



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Weights and Measures Regulations

Règlement sur les poids et mesures

C.R.C., c. 1605

C.R.C., ch. 1605

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on May 1, 2012

Dernière modification le 1 mai 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on May 1, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 mai 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Weights and Measures			Règlement concernant les poids et mesures	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	PART I		3	PARTIE I	
	DEVICES	3		INSTRUMENTS	3
3	EXEMPTIONS FROM THE ACT	3	3	EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DE LA LOI	3
4	EXEMPTIONS FROM SECTION 8 OF THE ACT	3	4	EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 8 DE LA LOI	3
5	EXEMPTIONS FROM PARAGRAPHS 8(B) AND 26(1)(C) OF THE ACT	4	5	EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DES ALINÉAS 8B) ET 26(1)C) DE LA LOI	4
6	EXEMPTION FROM PARAGRAPH 8(A) OF THE ACT	5	6	EXEMPTION DE L'APPLICATION DE L'ALINÉA 8A) DE LA LOI	5
7	EXEMPTIONS FROM SECTIONS 8, 23 AND 33 OF THE ACT AND PARAGRAPH 24(B) OF THE ACT	5	7	EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DES ARTICLES 8, 23 ET 33 DE LA LOI ET DE L'ALINÉA 24B) DE LA LOI	5
8	EXEMPTIONS FROM APPROVAL	6	8	EXEMPTIONS DE L'APPROBATION	6
11	EXEMPTION FROM PARAGRAPH 26(1)(B) OF THE ACT	7	11	EXEMPTION DE L'APPLICATION DE L'ALINÉA 26(1)B) DE LA LOI	7
12	NOTICE OF IMPORTATION	8	12	AVIS D'IMPORTATION	8
13	SPECIFICATIONS RELATING TO APPROVAL	8	13	NORMES RELATIVES À L'APPROBATION	8
14	APPLICATION FOR APPROVAL OF A CLASS, TYPE OR DESIGN OF DEVICE	9	14	DEMANDE D'APPROBATION D'UNE CATÉGORIE, D'UN TYPE OU D'UN MODÈLE D'INSTRUMENT	9
17	NOTICE OF APPROVAL	11	17	AVIS D'APPROBATION	11
18	FORM OF MARKING OF DEVICES	11	18	MODE DE MARQUAGE DES INSTRUMENTS	11
19	MARKING STATIC MEASURES APPROVED FOR USE IN TRADE	13	19	MARQUAGE DES MESURES MATÉRIALISÉES (STATIQUES) APPROUVÉES POUR UTILISATION DANS LE COMMERCE	13
20	MARKING WEIGHTS APPROVED FOR USE IN TRADE	13	20	MARQUAGE DES POIDS APPROUVÉS POUR UTILISATION DANS LE COMMERCE	13
21	MARKING APPROVED WEIGHING MACHINES, MEASURING MACHINES AND RELATED EQUIPMENT AND ACCESSORIES	14	21	MARQUAGE DES APPAREILS APPROUVÉS DE PESAGE ET DE MESURE ET DE LEURS ACCESSOIRES ET MATÉRIEL	14
24	MARKING MEASURING TANKS	16	24	MARQUAGE DES RÉSERVOIRS-MESURES	16
25	MARKING DEVICES "NOT FOR USE IN TRADE"	17	25	INSCRIPTION DE LA MENTION « NE PAS UTILISER DANS LE COMMERCE »	17

Section	Page	Article	Page
27	18	27	18
28	18	28	18
29	19	29	19
30	20	30	20
31	20	31	20
32	21	32	21
33	21	33	21
34	22	34	22
36	23	36	23
38	23	38	23
40	25	40	25
41	26	41	26
42	27	42	27
43	28	43	28
44	28	44	28
45	29	45	29

Section	Page	Article	Page		
45	INTERPRETATION	29	45	INTERPRÉTATION	29
46	EXEMPTIONS FROM MARKING THE QUANTITY OF THE COMMODITY	29	46	EXEMPTIONS DU MARQUAGE DE LA QUANTITÉ DE MARCHANDISE	29
47	MANNER OF SHOWING STATEMENT OF QUANTITY	30	47	MODE DE DÉCLARATION DE LA QUANTITÉ	30
49	LIMITS OF ERROR FOR COMMODITIES AND SERVICES	31	49	MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES MARCHANDISES ET SERVICES	31
50	INSPECTION	32	50	VÉRIFICATION	32
52	INSPECTION BY SAMPLE	33	52	VÉRIFICATION PAR ÉCHANTILLONNAGE	33
53	PART III		53	PARTIE III	
	LOCAL STANDARDS	34		ÉTALONS LOCAUX	34
53	INTERPRETATION	34	53	INTERPRÉTATION	34
54	TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS	36	54	TOLÉRANCES POUR LES ÉTALONS LOCAUX	36
56	CALIBRATION AND CERTIFICATION OF LOCAL STANDARDS	36	56	CALIBRAGE ET CERTIFICATION DES ÉTALONS LOCAUX	36
57	PART IV		57	PARTIE IV	
	FEES AND CHARGES	39		DROITS ET FRAIS	39
64	PAYMENT OF FEES AND CHARGES	41	64	PAIEMENT DES DROITS ET FRAIS	41
65	PART V		65	PARTIE V	
	SPECIFICATIONS RELATING TO DEVICES	41		NORMES VISANT LES INSTRUMENTS	41
65	ESTABLISHMENT OF SPECIFICATIONS	41	65	ÉTABLISSEMENT DES NORMES	41
66	DIVISION I		66	SECTION I	
	DEVICES IN GENERAL	42		INSTRUMENTS EN GÉNÉRAL	42
66	<i>Design, Composition and Construction</i>	42	66	<i>Conception, composition et construction</i>	42
67	<i>Performance</i>	42	67	<i>Fonctionnement</i>	42
68	<i>Installation and Use</i>	43	68	<i>Installation et utilisation</i>	43
71	DIVISION II		71	SECTION II	
	WEIGHTS	44		POIDS	44
71	<i>Interpretation</i>	44	71	<i>Interprétation</i>	44
72	<i>Design, Composition and Construction</i>	44	72	<i>Conception, composition et construction</i>	44
82	<i>Performance</i>	45	82	<i>Fonctionnement</i>	45
89	<i>Use of Weights</i>	53	89	<i>Utilisation des poids</i>	53

Section	Page	Article	Page
91	DIVISION III	91	SECTION III
	STATIC VOLUMETRIC MEASURES		MESURES DE VOLUME MATÉRIALISÉES (STATIQUES)
		53	
91	<i>Interpretation</i>	53	91 <i>Interprétation</i>
92	<i>Design, Composition and Construction</i>	53	92 <i>Conception, composition et construction</i>
99	<i>Performance</i>	54	99 <i>Fonctionnement</i>
104	<i>Use of Measures</i>	59	104 <i>Utilisation des mesures</i>
107	DIVISION IV	107	SECTION IV
	STATIC LINEAR MEASURES		MESURES LINÉAIRES MATÉRIALISÉES (STATIQUES)
		60	
107	<i>Interpretation</i>	60	107 <i>Interprétation</i>
108	<i>Design, Composition and Construction</i>	60	108 <i>Conception, composition et construction</i>
115	<i>Performance</i>	60	115 <i>Fonctionnement</i>
120	DIVISION V	120	SECTION V
	WEIGHING AND MEASURING MACHINES IN GENERAL		APPAREILS DE PESAGE ET DE MESURE EN GÉNÉRAL
		65	
120	<i>Interpretation</i>	65	120 <i>Interprétation</i>
121	<i>Design, Composition and Construction</i>	65	121 <i>Conception, composition et construction</i>
138	<i>Performance</i>	69	138 <i>Fonctionnement</i>
141	<i>Installation and Use</i>	70	141 <i>Installation et usage</i>
150	DIVISION VI	150	SECTION VI
	AUTOMATIC WEIGHING MACHINES		APPAREILS DE PESAGE À FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE
		71	
150	<i>Interpretation</i>	71	150 <i>Définitions</i>
151	<i>Design, Composition and Construction</i>	72	151 <i>Conception, composition et construction</i>
174	<i>Performance</i>	80	174 <i>Fonctionnement</i>
201	<i>Installation and Use</i>	92	201 <i>Installation et utilisation</i>
210	DIVISION VII	210	SECTION VII
	LINEAR MEASURING MACHINES		APPAREILS DE MESURE LINÉAIRE
		92	
210	<i>Interpretation</i>	92	210 <i>Interprétation</i>
211	<i>Design, Composition and Construction</i>	93	211 <i>Conception, composition et construction</i>
214	<i>Performance</i>	93	214 <i>Fonctionnement</i>

Section	Page	Article	Page		
220	<i>Installation and Use</i>	96	220	<i>Installation et utilisation</i>	96
222	DIVISION VIII		222	SECTION VIII	
	AREA MEASURING MACHINES	97		APPAREILS À MESURER LES SURFACES	97
222	<i>Interpretation</i>	97	222	<i>Interprétation</i>	97
223	<i>Design, Composition and Construction</i>	97	223	<i>Conception, composition et construction</i>	97
224	<i>Performance</i>	97	224	<i>Fonctionnement</i>	97
225	DIVISION IX		225	SECTION IX	
	SOLID VOLUME MEASURING MACHINES	97		APPAREILS À MESURER LE VOLUME DES SOLIDES	97
225	<i>Interpretation</i>	97	225	<i>Interprétation</i>	97
226	<i>Design, Composition and Construction</i>	98	226	<i>Conception, composition et construction</i>	98
228	<i>Performance</i>	98	228	<i>Fonctionnement</i>	98
232	DIVISION X		232	SECTION X	
	VOLUMETRIC LIQUID MEASURING MACHINES IN GENERAL	100		APPAREILS À MESURER LE VOLUME DES LIQUIDES EN GÉNÉRAL	100
232	<i>Interpretation</i>	100	232	<i>Interprétation</i>	100
233	<i>Design, Composition and Construction</i>	100	233	<i>Conception, composition et construction</i>	100
237	<i>Performance</i>	101	237	<i>Fonctionnement</i>	101
238	<i>Installation and Use</i>	101	238	<i>Installation et utilisation</i>	101
241	DIVISION XI		241	SECTION XI	
	VOLUMETRIC LIQUID METERS	101		COMPTEURS VOLUMÉTRIQUES	101
241	<i>Interpretation</i>	101	241	<i>Interprétation</i>	101
242	<i>Design, Composition and Construction</i>	102	242	<i>Conception, composition et construction</i>	102
261	<i>Performance</i>	104	261	<i>Fonctionnement</i>	104
271	<i>Installation and Use</i>	121	271	<i>Installation et utilisation</i>	121
296	DIVISION XII		296	SECTION XII	
	MEASURING AND VEHICLE TANKS	126		RÉSERVOIRS JAUGEURS ET SUR VÉHICULE	126
296	<i>Interpretation</i>	126	296	<i>Interprétation</i>	126
297	<i>Design, Composition and Construction</i>	126	297	<i>Conception, composition et construction</i>	126
321	<i>Performance</i>	130	321	<i>Fonctionnement</i>	130
327	<i>Installation and Use</i>	132	327	<i>Installation et utilisation</i>	132

Section	Page	Article	Page
335		335	
PART VI		PARTIE VI	
AUTHORIZATION OF USE OF UNITS OF MEASUREMENT	133	AUTORISATION D'UTILISATION D'UNITÉS DE MESURE	133
336		336	
PART VII		PARTIE VII	
METRIC CONVERSION	135	CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE	135
336		336	
DIVISION 1		DIVISION 1	
RETAILING OF GASOLINE AND DIESEL FUEL	135	COMMERCE AU DÉTAIL DE L'ESSENCE ET DU CARBURANT DIESEL	135
337		337	
DIVISION 2		DIVISION 2	
RETAILING OF INDIVIDUALLY MEASURED FOODS AND SCALE CONVERSION	137	COMMERCE AU DÉTAIL D'ALIMENTS MESURÉS INDIVIDUELLEMENT ET CONVERSION DE BALANCES	137
342		342	
DIVISION 3		DIVISION 3	
RETAILING OF HOME FURNISHINGS	153	COMMERCE AU DÉTAIL DE FOURNITURES DE MAISON	153
SCHEDULE I	155	ANNEXE I	155
SCHEDULE II	156	ANNEXE II	163
SCHEDULE III	170	ANNEXE III	173
SCHEDULE IV		ANNEXE IV	
TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS	176	MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS LOCAUX	184
SCHEDULE V		ANNEXE V	
FEES AND CHARGES	192	DROITS ET FRAIS	194

CHAPTER 1605

WEIGHTS AND MEASURES ACT

Weights and Measures Regulations

REGULATIONS RESPECTING WEIGHTS AND MEASURES

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Weights and Measures Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“acceptance limits of error” means the limits of error that apply to a device when the performance of the device is tested

(a) at the time the class, type or design of that device is examined for approval,

(b) at the time the device is inspected prior to its first use in trade,

(c) at the time the measuring elements of the device are overhauled or repaired following the failure of the device on inspection to measure within the applicable limits of error, or

(d) at any time within 30 days after the time referred to in paragraph (b) or (c); (*marge de tolérance à l'acceptation*)

“Act” means the *Weights and Measures Act*; (*Loi*)

“automatic weighing device” [Repealed, SOR/2005-130, s. 1]

“Canadian unit” means a unit of measurement set out in Schedule II to the Act; (*unité canadienne*)

“height” means, with respect to the height of a letter, the height of an upper case letter where words appear in upper case and the height of the lower case letter “o” where words appear in lower case or in a mixture of upper and lower case; (*hauteur*)

“in-service limits of error” means the limits of error that apply to a device when the performance of the device is

CHAPITRE 1605

LOI SUR LES POIDS ET MESURES

Règlement sur les poids et mesures

RÈGLEMENT CONCERNANT LES POIDS ET MESURES

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les poids et mesures*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«appareil de pesage à fonctionnement automatique» [Abrogée, DORS/2005-130, art. 1]

«appareil de pesage à fonctionnement non automatique» [Abrogée, DORS/2005-130, art. 1]

«bureau de Mesures Canada» Tout bureau du ministère de l'Industrie destiné à l'usage des personnes qui travaillent à l'application de la *Loi sur les poids et mesures*. (*Measurement Canada office*)

«bureau des poids et mesures» [Abrogée, DORS/2005-297, art. 1]

«hauteur» d'une lettre, signifie la hauteur d'une lettre majuscule lorsque les mots sont en majuscules et la hauteur de la lettre minuscule « o » lorsque les mots sont en minuscules ou qu'il s'agit à la fois de majuscules et de minuscules; (*height*)

«instrument d'emballage» désigne un instrument qui, en tant qu'élément d'un système d'emballage mécanique, mesure une quantité déterminée de marchandises sans enregistrer la mesure de chaque quantité de marchandise qu'il mesure et sans être manœuvré par une personne qui observe ou enregistre la mesure de chaque quantité de marchandise qu'il mesure; (*packing device*)

«Loi» désigne la *Loi sur les poids et mesures*; (*Act*)

«marchandise à quantité standard» Marchandise faisant partie d'un lot composé du même produit et faisant l'objet de déclarations de quantité nette identique. (*standard quantity commodity*)

tested at any time other than a time referred to in the definition of “acceptance limits of error”; (*marge de tolérance en service*)

“inspection mark” means a mark that is made by an inspector after an inspection of a device and that consists of a symbol for the time being in use by inspectors and the date of inspection; (*marque de vérification*)

“Measurement Canada office” means any office of the Department of Industry for use by persons employed in the administration of the Act; (*bureau de Mesures Canada*)

“metric unit” means a unit of measurement set out in Schedule I to the Act; (*unité métrique*)

“non-automatic weighing device” [Repealed, SOR/2005-130, s. 1]

“packing device” means a device that, as part of a mechanical packaging system, measures a predetermined quantity of commodity without recording the measurement of each quantity of commodity measured by the device or without being operated by a person who observes or records the measurement of each quantity of commodity measured by the device; (*instrument d'emballage*)

“previous enactment” means any Act of Parliament relating to weights and measures, and any regulations made under that Act, enacted prior to the *Weights and Measures Act*, S.C. 1970-71-72, c. 36; (*texte législatif antérieur*)

“standard quantity commodity” means a commodity that is part of a lot made up of the same commodity, with identical net quantity statements; (*marchandise à quantité standard*)

“tank” means a measuring tank for use in trade for measuring the volume of liquid received or delivered, and includes a fixed, portable and vehicle-mounted measuring tank; (*réservoir*)

“weights and measures office” [Repealed, SOR/2005-297, s. 1]

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 1; SOR/93-234, s. 2; SOR/98-115, s. 1; SOR/2005-130, s. 1; SOR/2005-297, ss. 1, 41(F).

«marge de tolérance à l'acceptation» s'entend de la marge de tolérance qui s'applique à un instrument dont le fonctionnement est vérifié

a) au moment où la catégorie, le type ou le modèle de l'instrument fait l'objet d'un examen aux fins d'approbation,

b) au moment où l'instrument subit la vérification avant d'être utilisé dans le commerce pour la première fois,

c) au moment où les éléments de mesures de l'instrument sont révisés ou réparés après qu'une vérification a permis de constater que l'instrument ne mesure pas dans les limites de la marge de tolérance applicable, ou

d) à n'importe quel moment dans les 30 jours qui suivent le moment dont il est question aux alinéas b) ou c); (*acceptance limits of error*)

«marge de tolérance en service» s'entend de la marge de tolérance qui s'applique à un instrument dont le fonctionnement est vérifié à n'importe quel autre moment que ceux dont il est question dans la définition de «marge de tolérance à l'acceptation»; (*in-service limits of error*)

«marque d'inspection» [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

«marque de vérification» S'entend de la marque qu'appose l'inspecteur après la vérification d'un instrument, soit le symbole en usage chez les inspecteurs et la date de la vérification. (*inspection mark*)

«réservoir» Réservoir jaugeur destiné à être utilisé dans le commerce pour mesurer le volume de liquide reçu ou livré. Sont inclus dans la présente définition les réservoirs jaugeurs fixes ou portatifs et les réservoirs jaugeurs installés sur un véhicule. (*tank*)

«texte législatif antérieur» Toute loi fédérale concernant les poids et mesures, y compris ses règlements d'application, qui est antérieure à la *Loi sur les poids et mesures*, S.C. 1970-71-72, ch. 36. (*previous enactment*)

«unité canadienne» s'entend d'une unité de mesure établie à l'annexe II de la Loi; (*Canadian unit*)

«unité métrique» s'entend d'une unité de mesure établie à l'annexe I de la Loi. (*metric unit*)

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 1; DORS/93-234, art. 2; DORS/98-115, art. 1; DORS/2005-130, art. 1; DORS/2005-297, art. 1 et 41(F).

PART I
DEVICES

EXEMPTIONS FROM THE ACT

3. A class, type or design of device is exempt from the Act where the class, type or design is

- (a) subject to verification pursuant to the *Electricity and Gas Inspection Act*; or
- (b) designed for use and used only in laboratories or in scientific study and not approved pursuant to section 3 of the Act.

SOR/80-429, s. 1; SOR/93-234, s. 2.

EXEMPTIONS FROM SECTION 8 OF THE ACT
[SOR/90-118, s. 2]

4. (1) The following classes or types of devices are exempt from section 8 of the Act:

- (a) water meters;
- (b) parking meters;
- (c) taxi meters;
- (d) odometers of motor vehicles;
- (e) coin-operated machines for weighing persons;
- (f) coin-operated machines that dispense a predetermined quantity of liquid into a container and that do not register by a mechanical or an electrical indicator the quantity of liquid dispensed;
- (g) clocks, watches, chronometers and other time measuring devices;
- (h) milk measuring tanks for farm use;
- (i) measuring tanks mounted on railway cars;

PARTIE I
INSTRUMENTS

EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DE LA LOI

3. Sont soustraits à l'application de la Loi les catégories, types ou modèles d'instrument qui :

- a) soit doivent faire l'objet d'une vérification aux termes de la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*;
- b) soit sont conçus pour être utilisés et sont utilisés exclusivement dans des laboratoires ou pour des études scientifiques et n'ont pas été approuvés selon l'article 3 de la Loi.

DORS/80-429, art. 1; DORS/93-234, art. 2.

EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DE L'ARTICLE 8 DE LA LOI
[DORS/90-118, art. 2]

4. (1) Les catégories ou types d'instruments ci-après sont exemptés des dispositions de l'article 8 de la Loi :

- a) les compteurs à eau;
- b) les parcomètres;
- c) les compteurs de taxi;
- d) les odomètres de véhicules à moteur;
- e) les balances pour personnes, actionnées par des pièces de monnaie;
- f) les distributeurs automatiques qui dispensent une quantité déterminée de liquide mais ne l'enregistrent pas au moyen d'un indicateur électrique ou mécanique;
- g) les horloges, montres, chronomètres et autres instruments de mesure du temps;
- h) les réservoirs à lait dans les fermes;

- (j) tanks that have a capacity in excess of 55 000 L or 12,000 gallons;
- (k) meters for the measurement of grease and other commodities having flow properties similar to grease;
- (l) static measures that are used as containers in which a commodity is sold or offered for sale;
- (m) packing devices; and
- (n) weighing machines designed for use in laboratories, scientific study or weighing precious metals and that are used for weighing precious metals or other commodities of comparable value, if they conform to applicable specifications for performance, installation and use established by these Regulations and if, prior to December 31, 1981, they are inspected and certified as meeting such specifications.

(2) A device used exclusively to weigh or measure standard quantity commodities is exempt from section 8 of the Act.

SOR/80-429, s. 2; SOR/90-118, s. 3; SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 2, 41(F).

EXEMPTIONS FROM PARAGRAPHS 8(B) AND 26(1)(C) OF THE
ACT

[SOR/93-234, s. 2]

5. (1) Subject to subsection (2), a meter register approved pursuant to section 3 of the Act that has no means, or has means that are not in use, of automatic temperature, pressure or density compensation is exempt from paragraphs 8(b) and 26(1)(c) of the Act if it is installed as a replacement register on a volumetric liquid meter that has previously been inspected and certified pursuant to paragraph 8(b) of the Act.

- i) les réservoirs-mesures installés sur des wagons de chemin de fer;
- j) les réservoirs ayant une capacité supérieure à 55 000 L ou à 12 000 gallons;
- k) les compteurs servant à mesurer les graisses et les autres marchandises ayant les mêmes caractéristiques d'écoulement que les graisses;
- l) les mesures matérialisées (statiques) utilisées comme récipients dans lesquels une marchandise est vendue ou mise en vente;
- m) les instruments d'emballage; et
- n) les appareils de pesage conçus pour être utilisés en laboratoire ou pour des études scientifiques ou pour peser les métaux précieux, et utilisés pour peser les métaux précieux ou autres marchandises de valeur comparable, s'ils sont conformes aux caractéristiques de fonctionnement, d'installation et d'utilisation établies par le présent règlement et s'ils sont, avant le 31 décembre 1981, vérifiés et jugés conformes à ces caractéristiques.

(2) L'instrument utilisé exclusivement pour peser ou mesurer des marchandises à quantité standard est exempté de l'application de l'article 8 de la Loi.

DORS/80-429, art. 2; DORS/90-118, art. 3; DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 2 et 41(F).

EXEMPTIONS DE L'APPLICATION DES ALINÉAS 8B) ET 26(1)C)
DE LA LOI

[DORS/93-234, art. 2]

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un enregistreur de compteur approuvé en application de l'article 3 de la Loi qui ne comporte pas de dispositif de compensation automatique de température, de pression ou de masse volumique, ou qui comporte un tel dispositif qui n'est pas opérationnel, est soustrait à l'application des alinéas 8b) et 26(1)c) de la Loi s'il est installé comme enregistreur de rechange sur un compteur volumétrique de liquide qui a préalablement été vérifié et certifié conformément à l'alinéa 8b) de la Loi.

(2) Where a register described in subsection (1) is altered to operate with automatic temperature, pressure or density compensation, the register shall be inspected and certified pursuant to paragraphs 8(b) and 26(1)(c) of the Act.

SOR/90-118, s. 4.

EXEMPTION FROM PARAGRAPH 8(A) OF THE ACT

[SOR/93-234, s. 2; SOR/94-691, s. 4(E)]

6. A tank is exempt from paragraph 8(a) of the Act if it conforms to applicable specifications relating to design, composition, construction and performance set out in Divisions I, V, X and XII of Part V and any additional specifications established pursuant to section 13.

SOR/90-118, s. 4.

EXEMPTIONS FROM SECTIONS 8, 23 AND 33 OF THE ACT AND PARAGRAPH 24(B) OF THE ACT

7. (1) Subject to subsection (2), where the parties to an intended trade transaction give written notice to the Minister that

(a) a device approved for use in trade or approved for use in the particular manner or for the particular purpose contemplated by the parties (hereinafter referred to as an “approved device”) is not available to the parties for use in their intended trade transaction,

(b) the parties wish to use in their intended trade transaction a device that is not an approved device, and

(c) it would be impractical or unreasonably expensive to obtain approval for the class, type or design of device that the parties wish to use in their intended trade transaction or to comply with the inspection required by paragraph 8(b) of the Act,

the trade transaction is exempt from sections 8, 23 and 33 of the Act and paragraph 24(b) of the Act.

(2) A trade transaction referred to in subsection (1) is not exempt from the provisions of the Act referred to in that subsection unless

(2) Lorsqu’un enregistreur visé au paragraphe (1) est modifié de façon à fonctionner avec compensation automatique de température, de pression ou de masse volumique, il doit être vérifié et certifié conformément aux alinéas 8b) et 26(1)c) de la Loi.

DORS/90-118, art. 4.

EXEMPTION DE L’APPLICATION DE L’ALINÉA 8A) DE LA LOI

[DORS/93-234, art. 2; DORS/94-691, art. 4(A)]

6. Un réservoir est soustrait à l’application de l’alinéa 8a) de la Loi s’il satisfait aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement énoncées aux sections I, V, X et XII de la partie V et à toute norme additionnelle établie en application de l’article 13.

DORS/90-118, art. 4.

EXEMPTIONS DE L’APPLICATION DES ARTICLES 8, 23 ET 33 DE LA LOI ET DE L’ALINÉA 24B) DE LA LOI

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque les parties à une transaction projetée font savoir au ministre, par écrit,

a) qu’elles ne peuvent obtenir, pour utilisation dans la transaction projetée, un instrument approuvé pour utilisation dans le commerce ou approuvé pour utilisation de la façon particulière ou dans le but particulier qu’elles envisagent (instrument ci-après appelé « instrument approuvé »),

b) qu’elles veulent utiliser, dans leur transaction projetée, un instrument qui n’est pas un instrument approuvé, et

c) qu’il serait peu pratique ou trop coûteux d’obtenir l’approbation pour la catégorie, le type ou le modèle d’instrument qu’elles veulent utiliser dans leur transaction projetée ou de satisfaire aux exigences de l’alinéa 8b) de la Loi,

ladite transaction est exemptée des articles 8, 23 et 33 de la Loi et de l’alinéa 24b) de la Loi.

(2) La transaction prévue au paragraphe (1) n’est pas exemptée des dispositions de la Loi qui sont mentionnées à ce paragraphe, à moins

(a) the parties referred to in subsection (1) furnish to the Minister such information as the Minister requires relating to the device that the parties wish to use;

(b) the device that the parties wish to use conforms to all requirements of the Act and these Regulations, except the specifications relating to design, composition, construction and performance;

(c) the parties have entered into a written contract not exceeding three years in duration respecting the use of the device that the parties wish to use in the intended trade transaction showing

(i) the limits of error applicable to the device and to the commodities to be measured by the device,

(ii) the means to be used for calibrating the device, and

(iii) the intervals at which that device will be calibrated;

(d) the parties have forwarded to the Minister a true copy of the part of the contract dealing with the use of the device; and

(e) the device that the parties wish to use measures within the limits of error referred to in subparagraph (c)(i).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 41(F).

EXEMPTIONS FROM APPROVAL

8. (1) Subject to section 10, a device that has been inspected and certified under a previous enactment but not approved pursuant to section 3 of the Act is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

(2) Subject to section 10, a device or class, type or design of device that has been approved for use in trade under a previous enactment is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

SOR/90-118, s. 5.

a) que les parties dont il est question au paragraphe (1) ne donnent au ministre tous les renseignements qu'il peut demander sur l'instrument qu'elles veulent utiliser;

b) que l'instrument que les parties veulent utiliser soit conforme à toutes les prescriptions de la Loi et du présent règlement, sauf les caractéristiques relatives à la conception, à la composition, à la construction et au fonctionnement;

c) que les parties passent un contrat écrit d'une durée maximale de trois ans pour l'utilisation de l'instrument qu'elles veulent utiliser dans la transaction projetée, le contrat devant indiquer

(i) la marge de tolérance applicable à l'instrument et aux marchandises qu'il doit servir à mesurer,

(ii) le procédé à employer pour calibrer l'instrument, et

(iii) à quels intervalles l'instrument devra être calibré;

d) que les parties aient envoyé au ministre une copie conforme de la partie du contrat qui concerne l'utilisation de l'instrument; et

e) que l'instrument que les parties veulent utiliser mesure dans les limites de la marge de tolérance dont il est question au sous-alinéa c)(i).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 41(F).

EXEMPTIONS DE L'APPROBATION

8. (1) Sous réserve de l'article 10, est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi l'instrument qui a été vérifié et certifié aux termes d'un texte législatif antérieur et qui n'a pas été approuvé en application de l'article 3 de la Loi.

(2) Sous réserve de l'article 10, est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument qui a été approuvé pour utilisation dans le commerce aux termes d'un texte législatif antérieur.

DORS/90-118, art. 5.

9. (1) Subject to subsection (2), where a device or class, type or design of device approved pursuant to subsection 3(1) of the Act or under a previous enactment, or a device inspected and certified by an inspector on or before December 31, 1989, is altered to measure in terms of any units of measurement set out and defined in Schedule I of the Act, the device or class, type or design of device is exempt from paragraph 8(a) of the Act if the device or class, type or design of device as altered conforms to

(a) applicable specifications relating to design, composition, construction and performance set out in Part V and any additional specifications established pursuant to section 13; or

(b) applicable specifications relating to design, composition, construction and performance in force at the time the device was initially inspected and certified by an inspector or when the device or class, type or design of device was approved.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of any device or class, type or design of device approved on a temporary basis pursuant to subsection 3(2) of the Act.

SOR/90-118, s. 5.

10. A static measure inspected and certified by an inspector on or before December 31, 1989 is exempt from paragraph 8(a) of the Act.

SOR/90-118 s. 5.

10.1 A device or class, type or design of device is exempt from paragraph 8(a) of the Act if every part of the device that can have an effect on the accuracy of the device or class, type or design of device is approved pursuant to section 3 of the Act.

SOR/90-118, s. 5.

EXEMPTION FROM PARAGRAPH 26(1)(B) OF THE ACT

11. Since January 1, 1976, static measures that are not for use in trade are exempt from paragraph 26(1)(b) of the Act.

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument approuvé en application du paragraphe 3(1) de la Loi ou aux termes d'un texte législatif antérieur, ou un instrument vérifié et certifié par un inspecteur au plus tard le 31 décembre 1989, est modifié pour fonctionner avec des unités de mesure figurant à l'annexe I de la Loi, cet instrument ou cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi si, une fois modifié, il est conforme :

a) soit aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement énoncées à la partie V et à toute norme additionnelle établie en application de l'article 13;

b) soit aux normes applicables de conception, de composition, de construction et de fonctionnement en vigueur à l'époque où l'instrument a initialement été vérifié et certifié par un inspecteur ou à l'époque où l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument a été approuvé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux instruments et aux catégories, types ou modèles d'instrument qui font l'objet d'une approbation temporaire accordée en application du paragraphe 3(2) de la Loi.

DORS/90-118, art. 5.

10. Les mesures matérialisées vérifiées et certifiées par un inspecteur au plus tard le 31 décembre 1989 sont soustraites à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi.

DORS/90-118, art. 5.

10.1 Un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de l'alinéa 8a) de la Loi si chacun de ses éléments qui peuvent avoir un effet sur son exactitude est approuvé en application de l'article 3 de la Loi.

DORS/90-118, 5.

EXEMPTION DE L'APPLICATION DE L'ALINÉA 26(1)B) DE LA LOI

11. À partir du 1^{er} janvier 1976, les mesures matérialisées (statiques) qui ne sont pas destinées à être utilisées

dans le commerce sont exemptées de l'application de l'alinéa 26(1)*b* de la Loi.

NOTICE OF IMPORTATION

12. (1) The classes, types or designs of devices described in subsection 4(1) are exempt from subsection 26(2) of the Act.

(2) The notice to the Minister referred to in subsection 26(2) of the Act shall be in writing, shall be directed to the nearest Measurement Canada office within 10 days after the device is imported and shall contain the following information:

- (a) the name and Canadian address of the importer;
- (b) the date of entry of the device into Canada;
- (c) the port of entry of the device;
- (d) a description of the device sufficient to enable an inspector to identify it;
- (e) if more than one device is imported, the number of devices imported;
- (f) the address at which the device may be inspected;
- (g) whether the device is of a class, type or design approved for use in trade, and if so, the approval number referred to in paragraph 17(c) for that class, type or design of device; and
- (h) whether the device has been marked in accordance with these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43.

SPECIFICATIONS RELATING TO APPROVAL

[SOR/93-234, s. 2(F)]

13. (1) In addition to the specifications set out in Part V, the Minister may establish specifications relating to the design, composition, construction and performance to which any device or class, type or design of device shall conform before it may be approved pursuant to section 3 of the Act.

- (2) [Repealed, SOR/2005-297, s. 3]

AVIS D'IMPORTATION

12. (1) Les catégories, types ou modèles d'instruments mentionnés au paragraphe 4(1) sont exemptés de l'application du paragraphe 26(2) de la Loi.

(2) L'avis au ministre dont il est question au paragraphe 26(2) de la Loi doit être formulé par écrit, envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans les 10 jours qui suivent l'importation de l'instrument et doit porter les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse au Canada de l'importateur;
- b) la date d'entrée de l'instrument au Canada;
- c) le port d'entrée de l'instrument;
- d) une description assez détaillée de l'instrument pour permettre à un inspecteur de le reconnaître;
- e) le nombre d'instruments importés lorsqu'il y en a plus d'un;
- f) l'adresse à laquelle l'instrument pourra être vérifié;
- g) si, oui ou non, l'instrument est d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour l'utilisation dans le commerce, et dans l'affirmative, le numéro d'approbation mentionné à l'alinéa 17c) pour cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument; et
- h) si, oui ou non, l'instrument a été marqué conformément au présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43.

NORMES RELATIVES À L'APPROBATION

[DORS/93-234, art. 2(F)]

13. (1) Outre les normes énoncées à la partie V, le ministre peut établir des normes de conception, de composition, de construction et de fonctionnement obligatoires pour l'approbation d'un instrument ou d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument selon l'article 3 de la Loi.

- (2) [Abrogé, DORS/2005-297, art. 3]

(3) A device or class, type or design of device is exempted from the application of any or all of the provisions of the specifications set out in Part V or established under subsection (1) if

(a) the provision or provisions are inapplicable or inappropriate taking into account

(i) the distinctive characteristics of the design, composition and construction of the device or class, type or design of device, or

(ii) the use for which the device or class, type or design of device is to be approved pursuant to section 3 of the Act; or

(b) the device or class, type or design of device provides a degree of accuracy and security that is at least equivalent to the degree provided by a device or class, type or design of device that meets the requirements of the provision or provisions of the specifications.

(4) Where a device or class, type or design of device is exempted from the application of any or all of the provisions of the specifications set out in Part V or established under subsection (1), the exemption shall be set out in the notice of approval issued pursuant to section 3 of the Act.

SOR/78-792, s. 1; SOR/90-278, s. 1; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 3.

APPLICATION FOR APPROVAL OF A CLASS, TYPE OR DESIGN
OF DEVICE

[SOR/2005-297, s. 41(F)]

14. An application for the approval of a device, or of a class, type or design of device for use in trade shall be made in writing to the Minister and shall contain the following information:

(a) a description of the commodity that a device of that class, type or design is designed to measure;

(b) the different units of measurement registered by a device of that class, type or design;

(3) Un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de tout ou partie des normes énoncées à la partie V ou établies en vertu du paragraphe (1) si, selon le cas :

a) les dispositions en cause sont inappropriées ou inapplicables en raison :

(i) soit des particularités de la conception, de la composition et de la construction de cet instrument ou de cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument,

(ii) soit de l'usage pour lequel cet instrument ou cette catégorie, ce type ou ce modèle d'instrument doit être approuvé en application de l'article 3 de la Loi;

b) l'instrument ou la catégorie, le type ou le modèle d'instrument assure un degré de précision et un niveau de sécurité au moins équivalents à ceux qu'assure un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument conforme à ces normes.

(4) Lorsqu'un instrument ou une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est soustrait à l'application de tout ou partie des normes énoncées à la partie V ou établies en vertu du paragraphe (1), l'avis d'approbation émis en application de l'article 3 de la Loi doit faire état de cette exemption.

DORS/78-792, art. 1; DORS/90-278, art. 1; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 3.

DEMANDE D'APPROBATION D'UNE CATÉGORIE, D'UN TYPE OU
D'UN MODÈLE D'INSTRUMENT

[DORS/2005-297, art. 41(F)]

14. Une demande d'approbation d'un instrument, d'une classe, d'un type ou d'un modèle d'instrument pour utilisation dans le commerce doit être présentée par écrit au ministre et doit porter les renseignements suivants :

a) une description de la marchandise qu'un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle est destiné à mesurer;

(c) the range of flow rate or capacity of a device of that class, type or design; and

(d) where the manner of installation or use affects the performance of a device of that class, type or design, the manner in which the device is to be installed or used.

SOR/85-736, s. 1; SOR/2005-297, s. 41(F).

15. (1) The application referred to in section 14 shall be accompanied by duplicate copies of

(a) test data relating to the actual service performance of the device or to the simulated service performance of the device;

(b) the principal drawings and specifications to be used by the manufacturer in assembling, testing and, where applicable, installing devices of that class, type or design; and

(c) the promotional material, bulletins, brochures, instructions and other information distributed or intended for distribution to purchasers or prospective purchasers of a device of the class, type or design to which the application relates.

(2) A person who submits an application under section 14 shall, when requested to do so by the Minister, supply to the Minister such additional information, test data, drawings or specifications as are necessary to enable the Minister to deal with the application.

SOR/2005-297, s. 41(F).

16. Upon the request of the Minister and under such conditions as may be specified by him, the applicant shall make available to the Minister one or more devices of the class, type or design to which the application relates, together with such information, equipment, material and services as are required to examine and test the device.

SOR/2005-297, s. 41(F).

b) les différentes unités de mesure qu'enregistre un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle;

c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité d'un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle; et

d) la façon d'installer ou d'utiliser un instrument de cette classe, de ce type ou de ce modèle si son bon fonctionnement en dépend.

DORS/85-736, art. 1; DORS/2005-297, art. 41(F).

15. (1) La demande dont il est question à l'article 14 doit être accompagnée des documents suivants, reproduits en double exemplaire :

a) le résultat des vérifications du fonctionnement de l'instrument dans des conditions réelles ou simulées;

b) les principaux dessins et les caractéristiques que doit utiliser le fabricant pour monter, vérifier et, s'il y a lieu, installer les instruments de cette catégorie, de ce type ou de ce modèle; et

c) le matériel promotionnel, les bulletins, brochures, instructions et autres renseignements distribués ou pour distribution aux acheteurs éventuels ou autres d'un instrument de la catégorie, du type ou du modèle qui fait l'objet de la demande.

(2) Une personne qui présente une demande en vertu de l'article 14 doit fournir tous les autres renseignements, résultats de vérifications, dessins ou caractéristiques que demande le ministre et dont il a besoin pour examiner la demande.

DORS/2005-297, art. 41(F).

16. À la demande du ministre et dans les conditions qu'il peut préciser, le requérant doit mettre à la disposition du ministre un ou plusieurs instruments de la catégorie, du type ou du modèle qui fait l'objet de la demande ainsi que les renseignements, le matériel, les matières et les services requis pour inspecter, examiner et vérifier l'instrument.

DORS/2005-297, art. 41(F).

NOTICE OF APPROVAL

17. Where the Minister approves a class, type or design of device for use in trade, he shall issue to the applicant therefor a written notice of approval containing the following information:

- (a) a description of the class, type or design of device approved;
- (b) the date of approval;
- (c) the approval number assigned to the class, type or design of device approved;
- (d) where a class, type or design of device is approved for use in trade for a specific purpose only, the specific purpose for which it may be used and the purpose for which its use is prohibited;
- (e) where a class, type or design of device is approved for use in trade in a specific manner only, the specific manner in which it may be used and the manner in which its use is prohibited;
- (f) such information relating to specifications for installation or use of a device of the class, type or design approved as the Minister considers necessary;
- (g) the markings that are required to be shown on a device of that class, type or design; and
- (h) such other information as the Minister considers necessary.

SOR/2005-297, s. 41(F).

FORM OF MARKING OF DEVICES

18. (1) With the exception of weighing devices to which the *Specifications Relating to Non-automatic Weighing Devices (1998)* apply, the information required by these Regulations to be marked on a device shall be marked

- (a) on the device;

AVIS D'APPROBATION

17. Lorsque le ministre approuve une catégorie, un type ou un modèle d'instrument pour utilisation dans le commerce, il doit remettre au requérant un avis d'approbation par écrit et portant les renseignements suivants :

- a) une description de la classe, du type ou du modèle d'instrument approuvé;
- b) la date d'approbation;
- c) le numéro d'approbation attribué à la catégorie, au type ou au modèle d'instrument approuvé;
- d) lorsqu'une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est approuvé pour utilisation dans le commerce à une seule fin particulière, la fin particulière à laquelle il peut être utilisé et la fin à laquelle il est interdit de l'utiliser;
- e) lorsqu'une catégorie, un type ou un modèle d'instrument est approuvé pour utilisation dans le commerce d'une manière particulière, la manière particulière dont on peut l'utiliser et la manière dont il est interdit de l'utiliser;
- f) les renseignements que le ministre estime nécessaires relativement aux caractéristiques prescrites pour l'installation ou l'utilisation d'un instrument de la catégorie, du type ou du modèle approuvé;
- g) les marques que doit porter un instrument de cette catégorie, de ce type ou de ce modèle; et
- h) tous les autres renseignements que le ministre juge nécessaires.

DORS/2005-297, art. 41(F).

MODE DE MARQUAGE DES INSTRUMENTS

18. (1) Sauf pour les appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, les renseignements dont le présent règlement exige le marquage sur un instrument doivent figurer, selon le cas :

- a) sur l'instrument même;

(b) on a plate or plates permanently affixed to the device;

(c) partly on the device and partly on a plate or plates that are permanently affixed to the device; or

(d) in the case of a device not large enough to accommodate the required information in the manner referred to in paragraph (a), (b) or (c), on a notice attached to or displayed in close proximity to the device.

(2) Where information is marked on a plate, a suitable area of not less than 12 mm by 25 mm or ½ inch by 1 inch shall be left blank on the plate for the inspection mark referred to in section 29 and the plate shall be made of a durable material and shall be so located and mounted that it can be stamped with a steel die.

(3) The information required by these Regulations to be marked on the device shall be shown in numbers or letters that are

(a) permanent;

(b) clear;

(c) of a height reasonably appropriate to the size of the device and, unless otherwise specified in these Regulations or in specifications established by the Minister, in numbers or letters of not less than 3 mm or 1/8 inch in height; and

(d) located in such a place as to be readily legible by a person using the device under normal conditions of use.

(4) When numbers are used with letters or in place of letters on any marking on a device, the size and height of the numbers shall correspond to the size and height of the letters used or required to be used thereon by these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/98-115, s. 2; SOR/2005-130, s. 2.

b) sur une ou des plaques fixées en permanence sur l'instrument;

c) en partie sur l'instrument et en partie sur une ou des plaques fixées en permanence sur l'instrument;

d) dans le cas d'un instrument trop petit pour porter les renseignements requis de la manière indiquée aux alinéas a), b) ou c), sur un avis attaché à l'instrument ou exposé tout près.

(2) Lorsque les renseignements sont inscrits sur une plaque, un espace approprié d'au moins 12 mm sur 25 mm ou de ½ pouce sur un pouce doit être laissé en blanc sur la plaque pour permettre d'y apposer la marque de vérification mentionnée à l'article 29, et la plaque doit être faite d'une matière durable et placée et montée de façon à ce que l'on puisse la marquer avec un poinçon d'acier.

(3) Les renseignements qu'il est prescrit d'inscrire sur l'instrument, conformément au présent règlement, doivent être inscrits en lettres

a) indélébiles;

b) distinctes;

c) d'une hauteur appropriée à la dimension de l'instrument et, sauf indication contraire dans le présent règlement ou prescriptions établies par le ministre, en lettres d'au moins 3 mm ou 1/8 de pouce de hauteur; et

d) placées de façon à être facilement lisibles pour une personne qui utilise l'instrument dans des conditions normales d'usage.

(4) Lorsqu'on utilise des chiffres et des lettres ou des chiffres au lieu de lettres pour marquer un instrument, la grosseur et la hauteur des chiffres doivent correspondre à celles des lettres utilisées ou qu'il est prescrit d'utiliser par le présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/98-115, art. 2; DORS/2005-130, art. 2.

MARKING STATIC MEASURES APPROVED FOR USE IN TRADE

19. Before being sold, leased or otherwise disposed of, a static measure that is of a class, type or design approved for use in trade and that is manufactured on or after January 1, 1976 shall be marked with the following information:

- (a) the name or registered trade mark of the manufacturer or importer of the measure;
- (b) the approval number for that class, type or design of measure;
- (c) the capacity of the measure expressed in terms of the appropriate unit of measurement;
- (d) the words “Legal for Trade” (“Légal pour le commerce”); and
- (e) any other information required to be marked on the device by the notice of approval.

SOR/2005-297, s. 41(F).

MARKING WEIGHTS APPROVED FOR USE IN TRADE

20. (1) Before being sold, leased or otherwise disposed of, a weight that is of a class, type or design approved for use in trade shall be marked with the following information:

- (a) the number of units of mass or weight that the weight contains;
- (b) in the case of a counterpoise weight used as part of a weighing machine, the number of units of mass or weight to which the weight is equivalent when used as a counterpoise with the weighing machine of which it forms a part;
- (c) in the case of a weight of 1 gram or multiple or submultiple thereof, the word “gram” or its symbol “g”, together with the appropriate prefix or symbol as set out in Part V of Schedule I to the Act;
- (d) in the case of a weight of 1 troy ounce, or multiple or submultiple thereof, the word “troy” or its abbreviation; and

MARQUAGE DES MESURES MATÉRIALISÉES (STATIQUES)
APPROUVÉES POUR UTILISATION DANS LE COMMERCE

19. Une mesure matérialisée (statique) d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce et fabriquée à compter du 1^{er} janvier 1976 doit, avant d’être vendue, louée ou aliénée de quelque autre façon, porter les renseignements suivants :

- a) le nom ou la marque de commerce enregistré du fabricant ou de l’importateur de la mesure;
- b) le numéro d’approbation pour cette catégorie, ce type ou ce modèle de mesure;
- c) la capacité de la mesure, exprimée en unités de mesures appropriées;
- d) les mots « Légal pour le commerce » (« Legal for Trade »); et
- e) les renseignements qu’il est prescrit d’inscrire sur l’instrument dans l’avis d’approbation.

DORS/2005-297, art. 41(F).

MARQUAGE DES POIDS APPROUVÉS POUR UTILISATION DANS LE
COMMERCE

20. (1) Un poids d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce doit, avant d’être vendu, loué ou aliéné de quelque autre façon, porter les renseignements suivants :

- a) le nombre d’unités de masse ou de poids qu’il contient;
- b) s’il s’agit d’un contrepoids utilisé dans un appareil de pesage, le nombre d’unités de masse ou de poids auquel le poids équivaut lorsqu’il est utilisé comme contrepoids avec l’appareil de mesure dont il fait partie;
- c) s’il s’agit d’un poids de un gramme ou d’un multiple ou sous-multiple de gramme, le mot « gramme » ou son symbole « g », avec le préfixe ou le symbole approprié tel qu’il est indiqué à la partie V de l’annexe I de la Loi;

(e) in the case of a weight of any avoirdupois unit or multiple or submultiple thereof that is manufactured or imported after January 1, 1976, the name of the unit or the symbol or abbreviation for the unit.

(2) Paragraphs (1)(c), (d) and (e) do not apply to a weight that is so small that it is impracticable to show the information required by those paragraphs.

(3) Paragraph (1)(a) does not apply to

(a) sheet metal or wire weights of 1 milligram or multiples or submultiples thereof, or

(b) sheet metal or wire weights of 1 grain or multiples or submultiples thereof

if the weights are manufactured in the customary distinctive shapes to denote the multiple or submultiple of the milligram or grain that the weight represents.

SOR/2005-297, s. 41(F).

MARKING APPROVED WEIGHING MACHINES, MEASURING MACHINES AND RELATED EQUIPMENT AND ACCESSORIES

21. Before being sold, leased or otherwise disposed of, a weighing machine (other than a weighing device to which the *Specifications Relating to Non-Automatic Weighing Devices (1998)* apply) or a measuring machine, that is of a class, type or design approved pursuant to section 3 of the Act, and any equipment or accessory attached to or used in conjunction with the machine that has or could have an effect on the accuracy of the machine and that was approved pursuant to section 3 of the Act shall be marked with the following information:

(a) the name of the manufacturer or importer of the machine, equipment or accessory;

(b) the model number and serial number of the machine, equipment or accessory;

(c) the approval number of the machine, equipment or accessory;

d) s'il s'agit d'un poids de une once troy ou d'un multiple ou sous-multiple de une once troy, le mot « troy » ou son abréviation; et

e) s'il s'agit d'un poids d'une unité avoirdupois ou d'un multiple ou sous-multiple de cette unité et fabriqué ou importé après le 1^{er} janvier 1976, le nom de l'unité ou son symbole ou abréviation.

(2) Les alinéas (1)c), d) et e) ne s'appliquent pas à un poids si petit qu'il n'est pas possible d'y inscrire les renseignements prescrits par ces alinéas.

(3) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas

a) aux poids en tôle ou en fil métallique de un milligramme ou de multiples ou sous-multiples de un milligramme, ni

b) aux poids en tôle ou en fil métallique de un grain ou de multiples ou de sous-multiples de un grain

si les poids sont fabriqués en leurs formes distinctives habituelles pour indiquer le multiple ou le sous-multiple du milligramme ou du grain que représente le poids.

DORS/2005-297, art. 41(F).

MARQUAGE DES APPAREILS APPROUVÉS DE PESAGE ET DE MESURE ET DE LEURS ACCESSOIRES ET MATÉRIEL

21. Tout appareil de pesage non visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)* et tout appareil de mesure qui sont d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé en application de l'article 3 de la Loi, ainsi que le matériel et les accessoires rattachés ou utilisés en conjonction avec eux qui ont ou peuvent avoir un effet sur l'exactitude de l'appareil, et qui sont approuvés en application de l'article 3 de la Loi, doivent, avant d'être cédés, notamment par vente ou location, être marqués des renseignements suivants:

a) le nom du fabricant ou de l'importateur de l'appareil, du matériel et des accessoires;

b) le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil, du matériel et des accessoires;

- (d) in the case of a volumetric liquid meter,
 - (i) the minimum and maximum flow rates, and
 - (ii) if the meter is equipped with an automatic temperature compensator, the words “Volume corrected to 15°C” or “Volume corrigé à 15°C”, immediately adjacent to the registration of net quantity;
- (e) in the case of a weighing machine, the maximum load that may be weighed on the machine;
- (f) in the case of any equipment or accessory, the range for which it was approved pursuant to section 3 of the Act; and
- (g) any other information that is required by the notice of approval issued pursuant to section 3 of the Act.

SOR/90-118, s. 6; SOR/98-115, s. 3; SOR/2005-130, s. 3.

22. Before being sold, leased or otherwise disposed of, a weighing machine or measuring machine that is of a class, type or design approved for use in trade and that is referred to in subsection 28(2) shall be marked “Not for Use in Trade until Inspected” (“Ne pas utiliser dans le commerce avant l’inspection”) or shall be marked in words that convey the same meaning, and such markings shall be in letters of not less than 12 mm or ½ inch in height and shall remain on the device until it has been inspected and is found to meet the requirements of the Act and these Regulations.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 41(F).

23. (1) Before being sold, leased or otherwise disposed of, a weighing machine or measuring machine that is not of a class, type or design approved pursuant to section 3 of the Act and that is not exempt from approval pursuant to that section shall be marked “Not Legal for Trade” or “Non légal pour le commerce” in letters of not less than 6 mm in height.

c) le numéro d’approbation de l’appareil, du matériel et des accessoires;

- d) s’il s’agit d’un compteur volumétrique de liquide :
 - (i) les débits maximal et minimal,
 - (ii) dans le cas d’un compteur muni d’un compensateur automatique de température, la mention « Volume corrigé à 15 °C » ou « Volume corrected to 15°C », inscrite juste à côté des indications de la quantité nette;

e) s’il s’agit d’un appareil de pesage, la charge maximale qu’il peut peser;

f) s’il s’agit de matériel et d’accessoires, la plage pour laquelle ils ont été approuvés en application de l’article 3 de la Loi;

g) tout autre renseignement qu’exige l’avis d’approbation délivré sous le régime de l’article 3 de la Loi.

DORS/90-118, art. 6; DORS/98-115, art. 3; DORS/2005-130, art. 3.

22. Un appareil de pesage ou de mesure d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce et mentionné au paragraphe 28(2) doit, avant d’être vendu, loué ou aliéné de quelque autre façon, porter la mention « Ne pas utiliser dans le commerce avant la vérification » (« Not for Use in Trade until Inspected ») ou des mots ayant la même signification, et ces inscriptions doivent être faites en lettres d’au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur et doivent être laissées sur l’appareil jusqu’à ce qu’il ait été vérifié et trouvé conforme aux prescriptions de la Loi et du présent règlement.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 41(F).

23. (1) L’appareil de pesage ou l’appareil de mesure qui n’est pas d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé conformément à l’article 3 de la Loi et qui n’est pas exempté de l’approbation prévue à cet article est marqué, avant d’être cédé, notamment par vente ou location, de la mention « Non légal pour le commerce » ou « Not Legal for Trade » en lettres d’au moins 6 mm de hauteur.

(2) A device described in subsection 4(2) shall be marked “For Prepackaging Use Only” or “Pour préemballage seulement” in letters of not less than 6 mm in height.

SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 4.

MARKING MEASURING TANKS

24. (1) Before being sold, leased or otherwise disposed of, a measuring tank that is of a class, type or design approved for use in trade shall be marked with the following information:

- (a) the name of the manufacturer or importer of the tank;
- (b) the model number and serial number of the tank;
- (c) the approval number for that class, type or design of tank;
- (d) the maximum capacity of the tank;
- (e) in the case of a tank that contains one or more internal capacity indicators, the capacity of the tank at the level of each indicator and where there is more than one indicator, the various capacities shown in descending order;
- (f) in the case of a tank that has been calibrated to a valve located immediately at the outlet of the tank or that has been calibrated to an emergency valve, the words “dry line calibration” (“calibré avec tuyauterie vide”);
- (g) in the case of a tank that has not been calibrated as set out in paragraph (f), the words “wet line calibration” (“calibré avec tuyauterie pleine”); and
- (h) in the case of two or more measuring tanks installed on a vehicle, a number or letter in an identifiable sequence commencing with the tank closest to the front of the vehicle and proceeding to the tank closest to the rear of the vehicle.

(2) Where two or more measuring tanks are installed on a vehicle, the information required by paragraphs (1)(a) to (g) may appear in one location if the tanks are identified in accordance with paragraph (1)(h)

(2) Tout instrument visé par le paragraphe 4(2) est marqué de la mention « Pour préemballage seulement » ou « For Prepackaging Use Only » en lettres d’au moins 6 mm de hauteur.

DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 4.

MARQUAGE DES RÉSERVOIRS-MESURES

24. (1) Un réservoir-mesure qui est d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce doit, avant d’être vendu, loué ou aliéné de quelque autre façon, porter les renseignements suivants :

- a) le nom du fabricant ou de l’importateur du réservoir;
- b) le numéro du modèle et le numéro de série du réservoir;
- c) le numéro d’approbation pour cette catégorie, ce type ou ce modèle de réservoir;
- d) la capacité maximale du réservoir;
- e) s’il s’agit d’un réservoir qui contient un ou plusieurs indicateurs de capacité internes, la capacité du réservoir au niveau de chaque indicateur, et, s’il y a plusieurs indicateurs, les diverses capacités doivent être indiquées dans l’ordre décroissant;
- f) s’il s’agit d’un réservoir qui a été calibré à un robinet situé tout près de la sortie du réservoir ou qui a été calibré à une soupape de sûreté, les mots « calibré avec tuyauterie vide » (« dry line calibration »);
- g) s’il s’agit d’un réservoir qui n’a pas été calibré selon qu’il est indiqué à l’alinéa f), les mots « calibré avec tuyauterie pleine » (« wet line calibration »); et
- h) s’il s’agit de plusieurs réservoirs-mesures installés sur un véhicule, une lettre ou un numéro dans un ordre reconnu depuis le réservoir le plus proche de l’avant du véhicule jusqu’à celui qui est le plus proche de l’arrière du véhicule.

(2) Lorsque plusieurs réservoirs-mesures sont installés sur un véhicule, les renseignements requis par les alinéas (1)a) à g) peuvent figurer au même endroit si les réservoirs sont identifiés conformément à l’alinéa (1)h)

and the information is correlated to the number or letter shown on the tank.

(3) The information required by paragraphs (1)(f), (g) and (h) shall be shown in numbers or letters of not less than 12 mm or ½ inch in height.

(4) Every internal capacity indicator in a measuring tank shall be marked in numbers or letters at least 6 mm or ¼ inch in height

(a) to show the capacity of the tank at the level of the indicator; or

(b) to identify the indicator.

(5) Where the internal capacity indicator is identified in accordance with paragraph (4)(b), the identification and the capacity of the tank at the level of that indicator shall be shown on the outside of the neck or fill opening of the tank in numbers or letters of at least 12 mm or ½ inch in height.

(6) When two or more measuring tanks are installed on a vehicle, the discharge valve for each tank shall be marked in numbers or letters of not less than 6 mm or ¼ inch in height to show the tank from which the commodity is discharged.

SOR/2005-297, s. 41(F).

MARKING DEVICES “NOT FOR USE IN TRADE”

25. A weighing machine or measuring machine that is of a class, type or design approved for use in trade pursuant to section 3 of the Act shall, before being sold, leased or otherwise disposed of for a use other than use in trade, be permanently marked “Not for use in trade” or “Ne pas utiliser dans le commerce” in letters of not less than 12 mm in height.

SOR/90-118, s. 7.

26. Where a trader has in his possession any device that is of a class, type or design approved for use in trade but that is not in his possession for use in trade, the trader shall, for the purpose of section 36 of the Act, mark the device “Not for Use in Trade” (“Ne pas utiliser dans

et si les renseignements correspondent à la lettre ou au numéro indiqué sur le réservoir.

(3) Les renseignements requis par les alinéas (1)f), g) et h) doivent figurer en chiffres ou en lettres d’au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

(4) Tout indicateur de capacité à l’intérieur d’un réservoir-mesure doit être marqué en chiffres ou en lettres d’au moins 6 mm ou ¼ de pouce de hauteur

a) pour indiquer la capacité du réservoir au niveau de l’indicateur; ou

b) pour identifier l’indicateur.

(5) Lorsque l’indicateur de capacité interne est identifié conformément à l’alinéa (4)b), la lettre ou le numéro d’identification et la capacité du réservoir au niveau de cet indicateur doivent figurer sur l’extérieur du col ou de l’ouverture de remplissage du réservoir en chiffres ou en lettres d’au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

(6) Lorsque plusieurs réservoirs-mesures sont installés sur un véhicule, la soupape de décharge de chacun des réservoirs doit être marquée de façon à indiquer le réservoir à partir duquel la marchandise est déchargée et ce en lettres d’au moins 6 mm ou ¼ de pouce de hauteur.

DORS/2005-297, art. 41(F).

INSCRIPTION DE LA MENTION «NE PAS UTILISER DANS LE COMMERCE»

25. Tout appareil de pesage et tout appareil de mesure qui sont d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé en application de l’article 3 de la Loi pour utilisation dans le commerce doivent, avant d’être cédés, notamment par vente ou location, pour usage non commercial, être marqués en permanence de la mention « Ne pas utiliser dans le commerce » ou « Not for use in trade » en lettres d’au moins 12 mm de hauteur.

DORS/90-118, art. 7.

26. Lorsqu’un commerçant a en sa possession un instrument qui est d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce mais qu’il n’a pas en sa possession pour utilisation dans le commerce, il doit, aux fins de l’article 36 de la Loi, mar-

le commerce”) or shall mark the device in words that convey the same meaning and the marking shall be in letters of not less than 12 mm or ½ inch in height.

SOR/2005-297, s. 41(F).

SPECIFICATIONS RELATING TO INSTALLATION AND USE

27. In addition to the specifications set out in Part V, the Minister may from time to time establish specifications relating to the installation and use of any device or class, type or design of device for use in trade.

SOR/78-792, s. 2; SOR/93-234, s. 2(F).

INSPECTION PURSUANT TO PARAGRAPH 26(1)(C) OF THE ACT [SOR/93-234, s. 2]

28. (1) Subject to subsections (2) and (3), a device that is of a class, type or design approved pursuant to section 3 of the Act or that is described in section 8, other than a static measure or a device described in subsection 4(2), shall not be sold, leased or otherwise disposed of unless

- (a) the device is manufactured in Canada and the manufacturer has had it inspected by an inspector; or
- (b) the device is imported into Canada and the dealer who imported the device has had it inspected by an inspector.

(2) Subsection (1) does not apply to any device, the performance of which cannot be inspected until the device is installed for use in trade, if the dealer

- (a) marks the device as prescribed in section 22; and
- (b) within five days after shipping the device, sends to the nearest Measurement Canada office a notice in writing stating
 - (i) the dealer’s name and address,
 - (ii) the name of the person to whom the device was shipped,
 - (iii) a description of the device, and

quer l’instrument « Ne pas utiliser dans le commerce » (« Not for Use in Trade ») ou inscrire sur l’instrument des mots qui ont la même signification, en lettres d’au moins 12 mm ou ½ pouce de hauteur.

DORS/2005-297, art. 41(F).

CARACTÉRISTIQUES D’INSTALLATION ET D’UTILISATION

27. Outre les caractéristiques énoncées à la partie V, le ministre peut établir des caractéristiques propres à l’installation et à l’utilisation d’un instrument ou d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle d’instrument à utiliser dans le commerce.

DORS/78-792, art. 2; DORS/93-234, art. 2(F).

VÉRIFICATION EN APPLICATION DE L’ALINÉA 26(1)(C) DE LA LOI [DORS/93-234, art. 2]

28. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout instrument qui est d’une catégorie, d’un type ou d’un modèle approuvé conformément à l’article 3 de la Loi ou qui est visé à l’article 8, autre qu’une mesure matérialisée ou un instrument visé au paragraphe 4(2), ne peut être cédé, notamment par vente ou location, qu’à la condition suivante :

- a) dans le cas d’un instrument fabriqué au Canada, le fabricant l’a fait vérifier par un inspecteur;
- b) dans le cas d’un instrument importé au Canada, le fournisseur qui l’a importé l’a fait vérifier par un inspecteur.

(2) L’instrument dont le fonctionnement ne peut être vérifié avant qu’il soit installé pour utilisation dans le commerce est soustrait à l’application du paragraphe (1) si le fournisseur remplit les conditions suivantes :

- a) il marque l’instrument conformément à l’article 22;
- b) il fait parvenir au bureau de Mesures Canada le plus proche, dans les cinq jours suivant l’expédition de l’instrument, un avis écrit indiquant :
 - (i) ses nom et adresse,

(iv) the address of the place where the device is to be installed.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a device that is to be sold, leased or otherwise disposed of for a use other than use in trade where the dealer

(a) marks the device in the manner set out in section 25; and

(b) within five days after selling, leasing or otherwise disposing of the device, sends to the nearest Measurement Canada office a notice in writing stating

- (i) the name and address of the dealer,
- (ii) the name and address of the person to whom the device was sold, leased or otherwise disposed of, and
- (iii) a description of the device, including the approval number, serial number and model number.

(4) A dealer or trader who installs or causes to be installed a device described in subsection (2) for use in trade shall have the device inspected by an inspector before it is used in trade.

SOR/90-118, s. 9; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, ss. 5, 40, 41(F).

MARKING DEVICES AFTER INITIAL INSPECTIONS PURSUANT TO SECTION 28

[SOR/93-234, s. 2(F)]

29. (1) Where a device is inspected as prescribed by subsection 28(1) or following the installation referred to in subsection 28(2) and the inspector determines that the device meets the requirements of the Act and these Regulations, he shall mark the device or the container in which the device is kept when not in use as prescribed by subsections (2), (3) and (4).

(ii) le nom de la personne à qui l'instrument a été expédié,

(iii) une description de l'instrument,

(iv) l'adresse du lieu où l'instrument sera installé.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'instrument destiné à être cédé, notamment par vente ou location, pour usage non commercial, si le fournisseur remplit les conditions suivantes :

a) il marque l'instrument conformément à l'article 25;

b) dans les cinq jours après l'avoir cédé, notamment par vente ou location, il envoie au bureau de Mesures Canada le plus proche un avis écrit portant les renseignements suivants :

- (i) ses nom et adresse,
- (ii) les nom et adresse de la personne à qui l'instrument a été cédé, notamment par vente ou location,
- (iii) une description de l'instrument, y compris son numéro d'approbation, son numéro de série et son numéro de modèle.

(4) Le fournisseur ou le commerçant qui installe ou fait installer un instrument visé au paragraphe (2) pour utilisation dans le commerce fait vérifier l'instrument par un inspecteur avant de l'utiliser.

DORS/90-118, art. 9; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 5, 40 et 41(F).

MARQUAGE DES INSTRUMENTS APRÈS LES VÉRIFICATIONS INITIALES FAITES EN APPLICATION DE L'ARTICLE 28

[DORS/93-234, art. 2(F)]

29. (1) Lorsqu'un instrument est vérifié selon qu'il est prescrit au paragraphe 28(1) ou après l'installation dont il est question au paragraphe 28(2) et que l'inspecteur constate que l'instrument répond aux exigences de la Loi et du présent règlement, ce dernier doit faire une marque de vérification sur l'instrument ou sur le contenant dans lequel l'instrument est gardé lorsqu'il ne sert pas, selon qu'il est prescrit aux paragraphes (2), (3) et (4).

(2) A device referred to in subsection (1) shall be marked by means of a steel die or, where it is not practicable to do so, by means of a sticker.

(3) An inspection mark shall be located,

(a) in the case of a weighing or measuring machine that has a plate or plates permanently affixed to the machine, on the blank area of the plate referred to in subsection 18(2);

(b) in the case of a weighing or measuring machine that does not have a plate or plates permanently affixed to the machine, on a part of the machine where it will be readily legible to a person using the machine under normal conditions of use;

(c) in the case of a weight that has a lead plug, on the lead plug; and

(d) in the case of a weight that does not have a lead plug, on any appropriate part of the weight.

(4) Notwithstanding subsection (3), where a device is so small that it is not practicable to mark it in accordance with that subsection, the inspection mark shall be located on the container in which the device is kept when not in use.

SOR/93-234, s. 2(F).

INSPECTIONS PURSUANT TO SUBSECTION 15(1) OF THE ACT

[SOR/93-234, s. 2(F)]

30. [Repealed, SOR/94-650, s. 1]

MARKING DEVICES AFTER INSPECTIONS OTHER THAN
INSPECTIONS PURSUANT TO SECTION 28

[SOR/93-234, s. 2(F)]

31. (1) Where a device is inspected pursuant to section 15, subsection 17(1) or section 18 of the Act and the inspector determines that the device meets the requirements of the Act and these Regulations, he shall mark the device in the following manner:

(a) in the case of a weighing machine or measuring machine, by attaching a sticker to the machine; and

(2) Un instrument visé au paragraphe (1) doit être marqué au moyen d'un poinçon d'acier ou, si ce n'est pas possible, au moyen d'une étiquette gommée.

(3) La marque de vérification doit être apposée,

a) dans le cas d'un appareil de pesage ou de mesure qui comporte une ou des plaques fixées en permanence à l'appareil, sur la partie en blanc de la plaque dont il est question au paragraphe 18(2);

b) dans le cas d'un appareil de pesage ou de mesure qui ne comporte pas de plaque fixée en permanence à l'appareil, sur une partie de l'appareil où elle sera facilement lisible pour une personne qui utilise l'appareil dans des conditions normales d'usage;

c) dans le cas d'un poids à bouchon de plomb, sur le bouchon de plomb; et

d) dans le cas d'un poids sans bouchon de plomb, sur une partie appropriée du poids.

(4) Nonobstant le paragraphe (3), lorsqu'un instrument est si petit qu'il n'est pas possible de le marquer conformément audit paragraphe, la marque de vérification doit être placée sur le contenant où l'instrument est gardé lorsqu'il ne sert pas.

DORS/93-234, art. 2(F).

VÉRIFICATIONS FAITES EN VERTU DU PARAGRAPHE 15(1) DE LA

LOI

[DORS/93-234, art. 2(F)]

30. [Abrogé, DORS/94-650, art. 1]

MARQUAGE DES INSTRUMENTS APRÈS LES VÉRIFICATIONS QUI
NE SONT PAS DES VÉRIFICATIONS FAITES EN VERTU DE

L'ARTICLE 28

[DORS/93-234, art. 2(F)]

31. (1) Lorsqu'un instrument est vérifié en vertu de l'article 15, du paragraphe 17(1) ou de l'article 18 de la Loi et que l'inspecteur constate que l'instrument répond aux exigences de la Loi et du présent règlement, ce dernier doit faire une marque de vérification de la façon suivante:

(b) in the case of a weight that has a lead plug, by marking the plug by means of a steel die, after defacing any existing inspection mark on the plug.

(2) Notwithstanding subsection (1),

(a) in the case of a weight that does not have a lead plug, no new inspection mark shall be made following an inspection pursuant to section 15 or subsection 17(1) of the Act; and

(b) in the case of a weight that is so small that it is not practicable to mark it in accordance with subsection (1), the inspection mark shall be located on the container in which the device is kept when not in use.

SOR/93-234, s. 2(F).

SEALING OF DEVICES PURSUANT TO SUBSECTION 19(2) OF THE ACT

32. Except with respect to weighing devices to which the *Specifications Relating to Non-Automatic Weighing Devices (1998)* apply, where a volumetric liquid meter, measuring tank or electronic device is marked as prescribed by section 29 or 31, the inspector shall attach a seal of the self-adhesive, self locking or lead and wire type to such parts of the device as may be necessary in order that no adjustment, alteration or repair can be made to the device without breaking or removing the seal.

SOR/98-115, s. 4; SOR/2005-130, s. 4.

ACCESSIBILITY AND ASSISTANCE FOR INSPECTING, TESTING AND SEALING DEVICES

33. (1) Subject to subsection (2), the owner or person in possession of a device shall ensure that the location of the device, or access to it by customary means, is such that an inspector is able

a) s'il s'agit d'un appareil de pesage ou de mesure, la marque de vérification doit figurer sur une étiquette gommée qui doit être apposée sur l'appareil; et

b) s'il s'agit d'un poids muni d'un bouchon de plomb, la marque de la dernière vérification doit être enlevée du bouchon de plomb et la marque de vérification doit être faite sur le bouchon de plomb à l'aide d'un poinçon d'acier.

(2) Nonobstant le paragraphe (1),

a) s'il s'agit d'un poids non muni d'un bouchon de plomb, aucune nouvelle marque de vérification ne doit être faite après une vérification effectuée en vertu de l'article 15 ou du paragraphe 17(1) de la Loi; et

b) s'il s'agit d'un poids si petit qu'il n'est pas possible de le marquer conformément au paragraphe (1), la marque de vérification doit être faite sur le contenant dans lequel il est gardé lorsqu'il ne sert pas.

DORS/93-234, art. 2(F).

APPOSITION DE SCEAUX SUR LES INSTRUMENTS EN VERTU DU PARAGRAPHE 19(2) DE LA LOI

32. Sauf pour les appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*, lorsqu'un compteur volumétrique de liquide, un réservoir-mesure ou un instrument électronique est marqué conformément aux exigences prévues aux articles 29 ou 31, l'inspecteur doit apposer un sceau de type autocollant, à blocage automatique ou de plomb et fil sur une ou plusieurs parties de l'instrument de façon à ce qu'il soit impossible de régler, modifier ou réparer l'instrument sans briser ou enlever le sceau.

DORS/98-115, art. 4; DORS/2005-130, art. 4.

ACCÈS ET ASSISTANCE POUR LA VÉRIFICATION, LES ESSAIS ET LE SCÉLAGE DES INSTRUMENTS

33. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le propriétaire ou le détenteur doit s'assurer que l'instrument soit situé et que des moyens d'accès normaux à l'instrument soient prévus de façon à permettre à l'inspecteur :

- (a) to inspect and test the device, including a visual examination of its particular elements;
- (b) to verify the sealing means on the device and to seal it; and
- (c) to transport and to manoeuvre the applicable local standards and other testing equipment by customary means in the amount and size necessary for the test.

(2) Subsection (1) does not apply where the owner or person in possession of the device agrees

- (a) to supply the labour and to supply and arrange the facilities, test products, standards calibrated in relation to a relevant local standard and other testing equipment that may be required to inspect, examine, test and seal the device; or
- (b) on the request of the inspector, to remove the device to a suitable location and to supply the equipment, material and services that may be necessary to inspect, examine, test and seal the device.

(3) [Repealed, SOR/2005-130, s. 5]

SOR/98-115, s. 4; SOR/2005-130, s. 5.

DEVICE MAINTENANCE AND ADJUSTMENT

34. A device shall be maintained in proper operating condition and, where cleanliness can affect its performance, shall be kept clean.

SOR/98-115, s. 4.

35. Where a device has a means of adjustment, an adjustment shall be made only to correct the condition that the adjustment is designed to correct and shall not be used to compensate for faulty installation or for worn or defective parts.

SOR/98-115, s. 4.

35.1 A person who alters, adjusts or repairs a device in a way that may affect the accuracy of measurement shall also take steps to ensure that the device is calibrated immediately after the alteration, adjustment or repair

a) de vérifier et de mettre à l'essai l'instrument, notamment d'examiner visuellement les éléments particuliers de l'instrument;

b) de vérifier les sceaux et de sceller l'instrument;

c) de transporter et de manoeuvrer les étalons locaux et tout autre matériel de vérification applicables, par des moyens normaux et en la quantité et selon la dimension nécessaires pour l'essai.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au propriétaire ou au détenteur de l'instrument qui s'engage :

a) soit à fournir et disposer les installations, le produit, les étalons calibrés selon un étalon local correspondant, et tout le matériel nécessaires pour vérifier, examiner, mettre à l'essai et sceller l'instrument, ainsi qu'à fournir la main-d'œuvre nécessaire pour ce faire;

b) soit, à la demande de l'inspecteur, à transporter l'instrument à un endroit convenable et à fournir le matériel, les matières et les services nécessaires pour vérifier, examiner, mettre à l'essai et sceller l'instrument.

(3) [Abrogé, DORS/2005-130, art. 5]

DORS/98-115, art. 4; DORS/2005-130, art. 5.

ENTRETIEN ET RÉGLAGE DES INSTRUMENTS

34. Les instruments doivent être maintenus en bon état de fonctionnement et tenus propres lorsque les conditions de propreté peuvent influencer sur leur bon fonctionnement.

DORS/98-115, art. 4.

35. Les dispositifs de réglage d'un instrument ne doivent être utilisés que pour remédier aux conditions de fonctionnement qu'ils ont pour objet de contrôler; ils ne doivent pas être utilisés pour compenser une mauvaise installation ou la défectuosité ou l'usure de certains éléments.

DORS/98-115, art. 4.

35.1 La personne qui modifie, règle ou répare un instrument de telle façon que l'exactitude des mesures risque d'être faussée, doit prendre les mesures pour voir à ce que l'instrument soit aussitôt calibré afin que l'er-

so that the measurement error is as close to zero as possible within the normal operating range of the device.

SOR/98-115, s. 4.

REJECTED STATIC MEASURES

36. Where an inspector determines that a static measure that is or is to be used in trade does not meet the requirements of the Act and these Regulations, he shall deface any markings referred to in paragraphs 19(b) and (d).

37. [Repealed, SOR/90-118, s. 11]

REPORTING LOCATION OF DEVICES INSTALLED FOR USE IN TRADE

38. (1) This section and section 39 do not apply to a class or type of device referred to in subsection 4(1) or to a device used in a trade transaction referred to in section 7.

(2) Where a trader installs or causes to be installed for use in trade

(a) a volumetric liquid measuring machine as part of a receiving or dispensing system, or

(b) any other device that, before it is used, is installed on a base, foundation, frame or other means of support, or is incorporated into a structure or system specifically made or prepared for the device, and the manner of installation can affect the performance of the device,

the trader shall, within five days after the date of the installation, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the following information:

(c) the name and address of the trader;

(d) the make, model and serial number of the device;

(e) the range of flow rate or capacity of the device; and

(f) the address and description of the place where the device is installed.

reur soit le plus près possible de zéro dans les limites de sa plage normale de fonctionnement.

DORS/98-115, art. 4.

MESURES MATÉRIALISÉES (STATIQUES) REJETÉES

36. Si un inspecteur constate qu'une mesure matérialisée (statique) qui est ou doit être utilisée dans le commerce ne répond pas aux exigences de la Loi et du présent règlement, il doit effacer toute marque qui y a été faite en application des alinéas 19b) et d).

37. [Abrogé, DORS/90-118, art. 11]

DÉCLARATION DU LIEU D'INSTALLATION D'INSTRUMENTS POUR UTILISATION DANS LE COMMERCE

38. (1) Le présent article et l'article 39 ne s'appliquent pas à une catégorie ou à un type d'instrument dont il est question au paragraphe 4(1) ni à un instrument utilisé dans une transaction dont il est question à l'article 7.

(2) Lorsqu'un commerçant installe ou fait installer pour utilisation dans le commerce

a) un compteur volumétrique de liquide comme élément d'un système de distribution, ou

b) tout autre instrument qui, avant d'être utilisé, est installé sur une base, une fondation, un bâti ou un autre support, ou qui est incorporé à une construction ou à un système précisément conçus pour l'instrument, et que le mode d'installation peut avoir un effet sur le fonctionnement de l'instrument,

le commerçant doit, dans les cinq jours qui suivent la date d'installation, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche :

c) le nom et l'adresse du commerçant;

d) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;

e) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument; et

f) l'adresse et la description du lieu où l'instrument est installé.

(3) Where a device described in subsection (2) has been removed from its installation and is installed again, the trader who owns the device or holds it in his possession for use in trade shall, within five days after the date of the installation, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the information required by subsection (2) and the address and description of the place where the device was previously installed.

SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43.

39. (1) Where a trader acquires a measuring machine for use in trade that is part of a receiving or dispensing system installed on a vehicle, he shall make a report in writing to the nearest Measurement Canada office within five days from the date of the acquisition containing the following information:

- (a) the name and address of the trader;
- (b) the make, model and serial number of the machine;
- (c) the range of flow rate or capacity of the machine;
- (d) the make, fleet and unit number of the vehicle on which the machine is installed;
- (e) the address, if known, at which the machine was located prior to the acquisition; and
- (f) the new address at which the machine can be inspected.

(2) Where a trader who owns or holds in his possession for use in trade a machine described in subsection (1) changes the address at which the machine can be found for inspection, he shall, within five days after the date of changing the address, make a report in writing to the nearest Measurement Canada office containing the information required by paragraphs (1)(a), (b), (c), (d) and (f) and the address at which the machine could have been inspected prior to the change of address.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 40.

(3) Lorsqu'un instrument décrit au paragraphe (2) a été enlevé de l'endroit où il était installé et qu'il a été réinstallé, le commerçant à qui appartient l'instrument ou qui l'a en sa possession pour utilisation dans le commerce doit, dans les cinq jours qui suivent la date de réinstallation, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche les renseignements requis par le paragraphe (2) ainsi que l'adresse et la description du lieu où l'instrument était installé auparavant.

DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43.

39. (1) Lorsqu'un commerçant fait l'acquisition d'un appareil de mesure pour utilisation dans le commerce qui est un élément d'un système de distribution installé sur un véhicule, il doit déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche, dans les cinq jours qui suivent la date d'acquisition, ce qui suit:

- a) le nom et l'adresse du commerçant;
- b) la marque, le modèle et le numéro de série de l'appareil;
- c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'appareil;
- d) la marque, le numéro de la flotte à laquelle appartient le véhicule sur lequel l'appareil est installé ainsi que le numéro d'ordre du véhicule;
- e) l'adresse, si elle est connue, à laquelle se trouvait l'appareil avant l'acquisition; et
- f) la nouvelle adresse à laquelle le véhicule peut être vérifié.

(2) Lorsqu'un commerçant auquel appartient ou qui a en sa possession, pour utilisation dans le commerce, un appareil décrit au paragraphe (1) change l'adresse à laquelle on peut trouver l'appareil pour vérification, il doit, dans les cinq jours qui suivent la date du changement d'adresse, déclarer par écrit au bureau de Mesures Canada le plus proche les renseignements requis par les alinéas (1)a), b), c), d) et f) ainsi que l'adresse à laquelle l'appareil pouvait être vérifié avant le changement d'adresse.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40.

WRITTEN NOTICE SUBSEQUENT TO REPAIRING DEVICE

40. (1) A device that is of a class or type referred to in subsection 4(1) or a device used in a trade transaction referred to in section 7 is exempt from paragraphs 29(a) and (b) and section 30 of the Act.

(2) The written notice referred to in subparagraph 29(a)(ii) of the Act shall be forwarded to the nearest Measurement Canada office within five days from the date of the repair of the device and shall contain the following information:

- (a) the name and address of the person who made the repair;
- (b) the name and address of the person to whom the repaired device will be sent;
- (c) if known to the person who made the repair, the address of the place where the device will be located for inspection, if that address is different from the address referred to in paragraph (b);
- (d) the date of completion of the repair;
- (e) the make, model and serial number of the device;
- (f) the range of flow rate or capacity of the device;
- (g) a description of the repair made;
- (h) a description of the tests made after the repair to determine the accuracy of the device, the results of such tests and the equipment used for the testing;
- (i) [Repealed, SOR/81-623, s. 1]
- (j) whether the person who made the repair removed or broke or found removed or broken any marking, tag or seal placed on or attached to the device by an inspector or a person who had previously adjusted, altered or repaired the device, and, where possible, a description of such marking, tag or seal; and
- (k) where the person who made the repair removed or broke or found removed or broken any seal, whether he replaced it with another seal and, if so, a description of that seal and the number of the seal, if any.

SOR/81-623, s. 1; SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, ss. 40, 41(F), 43.

AVIS PAR ÉCRIT DE RÉPARATION D'UN INSTRUMENT

40. (1) Un instrument qui est d'une catégorie ou d'un type dont il est question au paragraphe 4(1) ou un instrument utilisé dans une transaction dont il est question à l'article 7 est exempté de l'application des alinéas 29a) et b) et de l'article 30 de la Loi.

(2) L'avis par écrit dont il est question au sous-alinéa 29a)(ii) de la Loi doit être envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans les cinq jours qui suivent la date de réparation de l'instrument et doit donner ou indiquer ce qui suit :

- a) le nom et l'adresse de la personne qui a effectué la réparation;
- b) le nom et l'adresse de la personne à laquelle l'instrument réparé sera envoyé;
- c) l'adresse du lieu où l'instrument se trouvera pour vérification, si la personne qui a effectué la réparation la connaît et si cette adresse est différente de celle dont il est question à l'alinéa b);
- d) la date d'achèvement du travail de réparation;
- e) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;
- f) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;
- g) une description de la réparation effectuée;
- h) une description des vérifications effectuées après la réparation pour déterminer l'exactitude de l'instrument, les résultats de ces vérifications et le matériel utilisé pour la vérification;
- i) [Abrogé, DORS/81-623, art. 1]
- j) si, oui ou non, la personne ayant effectué la réparation a enlevé ou brisé une marque ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, une étiquette ou un sceau placés ou apposés sur l'instrument par un inspecteur ou une personne qui avait antérieurement réglé, modifié ou réparé l'instrument et, si c'est possible, une description de la marque, de l'étiquette ou du sceau; et

REPORT SUBSEQUENT TO ALTERING, ADJUSTING OR
REPAIRING DEVICE

41. (1) Where a person repairs a device that is or is to be used in trade without taking possession of it or adjusts or alters such a device, whether or not he takes possession of it, and the alteration, adjustment or repair is of a nature that may affect the accuracy of the device or may result in its no longer being of a class, type or design approved for use in trade, he shall, within five days after the date of the alteration, adjustment or repair, report the following information to the nearest Measurement Canada office:

- (a) his name and address;
- (b) the name and address of the person who has possession of the device;
- (c) the address of the place where the device is located if that address is different from the address referred to in paragraph (b);
- (d) the date of completion of the alteration, adjustment or repair;
- (e) the make, model and serial number of the device;
- (f) the range of flow rate or capacity of the device;
- (g) a description of the alteration, adjustment or repair made;
- (h) a description of the tests made after the alteration, adjustment or repair to determine the accuracy of the device, the results of such tests and the equipment used for such testing;
- (i) [Repealed, SOR/81-623, s. 2]

k) lorsque la personne ayant effectué la réparation a enlevé ou brisé un sceau ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si, oui ou non, elle l'a remplacé par un autre sceau, et dans l'affirmative, une description de ce sceau ainsi que le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

DORS/81-623, art. 1; DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40, 41(F) et 43.

DÉCLARATION DE MODIFICATION, DE RÉGLAGE OU DE
RÉPARATION D'UN INSTRUMENT

41. (1) Lorsqu'une personne répare un instrument qui est ou doit être utilisé dans le commerce sans en prendre possession ou qui règle ou modifie un tel instrument, qu'il en prenne possession ou non, et que la modification, le réglage ou la réparation est d'un caractère qui peut avoir un effet sur l'exactitude de l'instrument ou peut avoir pour résultat que l'instrument ne soit plus d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle approuvé pour utilisation dans le commerce, elle doit, dans les cinq jours qui suivent la date de la modification, du réglage ou de la réparation, déclarer au bureau de Mesures Canada le plus proche ce qui suit :

- a) ses nom et adresse;
- b) le nom et l'adresse de la personne qui a l'instrument en sa possession;
- c) l'adresse du lieu où l'instrument se trouve si cette adresse est différente de celle dont il est question à l'alinéa b);
- d) la date d'achèvement du travail de modification, de réglage ou de réparation;
- e) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;
- f) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;
- g) une description de la modification, du réglage ou de la réparation effectués;
- h) une description des vérifications qui ont été faites après la modification, le réglage ou la réparation pour déterminer l'exactitude de l'instrument, les résultats

(j) whether the person who made the alteration, adjustment or repair removed or broke or found removed or broken any marking, tag or seal placed on or attached to the device by an inspector or by a person who had previously altered, adjusted or repaired the device and, where possible, a description of such marking, tag or seal; and

(k) where the person who made the alteration, adjustment or repair removed or broke or found removed or broken any seal, whether he replaced it with another seal and, if so, a description of that seal and the number of the seal, if any.

(2) A report under subsection (1) shall be in writing, but an inspector may authorize the report to be made verbally, in which case the report shall be made verbally.
SOR/81-623, s. 2; SOR/2005-297, ss. 40, 41(F).

REPORTING REMOVAL OF MARKING OR TAG OR BREAKING OF SEALS

42. The report referred to in paragraph 30(2)(b) of the Act shall be in writing, shall be forwarded to the nearest Measurement Canada office within five days of the removal of any marking or tag or breaking of any seal, or the discovery of the removal of any marking or tag or breaking of any seal, and shall contain the following information:

- (a) the name and address of the person who has possession of the device;
- (b) the make, model and serial number of the device;
- (c) the range of flow rate or capacity of the device;
- (d) the date on which the marking or tag was removed or was discovered to have been removed;

de ces vérifications ainsi que le matériel utilisé pour la vérification;

i) [Abrogé, DORS/81-623, art. 2]

j) si, oui ou non, la personne ayant effectué la modification, le réglage ou la réparation a enlevé ou brisé une marque, une étiquette ou un sceau placés ou apposés sur l'instrument par un inspecteur ou une personne qui a antérieurement modifié, réglé ou réparé l'instrument, ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si c'est possible, une description de la marque, de l'étiquette ou du sceau; et

k) lorsque la personne ayant effectué la modification, le réglage ou la réparation a enlevé ou brisé un sceau ou en a constaté l'enlèvement ou le bris, si, oui ou non, elle l'a remplacé par un autre sceau, et dans l'affirmative, une description de ce sceau ainsi que le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

(2) La déclaration prévue au paragraphe (1) doit être faite par écrit, toutefois, un inspecteur peut autoriser une déclaration verbale et, dans ce cas, elle doit être faite verbalement.

DORS/81-623, art. 2; DORS/2005-297, art. 40 et 41(F).

DÉCLARATION D'ENLÈVEMENT D'UNE MARQUE OU D'UNE ÉTIQUETTE OU DU BRIS DE SCEAUX

42. Le rapport dont il est question à l'alinéa 30(2)b de la Loi doit être présenté par écrit, envoyé au bureau de Mesures Canada le plus proche dans un délai de cinq jours après l'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou le bris d'un sceau, ou après constatation de l'enlèvement d'une marque ou d'une étiquette ou du bris d'un sceau, et ce rapport doit indiquer ou donner ce qui suit:

- a) le nom et l'adresse de la personne qui a l'instrument en sa possession;
- b) la marque, le modèle et le numéro de série de l'instrument;
- c) l'étendue des mesures de débit ou de capacité de l'instrument;

(e) the date on which the seal was broken or was discovered to have been broken;

(f) the circumstances, if known, of the removal of the marking or tag or of the breaking of the seal;

(g) a description, where possible, of the marking or tag that was removed or discovered to have been removed, and of the seal that was broken or discovered to have been broken; and

(h) a description of any seal and the number of the seal, if any, that was installed to replace the missing seal.

SOR/2005-297, s. 40.

ADJUSTMENTS OR ALTERATIONS PRESCRIBED PURSUANT TO SECTION 16 OF THE ACT

43. For the purpose of section 16 of the Act, the adjustments or alterations that an inspector may make to a device are such adjustments and alterations as are

(a) minor in character and unlikely to require a significant amount of time to complete; and

(b) needed to make the device comply with these Regulations and any additional specifications established pursuant to sections 13 and 27.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 12.

LIMITS OF ERROR OF DEVICES

44. The limits of error of a device for the purposes of paragraph 24(b) of the Act are those set out

(a) as the in-service limits of error in the applicable table in Part V; or

(b) as the in-service limits of error in the applicable specifications established under subsection 13(1).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 6.

d) la date à laquelle la marque ou l'étiquette a été enlevée ou à laquelle on en a constaté l'enlèvement;

e) la date à laquelle le sceau a été brisé ou à laquelle on a constaté le bris;

f) les circonstances connues de l'enlèvement de la marque ou de l'étiquette ou du bris du sceau;

g) une description, si c'est possible, de la marque ou de l'étiquette qui a été enlevée ou du sceau qui a été brisé ou de toute constatation faite à ce sujet; et

h) une description du sceau utilisé pour remplacer le sceau manquant, le cas échéant, et le numéro du sceau s'il s'agit d'un sceau numéroté.

DORS/2005-297, art. 40.

MODIFICATIONS OU RÉGLAGES PRESCRITS EN APPLICATION DE L'ARTICLE 16 DE LA LOI

43. Aux fins de l'article 16 de la Loi, les modifications ou les réglages d'instruments qu'un inspecteur peut faire sont ceux

a) qui sont peu importants et qui ne prendront probablement pas beaucoup de temps à faire; et

b) qui sont nécessaires pour rendre l'instrument conforme au présent règlement et à toute norme additionnelle établie en application des articles 13 et 27.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 12.

TOLÉRANCES APPLICABLES AUX INSTRUMENTS

44. Pour l'application de l'alinéa 24b) de la Loi, les marges de tolérance applicables à un instrument sont les suivantes:

a) soit les marges de tolérance en service prévues dans le tableau applicable de la partie V;

b) soit les marges de tolérance en service prévues dans les normes applicables établies en vertu du paragraphe 13(1).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 6.

PART II

COMMODITIES AND SERVICES

[SOR/90-278, s. 2]

INTERPRETATION

45. In this Part and in Schedule II,

“individually measured commodity” means a commodity that is measured and packaged in a manner other than in accordance with a predetermined fixed quantity and that is, as a result, sold in varying quantities; (*marchandise mesurée individuellement*)

“quantity” means the net quantity of a commodity; (*quantité*)

“statement of quantity” means the quantity stated pursuant to section 9 of the Act. (*déclaration de quantité*)

SOR/89-570, s. 1; SOR/93-234, s. 2.

EXEMPTIONS FROM MARKING THE QUANTITY OF THE
COMMODITY

46. The following types of trade transactions are exempt from section 9 of the Act:

(a) sales or offers for sale of commodities that are weighed or measured in the presence of the purchaser at the time of sale;

(b) sales or offers for sale of commodities that are produced or manufactured only for export;

(c) sales or offers for sale by bakeries of bakery products that are not packaged before being offered for sale;

(d) retail sales or offers for sale of fresh fruits or fresh vegetables, if a sign or placard that shows the price per unit of measurement on which the total price of the commodity is based is displayed in close proximity to the commodity, and that are

- (i) not packaged before being offered for sale,
- (ii) packaged in a wrapper or confining band of less than 13 mm in width, or

PARTIE II

MARCHANDISES ET SERVICES

[DORS/90-278, art. 2]

INTERPRÉTATION

45. Dans la présente partie et dans l'annexe II,

«déclaration de quantité» s'entend de la quantité déclarée en application de l'article 9 de la Loi; (*statement of quantity*)

«marchandise mesurée individuellement» S'entend d'une marchandise qui est mesurée et emballée autrement que selon une quantité fixe préétablie et qui par conséquent est vendue en quantités variables. (*individually measured commodity*)

«quantité» s'entend de la quantité nette d'une marchandise. (*quantity*)

DORS/89-570, art. 1; DORS/93-234, art. 2.

EXEMPTIONS DU MARQUAGE DE LA QUANTITÉ DE MARCHANDISE

46. Les genres de transactions commerciales ci-après sont exemptées de l'article 9 de la Loi :

a) les ventes ou mises en vente de marchandises qui sont pesées ou mesurées en la présence de l'acheteur au moment de la vente;

b) les ventes ou mises en vente de marchandises qui sont produites ou fabriquées exclusivement pour l'exportation;

c) les ventes ou mises en vente par les boulangeries de produits de boulangerie qui ne sont pas emballés avant d'être mis en vente;

d) les ventes ou mises en vente au détail de fruits ou légumes frais à proximité desquels un écriteau ou une affiche indique le prix à l'unité de mesure d'après lequel le prix total est fixé dans les cas suivants :

- (i) les fruits et légumes ne sont pas emballés avant d'être mis en vente,

(iii) packaged in a clear, transparent protective wrapping;

(e) sales or offers for sale by automatic vending machines or mobile canteens of individual servings of food that are prepared by a commissary and packaged before being offered for sale;

(f) sales or offers for sale of individual portions of food that are packaged before being offered for sale and served by a restaurant or other commercial enterprise with meals or snacks;

(g) sales or offers for sale of individually wrapped confections, commonly known as one-bite confections, that are offered for sale or sold individually; and

(h) sales or offers for sale of primary mill paper or primary paperboard products, where

(i) a statement of the net, gross or other quantity of the commodity and of the manner in which the quantity was calculated is shown in a legible manner on the side of the package containing the commodity that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use, or on a shipping bill, bill of lading or other document accompanying the commodity, and

(ii) subject to section 49, the statement of quantity referred to in subparagraph (i) is accurate within the limits of error set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item.

SOR/90-118, s. 13; SOR/2005-297, s. 7.

MANNER OF SHOWING STATEMENT OF QUANTITY

47. A commodity that is sold or offered for sale on the basis of number or measure shall show a statement of quantity

(ii) ils sont emballés dans une enveloppe ou une bande de rétention de moins de 13 mm de largeur,

(iii) ils sont emballés dans un emballage protecteur clair et transparent;

e) les ventes ou mises en vente par des distributeurs automatiques ou des cantines mobiles de portions individuelles d'aliments qui sont préparées par un magasin de produits alimentaires et emballées avant d'être mis en vente;

f) les ventes ou mises en vente de portions individuelles d'aliments qui sont emballées avant d'être mises en vente et servies par un restaurant ou une autre entreprise commerciale avec des repas ou des casse-croûte; et

g) les ventes ou mises en vente de confiseries communément appelées des bouchées, qui sont enveloppées, mises en vente ou vendues individuellement;

h) la vente ou la mise en vente du papier ou des produits de carton issus d'une première transformation, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(i) la quantité — nette, brute ou autre — des marchandises ainsi que le mode de calcul utilisé sont indiqués de façon lisible sur le côté de l'emballage qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, ou sur un bordereau d'expédition, un connaissement ou un autre document accompagnant les marchandises,

(ii) sous réserve de l'article 49, l'indication de la quantité visée au sous-alinéa (i) est exacte, compte tenu de la marge de tolérance prévue à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, qui correspond à la quantité indiquée figurant à la colonne I.

DORS/90-118, art. 13; DORS/2005-297, art. 7.

MODE DE DÉCLARATION DE LA QUANTITÉ

47. Une marchandise vendue ou mise en vente selon le nombre ou la mesure doit porter une déclaration de quantité

(a) in the case of a commodity, other than a commodity referred to in paragraph 46(h), that is packaged before being offered for sale, on the side of the package containing the commodity that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use; and

(b) in the case of a commodity that is not packaged before being offered for sale, on a part of the commodity itself that is visible to the purchaser under normal or customary conditions of sale or use or on a shipping bill, bill of lading or other document accompanying the commodity.

SOR/90-118, s. 14.

47.1 The statement of quantity for a commodity set out in column I of Schedule I shall consist of at least one statement per parameter set out in column II.

SOR/2005-297, s. 8.

48. (1) When the statement of quantity is shown on the package or on the commodity itself, the statement shall be shown in a manner easily legible to the purchaser and shall be in letters of not less than 3 mm or 1/8 inch in height if printed or written by hand and in letters of not less than 2 mm or 1/12 inch in height if printed or written by any other means.

(2) When the statement of quantity is shown on a shipping bill, bill of lading or any other document accompanying the commodity, it shall be shown in a manner easily legible to the purchaser.

(3) Where the price of a commodity is determined on the basis of a unit of measurement, that unit of measurement shall be shown on the statement of quantity in a manner at least as prominent as any other unit of measurement shown on the statement of quantity.

LIMITS OF ERROR FOR COMMODITIES AND SERVICES

[SOR/90-278, s. 3]

49. (1) Subject to subsection (2), the prescribed limits of error for the purposes of sections 9 and 33 of the Act are those set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item.

a) sur le côté de l'emballage qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation, dans le cas d'une marchandise, autre que celle mentionnée à l'alinéa 46h), qui est emballée avant d'être mise en vente;

b) sur une partie de la marchandise qui est visible pour l'acheteur dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation ou sur une feuille d'expédition, un connaissement ou tout autre document accompagnant la marchandise, dans le cas d'une marchandise qui n'est pas emballée avant d'être mise en vente.

DORS/90-118, art. 14.

47.1 La déclaration de quantité de toute marchandise visée à la colonne I de l'annexe I comprend au moins une déclaration par paramètre prévue à la colonne II.

DORS/2005-297, art. 8.

48. (1) Lorsque la déclaration de quantité figure sur l'emballage ou sur la marchandise même, elle doit être facilement lisible pour l'acheteur et inscrite en lettres d'au moins 3 mm ou 1/8 de pouce de hauteur si elle est imprimée ou manuscrite et en lettres d'au moins 2 mm ou 1/12 de pouce de hauteur si elle est imprimée ou inscrite de quelque autre façon.

(2) Lorsque la déclaration de quantité figure sur une feuille d'expédition, un connaissement ou un autre document accompagnant la marchandise, elle doit être facilement lisible pour l'acheteur.

(3) Lorsque le prix d'une marchandise est déterminé d'après une unité de mesure, celle-ci doit être indiquée dans la déclaration de quantité de façon au moins aussi visible que toute autre unité de mesure mentionnée dans la déclaration de quantité.

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES MARCHANDISES ET SERVICES

[DORS/90-278, art. 3]

49. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marges de tolérance prescrites pour l'application des articles 9 et 33 de la Loi sont celles prévues à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, selon les quantités indiquées figurant à la colonne I.

(2) Where a commodity is weighed or measured on a device for which the tolerance is prescribed in section 192, 193 or 268, the limits of error for the commodity shall be one and one-half times the in-service tolerance prescribed for the device.

(3) Where the quantity of a commodity is stated in a unit of measurement that is not set out in column I of the applicable Part of Schedule II, the quantity shall be converted to the appropriate unit set out in column I of that Part and the limit of error set out in column II for that quantity shall apply.

SOR/89-570, s. 2, 6(F); SOR/98-115, s. 5; SOR/2005-297, s. 9.

49.1 For the purposes of section 34 of the Act, the limit of error applicable to the weight declaration of a commodity used to determine rail transportation charges for the commodity, obtained by in-motion weighing of cars carrying the commodity is one per cent of the declared net weight.

SOR/90-278, s. 4.

INSPECTION

[SOR/93-234, s. 2(F)]

50. (1) When an inspection is made of an individually measured commodity that is in a liquid state and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at the temperature at which it is customarily measured for sale.

(2) When an inspection is made of an individually measured commodity that is in a liquid state and has its quantity stated in units of volume at 15°C, the quantity of the commodity shall be determined at a temperature of 15°C.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 10.

51. (1) When an inspection is made of a standard quantity commodity that is in a liquid or near liquid state at a temperature of 20°C and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at a temperature of 20°C.

(2) Lorsqu'une marchandise est pesée ou mesurée au moyen d'un instrument pour lequel la marge de tolérance est prévue aux articles 192, 193 ou 268, la marge de tolérance applicable à la marchandise est égale à une fois et demie la marge de tolérance en service prévue pour l'instrument.

(3) La quantité d'une marchandise déclarée dans une unité de mesure qui ne figure pas à la colonne I de la partie applicable de l'annexe II est convertie dans l'unité appropriée indiquée dans la colonne I de cette partie et les marges de tolérance prévues à la colonne II pour cette quantité s'appliquent.

DORS/89-570, art. 2 et 6(F); DORS/98-115, art. 5; DORS/2005-297, art. 9.

49.1 Pour l'application de l'article 34 de la Loi, la marge de tolérance applicable à la déclaration de poids servant au calcul des frais de transport par rail de marchandises, obtenue par pesage en mouvement des wagons contenant les marchandises, est de un pour cent du poids net déclaré.

DORS/90-278, art. 4.

VÉRIFICATION

[DORS/93-234, art. 2(F)]

50. (1) Dans le cas de la vérification d'une marchandise à l'état liquide mesurée individuellement et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à la température à laquelle la marchandise se mesure habituellement pour la vente.

(2) Dans le cas de la vérification d'une marchandise à l'état liquide mesurée individuellement et dont la quantité est déclarée en unités de volume à 15 °C, la quantité de la marchandise est déterminée à une température de 15 °C.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 10.

51. (1) Dans le cas de la vérification d'une marchandise à quantité standard qui est à l'état liquide ou presque liquide à une température de 20 °C et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à une température de 20 °C.

(2) When an inspection is made of a standard quantity commodity that is in a frozen state and has its quantity stated in units of volume, the quantity of the commodity shall be determined at the temperature at which it is customarily offered for sale.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 10.

INSPECTION BY SAMPLE

[SOR/93-234, s. 2(F)]

52. (1) The inspection of any quantity of prepackaged commodities, hereinafter referred to as a lot, each unit of which purports to contain the same quantity of commodity, that an inspector undertakes to determine whether the lot meets the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity, shall be made by selecting and inspecting a sample from the lot.

(2) Subject to subsection (3), where a lot contains the number of units set out in Column I of an item of Part I of Schedule III, an inspector shall select from the lot a number of units not less than the number set out in Column II of that item, and the number of units selected shall constitute the sample referred to in subsection (1).

(3) Where, for the purpose of determining the quantity, other than for establishing the weight of the package containing the commodity, it is necessary to destroy a certain number of units in the lot, an inspector shall select, for destruction, not more than 10 per cent of the total number of units in the lot and not less than one unit, and the number of units selected shall constitute the sample referred to in subsection (1).

(4) The lot from which a sample was taken and inspected by an inspector does not meet the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity where the inspector determines that

(a) the weighted average quantity of the units in the sample, as determined by the formula set out in Part II of Schedule III, is less than the stated quantity;

(b) the number of units in the sample that contain less than the stated quantity by more than the prescribed limits of error set out in Schedule II for that quantity

(2) Dans le cas de la vérification d'une marchandise à quantité standard qui est à l'état congelé et dont la quantité est déclarée en unités de volume, la quantité de la marchandise est déterminée à la température à laquelle la marchandise est habituellement mise en vente.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 10.

VÉRIFICATION PAR ÉCHANTILLONNAGE

[DORS/93-234, art. 2(F)]

52. (1) L'examen d'une quantité donnée de marchandises préemballées, à savoir un lot dont chaque unité est censée contenir la même quantité de marchandises, que l'inspecteur entreprend pour déterminer si le lot satisfait aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité se fait par le prélèvement et l'examen d'un échantillon du lot.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un lot renferme le nombre d'unités indiqué à la colonne I de la partie I de l'annexe III, l'inspecteur y prélève un nombre d'unités au moins égal à celui indiqué à la colonne II; le nombre d'unités prélevées constitue l'échantillon visé au paragraphe (1).

(3) Lorsqu'il s'avère nécessaire, aux fins de la détermination de la quantité, de détruire un certain nombre d'unités du lot, exception faite des cas où il faut procéder ainsi pour déterminer le poids de l'emballage, l'inspecteur ne peut prélever, pour la destruction, un nombre d'unités supérieur à 10 pour cent du nombre total d'unités dans le lot et inférieur à une unité; le nombre d'unités prélevées constitue l'échantillon visé au paragraphe (1).

(4) Le lot duquel l'échantillon a été prélevé et examiné par l'inspecteur ne satisfait pas aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité si l'inspecteur détermine, selon le cas :

a) que la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon, calculée d'après la formule énoncée à la partie II de l'annexe III, est inférieure à la quantité indiquée;

b) que le nombre d'unités de l'échantillon dont le contenu est inférieur à la quantité indiquée au delà de

is equal to or greater than the number set out in Column II of Part IV of Schedule III for the sample size set out in Column I thereof; or

(c) two or more units in the sample contain less than the stated quantity by more than twice the prescribed limits of error set out in Schedule II for that quantity.

SOR/89-570, s. 3, 6(F).

PART III

LOCAL STANDARDS

INTERPRETATION

53. In this Part and in Schedule IV,

“cylindrical graduated standard” means a local standard of volume or capacity that is made of glass or metal, has a cylindrical shape and, if made entirely of glass, bears graduations on the glass or, if made of metal, bears graduations that are adjacent to a glass window in the metal; (*étalon cylindrique gradué*)

“gravimetric prover standard” means a local standard consisting of a tank mounted on a weighing machine and used for determining

(a) the mass of a product, or

(b) the volume of a liquid on the basis of the mass registered on the weighing machine and the density of the liquid; (*cuve étalon gravimétrique*)

“hydrometer standard” [Repealed, SOR/2005-297, s. 11]

“master meter standard” means a local standard that registers by mechanical, electrical or electronic means or any combination thereof, in units or multiples or subdivisions of units of volume, the quantity of liquid that passes through the standard during an interval of operation; (*compteur étalon-témoin*)

“narrow neck glass standard” [Repealed, SOR/93-234, s. 2]

la marge de tolérance applicable prévue à l’annexe II est égal ou supérieur au nombre spécifié à la colonne II de la partie IV de l’annexe III, selon l’échantillon visé à la colonne I;

c) que le contenu de deux unités ou plus de l’échantillon est inférieur à la quantité indiquée au delà de deux fois la marge de tolérance applicable prévue à l’annexe II.

DORS/89-570, art. 3 et 6(F).

PARTIE III

ÉTALONS LOCAUX

INTERPRÉTATION

53. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie et à l’annexe IV.

«compteur étalon-témoin» Étalon local qui indique au moyen d’un dispositif mécanique, électrique ou électronique ou d’une combinaison de tels dispositifs, en unités de volume ou en multiples ou en subdivisions d’unités de volume, la quantité de liquide qui le traverse au cours d’un intervalle de fonctionnement. (*master meter standard*)

«cuve étalon gravimétrique» Étalon local qui consiste en un réservoir monté sur un appareil de pesage, utilisé pour établir :

a) soit la masse d’un produit;

b) soit le volume d’un liquide, en fonction de la masse indiquée par l’appareil de pesage et la masse volumique du liquide. (*gravimetric prover standard*)

«étalon à col étroit» Étalon local de volume ou de capacité qui soit porte une marque sur son col étroit ou près de celui-ci, soit a un bord usiné, pour en indiquer le volume ou la capacité. (*narrow neck standard*)

«étalon cylindrique gradué» Étalon local de volume ou de capacité ayant une forme cylindrique, fait de verre ou de métal et qui, s’il est tout en verre, porte des graduations sur le verre ou, s’il est en métal, porte des gradua-

“narrow neck metal standard” [Repealed, SOR/93-234, s. 2]

“narrow neck standard” means a local standard of volume or capacity that has, on or adjacent to the narrow neck of the standard, a mark indicating the volume or capacity of the standard, or that has a machined rim that indicates the volume or capacity of the standard; (*étalon à col étroit*)

“nominal value” means

(a) in the case of a local standard of mass or weight, the mass or weight shown on that standard,

(b) in the case of a local standard of length, the length between any two graduations on that standard,

(c) in the case of a narrow neck standard, the volume or capacity shown on that standard,

(d) in the case of a cylindrical graduated standard, the maximum volume or capacity shown on that standard,

(d.1) in the case of a stoppered pycnometer standard, the volume or capacity of the standard when filled and stoppered at reference conditions,

(e) in the case of a master meter standard, gravimetric prover standard, pressure hydrometer standard, standard of temperature or electricity measuring standard, the value shown by that standard for any particular test, and

(f) in the case of a pipe prover standard, the volume of the standard stabilized at a temperature of 15°C and 101.325 kPa internal pressure as shown on the certificate issued for that standard pursuant to section 13 of the Act; (*valeur nominale*)

“pipe prover standard” means a local standard consisting of a pipe equipped with a piston or ball in which the volume of liquid displaced when the piston or ball traverses all or any part of the length of the pipe is registered by mechanical, electrical or electronic means or any combination thereof. (*tube étalon*)

tions juste à côté d’une fenêtre vitrée. (*cylindrical graduated standard*)

«étalon de métal à col étroit» [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

«étalon de verre à col étroit» [Abrogée, DORS/93-234, art. 2]

«hydromètre étalon» [Abrogée, DORS/2005-297, art. 11]

«hydromètre étalon à pression» Étalon local qui indique la masse volumique ou la densité relative d’un fluide sous pression. (*pressure hydrometer standard*)

«tube étalon» Étalon local qui consiste en un tuyau muni d’un piston ou d’une sphère dans lequel le volume du liquide qui se déplace, lorsque le piston ou la sphère traverse tout ou partie de la longueur du tuyau, est indiqué par un dispositif mécanique, électrique ou électronique ou par une combinaison de tels dispositifs. (*pipe prover standard*)

«valeur nominale»

a) Dans le cas d’un étalon local de masse ou de poids, la masse ou le poids indiqué sur l’étalon;

b) dans le cas d’un étalon local de longueur, la longueur comprise entre deux graduations quelconques sur l’étalon;

c) dans le cas d’un étalon à col étroit, le volume ou la capacité indiqué sur l’étalon;

d) dans le cas d’un étalon cylindrique gradué, le volume ou la capacité maximum indiqué sur l’étalon;

d.1) dans le cas d’un étalon pycnomètre à bouchon, le volume ou la capacité de l’étalon rempli et muni d’un bouchon à des conditions de référence;

e) dans le cas d’un compteur étalon-témoin, d’une cuve étalon gravimétrique, d’un hydromètre étalon à pression, d’un étalon de température ou d’un étalon de mesure de l’électricité, la valeur indiquée par l’étalon lors d’un essai particulier;

f) dans le cas d’un tube étalon, le volume de l’étalon stabilisé à une température de 15 °C et à une pression

“pressure hydrometer standard” means a local standard that indicates the density or relative density of a fluid under pressure. (*hydromètre étalon à pression*)

SOR/90-118, s. 15; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, s. 11.

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS

54. (1) Subject to subsection (2), the amount set out in Column II of an item in the appropriate Part of Schedule IV is hereby prescribed to be the tolerance for the purpose of subsection 13(1) of the Act for a local standard that has a nominal value set out in Column I of that item.

(2) Where a local standard is tested to determine whether it is within the tolerance set out in a Part of Schedule IV for that local standard and the nominal value of that local standard is not specified in Column I of an item of that Part, the tolerance for that local standard shall be the amount resulting from linear interpolation between the tolerances set out in Column II of that Part opposite the specific nominal values set out in Column I of that Part that are nearest to the nominal value of the local standard being tested.

(3) The tolerances set out in Parts XI and XII of Schedule IV for the nominal value of cylindrical graduated standards are also the tolerances for any other values that are marked on those standards as intermediate graduations.

(4) For the purposes of subsection 13(1) of the Act, the tolerance for a local standard referred to in subsection 56(2) at any point within the measuring range designated by the owner of the standard for the purpose of use of the standard is two per cent of the value or reading of that point indicated by the reference standard.

SOR/86-132, s. 1; SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 12.

55. [Repealed, SOR/90-118, s. 16]

CALIBRATION AND CERTIFICATION OF LOCAL STANDARDS

[SOR/93-234, s. 2(F)]

interne de 101,325 kPa, tel que l'indique le certificat délivré à l'égard de l'étalon en application de l'article 13 de la Loi. (*nominal value*)

DORS/90-118, art. 15; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 11.

TOLÉRANCES POUR LES ÉTALONS LOCAUX

54. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la quantité indiquée à l'un des articles de la partie applicable de l'annexe IV, dans la colonne II, est la marge de tolérance prescrite aux fins du paragraphe 13(1) de la Loi pour un étalon local qui a une valeur nominale indiquée à cet article, dans la colonne I.

(2) Lorsqu'un étalon local est vérifié pour établir s'il mesure dans les limites de la marge de tolérance indiquée pour cet étalon dans une partie de l'annexe IV et que sa valeur nominale n'est indiquée à l'un des articles de cette partie, dans la colonne I, la marge de tolérance pour cet étalon local est la quantité obtenue par interpolation linéaire entre les marges de tolérance indiquées dans la colonne II de cette partie vis-à-vis des valeurs nominales spécifiques indiquées dans la colonne I de cette partie et se rapprochant le plus de la valeur nominale de l'étalon local à vérifier.

(3) Les marges de tolérance établies aux parties XI et XII de l'annexe IV pour la valeur nominale des étalons cylindriques gradués s'appliquent aussi aux autres valeurs qui sont indiquées sur ces étalons par des graduations intermédiaires.

(4) Pour l'application du paragraphe 13(1) de la Loi, la marge de tolérance applicable à un étalon local visé au paragraphe 56(2) est, pour tout point de la plage de mesure désignée par le propriétaire de cet étalon pour son usage, de deux pour cent de la valeur qu'indique l'étalon de référence à ce point.

DORS/86-132, art. 1; DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 12.

55. [Abrogé, DORS/90-118, art. 16]

CALIBRAGE ET CERTIFICATION DES ÉTALONS LOCAUX

[DORS/93-234, art. 2(F)]

56. (1) Every local standard described in column I of the table to this subsection shall be calibrated and certified at least once within the period set out in column II.

56. (1) L'étalon local figurant à la colonne I du tableau du présent paragraphe est étalonné et certifié au moins une fois au cours de la période prévue à la colonne II.

TABLE

Item	Column I Local Standard	Column II Period
1.	A weight, other than a weight referred to in items 2 to 4, that is used by an inspector in inspecting devices for use in trade	1 year
2.	A weight that is retained in one location and that is used exclusively in inspecting discontinuous totalizing weighing systems at that location	5 years
3.	A weight, other than a troy weight, that is retained at a Measurement Canada office	5 years
4.	A troy weight that is retained at a Measurement Canada office	10 years
5.	A static volumetric measure other than a measure described in item 6	1 years
6.	A static volumetric measure that is made of glass	10 years
7.	A stoppered pycnometer standard	10 years
8.	A volumetric liquid measuring machine, other than a volumetric liquid meter, that has a valve or any other moving or movable part that has or can have an effect on the accuracy of the machine	4 years
9.	A volumetric standard not otherwise provided for in this table	2 years
10.	A static linear measure	10 years
11.	A standard of temperature	
	(a) of the glass capillary type	10 years
	(b) of any other type	2 years
12.	A standard of density of the pressure hydrometer type	10 years
13.	A standard of electricity measuring watt hours	1 years
14.	A standard of electricity measuring volt ampere hours	1 years
15.	A standard of electricity measuring var hours	1 years
16.	A standard of electricity measuring amperes rms	5 years
17.	A standard of electricity measuring volts rms	5 years

TABLEAU

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
1.	Poids, sauf les poids visés aux articles 2 à 4, utilisé par un inspecteur pour vérifier des instruments à utiliser dans le commerce	1 an

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
2.	Poids conservé à un endroit et utilisé exclusivement pour vérifier les systèmes de pesage totalisateurs en discontinu situés à cet endroit	5 ans
3.	Poids, sauf un poids troy, qui est conservé à un bureau de Mesures Canada	5 ans
4.	Poids troy qui est conservé à un bureau de Mesures Canada	10 ans
5.	Mesure de volume matérialisée (statique), sauf celle visée à l'article 6	1 an
6.	Mesure de volume matérialisée (statique) faite de verre	10 ans
7.	Étalon pycnomètre à bouchon	10 ans
8.	Appareil à mesurer le volume des liquides, autre qu'un compteur volumétrique de liquide, qui comporte une soupape ou toute autre pièce mobile ou amovible susceptible d'avoir un effet sur l'exactitude de l'appareil	4 ans
9.	Étalon volumétrique ne figurant pas dans le présent tableau	2 ans
10.	Mesure linéaire matérialisée (statique)	10 ans
11.	Étalon de température :	
	a) en verre, de type capillaire	10 ans
	b) de tout autre type	2 ans
12.	Étalon de masse volumique de type hydromètre à pression	10 ans
13.	Étalon d'électricité mesurant les wattheures	1 an
14.	Étalon d'électricité mesurant les voltampèreheures	1 an
15.	Étalon d'électricité mesurant les varheures	1 an
16.	Étalon d'électricité mesurant les ampères efficaces	5 ans
17.	Étalon d'électricité mesurant les volts efficaces	5 ans

(2) Where the tolerance for a local standard is that referred to in subsection 54(4), every local standard described in column I of the table to this subsection shall be calibrated and certified at least once within the period set out in column II.

(2) Lorsque la marge de tolérance est celle visée au paragraphe 54(4), l'étalon local figurant à la colonne I du tableau du présent paragraphe est étalonné et certifié au moins une fois au cours de la période prévue à la colonne II.

TABLE

Item	Column I Local Standard	Column II Period
1.	Any electricity measuring standard not specified in subsection (1)	1 years
2.	Any gas measuring standard not specified in subsection (1)	2 years

TABLEAU

Article	Colonne I Étalon local	Colonne II Période
1.	Tout étalon de mesure de l'électricité non visé au paragraphe (1)	1 an
2.	Tout étalon de mesure du gaz non visé au paragraphe (1)	2 ans

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 13.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 13.

56.1 [Repealed, SOR/2005-297, s. 13]

56.1 [Abrogé, DORS/2005-297, art. 13]

PART IV

PARTIE IV

FEES AND CHARGES

DROITS ET FRAIS

57. [Repealed, SOR/79-747, s. 1]

57. [Abrogé, DORS/79-747, art. 1]

58. In this Part,

58. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“travel time” means the time that is spent by an inspector travelling to and returning from the place where a service set out in subsection 59(1) is provided; (*temps de déplacement*)

«période d'attente» Période durant laquelle l'inspecteur est prêt à fournir ou à continuer à fournir un service visé au paragraphe 59(1), mais en est empêché pour l'une des raisons suivantes :

“waiting time” means the time during which an inspector is ready to commence or continue the provision of a service set out in subsection 59(1) but is prevented from so doing because

- a) une autre personne modifie ou règle l'instrument nécessaire à la prestation du service;
- b) il se produit des actions ou des omissions touchant la prestation du service qui sont indépendantes de la volonté de l'inspecteur. (*waiting time*)

(a) a device necessary to the provision of the service is being altered or adjusted by another person, or

(b) of actions or omissions affecting the provision of the service which are beyond the control of the inspector. (*période d'attente*).

«temps de déplacement» Durée du trajet de l'inspecteur pour se rendre au lieu de la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) et en revenir. (*travel time*)

SOR/79-747, s. 1; SOR/85-736, s. 2; SOR/87-582, s. 1; SOR/93-413, s. 1.

DORS/79-747, art. 1; DORS/85-736, art. 2; DORS/87-582, art. 1; DORS/93-413, art. 1.

59. (1) The fees and charges for the following services provided by an inspector shall be determined in accordance with Part I of Schedule V:

59. (1) Les droits et les frais afférents aux services suivants fournis par l'inspecteur sont ceux établis à la partie I de l'annexe V :

(a) inspection of a device in accordance with a request referred to in subsection 15(2) of the Act;

a) la vérification d'un instrument faite par suite d'une demande visée au paragraphe 15(2) de la Loi;

(b) initial inspection of a device pursuant to paragraph 8(b) of the Act;

b) la vérification initiale d'un instrument faite en vertu de l'alinéa 8b) de la Loi;

(c) calibration of a standard, other than a standard used or intended to be used by an inspector to inspect

c) le calibrage d'un étalon, autre qu'un étalon qui sert ou doit servir à l'inspecteur pour vérifier un instru-

a device, at the request of the owner or person in possession of the standard;

(d) inspection of a commodity at the request of the owner or person in possession of the commodity;

(e) examination of a device or provision of any other service related to an application for the approval of a device or of a class, type or design of a device referred to in section 14; and

(f) alteration or adjustment of a device with the consent of the owner or person in possession of the device.

(2) Where, in order to provide a service set out in subsection (1), an inspector provides or transports a piece of equipment or a vehicle described in column I of item 1 of Part II of Schedule V, the applicable charges set out in column II of that item shall be paid in addition to the fees and charges set out in Part I of that Schedule.

(3) The charges incurred by an inspector for accommodation, meals, incidental expenses and transportation referred to in Schedule V are determined in accordance with the rates and allowances set out in the “Travel Directive” contained in the *Treasury Board Manual* that are in effect at the time that the service set out in subsection (1) is provided.

(4) Where the fees and charges set out in Schedule V are calculated on the basis of time, that time includes travel time and waiting time.

SOR/79-747, s. 1; SOR/85-736, s. 2; SOR/87-582, s. 2; SOR/93-413, s. 1.

60. [Repealed, SOR/94-650, s. 2]

61. [Repealed, SOR/85-736, s. 2]

62. [Repealed, SOR/93-413, s. 2]

63. Where, in order to make an inspection, an inspector requires any equipment, material or commodity that is not customarily supplied by a Measurement Canada office and that has not been supplied by the dealer or trader for whom the inspection is to be made, the cost of purchasing or renting the necessary equipment, material

ment, fait à la demande du propriétaire ou du détenteur de l'étalon;

d) la vérification de marchandises faite à la demande du propriétaire ou du détenteur de celles-ci;

e) l'examen d'un instrument ou tout autre service fourni relativement à la demande d'approbation d'un instrument ou d'une catégorie, d'un type ou d'un modèle d'instrument visé à l'article 14;

f) la modification ou le réglage d'un instrument avec l'accord du propriétaire ou du détenteur de celui-ci.

(2) Lorsque l'inspecteur, aux fins de la prestation d'un service visé au paragraphe (1), fournit ou transporte une pièce d'équipement ou un véhicule mentionnés à la colonne I de l'article 1 de la partie II de l'annexe V, les frais applicables indiqués à la colonne II sont payables en sus des droits et des frais établis à la partie I de cette annexe.

(3) Le montant des frais de logement, de repas, de transport et des faux frais de l'inspecteur visés à l'annexe V est établi selon les taux et les indemnités prévus dans la « Directive sur les voyages d'affaires » contenue dans le *Manuel du Conseil du Trésor*, qui sont en vigueur au moment de la prestation du service visé au paragraphe (1).

(4) Lorsque les droits et les frais prévus à l'annexe V sont calculés sur une base horaire, le temps de déplacement et la période d'attente sont comptés dans ce calcul.

DORS/79-747, art. 1; DORS/85-736, art. 2; DORS/87-582, art. 2; DORS/93-413, art. 1.

60. [Abrogé, DORS/94-650, art. 2]

61. [Abrogé, DORS/85-736, art. 2]

62. [Abrogé, DORS/93-413, art. 2]

63. Lorsqu'un inspecteur a besoin, pour faire une vérification, de matériel, de matières ou de marchandises qui ne sont pas habituellement fournis par un bureau de Mesures Canada ni fournis par le fournisseur ou le commerçant pour qui la vérification doit être faite, le prix d'achat ou de location de l'équipement, des matières ou

or commodity and transporting it to and from the place where the inspection is to be made shall, in addition to the fee and charge otherwise payable for the inspection, be a charge that shall be paid in relation to the inspection.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/2005-297, s. 40.

PAYMENT OF FEES AND CHARGES

64. (1) Subject to section 21 of the Act, the fee and charge prescribed by these Regulations for the inspection, altering or adjusting of a device shall be paid by the owner of the device or by the person in possession of the device.

(2) Where a commodity is inspected pursuant to the Act, the fee and charge prescribed by these Regulations for inspecting the commodity shall be paid by the person who requests the inspection.

SOR/93-234, s. 2(F).

PART V

SPECIFICATIONS RELATING TO DEVICES

ESTABLISHMENT OF SPECIFICATIONS

65. (1) Subject to subsection (2), this Part establishes the specifications relating to

(a) the design, composition, construction and performance to which a class, type or design of device described in this Part shall conform before it may be approved for use in trade pursuant to section 3 of the Act; and

(b) the installation and use of any class, type or design of device described in this Part.

(2) Weighing devices to which the *Specifications Relating to Non Automatic Weighing Devices (1998)* apply are exempt from this Part.

SOR/93-234, s. 2(F); SOR/94-691, s. 4(F); SOR/98-115, s. 6; SOR/2005-130, s. 6.

de la marchandise nécessaires et les frais de transport, aller et retour, à l'endroit où la vérification doit être faite, s'ajoute aux autres droits et frais exigibles pour la vérification.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/2005-297, art. 40.

PAIEMENT DES DROITS ET FRAIS

64. (1) Sous réserve de l'article 21 de la Loi, le droit et les frais prévus par le présent règlement pour la vérification, la modification ou le réglage d'un instrument doivent être payés par le propriétaire de l'instrument ou par la personne qui l'a en sa possession.

(2) Lorsqu'une marchandise est vérifiée en vertu de la Loi, le droit et les frais prévus par le présent règlement pour la vérification de cette marchandise doivent être payés par la personne qui demande la vérification.

DORS/93-234, art. 2(F).

PARTIE V

NORMES VISANT LES INSTRUMENTS

ÉTABLISSEMENT DES NORMES

65. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie établit :

a) les normes de conception, de composition, de construction et de fonctionnement obligatoires pour l'approbation, en application de l'article 3 de la Loi, des catégories, types ou modèles d'instruments qui y sont mentionnés, en vue de leur utilisation dans le commerce;

b) les caractéristiques de leur installation et utilisation.

(2) La présente partie ne s'applique pas aux appareils de pesage visés par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*.

DORS/93-234, art. 2(F); DORS/94-691, art. 4(F); DORS/98-115, art. 6; DORS/2005-130, art. 6.

DIVISION I

DEVICES IN GENERAL

Design, Composition and Construction

66. Every device for use in trade shall be of such design, composition and construction as will reasonably ensure its ability to provide satisfactory accuracy throughout its normal life and eliminate means of perpetrating fraud when in use.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

67. (1) Every device for use in trade set out in Column I of an item of the table to this subsection shall be of such stability that under all temperatures and other conditions that may normally be encountered in use, and without adjustments other than those specifically provided for use of the device, the device is capable of measuring accurately within applicable in-service limits of error throughout the applicable period set out in Column II of that item.

SECTION I

INSTRUMENTS EN GÉNÉRAL

Conception, composition et construction

66. Un instrument utilisé dans le commerce doit être conçu, composé et construit de telle manière qu'il soit raisonnablement possible de s'attendre à une exactitude satisfaisante durant toute la durée d'usage de l'instrument, et de façon à éliminer les possibilités de fraude.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

67. (1) Tout instrument destiné à être utilisé dans le commerce qui est visé à la colonne I du tableau du présent paragraphe doit présenter une constance telle que, dans toutes les conditions normales de son utilisation, notamment la température, et sans autres réglages que ceux expressément prévus pour son utilisation, il soit capable de mesurer avec exactitude, compte tenu de la marge de tolérance en service applicable, pendant toute la durée de la période applicable indiquée à la colonne II de ce tableau.

TABLE

Item	Column I Device	Column II Period
1.	Tank having a capacity greater than 450 L or 100 gallons	5 years
2.	Slow-flow meter having a flow rate of 115 L or less per hour or 25 gallons or less per hour ..	5 years
3.	Any device not described in item 1 or 2	2 years

TABLEAU

Article	Colonne I Instrument	Colonne II Période
1.	Réservoir d'une capacité supérieure à 450 L ou à 100 gallons	5 ans
2.	Compteur à débit lent dont le débit est d'au plus 115 L par heure ou 25 gallons par heure	5 ans
3.	Tout instrument non visé aux articles 1 et 2	2 ans

(2) Where a device is tested for performance and a specific value for the known test quantity is not set out

(2) Pour les essais de fonctionnement d'un instrument, lorsque la quantité de charge connue ne figure pas

in the applicable table to this Part or in specifications established pursuant to subsection 13(1), the acceptance limits of error and in-service limits of error shall be determined by linear interpolation between the lower and higher limits of error nearest to the known test quantity.

SOR/80-290, s. 2; SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 17; SOR/2005-297, s. 14.

Installation and Use

68. (1) Every device for use in trade shall be installed, maintained and used so as to permit accurate measurement and eliminate means of perpetrating fraud when in use.

(2) A device referred to in subsection (1) shall not be used to measure any quantity of commodity unless the limit of error set out in Column II of an item of the appropriate Part of Schedule II for the stated quantity set out in Column I of that item is equal to or greater than

- (a) the value of the minimum increment of registration of the device if the device has digital means of registration; or
- (b) one-half the value of the minimum increment of registration of the device if the device has analogue means of registration only.

SOR/90-118, s. 18.

69. The installation and use of every device for use in trade shall conform to instructions for installation and use issued by the manufacturer or importer, unless there is an apparent contradiction between such instructions and the specifications set out in this Part or established by the Minister, in which case the specifications set out in this Part or established by the Minister shall prevail.

70. Where the use of a device in any manner or for any purpose is prohibited

- (a) in the certificate of inspection issued at the time of the most recent inspection made under the Act, or
- (b) in the notice of approval of that device pursuant to section 3 of the Act or pursuant to a notice of approval under a previous enactment,

dans le tableau applicable de la présente partie ou dans les normes établies en vertu du paragraphe 13(1), la marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service se calculent par interpolation linéaire, en fonction des marges de tolérance inférieures et supérieures les plus proches de la quantité de charge connue.

DORS/80-290, art. 2; DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 17; DORS/2005-297, art. 14.

Installation et utilisation

68. (1) Un instrument utilisé dans le commerce doit être installé, entretenu et utilisé de manière à assurer l'exactitude du mesurage et à éliminer les possibilités de fraude.

(2) L'instrument visé au paragraphe (1) ne peut être utilisé pour mesurer une quantité de marchandises que si la marge de tolérance prévue à la colonne II de la partie applicable de l'annexe II, qui correspond à la quantité indiquée figurant à la colonne I, est au moins égale à :

- a) la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur de l'instrument, si celui-ci comporte un dispositif indicateur numérique;
- b) la moitié de la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur de l'instrument, si celui-ci comporte un dispositif indicateur uniquement analogique.

DORS/90-118, art. 18.

69. L'installation et l'utilisation de tout instrument destiné au commerce doivent être conformes aux instructions du fabricant ou de l'importateur, à moins de contradictions évidentes entre lesdites instructions et les prescriptions de la présente partie ou celles qu'établit le ministre; dans ces cas, les présentes prescriptions ou celles qu'établit le ministre prévaudront.

70. Lorsque l'utilisation d'un instrument est soumise à certaines réserves quant à la manière de s'en servir ou à l'utilisation qu'on peut en faire

- a) par le certificat de vérification délivré lors de la plus récente vérification faite conformément à la Loi, ou

the device shall, throughout the period of its use in trade, have closely associated with it or prominently displayed thereon a readily legible sign or notice setting out the manner or purpose of use that is prohibited.

SOR/93-234, s. 2(F).

DIVISION II

WEIGHTS

Interpretation

71. In this Division, “weight” means a weight for use in trade.

Design, Composition and Construction

72. Weights shall be composed of any metal or metals not softer than brass, except that weights of less than one gram in the metric system or less than 10 grains in the Canadian system shall be composed of corrosion resistant metal.

73. Weight reducing holes shall be so made as to prevent the retaining of adjusting lead or foreign matter and the entire surface of weights shall be smooth and reasonably free from grooves or indentations in which foreign matter could accumulate.

74. If a weight is equipped with a ring, the ring shall not be removable.

75. Cast iron weights shall be painted with at least one coat of suitable waterproof metal sealer or primer, and may be also painted with a finish coat if the resulting aggregate coat is thin and durable.

76. When a cast iron weight is painted, it shall be calibrated after it receives the final paint coat.

77. All adjusting holes intended to hold lead in a weight shall be undercut or so made as to ensure that the lead is securely held in place and in no case shall the lead project beyond the surface of the weight.

b) par l’avis d’approbation délivré conformément à l’article 3 de la Loi ou par un avis d’approbation délivré aux termes d’un texte législatif antérieur,

l’instrument doit porter pour toute la durée de son usage dans le commerce une note ou un avis, affiché bien en vue et facilement lisible, faisant état de ces réserves.

DORS/93-234, art. 2(F).

SECTION II

POIDS

Interprétation

71. Dans la présente section, «poids» s’entend de tous les poids utilisés dans le commerce.

Conception, composition et construction

72. Le métal ou les métaux qui entrent dans la composition d’un poids ne doivent pas être plus mous que le laiton, sauf les poids inférieurs à un gramme dans le système métrique ou à 10 grains dans le système canadien doivent être en métal inoxydable.

73. Les trous de réduction doivent être conçus de manière à ne pas retenir le plomb de réglage ni les corps étrangers et les poids doivent avoir une surface lisse, raisonnablement exempte de rainures ou d’encoches où pourraient s’accumuler des corps étrangers.

74. Lorsqu’un poids est muni d’un anneau, celui-ci doit être fixe.

75. Les poids en fonte doivent être recouverts d’au moins une couche de fond de peinture métallique hydrofuge et peuvent aussi être recouverts d’une couche de finition, à condition qu’elle soit mince et durable.

76. La calibration d’un poids en fonte qui a été peint doit se faire après l’application de la dernière couche de peinture.

77. Tous les trous de réglage destinés à recevoir du plomb doivent être munis d’une entaille ou taillés de manière à ce que le plomb demeure bien en place et le plomb ne doit jamais faire saillie sur la surface du poids.

78. At the time of inspection pursuant to paragraph 8(b) of the Act or section 28 of these Regulations, not more than two adjusting holes shall be provided in a single weight and at every inspection there shall be lead in each adjusting hole sufficient to accept an imprint from an inspection stamp.

SOR/93-234, s. 2(F).

79. A counterpoise weight the principal section of which is too thin to hold an adjusting hole shall have a boss or lug of a size sufficient to hold the adjusting hole.

80. A weight with a cavity for loose adjusting material that is fitted with a screw top or plug shall be provided with a positive means of locking, other than by friction, the top or plug to the body of the weight.

81. Weights shall be constructed to represent

- (a) multiples or submultiples of the kilogram, gram or milligram having values equal to $1, 2$ or 5×10^n units, where n is a positive or negative whole number or zero;
- (b) multiples or decimal submultiples of the pound or troy ounce;
- (c) multiples or binary submultiples of the pound or ounce; or
- (d) multiples or decimal submultiples of the grain.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

82. When a weight that has a marked weight set out in column I of an item in a table to sections 84 to 88 is tested for acceptance limits of error in relation to a local standard weight, the weight is considered to be within the acceptance limits of error if its actual weight determined by the test

- (a) is not less than its marked weight; and

78. Lors de la vérification conformément à l'alinéa 8b) de la Loi ou à l'article 28 du présent règlement, il ne doit pas y avoir plus de deux trous de réglage par poids, et à chaque vérification, chacun des trous de réglage doit contenir suffisamment de plomb pour l'apposition du sceau de vérification.

DORS/93-234, art. 2(F).

79. Un contrepois dont la section principale est trop mince pour qu'il y ait un trou de réglage doit avoir une bosse ou saillie suffisamment grande pour retenir le bouchon de réglage.

80. Un poids qui comporte une cavité pour l'adaptation d'un dispositif de réglage libre, soit un bouchon vissé ou un couvercle, doit être muni d'un mécanisme sûr de blocage (autre que par friction) du bouchon vissé ou du couvercle du corps du poids.

81. Les poids doivent être construits pour représenter

- a) des multiples ou sous-multiples du kilogramme, du gramme ou du milligramme dont les valeurs sont égales à $1, 2$ ou 5×10^n unités, n étant un nombre entier positif ou négatif, ou égal à zéro;
- b) des multiples ou sous-multiples décimaux de la livre ou de l'once troy;
- c) des multiples ou sous-multiples binaires de la livre ou de l'once; ou
- d) des multiples ou sous-multiples décimaux du grain.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

82. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un poids étalon local, le poids désigné dont la valeur est indiquée dans la colonne I du tableau des articles 84 à 88 est considéré comme étant dans les marges de tolérance à l'acceptation si son poids réel déterminé par l'essai n'est:

- a) pas inférieur à la valeur indiquée; et

(b) does not exceed its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 1.

83. When a weight that has a marked weight set out in column I of an item in a table to sections 84 to 88 is tested for in-service limits of error in relation to a local standard weight, the weight is considered to be within the in-service limits of error if its actual weight determined by the test

(a) is not more than its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and

(b) is not less than its marked weight by an amount in excess of the amount set out in Column IV of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 2.

84. (1) Subject to subsections (2) and (3) and sections 85 and 87, the limits of error set out in the following table apply to all weights that are multiples or sub-multiples of the gram, commonly called metric weights:

b) ni supérieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 1.

83. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un poids étalon local, le poids désigné dont la valeur est indiquée dans la colonne I du tableau des articles 84 à 88 est considéré comme étant dans les marges de tolérance en service si son poids réel déterminé par l'essai n'est:

a) pas supérieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne III de cet article; et

b) ni inférieur à la valeur indiquée par un montant excédant le poids indiqué dans la colonne IV de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 2.

84. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des articles 85 et 87, les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples du gramme, communément appelés poids métriques:

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I Marked Weight	Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>
1.	10	0.5	0.4	0.2
2.	20	0.6	0.6	0.3
3.	50	1	1	0.5
4.	100	1.5	1.5	0.8
5.	200	2	2	1
6.	500	3	3	1.5
	<i>Grams</i>			
7.	1	5	5	2.5
8.	2	7	7	3.5
9.	5	10	10	5
10.	10	15	15	8
11.	20	20	20	10
12.	50	30	30	15

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I Marked Weight	Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
13.	100	50	50	25
14.	200	70	70	35
15.	500	100	100	50
	<i>Kilograms</i>	<i>Grams</i>	<i>Grams</i>	<i>Grams</i>
16.	1	0.20	0.20	0.10
17.	2	0.40	0.40	0.20
18.	5	1	1	0.50
19.	10	1.70	1.70	0.85
20.	20	3.50	3.50	1.80
21.	50 or over	0.015% of marked weight	0.015% of marked weight	0.0075% of marked weight

TABLEAU

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Poids désigné	Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>
1.	10	0,4	0,4	0,2
2.	20	0,6	0,6	0,3
3.	50	1	1	0,5
4.	100	1,5	1,5	0,8
5.	200	2	2	1
6.	500	3	3	1,5
	<i>Grammes</i>			
7.	1	5	5	2,5
8.	2	7	7	3,5
9.	5	10	10	5
10.	10	15	15	8
11.	20	20	20	10
12.	50	30	30	15
13.	100	50	50	25
14.	200	70	70	35
15.	500	100	100	50
	<i>Kilogrammes</i>	<i>Grammes</i>	<i>Grammes</i>	<i>Grammes</i>
16.	1	0,20	0,20	0,10
17.	2	0,40	0,40	0,20
18.	5	1	1	0,50
19.	10	1,70	1,70	0,85

Article	Colonne I Poids désigné	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
20.	20	3,50	3,50	1,80
21.	50 ou plus	0,015 % du poids désigné	0,015 % du poids désigné	0,0075 % du poids désigné

(2) The limits of error for weights for use in conjunction with equal-arm pan-over-beam scales are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

(3) The limits of error for weights for use as ratio weights where the ratio is in excess of 100:1 are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

85. The limits of error set out in the following table apply to weights in special multiples of the gram that are approved only for use in conjunction with scales designed to be used for determining the butter-fat content of milk and the moisture content of butter:

(2) Les marges de tolérance pour les poids en usage avec des balances à bras égaux et à fléau inférieur sont le double de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

(3) Les marges de tolérance pour des poids utilisés comme poids proportionnels là où le rapport est supérieur à 100:1, sont la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

85. Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux poids qui sont des multiples spéciaux du gramme et qui sont approuvés uniquement pour être utilisés avec des balances servant à déterminer la teneur en gras du lait et la teneur en eau du beurre :

TABLE

Item	Column I Marked Weight <i>Grams</i>	Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error	
		Column II Over Marked Weight <i>Milligrams</i>	Column III Over Marked Weight <i>Milligrams</i>	Column IV Under Marked Weight <i>Milligrams</i>
1.	9	5	5	2.5
2.	10	5	5	2.5
3.	18	10	10	5
4.	20 or over	10 milligrams for each 20 grams	10 milligrams for each 20 grams	5 milligrams for each 20 grams

TABLEAU

Article	Colonne I Poids désigné <i>Grammes</i>	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessus du poids désigné <i>Milligrammes</i>	Colonne III Au-dessus du poids désigné <i>Milligrammes</i>	Colonne IV Au-dessous du poids désigné <i>Milligrammes</i>
1.	9	5	5	2,5
2.	10	5	5	2,5

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Poids désigné	Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
3.	18	10	10	5
4.	20 ou plus	10 milligrammes par 20 grammes	10 milligrammes par 20 grammes	5 milligrammes par 20 grammes

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

86. (1) Subject to subsections (2) and (3), the limits of error set out in the following table apply to all weights that are in multiples or submultiples of the avoirdupois pound and ounce:

86. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples de la livre et de l'once avoirdupois :

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error			In-Service Limits of Error	
	Column I Marked Weight		Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
	<i>Pounds</i>	<i>Ounces</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>
1.		1/64	0.06	0.06	0.03
2.		1/32	0.08	0.08	0.04
3.		1/16	0.12	0.12	0.06
4.		1/8	0.18	0.18	0.09
5.	0.01		0.20	0.20	0.10
6.		¼	0.24	0.24	0.12
7.	0.02		0.3	0.3	0.15
8.		½	0.4	0.4	0.20
9.	0.05		0.5	0.5	0.25
10.		1	0.5	0.5	0.25
11.	0.1		0.7	0.7	0.35
12.		2	0.8	0.8	0.40
13.	0.2		1.1	1.1	0.55
14.		4	1.2	1.2	0.6
15.	0.5		1.8	1.8	0.9
16.	1		2.8	2.8	1.4
17.	2		4.6	4.6	2.3
18.	3		6	6	3
19.	5		8	8	4
20.	10		15	15	7.5
21.	20		25	25	12.5
22.	30		35	35	17.5
23.	50		55	55	27.5
24.	100		105	105	52.5

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I Marked Weight	Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
25.	Over 100	0.015% of marked weight	0.015% of marked weight	0.0075% of marked weight

TABLEAU

Article	Colonne I		Marge de tolérance à l'acceptation		
	Poids désigné		Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
	<i>Livres</i>	<i>Onces</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>
1.		1/64	0.06	0.06	0.03
2.		1/32	0.08	0.08	0.04
3.		1/16	0.12	0.12	0.06
4.		1/8	0.18	0.18	0.09
5.	0.01		0.20	0.20	0.10
6.		¼	0.24	0.24	0.12
7.	0.02		0.3	0.3	0.15
8.		½	0.4	0.4	0.20
9.	0.05		0.5	0.5	0.25
10.		1	0.5	0.5	0.25
11.	0.1		0.7	0.7	0.35
12.		2	0.8	0.8	0.40
13.	0.2		1.1	1.1	0.55
14.		4	1.2	1.2	0.6
15.	0.5		1.8	1.8	0.9
16.	1		2.8	2.8	1.4
17.	2		4.6	4.6	2.3
18.	3		6	6	3
19.	5		8	8	4
20.	10		15	15	7.5
21.	20		25	25	12.5
22.	30		35	35	17.5
23.	50		55	55	27.5
24.	100		105	105	52.5
25.	Plus de 100		0,015 % du poids désigné	0,015 % du poids désigné	0,0075 % du poids désigné

(2) The limits of error for weights for use in conjunction with equal-arm pan-over-beam scales are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

(2) Les marges de tolérance pour les poids utilisés avec des balances à bras égaux et à fléau inférieur sont le double de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

(3) The limits of error for weights for use as ratio weights where the ratio is in excess of 100:1 are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

87. The limits of error set out in the following table apply to all weights of 100 grams or over that are in multiples or submultiples of the gram and are for use with a device designed to weigh precious metals and other commodities of comparable value:

(3) Les marges de tolérance pour les poids utilisés comme poids proportionnels là où le rapport est supérieur à 100:1, sont la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

87. Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids de 100 grammes ou plus qui sont des multiples ou sous-multiples du gramme et qui sont destinés au pesage des métaux précieux et autres marchandises de valeur comparable :

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I Marked Weight	Column II Over Marked Weight	Column III Over Marked Weight	Column IV Under Marked Weight
	<i>Grams</i>	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>
1.	100	50	50	25
2.	200	75	75	38
3.	500	130	130	65
	<i>Kilograms</i>			
4.	1	200	200	100
5.	2	290	290	145
6.	5	420	420	210
7.	10	520	520	260
8.	20	600	600	300
9.	50	680	680	340

TABLEAU

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Poids désigné	Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
	<i>Grammes</i>	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>
1.	100	50	50	25
2.	200	75	75	38
3.	500	130	130	65
	<i>Kilogrammes</i>			
4.	1	200	200	100
5.	2	290	290	145
6.	5	420	420	210
7.	10	520	520	260

Article	Colonne I	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Poids désigné	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
		Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
8.	20	600	600	300
9.	50	680	680	340

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

88. The limits of error set out in the following table apply to all weights that are in multiples of the troy ounce:

88. Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les poids qui sont des multiples ou sous-multiples de l'once troy :

TABLE

Item	Column I	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Marked Weight	Column II	Column III	Column IV	
		Over Marked Weight	Over Marked Weight	Under Marked Weight	
	<i>Troy Ounces</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>	
1.	1	0.4	0.4	0.2	
2.	2	0.6	0.6	0.3	
3.	3	0.8	0.8	0.4	
4.	5	1	1	0.5	
5.	10	1.5	1.5	0.8	
6.	20	2	2	1	
7.	30	3	3	1.5	
8.	50	4	4	2	
9.	100	6	6	3	
10.	200	7	7	3.5	
11.	300	8	8	4	
12.	500	9	9	4.5	
13.	1,000	10	10	10	

TABLEAU

Article	Colonne I	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service	
	Poids désigné	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
		Au-dessus du poids désigné	Au-dessus du poids désigné	Au-dessous du poids désigné
	<i>Onces troy</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>	<i>Grains</i>
1.	1	0.4	0.4	0.2
2.	2	0.6	0.6	0.3
3.	3	0.8	0.8	0.4
4.	5	1	1	0.5
5.	10	1.5	1.5	0.8

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Poids désigné	Colonne II Au-dessus du poids désigné	Colonne III Au-dessus du poids désigné	Colonne IV Au-dessous du poids désigné
6.	20	2	2	1
7.	30	3	3	1.5
8.	50	4	4	2
9.	100	6	6	3
10.	200	7	7	3.5
11.	300	8	8	4
12.	500	9	9	4.5
13.	1,000	10	10	10

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

Use of Weights

89. A weight shall be used only with a weighing machine with which it is compatible.

90. When not in use, a weight that, due to its small size is not individually stamped with a mark of inspection shall be stored in a receptacle that bears the inspection mark.

SOR/93-234, s. 2(F).

Utilisation des poids

89. Il doit y avoir compatibilité entre un poids et la balance utilisée.

90. Lorsqu'il n'est pas utilisé, un poids qui, en raison de sa petite taille ne porte pas lui-même la marque de vérification, doit être rangé dans le récipient qui porte ledit sceau.

DORS/93-234, art. 2(F).

DIVISION III

STATIC VOLUMETRIC MEASURES

Interpretation

91. In this Division, "measure" means a static volumetric measure for use in trade.

Design, Composition and Construction

92. Measures shall be free from ridges or indentations likely to entrap dirt or the commodity measured and shall empty completely when inverted.

93. The internal horizontal dimensions of a measure for liquids shall be such that the removal from it of an amount equal to the limit of error in deficiency will lower the liquid level by not less than 2.4 mm or 3/32 inch

SECTION III

MESURES DE VOLUME MATÉRIALISÉES (STATIQUES)

Interprétation

91. Dans la présente section, « mesure » s'entend de toutes les mesures de volume matérialisées (statiques) et utilisées dans le commerce.

Conception, composition et construction

92. Les mesures doivent être libres de toute arête ou encoche susceptible de retenir de la saleté ou la marchandise mesurée et elles doivent se vider complètement lorsqu'elles sont renversées.

93. Les dimensions horizontales internes d'une mesure destinée aux liquides doivent être telles que le prélèvement d'une quantité égale à la marge de tolérance minimum fasse baisser le niveau du liquide d'au moins

or, if the measure is transparent, by not less than 1.2 mm or 3/64 inch.

SOR/89-570, s. 6(F).

94. Subject to section 95, a measure that is not transparent shall be so designed that its capacity is established by the brim and when a measure is equipped with a spout, pouring lip or anti-splash protection, not less than one third of the brim of the measure shall be in a plane parallel to the base.

95. When a measure is equipped with a lid or cover, the capacity of the measure shall be determined by the bottom of the neck unless a permanent defining line or indicator is provided on the neck.

96. Unless otherwise authorized by the Minister, all measures for solids shall be cylindrical, designed to be struck with a roller and be of a diameter that does not differ from either the depth or double the depth by more than five per cent.

97. A measure may be composed of any suitable material that

(a) has sufficient strength, rigidity and durability to maintain its form and accuracy and resist indentation, distortion or breakage under ordinary conditions of trade use; and

(b) is impervious to the commodity for which it is intended.

98. Unless clearly and permanently marked with the words “Calibrated to Contain” (“calibré pour recevoir”), a measure for liquids shall be of such capacity that, when filled to capacity with water, the indicated volume can be poured out of the measure.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

99. When a measure that has an indicated volume set out in Column I of an item in a table to sections 101 to 103 is tested for acceptance limits of error in relation to a relevant local standard, the measure is within the accep-

2,4 mm ou 3/32 de pouce, ou d’au moins 1,2 mm ou 3/64 de pouce dans le cas d’une mesure transparente.

DORS/89-570, art. 6(F).

94. Sous réserve de l’article 95, une mesure opaque doit être conçue de manière à ce que la capacité soit établie en fonction du bord et lorsque la mesure est pourvue d’un bec, d’un bec verseur ou d’un dispositif anti-gicleur, au moins le tiers du bord doit être parallèle à la base.

95. Lorsqu’une mesure est munie d’un couvercle, la capacité doit être établie en fonction du bas du col, à moins que le col ne comporte une ligne de niveau ou un indicateur permanent.

96. Sauf indication contraire par le ministre, toutes les mesures pour solides doivent être de forme cylindrique et conçues de manière à pouvoir être rasées au moyen d’un radoire et avoir un diamètre qui ne diffère pas par plus de cinq pour cent de la profondeur ou du double de la profondeur.

97. Une mesure peut être faite de toute substance appropriée

a) ayant assez de résistance, rigidité et durabilité pour conserver sa forme et son exactitude et résister à l’ébrèchement, à la déformation et au bris dans les conditions normales d’utilisation dans le commerce; et

b) qui est inattaquable par les marchandises qu’elle est destinée à mesurer.

98. À moins de porter clairement et en permanence l’indication « calibré pour recevoir » (« Calibrated to Contain »), une mesure pour liquides doit être d’une capacité telle que, lorsqu’elle est remplie d’eau jusqu’au bord, le volume ainsi obtenu corresponde au volume indiqué.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

99. Lors d’un essai portant sur les marges de tolérance à l’acceptation comparativement à un étalon local, une mesure dont le volume est indiqué dans la colonne I d’un article dans un tableau des articles 101 à 103, est

tance limits of error if its actual volume determined by the test

- (a) is not less than its indicated volume; and
- (b) does not exceed its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 13(F).

100. When a measure that has an indicated volume set out in Column I of an item in a table to sections 101 to 103 is tested for in-service limits of error in relation to a relevant local standard, the measure is within the in-service limits of error if its actual volume determined by the test

- (a) does not exceed its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and
- (b) is not less than its indicated volume by an amount in excess of the amount set out in Column IV of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

101. (1) Subject to subsection (3), the limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring liquids or solids in metric units of volume or capacity:

considérée comme étant dans les marges de tolérance à l'acceptation, si son volume réel établi par l'essai

- a) n'est pas inférieur au volume indiqué; et
- b) ne dépasse pas le volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 13(F).

100. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un étalon local, une mesure dont le volume est indiqué dans la colonne I d'un article dans un tableau des articles 101 à 103, est considérée comme étant dans les marges de tolérance en service si son volume réel établi par l'essai

- a) ne dépasse pas le volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne III de cet article; et
- b) n'est pas inférieur au volume indiqué d'une quantité supérieure au volume qui figure dans la colonne IV de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

101. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures qui servent à mesurer des liquides ou des solides en unités métriques de volume ou de capacité :

TABLE

Item	Column I	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Indicated Volume	Column II Over Indicated Volume	Column III Over Indicated Volume	Column IV Under Indicated Volume	
	<i>Litres</i>	<i>Millilitres</i>	<i>Millilitres</i>	<i>Millilitres</i>	
1.	0.001	0.05	0.05	0.025	
2.	0.002	0.10	0.10	0.050	
3.	0.005	0.25	0.25	0.125	
4.	0.01	0.40	0.40	0.20	
5.	0.02	0.80	0.80	0.40	
6.	0.05	2	2	1	
7.	0.10	3	3	1.50	
8.	0.20	5	5	2.50	
9.	0.50	10	10	5	

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
	Column I Indicated Volume	Column II Over Indicated Volume	Column III Over Indicated Volume	Column IV Under Indicated Volume
10.	1	15	15	7.50
11.	2	30	30	15
12.	5	50	50	25
13.	10	75	75	37.50
14.	20	100	100	50
15.	50	200	200	100

TABLEAU

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Volume indiqué <i>Litres</i>	Colonne II Au-dessus du volume indiqué <i>Millilitres</i>	Colonne III Au-dessus du volume indiqué <i>Millilitres</i>	Colonne IV Au-dessous du volume indiqué <i>Millilitres</i>
1.	0,001	0,05	0,05	0,025
2.	0,002	0,10	0,10	0,050
3.	0,005	0,25	0,25	0,125
4.	0,01	0,40	0,40	0,20
5.	0,02	0,80	0,80	0,40
6.	0,05	2	2	1
7.	0,10	3	3	1,50
8.	0,20	5	5	2,50
9.	0,50	10	10	5
10.	1	15	15	7,50
11.	2	30	30	15
12.	5	50	50	25
13.	10	75	75	37,50
14.	20	100	100	50
15.	50	200	200	100

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a “to deliver” basis with water at room temperature.

(3) The limits of error for measures used with grain testing scales are one-half the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

(3) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures utilisées avec des balances pèse-grains correspondent à la moitié de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

102. (1) The limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring liquids in Canadian units of volume or capacity:

102. (1) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures servant à mesurer des liquides en unités canadiennes de volume ou de capacité :

TABLE

Item	Column I Indicated Volume	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II Over Indicated Volume	Column III Over Indicated Volume	Column IV Under Indicated Volume	Column V Under Indicated Volume
	<i>Gills</i>	<i>Fluid Ounces</i>	<i>Fluid Ounces</i>	<i>Fluid Ounces</i>	<i>Fluid Ounces</i>
1.	¼	1/16	1/16	1/32	1/32
2.	½	1/8	1/8	1/16	1/16
3.	1	¼	¼	1/8	1/8
	<i>Pints</i>				
4.	½	3/8	3/8	3/16	3/16
5.	1	½	½	¼	¼
	<i>Quarts</i>				
6.	1	¾	¾	3/8	3/8
7.	2	1	1	½	½
	<i>Gallons</i>				
8.	1	1½	1½	¾	¾
9.	2	1¾	1¾	7/8	7/8
10.	3	2	2	1	1
11.	5	3	3	1½	1½
12.	10	5	5	2½	2½

TABLEAU

Article	Colonne I Volume indiqué	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessus du volume indiqué	Colonne III Au-dessus du volume indiqué	Colonne IV Au-dessous du volume indiqué	Colonne V Au-dessous du volume indiqué
	<i>Gills</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>
1.	¼	1/16	1/16	1/32	1/32
2.	½	1/8	1/8	1/16	1/16
3.	1	¼	¼	1/8	1/8
	<i>Chopines</i>				
4.	½	3/8	3/8	3/16	3/16
5.	1	½	½	¼	¼
	<i>Pintes</i>				
6.	1	¾	¾	3/8	3/8
7.	2	1	1	½	½

Article	Colonne I Volume indiqué	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessus du volume indiqué	Colonne III Au-dessus du volume indiqué	Colonne IV Au-dessous du volume indiqué	
<i>Gallons</i>					
8.	1	1½	1½	¾	
9.	2	1¾	1¾	7/8	
10.	3	2	2	1	
11.	5	3	3	1½	
12.	10	5	5	2½	

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a “to deliver” basis with water at room temperature.

SOR/89-570, s. 6(F).

103. (1) Subject to subsection (3), the limits of error set out in the following table apply to all measures used for measuring solids in Canadian units of volume or capacity:

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

DORS/89-570, art. 6(F).

103. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures servant à mesurer les corps solides en unités canadiennes de volume ou de capacité :

TABLE

Item	Column I Indicated Volume	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II Over Indicated Volume	Column III Over Indicated Volume	Column IV Under Indicated Volume	
<i>Pints</i>					
1.	½	½	½	¼	
2.	1	¾	¾	3/8	
<i>Quarts</i>					
3.	1	1¼	1¼	5/8	
4.	2	2	2	1	
<i>Gallons</i>					
5.	1	3½	3½	1¾	
6.	2	5	5	2½	
<i>Bushel</i>					
7.	½	10	10	5	
8.	1	15	15	7½	

TABLEAU

Article	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
	Colonne I Volume indiqué	Colonne II Au-dessus du volume indiqué	Colonne III Au-dessus du volume indiqué	Colonne IV Au-dessous du volume indiqué
	<i>Chopines</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>
1.	½	½	½	¼
2.	1	¾	¾	3/8
	<i>Pintes</i>			
3.	1	1¼	1¼	5/8
4.	2	2	2	1
	<i>Gallons</i>			
5.	1	3½	3½	1¾
6.	2	5	5	2½
	<i>Boisseaux</i>			
7.	½	10	10	5
8.	1	15	15	7½

(2) The limits of error in the table to subsection (1) apply to tests made on a “to deliver” basis with water at room temperature.

(3) The limits of error for measures used with grain testing scales are ¼ the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

Use of Measures

104. A measure shall rest on a level surface when the correctness of filling is being determined by the user.

105. Measures shall be used in a manner that will prevent dents or other damage thereto that would cause a change in capacity.

106. Measures for liquids shall be permitted to drain for sufficient time to ensure that the liquid delivered is not less than the indicated volume by more than the limits of error set out in Column IV of the tables to sections 101 to 103.

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance du tableau du paragraphe (1) s'appliquent à des essais « à l'état humide », l'eau étant à la température ambiante.

(3) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures utilisées avec des balances pèse-grains correspondent à ¼ de celles qui sont indiquées dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

Utilisation des mesures

104. Les mesures doivent reposer sur une surface plane lorsque l'usager en détermine la capacité.

105. Les mesures doivent être utilisées de manière à éviter toute bosselure ou autre dommage qui pourrait en modifier la capacité.

106. Les mesures pour liquides doivent s'égoutter pendant assez longtemps de façon à ce que le liquide déversé ne soit pas inférieur au volume indiqué au-delà des marges de tolérance indiquées dans la colonne IV des tableaux des articles 101 à 103.

DORS/89-570, art. 6(F).

DIVISION IV

STATIC LINEAR MEASURES

Interpretation

107. In this Division, “linear measure” means a static linear measure for use in trade.

Design, Composition and Construction

108. Rigid linear measures shall be smooth and straight and made of steel, brass, hardwood or such other dimensionally stable materials as will retain their shape and remain reasonably permanent under normal conditions of use.

109. The ends of linear measures made of wood or other materials susceptible to wear through use shall be protected by a material, not less durable than brass, permanently attached to the ends.

110. Tape linear measures shall be made of steel, woven tape or other suitable dimensionally stable and durable material.

111. The units of measurement on a linear measure shall be so identified as to prevent confusion between metric and Canadian units.

112. In any series of graduations on a linear measure, lines representing equal intervals, shall be uniform in size and character and spaced at equal intervals.

113. Where figures, words, symbols or combinations thereof are set out on a linear measure to define the value of sub-graduations, they shall not be so placed as to interfere with the accuracy of reading or to cause confusion to the user.

114. The width of a graduation line shall in no case be greater than the width of the minimum clear interval between graduations.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

SECTION IV

MESURES LINÉAIRES MATÉRIALISÉES (STATIQUES)

Interprétation

107. Dans la présente section, « mesure linéaire » s’entend de toutes les mesures linéaires matérialisées (statiques) en usage dans le commerce.

Conception, composition et construction

108. Les mesures linéaires rigides doivent être lisses et droites et faites d’acier, de laiton, de bois dur ou de toute autre matière qui garde sa forme et demeure raisonnablement permanente dans des conditions normales d’usage.

109. Les extrémités des mesures linéaires en bois ou toute autre matière susceptible de s’user doivent être protégées par une matière non moins durable que le laiton et qui sera fixée de manière permanente aux extrémités.

110. Les mesures linéaires à ruban doivent être faites d’acier, de ruban tissé ou de toute autre matière durable dont les dimensions sont stables.

111. Les unités de mesure d’une mesure linéaire doivent être indiquées de manière à empêcher toute confusion entre unités canadiennes et unités métriques.

112. Dans toute série de graduations d’une mesure linéaire, les lignes représentant des intervalles égaux doivent être de taille et de caractères uniformes et séparées par des intervalles égaux.

113. Lorsque des chiffres, mots, symboles, ou combinaisons de ceux-ci, servent à indiquer les valeurs des sous-graduations, ils doivent être placés de façon à ne pas nuire à la lecture ou dérouter l’usager.

114. La largeur d’une ligne de graduation ne doit, en aucun cas, être plus large que le plus petit intervalle entre les graduations.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

115. When a linear measure has an indicated length between ends or between one end and any graduation or between any two graduations and that length is set out in Column I of an item in a table to sections 118 and 119, and the linear measure is tested for acceptance limits of error in relation to a relevant local standard of length, the linear measure is within the acceptance limits of error in respect of such indicated length if the actual length determined by the test

- (a) is not less than its indicated length, and
- (b) does not exceed its indicated length

by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2012-28, s. 13(F).

116. When a linear measure has an indicated length between ends or between one end and any graduation or between any two graduations and that length is set out in Column I of an item in a table to sections 118 and 119, and the linear measure is tested for in-service limits of error in relation to a relevant local standard of length, the linear measure is within the in-service limits of error in respect of such indicated length if the actual length determined by the test

- (a) is not less than the indicated length, and
- (b) does not exceed its indicated length

by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

117. When a test referred to in section 115 or 116 is carried out on

- (a) a tape linear measure, other than a land surveyor's tape linear measure, the measure shall be supported on a flat surface;
- (b) a metal tape linear measure that is designed to be used under tension and the measure has
 - (i) metric units of measurement and is 10 metres or less in length, it shall be subjected to a tension of 25 N,

115. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un étalon linéaire local de longueur, une mesure linéaire dont la longueur entre les extrémités, ou entre une extrémité et une graduation ou entre deux graduations est indiquée dans la colonne I d'un article d'un tableau des articles 118 et 119, est reconnue conforme aux marges de tolérance à l'acceptation comparativement audit étalon si la longueur réelle déterminée par l'essai

- a) n'est pas inférieure à la longueur indiquée, et
- b) ni supérieure à la longueur indiquée

d'une quantité dépassant celle qui est indiquée dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2012-28, art. 13(F).

116. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un étalon linéaire local de longueur, une mesure linéaire dont la longueur entre les extrémités ou entre une extrémité et une graduation ou entre deux graduations est indiquée dans la colonne I d'un article d'un tableau des articles 118 et 119, est reconnue conforme aux marges de tolérance en service par rapport à la longueur indiquée si la longueur réelle déterminée par l'essai

- a) n'est pas inférieure à la longueur indiquée, et
- b) ni supérieure à la longueur indiquée

d'une quantité dépassant celle établie dans la colonne III de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

117. Lorsque l'essai dont il est question à l'article 115 ou 116 porte sur

- a) une mesure linéaire à ruban autre qu'un ruban d'arpenteur, la mesure à ruban doit reposer sur une surface plane;
- b) une mesure à ruban métallique conçue pour supporter une tension,
 - (i) ne dépassant pas 10 mètres de long et dont les mesures sont en unités métriques, elle devra être soumise à une tension de 25 N,

(ii) metric units of measurement and is over 10 metres in length, it shall be subjected to a tension of 50 N,

(iii) only Canadian units of measurement and is 25 feet or less in length, it shall be subjected to a tension of 5 pounds, and

(iv) only Canadian units of measurement and is over 25 feet in length, it shall be subjected to a tension of 10 pounds;

(c) a woven tape measure that has metric units of measurement, it shall be subjected to a tension of 25 N;

(d) a woven tape measure that has only Canadian units of measurement, it shall be subjected to a tension of 5 pounds; and

(e) a metal tape measure that, when extended, becomes semi-rigid, it shall not be subjected to a tension during the test.

118. (1) Subject to subsection (2), the limits of error set out in the following table apply to all metal or woven fabric tape measures with graduations and markings in terms of metric units of length:

(ii) de plus de 10 mètres de long et dont les mesures sont en unités métriques, elle devra être soumise à une tension de 50 N,

(iii) ne dépassant pas 25 pieds de long, et dont les mesures sont en unités canadiennes uniquement, elle devra être soumise à une tension de cinq livres, et

(iv) de plus de 25 pieds de long, et dont les mesures sont en unités canadiennes uniquement, elle devra être soumise à une tension de 10 livres;

c) une mesure à ruban tissé dont les mesures sont en unités métriques, elle devra être soumise à une tension de 25 N;

d) une mesure à ruban tissé comportant uniquement des unités canadiennes de mesure, elle devra être soumise à une tension de cinq livres; et

e) une mesure à ruban métallique qui, une fois étendue devient semi-rigide, elle ne devra être soumise à aucune tension lors de l'essai.

118. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les marges de tolérance établies dans le tableau ci-après s'appliquent à toutes les mesures à ruban métallique ou tissé avec des graduations et des marques en unités métriques de longueur :

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error
	Column I	Column II	Column III
	Indicated Length	Over or Under Indicated Length	Over or Under Indicated Length
	<i>Metres</i>	<i>Millimetres</i>	<i>Millimetres</i>
1.	0.2	0.2	0.2
2.	0.5	0.4	0.4
3.	1	0.6	0.6
4.	1.5	0.8	0.8
5.	2	1	1
6.	3	1.5	1.5
7.	5	2	2
8.	7	2.5	2.5
9.	10	3	3
10.	15	3.5	3.5

Item	Column I	Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	Indicated Length	Column II Over or Under Indicated Length	Column III Over or Under Indicated Length
11.	20	4	4
12.	30	5.5	5.5
13.	50	7.5	7.5
14.	70	9	9
15.	100	12	12

TABLEAU

Article	Colonne I	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	Longueur indiquée	Colonne II Au-dessus ou au-dessous de la longueur indiquée	Colonne III Au-dessus ou au-dessous de la longueur indiquée
	<i>Mètres</i>	<i>Millimètres</i>	<i>Millimètres</i>
1.	0,2	0,2	0,2
2.	0,5	0,4	0,4
3.	1	0,6	0,6
4.	1,5	0,8	0,8
5.	2	1	1
6.	3	1,5	1,5
7.	5	2	2
8.	7	2,5	2,5
9.	10	3	3
10.	15	3,5	3,5
11.	20	4	4
12.	30	5,5	5,5
13.	50	7,5	7,5
14.	70	9	9
15.	100	12	12

(2) The limits of error for rigid linear measures with graduations and markings in terms of metric units of length are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

119. (1) Subject to subsection (2), the limits of error set out in the following table apply to all metal or woven fabric tape measures with graduations and markings in terms of Canadian units of length:

(2) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures linéaires rigides comportant des graduations et des marques en unités métriques de longueur sont le double de celles établies dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

119. (1) Les marges de tolérance établies dans le tableau ci-dessous s'appliquent à toutes les mesures à ruban métallique ou tissé, avec des graduations et des marques en unités canadiennes de longueur :

TABLE

Item	Column I	Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	Indicated Length	Column II Over or Under Indicated Length	Column III Over or Under Indicated Length
	<i>Feet</i>	<i>Inches</i>	<i>Inches</i>
1.	2 or less	1/64	1/64
2.	3 to 6	1/32	1/32
3.	10	3/64	3/64
4.	15	1/16	1/16
5.	20	3/32	3/32
6.	30	3/32	3/32
7.	50	1/8	1/8
8.	75	3/16	3/16
9.	100	3/16	3/16
10.	150	¼	¼
11.	200	5/16	5/16

TABLEAU

Article	Colonne I	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	Longueur indiquée	Colonne II Au-dessus ou au-dessous de la longueur indiquée	Colonne III Au-dessus ou au-dessous de la longueur indiquée
	<i>Pieds</i>	<i>Pouces</i>	<i>Pouces</i>
1.	2 ou moins	1/64	1/64
2.	3 à 6	1/32	1/32
3.	10	3/64	3/64
4.	15	1/16	1/16
5.	20	3/32	3/32
6.	30	3/32	3/32
7.	50	1/8	1/8
8.	75	3/16	3/16
9.	100	3/16	3/16
10.	150	¼	¼
11.	200	5/16	5/16

(2) The limits of error for rigid linear measures with graduations and markings in terms of Canadian units of length are twice the limits of error set out in the table to subsection (1).

SOR/89-570, s. 6(F).

(2) Les marges de tolérance qui s'appliquent aux mesures linéaires rigides comportant des graduations et des marques en unités canadiennes de longueur sont le double de celles établies dans le tableau du paragraphe (1).

DORS/89-570, art. 6(F).

DIVISION V

WEIGHING AND MEASURING MACHINES IN GENERAL

Interpretation

120. In this Division,

“machine” means a weighing machine or measuring machine for use in trade, other than one referred to in the *Specifications Relating to Non-Automatic Weighing Devices (1998)*; (*appareil*)

“registration” includes both visual indication and recorded representation of quantity, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

SOR/98-115, s. 7; SOR/2005-130, s. 7.

Design, Composition and Construction

121. A machine shall be of a design, composition and construction that will enable it to resist such exposure to vibration, the product measured, foreign matter, dirt, moisture and extremes of temperature as may be encountered in its intended service, so that wear of its moving components will be minimized, its accuracy will be maintained, its operating parts will continue to function properly and its means of adjustment will retain their settings.

122. and 123. [Repealed, SOR/98-115, s. 8]

124. Any electrical or electronic components, equipment or accessories attached to or used in conjunction with a machine that have or can have an effect on the accuracy of the machine shall function properly despite such steady-state and transient variations in the frequency, voltage and waveform of the electrical supply and disturbances in the surrounding electromagnetic and electrostatic field as may normally exist in the intended service.

125. When a machine requires an electrical power supply, the frequency, voltage and current requirements and any special limitations on the stability or quality of

SECTION V

APPAREILS DE PESAGE ET DE MESURE EN GÉNÉRAL

Interprétation

120. Dans la présente section,

«appareil» Tout appareil de pesage ou appareil de mesure à utiliser dans le commerce qui n'est pas visé par les *Normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique (1998)*. (*machine*)

«enregistrement» désigne toute indication visuelle ou imprimée représentant une quantité, un prix à l'unité et une valeur monétaire. (*registration*)

DORS/98-115, art. 7; DORS/2005-130, art. 7.

Conception, composition et construction

121. Un appareil de pesage et de mesure utilisé dans le commerce doit être d'une conception, composition et construction qui lui permettent de résister à l'usure et aux vibrations, de supporter le contact avec le produit mesuré et les corps étrangers, l'exposition à la saleté, à l'humidité et aux températures extrêmes auxquels il pourrait être exposé au cours de l'usage prévu afin qu'il conserve son exactitude, que l'usure de ses éléments mobiles soit réduite au minimum, que ses éléments fonctionnels continuent de fonctionner comme prévu et que ses dispositifs de réglage restent stables.

122. et 123. [Abrogés, DORS/98-115, art. 8]

124. Un élément électrique ou électronique, un matériel ou accessoire, fixé à l'appareil ou utilisé avec celui-ci, qui a ou peut avoir une influence sur l'exactitude de l'appareil, doit fonctionner convenablement en dépit des variations permanentes ou passagères de fréquence, de voltage et d'ondes du courant électrique, et malgré les perturbations du champ électromagnétique et électrostatique environnant qui peuvent se produire au cours de l'usage prévu.

125. Lorsqu'un appareil est alimenté en énergie électrique, la fréquence, le voltage et l'intensité du courant et toute restriction relative à la stabilité ou à la qualité du

power supply required to enable the machine to measure accurately shall be marked on the machine.

126. A machine shall be provided with means of registration that are appropriate for the class, type or design of machine and for its intended service, installation and use.

SOR/2005-297, s. 41(F).

127. All registrations shall be clear, definite and easily legible under conditions of normal use of the machine.

128. [Repealed, SOR/98-115, s. 9]

129. Where a machine provides a printed record of the registration on a ticket or form, the ticket or form shall contain a statement of

- (a) the quantity measured in the transaction or, where permitted or required by these Regulations or by specifications established by the Minister, a start and finish print such that the quantity measured can be calculated by subtraction;
- (b) when the computed price is shown, the unit price for the commodity measured;
- (c) the name, symbol or abbreviation appropriate to the unit of measurement registered and, as applicable, to the unit price and total price; and
- (d) such further information as may be required by these Regulations or by specifications established by the Minister.

SOR/93-234, s. 2.

130. A machine equipped with an indicator or printer shall be capable of giving a visual or printed indication that the device has been properly returned to start position before any commodity is measured.

131. The graduations on an analogue type of indicator or printer for a machine shall conform to the following specifications:

- (a) in any series of graduations the lines or marks of corresponding graduations shall be uniform in size and character;

courant de l'énergie requise pour que l'appareil mesure avec exactitude, doivent être indiqués sur l'appareil.

126. Un appareil doit être pourvu de dispositifs d'enregistrement qui conviennent à la catégorie, au type ou au modèle d'appareil, ainsi qu'à son installation et à l'usage auquel il est destiné.

DORS/2005-297, art. 41(F).

127. Tous les enregistrements doivent être nets et faciles à lire dans les conditions normales de l'utilisation de l'appareil.

128. [Abrogé, DORS/98-115, art. 9]

129. Lorsqu'un appareil donne un relevé imprimé de l'enregistrement sur un ticket ou une carte, les renseignements suivants doivent y figurer :

- a) la quantité mesurée lors d'une transaction ou lorsque le présent règlement ou les prescriptions qu'établit le ministre le permettent ou l'exigent, une indication du début et de la fin de l'opération, de sorte que la quantité mesurée puisse être calculée par soustraction;
- b) le prix à l'unité pour la marchandise mesurée lorsque le prix total est indiqué;
- c) le nom, le symbole ou l'abréviation correspondant à l'unité de mesure enregistrée et, le cas échéant, au prix à l'unité et au prix total; et
- d) tout autre renseignement que peuvent exiger le présent règlement ou des prescriptions qu'établit le ministre.

DORS/93-234, art. 2.

130. Un appareil muni d'un dispositif d'indication ou d'impression doit pouvoir fournir l'indication visuelle ou imprimée que l'instrument a été effectivement retourné à sa position initiale avant le mesurage de la marchandise.

131. Les graduations sur un indicateur ou imprimeur de type analogue doivent répondre aux exigences suivantes :

- a) dans toute série de graduations, les lignes ou les marques des graduations correspondantes doivent être de taille et de caractère uniformes;

(b) the width of a graduation line or mark shall not be greater than the width of the minimum clear interval between graduations;

(c) graduation lines or marks shall be varied in length or size so that they may be accurately read;

(d) in a series of graduations, intervals representing identical quantities shall not differ by a ratio greater than 1.2 to 1;

(e) graduations intended to have specific values shall be defined by figures, words, symbols or combinations thereof uniformly placed with reference to the graduations and as close thereto as practicable, but not so positioned as to interfere with the accuracy of reading; and

(f) graduations and their defining figures, words and names or symbols or abbreviations for the unit of measurement shall be such that they will not become obliterated or illegible under conditions of normal use of the machine.

132. The indicating element of an analogue type of indicator and the imprint of an analogue printer of a machine shall conform to the following specifications:

(a) the indicating portion of a poise or pointer and its relation to any associated series of graduations shall be such that there will be no confusion as to the quantity indicated or printed;

(b) the indicating portion of a poise or pointer shall reach but shall not obscure the finest graduation with which it is used;

(c) if the indicating portion of a pointer and the graduations are in the same plane, there may be a distance of not more than 1.0 mm or 0.04 inch between the end of the indicating portion and the end of the graduations, the distance being measured along the line of the graduations;

(d) the width of an indicating line or of the indicating portion of a pointer shall not be greater than the width of the narrowest graduation with which it is used; and

b) la largeur d'une ligne de graduation ou d'une marque ne doit pas être plus large que le plus petit intervalle libre entre les graduations;

c) les lignes de graduation ou les marques doivent être de taille et de longueur variables de manière à faciliter la lecture;

d) dans une série de graduation, le rapport entre les intervalles qui représentent des quantités égales ne doit pas être plus grand que 1,2 à 1;

e) les graduations ayant des valeurs déterminées doivent être définies par des chiffres, mots, symboles ou combinaisons de ceux-ci disposés uniformément en regard des graduations et aussi près que possible de celles-ci, tout en évitant de nuire à la lecture; et

f) les graduations ainsi que les chiffres, mots, symboles ou abréviations de l'unité de mesure qui les déterminent doivent être conçus de manière à ne pas s'effacer ou devenir illisibles dans les conditions normales d'utilisation de l'appareil.

132. L'élément indicateur d'un indicateur de type analogique et les indications d'un imprimeur analogique d'un appareil doivent répondre aux exigences suivantes :

a) la partie indicatrice d'un index ou curseur en rapport avec un ensemble de graduations doit être conçue de manière à éviter toute confusion quant à la quantité indiquée ou imprimée;

b) la partie indicatrice d'un index ou curseur doit atteindre, sans toutefois les cacher, les graduations correspondantes les plus fines;

c) lorsque la partie indicatrice d'un index et les graduations sont sur le même plan, la distance mesurée sur la ligne des graduations entre l'extrémité de la partie indicatrice et l'extrémité des graduations, ne doit pas dépasser 1,0 mm ou 0.04 pouce;

d) la largeur d'une ligne indicatrice ou de la partie indicatrice d'un index ne doit pas être supérieure à celle de la graduation correspondante la plus étroite; et

e) l'espace entre une ligne indicatrice ou la partie indicatrice d'un index et les graduations ne doit en au-

(e) the clearance between an indicating line or the indicating portion of a pointer and the reading surface of the graduations shall not be more than 1.5 mm or 0.06 inch unless adequate provision is made to prevent errors due to parallax.

133. [Repealed, SOR/98-115, s. 10]

134. Mechanical digital means of registration for a machine of the drum cyclometer or similar type shall conform to the following specifications:

- (a) all digits except the last shall remain centrally aligned;
- (b) there shall be means to show when the last digit is centrally aligned;
- (c) any graduation lines on the finest indicating element shall provide a decimal or binary subdivision of the quantity between its successive digits;
- (d) the digits representing a whole unit of measurement or a decimal multiple thereof shall be of uniform size, character and colour;
- (e) the digits representing a decimal submultiple of the unit of measurement shall be set apart by a decimal point or comma; and
- (f) where required by specifications for the particular class or type of machine, the digits representing a decimal or binary fraction of the unit of measurement shall be differentiated from the other digits by their size, character, colour or by a supplementary symbol.

SOR/2005-297, s. 41(F).

135. Electronic digital means of indication for a machine shall conform to the following specifications:

- (a) all digits shall be of the same height;
- (b) the digits representing a decimal submultiple of the unit shall be set apart by a decimal point or comma; and
- (c) the brightness of the electronically displayed digits and other information shall be such that they may be easily read under normal conditions of use.

cun cas être supérieur à 1,5 mm ou 0.06 pouce, à moins que le nécessaire ait été prévu pour éviter les erreurs de parallaxe.

133. [Abrogé, DORS/98-115, art. 10]

134. L'enregistrement numérique automatique d'un appareil de type compteur à tambour ou de type semblable doit répondre aux exigences suivantes :

- a) tous les chiffres, excepté le dernier, doivent être bien alignés;
- b) lorsque le dernier chiffre est aligné, il doit y avoir un dispositif pour l'indiquer;
- c) il peut y avoir des lignes de graduation sur le plus petit élément indicateur pour faciliter la subdivision décimale ou binaire du total en ses chiffres successifs;
- d) les chiffres représentant une unité de mesure entière ou un multiple décimal de celle-ci doivent être de taille, de caractère et de couleur uniformes;
- e) les chiffres représentant un sous-multiple décimal de l'unité de mesure doivent être séparés d'un point décimal ou d'une virgule; et
- f) lorsque les prescriptions l'exigent pour des appareils d'une catégorie ou d'un type particulier, les chiffres représentant une fraction binaire ou décimale de l'unité de mesure doivent se différencier des autres chiffres par leur forme, leur caractère et leur couleur ou par un symbole additionnel.

DORS/2005-297, art. 41(F).

135. L'indicateur numérique électronique d'un appareil doit se conformer aux prescriptions suivantes :

- a) tous les chiffres doivent être de même hauteur;
- b) les chiffres représentant un sous-multiple décimal de l'unité doivent être séparés d'un point décimal ou d'une virgule; et
- c) les indications numériques et autres obtenues par l'électronique doivent être suffisamment lumineuses

136. Associated with any digital registration by a machine there shall be suitably located defining words and the name, symbol or abbreviation for the unit or units of measurement appropriate in size and such that they will not become obliterated or illegible under normal conditions of use of the machine.

137. Indicators and printers for monetary values shall conform to the same specifications as indicators and printers for registration of units of quantity.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

138. Within such limits of repeatability as may be required by these Regulations or by specifications established by the Minister, a machine shall be capable of repeating its registrations for each identical load or quantity delivered regardless of repeated manipulations of any or all of the elements of the machine in a manner approximating normal conditions of use of the machine.

139. (1) Subject to subsection (2), where a machine has or is installed with two or more means of registration that have the same units of measurement, the registrations shall be in accordance with the following criteria:

(a) in the case of electronic digital means of registration, the registrations thereof shall

(i) where the values of minimum increment of registration are the same, be in exact agreement, or

(ii) where the values of minimum increment of registration are not the same, be in agreement within 0.6 times the largest of those values of minimum increment of registration;

(b) in the case of mechanical digital means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.6 times the largest of the values of minimum increment of registration;

pour qu'on puisse les lire aisément dans les conditions normales de l'utilisation de l'appareil.

136. Les mots servant à déterminer les indications numériques d'un appareil, ainsi que le nom, le symbole ou l'abréviation de l'unité ou des unités de mesure employées, doivent figurer à un endroit commode, être en caractère de format convenable et être conçus de façon à ne pas s'effacer ou devenir illisibles dans les conditions normales d'utilisation de l'appareil.

137. Les dispositifs d'indication et d'impression de valeurs monétaires doivent répondre aux mêmes exigences que les dispositifs conçus d'indication et d'impression pour enregistrer des quantités.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

138. Dans les limites de répétition requises par le présent règlement ou par des prescriptions qu'établit le ministre, un appareil doit pouvoir répéter les mêmes enregistrements pour chaque charge ou pour chaque quantité identique posée sur l'appareil, quel que soit le nombre de fois que l'on manipule un élément ou tous les éléments de l'appareil, d'une manière se rapprochant de son usage normal.

139. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un appareil est muni de deux ou plusieurs dispositifs enregistreurs fonctionnant avec les mêmes unités de mesure ou est installé avec ceux-ci, les enregistrements effectués par ces dispositifs doivent répondre aux critères suivants :

a) dans le cas des dispositifs enregistreurs numériques électroniques :

(i) les enregistrements doivent être identiques si la valeur du plus petit échelon est la même,

(ii) les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs, si la valeur du plus petit échelon n'est pas la même;

b) dans le cas des dispositifs enregistreurs numériques mécaniques, les enregistrements ne doivent va-

(c) in the case of analogue means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.25 times the largest of the values of minimum increment of registration; and

(d) in the case of combined digital and analogue means of registration, the registrations thereof shall be in agreement within 0.6 times the largest of the values of minimum increment of registration.

(2) A means of providing analogue registration that is of the servo-follower type and that is installed prior to January 1, 1976 shall be in agreement with any other analogue or digital means of registration connected to the same machine within twice the finest graduation.

SOR/90-118, s. 19; SOR/2005-297, s. 15.

140. The registration of monetary value on a machine provided with means of registration for monetary value shall be in mathematical agreement with the quantity indication and unit price, within such monetary limits as may be allowed by these Regulations or by specifications established by the Minister and the machine shall have words or symbols to differentiate clearly between the monetary value and the quantity registrations.

Installation and Use

141. A machine that has electrical components or equipment or accessories attached to or used in conjunction with it that have or can have an effect on the accuracy of the machine shall be connected to an electrical supply the characteristics of which are as specified by the manufacturer of the machine and the electrical wiring and other electrical installation affecting the machine shall be in accordance with the specifications of the manufacturer and with specifications established by the Minister for that class, type or design of machine.

SOR/2005-297, s. 41(F).

142. The installation and use of a machine shall be such as to ensure that it is protected from abnormal envi-

rier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs;

c) dans le cas des dispositifs enregistreurs analogiques, les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,25 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs;

d) dans le cas d'une combinaison de dispositifs enregistreurs numériques et de dispositifs enregistreurs analogiques, les enregistrements ne doivent varier entre eux de plus de 0,6 fois la plus grande des valeurs du plus petit échelon des dispositifs.

(2) Un dispositif d'enregistrement du genre servo-commandé et qui est installé avant le 1^{er} janvier 1976, doit être compatible avec tout autre dispositif d'enregistrement du type analogique ou numérique qui est connecté à l'appareil, en fonction du double de la graduation la plus fine.

DORS/90-118, art. 19; DORS/2005-297, art. 15.

140. Lorsqu'un appareil est muni d'un dispositif pour enregistrer les valeurs monétaires, la valeur enregistrée doit correspondre exactement à la quantité indiquée et au prix à l'unité, dans les limites autorisées par le présent règlement ou par des prescriptions qu'établit le ministre, et l'appareil doit comporter des mots ou symboles permettant de bien distinguer les enregistrements de la valeur monétaire de ceux de quantité.

Installation et usage

141. Lorsqu'un appareil a des composants électriques ou comporte du matériel ou des accessoires électriques qui influent ou peuvent influencer sur l'exactitude de l'appareil, il doit être branché sur le courant électrique conformément aux prescriptions du fabricant de l'appareil, et les fils ou toute autre installation électrique pouvant influencer le fonctionnement de l'appareil doivent être conformes aux prescriptions du fabricant ainsi qu'à celles qu'établit le ministre concernant cette catégorie, ce type ou ce modèle d'appareil.

DORS/2005-297, art. 41(F).

142. Un appareil doit être installé et utilisé de manière à être protégé contre tous les éléments d'un milieu

ronmental factors such as excessive dust or extremes of temperature, vibration, electromagnetic or electrostatic fields that could have an adverse effect on its performance.

143. A machine, other than a scale used for prepackaging or a device described in subsection 4(2), shall be installed so that the indications of the primary means of indication can be clearly read by any party to the transaction for which the machine is being used, but, if such an installation is not practicable, a secondary means of indication shall be provided to allow the parties to the transaction to read the indications.

SOR/2005-297, s. 16; SOR/2012-28, s. 3.

144. The primary indicator of a machine shall be so located as to allow an unobstructed view of the load-receiving element or the delivery outlet of the machine or, if owing to particular circumstances that is not feasible, a convenient means shall be provided for direct communication between an observer at the indicator and an observer at the load-receiving element or the delivery outlet.

145. to 148. [Repealed, SOR/98-115, s. 11]

149. A machine shall not be installed or used in conjunction with any supplementary means of registration unless that means of registration conforms to the specifications for registration set out in this Part and to the specifications established pursuant to subsection 13(1) and section 27.

SOR/2005-297, s. 17.

DIVISION VI

AUTOMATIC WEIGHING MACHINES

Interpretation

150. The following definitions apply in this Division. “continuous totalizing weighing machine” means a machine used for continuously weighing a bulk product on a conveyor belt, without systematic subdivision of the

anormal, comme la poussière excessive, la chaleur ou le froid, les vibrations, les champs électromagnétiques ou électrostatiques qui peuvent nuire au fonctionnement de l'appareil.

143. Un appareil, autre qu'une balance utilisée pour le préemballage ou un instrument visé au paragraphe 4(2), doit être installé de façon que les indications du dispositif indicateur principal puissent être clairement lisibles pour les parties visées par la transaction pour laquelle l'appareil est utilisé, ou, si l'installation n'est pas faisable, un dispositif indicateur secondaire doit être mis à la disposition des parties pour leur permettre de lire les indications.

DORS/2005-297, art. 16; DORS/2012-28, art. 3.

144. L'élément indicateur principal d'un appareil doit être placé de façon à permettre à un observateur de l'élément indicateur de voir, sans que sa vue soit obstruée, l'élément qui reçoit ou celui qui délivre la charge, et lorsque des circonstances particulières ne permettent pas qu'il en soit ainsi, il doit être prévu des moyens pratiques permettant d'établir une communication directe entre un observateur placé à l'indicateur et un autre placé à l'élément qui reçoit ou qui délivre la charge.

145. à 148. [Abrogés, DORS/98-115, art. 11]

149. Un appareil ne peut être installé ou utilisé en conjonction avec un dispositif d'enregistrement supplémentaire que si celui-ci est conforme aux normes relatives aux enregistrements prévues dans la présente partie et aux normes et caractéristiques établies en vertu du paragraphe 13(1) et de l'article 27.

DORS/2005-297, art. 17.

SECTION VI

APPAREILS DE PESAGE À FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Définitions

150. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«appareil» Appareil de pesage à fonctionnement automatique qui est destiné à être utilisé dans le commerce et

mass and without interruption of the movement of the conveyor belt. (*appareil de pesage totalisateur en continu*)

“electronic machine” means a machine, other than a continuous totalizing weighing machine, for use in trade that operates with electronic components and is equipped with a digital means of indication. (*appareil électronique*)

“known test load” means a load consisting of local standards or any other load the weight of which has been determined in relation to local standards. (*charge connue*)

“machine” means an automatic weighing machine for use in trade that weighs without the intervention of an operator and follows a predetermined program of automatic processes characteristic of the machine. (*appareil*)

“registration” includes both visual indication and printed representation of quantity, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

“tare function” in respect of a machine, means a process, mechanism or feature that allows it to utilize tare. (*fonction tare*)

SOR/90-118, s. 20; SOR/98-115, s. 12; SOR/2005-130, s. 8; SOR/2012-28, s. 4.

Design, Composition and Construction

151. (1) If the accuracy of registration, including the zero weight indication, of a portable machine is affected when it is off level, the machine shall be equipped with a self-locking or lockable means of levelling and a level indicator.

(2) An electronic computing machine shall be equipped with a level indicator that is easily visible or with the tools that are necessary to expose the level indicator if it is not easily visible.

SOR/2012-28, s. 5.

152. (1) An electronic machine shall be equipped with an automatic motion detector to prevent the registration of weight values until the weight indication is stable within

qui effectue des pesées sans l’intervention d’un opérateur et selon un programme prédéterminé de processus automatiques qui sont propres à l’appareil. (*machine*)

«appareil de pesage totalisateur en continu» Appareil utilisé pour le pesage en continu d’un produit en vrac sur une bande transporteuse, sans subdivision systématique de la masse et sans interruption du mouvement de la bande. (*continuous totalizing weighing machine*)

«appareil électronique» Appareil destiné à être utilisé dans le commerce, fonctionnant avec des composants électroniques et muni d’un dispositif indicateur numérique. Ne sont pas visés les appareils de pesage totalisateurs en continu. (*electronic machine*)

«charge connue» désigne une charge composée d’étalons locaux ou toute autre charge dont le poids a été déterminé d’après des étalons locaux. (*known test load*)

«enregistrement» désigne toute indication visuelle ou imprimée représentant une quantité, un prix à l’unité ou une valeur monétaire. (*registration*)

«fonction tare» S’entend du processus, du mécanisme ou de la caractéristique permettant à un appareil d’utiliser la tare. (*tare function*)

DORS/90-118, art. 20; DORS/98-115, art. 12; DORS/2005-130, art. 8; DORS/2012-28, art. 4.

Conception, composition et construction

151. (1) Tout appareil portatif dont l’exactitude d’enregistrement, y compris l’affichage du poids à zéro, est altérée s’il n’est pas de niveau doit être muni d’un dispositif de mise à niveau à blocage automatique ou verrouillable et d’un indicateur de niveau.

(2) Un appareil calculeur électronique doit être muni d’un indicateur de niveau facilement visible ou d’outils permettant d’exposer l’indicateur de niveau dans le cas où il n’est pas facilement visible.

DORS/2012-28, art. 5.

152. (1) Un appareil électronique doit être muni d’un détecteur automatique de mouvement empêchant l’enregistrement des valeurs pondérales, tant que l’indication pondérale n’est pas stabilisée à :

(a) plus or minus one times the value of the minimum increment of registration, if the electronic machine has a capacity of 2000 kg or less; or

(b) plus or minus three times the value of the minimum increment of registration, if the electronic machine has a capacity of more than 2000 kg.

(2) An electronic computing machine shall be equipped with an automatic motion detector to prevent the registration of weight values until the weight indication is stable within plus or minus one times the value of the minimum increment of registration.

(3) The weight indication of an electronic machine shall be stable, in accordance with subsections (1) and (2), for at least 0.4 of a second before registering a weight value.

(4) The zero-setting mechanism and the zero-tracking mechanism circuits of an electronic machine shall be interlocked with the motion detector so that these mechanisms are inoperative while motion is being detected.

SOR/2012-28, s. 5.

153. The registration of monetary value determined by an electronic computing machine shall equal the product of the weight indication multiplied by the unit price. It is to be rounded to the nearest cent as follows:

(a) when the digit next beyond the second decimal is less than 5, the second decimal is to be kept unchanged;

(b) when the digit next beyond the second decimal is greater than 5, or is 5 followed by one or more digits other than zeros, the second decimal is to be increased by one; and

(c) when the digit next beyond the second decimal is 5 and is followed by no other digits or by one or more zeros, the second decimal is to be kept unchanged if it is even and be increased by one if it is odd.

SOR/2012-28, s. 5.

a) plus ou moins une fois la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur, dans le cas d'un appareil électronique d'une portée de 2 000 kg ou moins;

b) plus ou moins trois fois la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur, dans le cas d'un appareil électronique d'une portée de plus de 2 000 kg.

(2) Tout appareil calculateur électronique doit être muni d'un détecteur automatique de mouvement empêchant l'enregistrement des valeurs pondérales tant que l'indication pondérale n'est pas stabilisée à plus ou moins une fois la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur.

(3) L'indication pondérale d'un appareil électronique doit être stable, conformément aux paragraphes (1) et (2), au moins 0,4 seconde avant l'enregistrement d'une valeur pondérale.

(4) Les circuits du dispositif de mise à zéro et du dispositif de maintien du zéro d'un appareil électronique doivent être synchronisés avec le détecteur de mouvement afin d'empêcher le fonctionnement de ces dispositifs lorsqu'un mouvement est détecté.

DORS/2012-28, art. 5.

153. L'enregistrement de la valeur monétaire déterminée par un appareil calculateur électronique doit correspondre au produit de la valeur pondérale par le prix à l'unité arrondi au cent près, de la façon suivante :

a) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est inférieur à 5, la seconde décimale demeure inchangée;

b) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est supérieur à 5, ou est 5 suivi d'un ou plusieurs chiffres différents de zéro, la seconde décimale est augmentée d'une unité;

c) lorsque le chiffre suivant la seconde décimale est 5 et qu'il n'est pas suivi d'autres chiffres, ou qu'il est suivi d'un ou de plusieurs zéros, la seconde décimale demeure inchangée si elle est paire et est augmentée d'une unité si elle est impaire.

DORS/2012-28, art. 5.

154. (1) The tare function of an electronic machine shall operate only in a negative direction in relation to zero.

(2) The tare function control mechanism of an electronic machine shall be identified with the word “TARE”, the letters “TR”, or with words or letters that convey the same meaning.

(3) An electronic machine may be equipped with full-scale tare; however, the gross weight shall not exceed the rated capacity of the machine in accordance with the limits set out in section 170.

(4) The value of the minimum increment of tare of an electronic machine shall be the same as the value of the minimum increment of registration.

(5) The use of any mechanism to convert units of measurement (for example, a pound/kg switch) shall be inhibited when the tare is entered into the memory of an electronic machine, unless the mechanism converts all values of weight registration when activated.

(6) The tare function of an electronic computing machine shall be self-cancelling so that when any net weight is added to the tare, the total is computed, and when the gross weight is removed from the machine, the weight indication returns to zero in accordance with section 183, unless the machine is in prepackaging mode.

(7) A tare entry shall be automatically erased from an electronic computing machine’s memory only after the completion of the weighing operation. The entry of another price per unit of weight, the use of a “clear” mechanism or any other keying sequence shall not affect the tare entry.

(8) An electronic computing machine with a tare function shall be equipped with a power failure interlock mechanism that prevents the continuation of the weighing operation when there is a temporary loss of power. When there is a loss of power to an electronic computing machine, all visual indications of the tare function shall extinguish and remain extinguished even when power is restored.

154. (1) La fonction tare d’un appareil électronique est utilisée uniquement en mode négatif par rapport à zéro.

(2) Le mécanisme de commande de la fonction tare d’un appareil électronique doit être marqué du mot « TARE », des lettres « TR » ou de mots ou lettres véhiculant le même sens.

(3) Un appareil électronique peut être muni d’une tare dont la valeur égale à sa portée totale, toutefois, le poids brut ne doit pas excéder la portée nominale de cet appareil, selon les limites prévues à l’article 170.

(4) La valeur du plus petit échelon de la tare d’un appareil électronique doit être égale à celle du plus petit échelon du dispositif enregistreur.

(5) L’entrée en mémoire de la tare dans un appareil électronique doit empêcher l’utilisation de tout dispositif de conversion d’unités de mesure (par exemple l’interrupteur livre/kg), à moins que ce dispositif ne convertisse toutes les valeurs pondérales d’enregistrement lorsqu’il est activé.

(6) La fonction tare d’un appareil calculeur électronique doit s’annuler automatiquement de sorte que, lorsqu’un poids net est ajouté à la tare, le total est calculé et lorsque le poids brut est enlevé de l’appareil, l’affichage du poids revient à zéro conformément à l’article 183, à moins que l’appareil ne soit en mode préemballage.

(7) La tare d’un appareil calculeur électronique ne doit s’effacer automatiquement de la mémoire de l’appareil que lorsque l’opération de pesage est terminée; l’entrée d’un autre prix par unité de poids, l’emploi d’un dispositif d’annulation ou de toute autre séquence d’entrée, ne doit pas influencer sur la tare.

(8) Un appareil calculeur électronique muni d’une fonction tare doit être muni d’un mécanisme de synchronisation pour empêcher, en cas de perte temporaire de courant, la poursuite de l’opération de pesage; lors de la perte de courant, toutes les indications visuelles de la fonction tare doivent s’éteindre et demeurer éteintes même lorsque le courant est rétabli.

(9) A negative weight value shall continue to be displayed on an electronic computing machine when the load-receiving element is empty and the tare function is in operation.

(10) There shall be a visual indication on or adjacent to the weight display of an electronic computing machine when the tare function is in operation.

(11) If an electronic machine, other than an electronic computing machine, displays only one weight value at a time, there shall be visual indication on or adjacent to the weight display that indicates that the tare function is in operation.

(12) If an electronic machine, other than an electronic computing machine, is capable of registering gross, net or tare weight, the weight values shall be clearly identified.

SOR/2012-28, s. 5.

155. and 156. [Repealed, SOR/98-115, s. 13]

157. A machine shall be equipped with means to balance it at zero-load and if supplementary material is used for that purpose it shall be so enclosed that it cannot shift position or be readily removed or altered in such a way that the balance condition of the machine is affected.

158. A balance ball, balancing weight, spring adjustment, trim potentiometer or other zero adjusting means on a machine shall be operable only by a detachable tool, but on a machine of up to 15 kg or 30 pounds capacity, a balance ball may be operable without a detachable tool if the design provides for controlled friction to hold the balance ball in any set position.

159. (1) The overall range of the zero-setting mechanism of an electronic machine that may be adjusted externally shall not exceed four per cent of the machine's rated capacity unless the adjustment is made using a tool that is not permanently affixed to the adjustment mecha-

(9) Lorsque la fonction tare d'un appareil calculeur électronique est activée et qu'il n'y a rien sur l'élément qui reçoit la charge, une indication de la valeur pondérale négative doit continuellement être affichée.

(10) Une indication visuelle confirmant l'utilisation de la fonction tare d'un appareil calculeur électronique doit paraître sur l'affichage du poids ou à proximité de celui-ci.

(11) Lorsqu'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculeur électronique, n'indique qu'une seule valeur pondérale à la fois, une indication visuelle confirmant l'utilisation de la fonction tare doit paraître sur l'affichage du poids ou à proximité de celui-ci.

(12) Lorsqu'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculeur électronique, peut enregistrer le poids brut, le poids net ou la tare, ces valeurs pondérales doivent être identifiées clairement.

DORS/2012-28, art. 5.

155. et 156. [Abrogés, DORS/98-115, art. 13]

157. Un appareil doit être muni de dispositifs permettant de régler le point d'équilibre à zéro, et tout matériel supplémentaire utilisé à cette fin doit être enfermé afin qu'il ne se déplace pas et qu'on puisse l'enlever ou le manipuler facilement, de façon à modifier l'équilibre de l'appareil.

158. Les boules d'équilibrage, poids compensateurs, ressorts de réglage, potentiomètres d'équilibre ou tout autre dispositif de réglage à zéro ne doivent pouvoir être actionnés qu'à l'aide d'un outil détachable, mais sur un appareil d'une portée jusqu'à 15 kg ou 30 livres, la boule d'équilibrage peut être actionnée au moyen d'un outil non détachable lorsque l'appareil est construit de façon à ce que la boule puisse être maintenue dans n'importe quelle position donnée au moyen d'une friction contrôlée.

159. (1) La plage totale du dispositif de mise à zéro d'un appareil électronique qui peut être réglée de l'extérieur ne doit pas excéder 4 pour cent de la portée nominale de l'appareil, à moins que le réglage ne soit effectué au moyen d'un outil non fixé en permanence au disposi-

nism. When activated, that adjustment mechanism shall return the weight indication to zero.

(2) The overall range of the zero-tracking mechanism of an electronic machine shall not exceed four per cent of the machine's rated capacity.

(3) The zero-tracking mechanism of an electronic machine shall not be operator-controlled and the maximum weight value corrected at any one time by the zero-tracking mechanism shall not exceed 0.6 times the value of the minimum increment of registration.

SOR/2012-28, s. 6.

160. When an electronic computing machine displays a weight value less than zero, the total price indicator shall not display any value and the other registration elements, excluding the indicating elements, shall be interlocked to inhibit the registration of negative weight values.

SOR/2012-28, s. 6.

161. The luminosity contrast between the visual indications and the background of the indicator of an electronic machine shall have a ratio equal to or greater than 4 to 1.

SOR/2012-28, s. 6.

162. In order to allow for the adjustment of the weight of a commodity, the weight signal of an electronic computing machine must be free-floating until the final weight of the commodity is obtained.

SOR/2012-28, s. 6.

163. An electronic machine shall be equipped with the means to seal the coarse zero and span adjustment controls so that all other components and adjustments are readily accessible without breaking the seal. The means shall be readily observable upon inspection without having to disassemble any part using tools that are not supplied with the machine.

SOR/2012-28, s. 6.

164. An electronic machine shall be equipped with a test system for verifying that each display segment is not continuously on or off. The test system shall permit veri-

tif de réglage; le dispositif de réglage, une fois mis en marche, doit ramener l'affichage du poids à zéro.

(2) La plage totale du dispositif de maintien du zéro d'un appareil électronique ne doit pas excéder 4 pour cent de la portée nominale de l'appareil.

(3) Le dispositif de maintien du zéro d'un appareil électronique ne doit pas être commandé par l'opérateur et la valeur pondérale maximale corrigée en une fois par le dispositif ne peut dépasser 0,6 fois la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur.

DORS/2012-28, art. 6.

160. Lorsqu'un appareil calculateur électronique affiche un poids inférieur à zéro, l'indicateur du prix total ne doit pas afficher de valeur et les autres éléments d'enregistrement, sauf les éléments indicateurs, doivent être synchronisés de façon à empêcher l'enregistrement de valeurs pondérales négatives.

DORS/2012-28, art. 6.

161. Le contraste de luminosité entre les indications visuelles et l'arrière-plan de l'indicateur d'un appareil électronique doit avoir un rapport égal ou supérieur à 4 pour 1.

DORS/2012-28, art. 6.

162. Le signal de pesée d'un appareil calculateur électronique doit demeurer mobile pour permettre le réajustement du poids de la marchandise jusqu'au moment où le poids final de la marchandise est obtenu.

DORS/2012-28, art. 6.

163. Un appareil électronique doit être muni de moyens permettant de sceller les commandes de réglage du zéro brut et de l'ajustement de la portée afin de rendre facilement accessibles tous les autres composants ou dispositifs de réglage sans bris des sceaux; ces moyens doivent être facilement observables lors de l'inspection sans qu'il ne soit nécessaire de démonter des pièces à l'aide d'outils qui ne sont pas fournis avec l'appareil.

DORS/2012-28, art. 6.

164. Un appareil électronique doit être muni d'un système de contrôle permettant de vérifier que chaque segment de l'affichage n'est ni continuellement allumé

fication of display segments without any tools or by a self-verifying automatic system that indicates the occurrence of any failure.

SOR/2012-28, s. 6.

165. to 168. [Repealed, SOR/98-115, s. 14]

169. When a machine is equipped with a ticket printer or a label printer, the printed numbers and letters shall be of such size, character and colour that they may be easily read under normal conditions of use.

170. (1) An electronic machine, other than an electronic computing machine, shall not register or print any value when the load exceeds 105 per cent of the rated capacity of the machine.

(2) An electronic computing machine shall not register or print any value when the load exceeds the rated capacity of the machine by more than 10 times the value of the minimum increment of registration.

SOR/2012-28, s. 7.

171. A machine equipped with an electronic digital means of registration shall be capable of giving visual confirmation that it has been returned to zero-load within a range equivalent to the greater of

- (a) $\frac{1}{4}$ of the value of the minimum increment of registration, and
- (b) 0.01 per cent of the capacity of the machine.

SOR/90-118, s. 21.

172. (1) The value of the minimum increment of registration on a machine shall not be greater than 10 kg or 20 pounds unless the capacity of the machine exceeds 100 000 kg or 200,000 pounds, in which case the value of the minimum increment of registration shall not be greater than 20 kg or 50 pounds.

(2) The value of the minimum increment of registration on a tank scale that is designed for weighing alcohol or on a hopper scale that is designed for weighing grain in a terminal or transfer elevator shall not be greater than

- (a) 5 kg or 10 pounds, if the capacity of the scale is equal to or less than 100 000 kg or 200,000 pounds;

ni continuellement éteint; cette vérification doit être effectuée sans l'aide d'outils ou par un circuit automatique d'auto-vérification qui indique toute défaillance.

DORS/2012-28, art. 6.

165. à 168. [Abrogés, DORS/98-115, art. 14]

169. Lorsqu'un appareil est muni d'un imprimeur de billets ou d'étiquettes, les chiffres et lettres imprimés doivent être de taille, de forme et de couleur permettant une lecture facile dans les conditions normales d'utilisation.

170. (1) Un appareil électronique, autre qu'un appareil calculeur électronique, ne doit enregistrer ni imprimer de valeur lorsque la charge excède la portée nominale de l'appareil de plus de 105 pour cent.

(2) Un appareil calculeur électronique ne doit enregistrer ni imprimer de valeur lorsque la charge excède la portée nominale de l'appareil de plus de dix fois la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur.

DORS/2012-28, art. 7.

171. L'appareil comportant un dispositif indicateur numérique électronique doit être capable d'indiquer visuellement qu'il a été ramené à la charge zéro, dans la limite du plus grand des écarts suivants :

- a) $\frac{1}{4}$ de la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur;
- b) 0,01 pour cent de la portée de l'appareil.

DORS/90-118, art. 21.

172. (1) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'un appareil ne peut dépasser 10 kg ou 20 livres, à moins que la portée de l'appareil ne soit supérieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres, auquel cas la valeur du plus petit échelon ne peut dépasser 20 kg ou 50 livres.

(2) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'une balance-réservoir conçue pour le pesage de l'alcool ou d'une bascule à trémie conçue pour peser le grain dans une installation terminale ou de transbordement ne peut dépasser :

(b) 10 kg or 20 pounds, if the capacity of the scale exceeds 100 000 kg or 200,000 pounds, but is equal to or less than 200 000 kg or 400,000 pounds; and

(c) 20 kg or 50 pounds, if the capacity of the scale exceeds 200 000 kg or 400,000 pounds.

(3) The value of the minimum increment of registration on a continuous totalizing weighing machine shall not be greater than 100 kg or 200 pounds.

(4) The value of the minimum increment of registration on an electronic computing machine shall not be greater than 10 grams or 0.01 pound.

(5) The maximum value of the minimum increment of registration that is permissible on an electronic machine, other than an electronic computing machine, is set out in the following tables:

TABLE 1

Item	Column 1 Capacity of Machine Kilograms	Column 2 Maximum Value of Minimum Increment Kilogram(s)
1.	over 100 000	20
2.	over 20 000 to 100 000	10
3.	over 10 000 to 20 000	5
4.	over 5 000 to 10 000	2
5.	over 2 000 to 5 000	1
6.	over 1 000 to 2 000	0.5
7.	over 500 to 1 000	0.2
8.	over 200 to 500	0.1
9.	over 100 to 200	0.05
10.	over 50 to 100	0.02
11.	over 20 to 50	0.01
12.	20 and under	0.005

a) 5 kg ou 10 livres, si la portée de l'appareil est égale ou inférieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres;

b) 10 kg ou 20 livres, si la portée de l'appareil est supérieure à 100 000 kg ou à 200 000 livres sans dépasser 200 000 kg ou 400 000 livres;

c) 20 kg ou 50 livres, si la portée de l'appareil est supérieure à 200 000 kg ou à 400 000 livres.

(3) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'un appareil de pesage totalisateur en continu ne peut dépasser 100 kg ou 200 livres.

(4) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'un appareil calculateur électronique ne peut dépasser 10 grammes ou 0,01 livre.

(5) La valeur maximale du plus petit échelon du dispositif enregistreur permise pour un appareil électronique, autre qu'un appareil calculateur électronique, est indiquée dans les tableaux suivants :

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Portée de l'appareil kilogrammes	Colonne 2 Valeur maximale du plus petit échelon kilogrammes
1.	plus de 100 000	20
2.	plus de 20 000 à 100 000	10
3.	plus de 10 000 à 20 000	5
4.	plus de 5000 à 10 000	2
5.	plus de 2000 à 5000	1
6.	plus de 1000 à 2000	0,5
7.	plus de 500 à 1000	0,2
8.	plus de 200 à 500	0,1
9.	plus de 100 à 200	0,05
10.	plus de 50 à 100	0,02
11.	plus de 20 à 50	0,01
12.	20 et moins	0,005

TABLE 2

Item	Column 1	Column 2
	Capacity of Machine Pounds	Maximum Value of Minimum Increment Pound(s)
1.	over 200,000	50
2.	over 40,000 to 200,000	20
3.	over 20,000 to 40,000	10
4.	over 10,000 to 20,000	5
5.	over 5,000 to 10,000	2
6.	over 2,000 to 5,000	1
7.	over 1,000 to 2,000	0.5
8.	over 500 to 1,000	0.2
9.	over 200 to 500	0.1
10.	over 100 to 200	0.05
11.	over 50 to 100	0.02
12.	50 and under	0.01

(6) The value of the minimum increment of registration on an electronic machine, other than an electronic computing machine, that is converted from the Canadian system of units to the International System of Units shall not exceed the converted value set out in the following table:

TABLE

Item	Column 1		Column 2
	Present Value (Minimum Increment)		Converted Value (Minimum Increment)
	Pound(s)	Ounce(s)	Kilogram(s)
1.	50	—	20
2.	20	—	10
3.	10	—	5
4.	5	—	2
5.	2	—	1
6.	1	—	0.5
7.	0.5	8	0.2
8.	0.2	4	0.1
9.	0.1	2	0.05
10.	0.05	1	0.02
11.	0.02	0.25	0.01
12.	0.01	0.125	0.005

TABEAU 2

Article	Colonne 1	Colonne 2
	Portée de l'appareil livres	Valeur maximale du plus petit échelon livres
1.	plus de 200 000	50
2.	plus de 40 000 à 200 000	20
3.	plus de 20 000 à 40 000	10
4.	plus de 10 000 à 20 000	5
5.	plus de 5000 à 10 000	2
6.	plus de 2000 à 5000	1
7.	plus de 1000 à 2000	0,5
8.	plus de 500 à 1000	0,2
9.	plus de 200 à 500	0,1
10.	plus de 100 à 200	0,05
11.	plus de 50 à 100	0,02
12.	50 et moins	0,01

(6) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'un appareil électronique autre qu'un appareil calculeur électronique ne peut, lors de sa conversion du système canadien d'unités au système international d'unités, dépasser la valeur convertie indiquée dans le tableau suivant :

TABEAU

Article	Colonne 1		Colonne 2
	Valeur actuelle (plus petit échelon)		Valeur convertie (plus petit échelon)
	livres	onces	kilogrammes
1.	50	—	20
2.	20	—	10
3.	10	—	5
4.	5	—	2
5.	2	—	1
6.	1	—	0,5
7.	0,5	8	0,2
8.	0,2	4	0,1
9.	0,1	2	0,05
10.	0,05	1	0,02
11.	0,02	0,25	0,01
12.	0,01	0,125	0,005

(7) The value of the minimum increment of registration of an electronic machine shall be equal to the number of kilograms or pounds obtained by using one of the following formulas:

$$1 \times 10^n, 2 \times 10^n \text{ or } 5 \times 10^n,$$

where “n” represents a whole number, whether positive, negative or equal to zero.

SOR/90-118, s. 21; SOR/2012-28, s. 8.

173. [Repealed, SOR/98-115, s. 16]

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

174. Subject to sections 181 to 184 and 188 to 193, where a known test load set out in column I of an item of a table to section 176 or 177 is applied to a machine for the purpose of determining compliance with the acceptance limits of error, the machine is within the acceptance limits of error in respect of that known test load if the load registered by each means of registration of the machine is not greater or less than the known test load by an amount in excess of the amount set out in column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 22; SOR/98-115, s. 17.

175. Subject to sections 181 to 184 and 188 to 193, where a known test load set out in column I of an item of a table to section 176 or 177 is applied to a machine for the purpose of determining compliance with in-service limits of error, the machine is within the in-service limits of error in respect of that known test load if the load registered by each means of registration of the machine is not greater or less than the known test load by an amount in excess of the amount set out in column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 22; SOR/98-115, s. 17.

176. Subject to sections 188, 192 and 193, the limits of error set out in the following table apply to all machines registering in metric units of mass:

(7) La valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur d'un appareil électronique doit être égale au nombre de kilogrammes ou de livres calculé selon l'une des formules suivantes :

$$1 \times 10^n, 2 \times 10^n \text{ ou } 5 \times 10^n,$$

où « n » représente un nombre entier, positif, négatif ou égal à zéro.

DORS/90-118, art. 21; DORS/2012-28, art. 8.

173. [Abrogé, DORS/98-115, art. 16]

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

174. Sous réserve des articles 181 à 184 et 188 à 193, lorsqu'aux fins de la vérification du respect de la marge de tolérance à l'acceptation, une charge connue figurant à la colonne I d'un tableau des articles 176 ou 177 est déposée sur un appareil, celui-ci respecte la marge de tolérance à l'acceptation relativement à la charge connue si la charge indiquée par chacun de ses dispositifs indicateurs n'accuse pas, par rapport à la charge connue, un écart plus grand que la valeur indiquée à la colonne II.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 22; DORS/98-115, art. 17.

175. Sous réserve des articles 181 à 184 et 188 à 193, lorsqu'aux fins de la vérification du respect de la marge de tolérance en service, une charge connue figurant à la colonne I d'un tableau des articles 176 ou 177 est déposée sur un appareil, celui-ci respecte la marge de tolérance en service relativement à la charge connue si la charge indiquée par chacun de ses dispositifs indicateurs n'accuse pas, par rapport à la charge connue, un écart plus grand que la valeur indiquée à la colonne III.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 22; DORS/98-115, art. 17.

176. Sous réserve des articles 188, 192 et 193, les marges de tolérance prévues dans le tableau suivant s'appliquent à tous les appareils qui enregistrent en unités métriques de masse :

TABLE

Item	Column I Known Test Load	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Grams</i>	<i>Milligrams</i>	<i>Milligrams</i>
1.	50	500	650
2.	70	550	750
3.	100	650	850
			<i>Grams</i>
4.	150	750	1
5.	200	900	1.2
		<i>Grams</i>	
6.	300	1	1.4
7.	500	1.3	2
8.	700	1.6	2.4
	<i>Kilograms</i>		
9.	1	1.8	3
10.	1.5	2.2	3.8
11.	2	2.6	4.6
12.	3	3.2	6
13.	5	4.5	8.2
14.	7	6	11
15.	10	8.4	14
16.	15	12	19
17.	20	16	24
18.	30	23	33
19.	50	37.5	50
20.	Over 50 kg	0.075% of known test load	0.10% of known test load

TABLEAU

Article	Colonne I Charge connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	<i>Grammes</i>	<i>Milligrammes</i>	<i>Milligrammes</i>
1.	50	500	650
2.	70	550	750
3.	100	650	850
			<i>Grammes</i>
4.	150	750	1
5.	200	900	1,2
		<i>Grammes</i>	
6.	300	1	1,4
7.	500	1,3	2

Article	Colonne I Charge connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
8.	700	1,6	2,4
	<i>Kilogrammes</i>		
9.	1	1,8	3
10.	1,5	2,2	3,8
11.	2	2,6	4,6
12.	3	3,2	6
13.	5	4,5	8,2
14.	7	6	11
15.	10	8,4	14
16.	15	12	19
17.	20	16	24
18.	30	23	33
19.	50	37,5	50
20.	Plus de 50 kg	0,075 % de la charge connue	0,10 % de la charge connue

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/98-115, s. 18.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/98-115, art. 18.

177. Subject to sections 188, 192 and 193, the limits of error set out in the following table apply to all machines registering in avoirdupois units of mass or weight:

177. Sous réserve des articles 188, 192 et 193, les marges de tolérance prévues dans le tableau suivant s'appliquent à tous les appareils qui enregistrent en unités avoirdupois de masse ou de poids :

TABLE

Item	Column I Known Test Load		Column II Acceptance Limits of Error		Column III In-Service Limits of Error	
	<i>Pounds</i>	<i>Ounces</i>	<i>Pounds</i>	<i>Ounces</i>	<i>Pounds</i>	<i>Ounces</i>
1.	0.1		0.001 or	1/64	0.001 or	1/64
2.		2	0.001 or	1/64	0.001 or	1/64
3.	0.15		0.001 or	1/64	0.002 or	1/32
4.	0.2		0.001 or	1/64	0.002 or	1/32
5.		4	0.001 or	1/32	0.002 or	1/32
6.	0.3		0.002 or	1/32	0.002 or	1/32
7.	0.5		0.002 or	1/32	0.003 or	1/32
8.	0.7		0.002 or	1/32	0.003 or	1/16
9.		12	0.002 or	1/32	0.003 or	1/16
10.	1.0		0.003 or	1/32	0.004 or	1/16
11.	1.5		0.003 or	1/16	0.005 or	3/32
12.	2		0.004 or	1/16	0.006 or	3/32
13.	3		0.005 or	1/16	0.008 or	1/8
14.	5		0.006 or	3/32	0.011 or	3/16
15.	7		0.007 or	1/8	0.014 or	7/32

Item	Column I Known Test Load	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
16.	10	0.009 or 5/32	0.018 or 5/16
17.	15	0.013 or 3/16	0.024 or 3/8
18.	20	0.017 or ¼	0.030 or ½
19.	30	0.025 or 3/8	0.041 or 5/8
20.	50	0.039 or 5/8	0.060 or 1
21.	70	0.053 or 7/8	0.077 or 1¼
22.	100	0.075 or 1¼	0.100 or 1½
23.	Over 100 pounds	0.075% of known test load	0.10% of known test load

TABLEAU

Article	Colonne I Charge connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation		Colonne III Marge de tolérance en service	
	<i>Livres</i>	<i>Onces</i>	<i>Livres</i>	<i>Onces</i>	<i>Livres</i>	<i>Onces</i>
1.	0.1		0.001 ou	1/64	0.001 ou	1/64
2.		2	0.001 ou	1/64	0.001 ou	1/64
3.	0.15		0.001 ou	1/64	0.002 ou	1/32
4.	0.2		0.001 ou	1/64	0.002 ou	1/32
5.		4	0.001 ou	1/32	0.002 ou	1/32
6.	0.3		0.002 ou	1/32	0.002 ou	1/32
7.	0.5		0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/32
8.	0.7		0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/16
9.		12	0.002 ou	1/32	0.003 ou	1/16
10.	1.0		0.003 ou	1/32	0.004 ou	1/16
11.	1.5		0.003 ou	1/16	0.005 ou	3/32
12.	2		0.004 ou	1/16	0.006 ou	3/32
13.	3		0.005 ou	1/16	0.008 ou	1/8
14.	5		0.006 ou	3/32	0.011 ou	3/16
15.	7		0.007 ou	1/8	0.014 ou	7/32
16.	10		0.009 ou	5/32	0.018 ou	5/16
17.	15		0.013 ou	3/16	0.024 ou	3/8
18.	20		0.017 ou	¼	0.030 ou	½
19.	30		0.025 ou	3/8	0.041 ou	5/8
20.	50		0.039 ou	5/8	0.060 ou	1
21.	70		0.053 ou	7/8	0.077 ou	1¼
22.	100		0.075 ou	1¼	0.100 ou	1½
23.	Plus de 100 lb		0,075 % de la charge connue		0,10 % de la charge connue	

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/98-115, s. 19.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/98-115, art. 19.

178. (1) An electronic machine shall perform within the applicable limits of error, when tested after being

178. (1) Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables, lorsqu'il est mis

calibrated and zeroed, under relative humidity conditions between 10 per cent and 95 per cent, and under one of the following operating conditions:

- (a) the ambient temperature range is -10°C to $+40^{\circ}\text{C}$, unless expressly specified otherwise on the approval application and marked on the machine;
- (b) if the specified minimum temperature is lower than -10°C or the specified maximum temperature is more than $+40^{\circ}\text{C}$, the machine shall bear markings specifying the minimum and maximum temperatures and shall be approved for use within this expanded temperature range, if Measurement Canada laboratories are equipped to test at those temperatures;
- (c) when a machine meets the conditions described in paragraphs (a) and (b), it may be used beyond the approved minimum and maximum temperatures if it continues to perform within allowable limits of error; or
- (d) if the specified minimum temperature is higher than -10°C or the specified maximum temperature is less than $+40^{\circ}\text{C}$, the machine shall bear markings specifying the minimum and maximum temperatures and shall only be approved for use within this reduced temperature range.

(2) The difference between the specified minimum and maximum temperatures for an electronic machine shall not be less than

- (a) 5°C for machines with more than 50,000 increments of registration;
- (b) 15°C for machines used to weigh precious metals and other commodities of comparable value; and
- (c) 30°C for machines used to weigh commodities other than precious metals or commodities of comparable value.

à l'essai après avoir été étalonné et mis à zéro, dans des conditions d'humidité relative variant de 10 pour cent à 95 pour cent et dans l'une ou l'autre des conditions de fonctionnement suivantes:

- a) une plage de températures ambiantes variant de -10°C à $+40^{\circ}\text{C}$, sauf indication contraire dans la demande d'approbation et s'il y a une marque à cette fin sur l'appareil;
- b) si la température minimale précisée est inférieure à -10°C ou si la température maximale précisée est supérieure à $+40^{\circ}\text{C}$, l'appareil porte des indications précisant les températures minimale et maximale et est approuvé pour utilisation à l'intérieur de cette plage de températures élargie, dans la mesure où les laboratoires de Mesures Canada sont équipés pour effectuer des essais à ces températures;
- c) un appareil qui satisfait aux conditions énoncées aux alinéas a) et b) peut être utilisé au-delà des températures minimale et maximale approuvées, à condition qu'il continue de fonctionner à l'intérieur des marges de tolérance permises;
- d) si la température minimale précisée est supérieure à -10°C ou si la température maximale précisée est inférieure à $+40^{\circ}\text{C}$, l'appareil porte des indications précisant les températures minimale et maximale et est approuvé pour être utilisé seulement à l'intérieur de cette plage de températures réduite.

(2) La différence entre les températures minimale et maximale précisées pour un appareil électronique ne doit pas être inférieure à :

- a) 5°C , pour des appareils ayant plus de 50 000 échelons d'enregistrement;
- b) 15°C , pour des appareils utilisés pour peser les métaux précieux et d'autres marchandises de valeur comparable;
- c) 30°C , pour des appareils utilisés pour peser des marchandises autres que des métaux précieux ou des marchandises de valeur comparable.

(3) An electronic machine shall perform within the applicable limits of error when tested at a constant ambient temperature that does not vary more than 5°C.

SOR/2012-28, s. 9.

179. (1) When a load remains on an electronic machine, the difference between the indication that is obtained at the moment that the load is applied and the indication that is obtained eight hours after its application shall not exceed the permissible acceptance limit of error for the applied load.

(2) The variation on returning to zero after the removal of a load which has remained on an electronic machine for half an hour may not exceed one half the value of the minimum increment of registration.

(3) The weight indication at zero or near zero on an electronic machine shall not vary by more than the value of the minimum increment of registration for a difference in ambient temperature of 5°C.

SOR/2012-28, s. 9.

180. An electronic machine shall perform within the applicable limits of error when scanned at a distance of 2 metres with

- (a) a 460-MHz (commercial) 4-watt hand-held communicator; and
- (b) a 27-MHz (citizens' band) 4-watt hand-held communicator.

SOR/2012-28, s. 9.

181. When a machine that is of the self-indicating or semi-self-indicating type is tested by

- (a) the removal of a known test load, in the case of a machine that is normally used for weighing following the addition of load, or
- (b) the addition of a known test load, in the case of a machine that is normally used for weighing following the subtraction of load,

(3) Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables lorsqu'il est mis à l'essai à une température ambiante constante qui ne varie pas de plus de 5 °C.

DORS/2012-28, art. 9.

179. (1) Lorsqu'une charge demeure sur l'appareil électronique, la différence entre l'affichage obtenu au moment où la charge est appliquée et l'affichage obtenu huit heures plus tard ne doit pas excéder la marge de tolérance à l'acceptation permise pour la charge appliquée.

(2) La tolérance permise au retour à zéro, après l'enlèvement d'une charge qui est demeurée sur l'appareil électronique pendant une demi-heure, ne doit pas excéder la moitié de la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur.

(3) L'indication à zéro ou près de zéro d'un appareil électronique ne doit pas varier de plus de la valeur du plus petit échelon du dispositif enregistreur pour une différence de température ambiante de 5 °C.

DORS/2012-28, art. 9.

180. Un appareil électronique doit fonctionner selon les marges de tolérance applicables lorsqu'il est soumis, à une distance de 2 m, au balayage :

- a) d'un émetteur-récepteur portatif (commercial) d'une fréquence de 460 MHz et d'une puissance de transmission de 4 W;
- b) d'un émetteur-récepteur portatif (service radio général) d'une fréquence de 27 MHz et d'une puissance de transmission de 4 W.

DORS/2012-28, art. 9.

181. Lorsqu'un appareil de type automatique ou semi-automatique est soumis à un essai qui consiste

- a) à enlever une charge de contrôle connue dans le cas d'un appareil servant habituellement à mesurer à la suite d'une addition de charge, ou
- b) à ajouter une charge de contrôle connue dans le cas d'un appareil servant habituellement à mesurer à la suite d'un retrait de charge,

the acceptance and in-service limits of error are 1.5 times the limits of error set out in the tables to sections 176 and 177 and set out in sections 188 and 192.

SOR/89-570, s. 6(F).

182. (1) Subject to subsections (2) and (3) and sections 188 and 192, the minimum limit of error when a machine is tested for acceptance or in-service limits of error is a weight equivalent to 0.05 per cent at the capacity of the machine or one minimum increment of registration, whichever is the lesser.

(2) The minimum limit of error for a railway track scale used exclusively in weighing railway cars is the greater of 15 kg or 30 pounds, and the value of the minimum increment of registration.

(3) In a strain test at a heavy duty scale, there shall be no minimum limit of error in respect of the known test load that is added to the strain load and the limit of error for a machine with digital registration shall not be increased as described in section 184.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 23; SOR/93-234, s. 2(F).

183. On removal of all load from a machine, the means of registration of the machine shall immediately return to zero registration within a range equivalent to the greater of

(a) $\frac{1}{4}$ of the value of the minimum increment of registration, and

(b) 0.01 per cent of the capacity of the machine.

SOR/90-118, s. 24.

184. Subject to subsection 182(3), where a machine has digital increments of registration, the acceptance and in-service limits of error applicable to the digital registrations of the machine shall be increased beyond the limits of error otherwise applicable to the digital registrations of the machine by the equivalent of one-half the finest digital increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F).

les marges de tolérance à l'acceptation et en service sont 1,5 fois celles indiquées dans les tableaux des articles 176 et 177 et des articles 188 et 192.

DORS/89-570, art. 6(F).

182. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et des articles 188 et 192, lors de l'essai d'un appareil pour déterminer les marges de tolérance à l'acceptation et en service, la marge de tolérance minimum doit être équivalente à 0,05 pour cent de la portée de l'appareil ou la plus petite indication ou graduation, selon le chiffre moindre.

(2) La marge de tolérance minimale applicable à un pont-bascule ferroviaire utilisé exclusivement pour peser les wagons est la plus élevée des valeurs suivantes : soit 15 kg ou 30 livres, soit la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur.

(3) Pour l'essai d'un pont-bascule de grande portée en fonction de la charge maximale, il n'y aura pas de marge de tolérance minimum par rapport à la charge de contrôle connue qui est ajoutée à la charge maximale et la marge de tolérance pour un appareil à enregistrement numérique ne sera pas augmentée comme il est indiqué à l'article 184.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 23; DORS/93-234, art. 2(F).

183. Le dispositif indicateur de tout appareil doit, après que la charge en a été enlevée, revenir immédiatement à l'indication zéro, dans la limite du plus grand des deux écarts suivants :

a) $\frac{1}{4}$ de la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur;

b) 0,01 pour cent de la portée de l'appareil.

DORS/90-118, art. 24.

184. Sous réserve du paragraphe 182(3), dans le cas d'un appareil à enregistrement numérique, les marges de tolérance à l'acceptation et en service qui s'appliquent aux enregistrements de l'appareil sont augmentées de la moitié de la plus petite indication numérique par rapport aux marges de tolérance prévues ailleurs.

DORS/89-570, art. 6(F).

185. (1) Where a test consisting of the application to a machine of the same test load up to 10 times is carried out under conditions approximating conditions of normal use, the difference between the least registered load and the greatest registered load shall not exceed the absolute value set out in column II or III, as applicable, of an item of the appropriate table to sections 176 and 177 that corresponds to the known test load set out in column I of that item that is equivalent to the greatest registered load.

(2) Subsection (1) does not apply to the testing of a machine in accordance with subsection 189.2(1), 190(2) or 191(1) or (2).

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 5; SOR/93-234, s. 2(E).

186. An electronic machine shall be able to withstand vertical forces up to 150 per cent of its rated capacity without affecting its calibration.

SOR/2012-28, s. 10.

187. An electronic machine shall be able to operate within plus or minus 10 per cent of its voltage rating and within plus or minus 2 per cent of its frequency rating.

SOR/2012-28, s. 10.

188. Where a hopper scale or a tank scale referred to in subsection 172(2) has a capacity equal to or greater than 15 000 kg or 35,000 pounds,

(a) the acceptance limits of error for that scale are the greater of 0.05 per cent of the known test load and the value of the minimum increment of registration; and

(b) the in-service limits of error for that scale are the greater of 0.10 per cent of the known test load and the value of the minimum increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 25.

189. Where a static test is conducted on a railway track scale that is designed for in-motion weighing, the acceptance limits of error for the scale are those pre-

185. (1) Lorsqu'un essai qui consiste à déposer une même charge sur un appareil au plus 10 fois est effectué dans des conditions comparables aux conditions normales d'utilisation, l'écart entre la plus petite valeur et la plus grande valeur indiquées par l'appareil ne peut dépasser la valeur absolue prévue aux colonnes II ou III, selon le cas, du tableau applicable des articles 176 et 177, pour la charge connue indiquée à la colonne I qui correspond à la plus grande valeur indiquée par l'appareil.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'essai d'un appareil effectué conformément aux paragraphes 189.2(1), 190(2) ou 191(1) ou (2).

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 5; DORS/93-234, art. 2(A).

186. Un appareil électronique doit pouvoir résister à des forces verticales allant jusqu'à 150 pour cent de sa portée nominale, sans que l'étalonnage ne soit altéré.

DORS/2012-28, art. 10.

187. Un appareil électronique doit pouvoir fonctionner à une variation de tension nominale de plus ou moins 10 pour cent et à une variation de fréquence nominale de plus ou moins 2 pour cent.

DORS/2012-28, art. 10.

188. Lorsqu'une bascule à trémie ou une balance-réservoir mentionnée au paragraphe 172(2) a une portée égale ou supérieure à 15 000 kg ou à 35 000 livres :

a) la marge de tolérance à l'acceptation qui s'y applique correspond à la plus élevée des valeurs suivantes : 0,05 pour cent de la charge connue ou la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur;

b) la marge de tolérance en service qui s'y applique correspond à la plus élevée des valeurs suivantes : 0,10 pour cent de la charge connue ou la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 25.

189. Les marges de tolérance à l'acceptation et les marges de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai statique d'un pont-basculé ferroviaire conçu pour

scribed by section 174 and the in-service limits of error for the scale are those prescribed by section 175.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 6.

189.1 (1) In sections 189.2, 190 and 191, “reference car” means a railway car the weight of which has been determined in relation to a relevant local standard. (*wagon de référence*)

(2) In sections 190 and 191, “net known test load” means the difference between the static weight of a loaded reference car and the static weight of an empty reference car. (*charge connue nette*)
SOR/90-278, s. 6.

189.2 (1) Subject to subsection 182(2), where a railway track scale that is designed for in-motion weighing of uncoupled railway cars is tested dynamically, the acceptance limit of error and in-service limit of error for the scale are 0.15 per cent of the known weight of each reference car.

(2) The limits of error set out in subsection (1) apply to a test that consists of five reference cars passing over the railway track scale up to 10 times, under conditions approximating conditions of normal use.

(3) The reference cars referred to in subsections (1) and (2) shall be representative of the types and weight range of the railway cars for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/90-278, s. 6.

190. (1) In this section, “unit train” or “UT” means a train composed of at least 10 coupled railway cars of the same type carrying the same product to one consignee. (*train-bloc* or *TB*)

(2) Where a railway track scale that is designed for the in-motion weighing of unit trains is tested dynamically, the acceptance limit of error and in-service limit of error for the scale are 0.15 per cent of the sum of the net

le pesage en mouvement sont celles prescrites respectivement aux articles 174 et 175.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

189.1 (1) Pour l’application des articles 189.2, 190 et 191, «wagon de référence» s’entend d’un wagon dont le poids a été établi d’après l’étalon local approprié. (*reference car*)

(2) Pour l’application des articles 190 et 191, «charge connue nette» s’entend de la différence entre le poids statique d’un wagon de référence chargé et le poids statique d’un wagon de référence vide. (*net known test load*)
DORS/90-278, art. 6.

189.2 (1) Sous réserve du paragraphe 182(2), la marge de tolérance à l’acceptation et la marge de tolérance en service qui s’appliquent lors de l’essai dynamique d’un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des wagons dételés sont égales à 0,15 pour cent du poids connu de chaque wagon de référence.

(2) Les marges de tolérance prévues au paragraphe (1) s’appliquent à l’essai qui consiste à faire passer cinq wagons de référence sur un pont-bascule ferroviaire au plus 10 fois, dans des conditions comparables aux conditions normales d’utilisation.

(3) Les wagons de référence visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de poids des wagons que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/90-278, art. 6.

190. (1) Pour l’application du présent article, «train-bloc» ou «TB» s’entend d’un train composé d’au moins 10 wagons attelés de même type, transportant le même produit vers le même destinataire. (*unit train* ou *UT*)

(2) La marge de tolérance à l’acceptation et la marge de tolérance en service qui s’appliquent lors de l’essai dynamique d’un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des trains-blocs sont égales à 0,15

known test load of all of the reference cars in the train that are weighed.

(3) The test referred to in subsection (2) shall not be conducted more than 10 times.

(4) The reference cars and the length of the train used in the test referred to in subsection (2) shall be representative of the types and weight range of the railway cars and length of the trains for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/89-570, s.6(F); SOR/90-278, s. 6.

191. (1) Where a railway track scale that is designed for the in-motion weighing of individual coupled railway cars forming a train, and is used solely for determining transportation charges for commodities, is tested dynamically, the acceptance limits of error and in-service limits of error for the scale are the following:

- (a) at least 70 per cent of the individual weights of the reference cars shall be within 0.2 per cent of the known individual static weight of those reference cars;
- (b) not more than five per cent of the individual weights of the reference cars shall differ by more than 0.5 per cent from the known individual static weights of those reference cars; and
- (c) the weight of an individual reference car shall not differ by more than one per cent from the known static weight of that reference car.

(2) Where a railway track scale referred to in subsection (1), used for a purpose other than determining transportation charges for commodities, is tested dynamically, the acceptance limit of error and in-service limit of error for each dynamic weighing are 0.15 per cent of the net known test load.

(3) The tests referred to in subsections (1) and (2) shall not be conducted more than 10 times.

(4) The reference cars and the length of the train used in the tests referred to in subsections (1) and (2) shall be representative of the types and weight range of the rail-

pour cent de la somme des charges connues nettes des wagons de référence du train qui sont pesés.

(3) L'essai mentionné au paragraphe (2) ne doit pas être répété plus de 10 fois.

(4) Les wagons de référence et la longueur du train utilisés pour l'essai visé au paragraphe (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de poids des wagons et de la longueur des trains que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

191. (1) Les marges de tolérance à l'acceptation et les marges de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire conçu pour le pesage en mouvement des wagons individuels attelés formant un train et utilisé seulement pour le calcul des frais de transport de marchandises sont les suivantes:

- a) au moins 70 pour cent des poids individuels des wagons de référence sont en deçà de 0,2 pour cent de leur poids statique individuel connu;
- b) au plus cinq pour cent des poids individuels des wagons de référence peuvent varier de plus de 0,5 pour cent de leur poids statique individuel connu;
- c) le poids individuel d'un wagon de référence ne peut varier de plus de un pour cent de son poids statique connu.

(2) La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service qui s'appliquent lors de l'essai dynamique d'un pont-bascule ferroviaire visé au paragraphe (1) qui est utilisé à toute fin autre que le calcul des frais de transport de marchandises sont, pour chaque pesage en mouvement, égales à 0,15 pour cent de la charge connue nette.

(3) Les essais mentionnés aux paragraphes (1) et (2) ne doivent pas être répétés plus de 10 fois.

(4) Les wagons de référence et la longueur du train utilisés pour les essais visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être représentatifs des modèles et des gammes de

way cars and length of the trains for which the railway track scale is intended to be used.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-278, s. 6.

192. Where a crane scale is designed for use in the weighing of freight to determine freight or shipping charges thereon, the acceptance and in-service of error are 0.5 per cent of the known test load, but not less than 0.125 per cent of the capacity of the scale.

SOR/89-570, s. 6(F).

193. The acceptance limits of error and the in-service limits of error applicable to a continuous totalizing weighing machine shall be 0.5 per cent of the known weight of the material used to test the machine if the machine

(a) was designed for the in-motion weighing of commodities to determine freight or shipping charges or is used solely for this purpose; or

(b) was designed for the in-motion weighing of raw material such as sand, gravel, crushed rock, crude ore or other materials of comparable value or is used solely for this purpose.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 18; SOR/2012-28, s. 11.

194. and 195. [Repealed, SOR/98-115, s. 22]

196. The load discrimination of a machine equipped with a self-indicating or semi-self-indicating means of registration of either the analogue or the digital type shall be such that for the purpose of determining compliance with the acceptance limits of error or in-service limits of error for the machine and at any load from zero to maximum capacity, the addition to or removal from the load-receiving element of a weight corresponding to 1.4 times the value of the minimum increment of registration shall cause a change in registration equal to or greater than the value of the minimum increment of registration.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 26.

pois des wagons et de la longueur des trains que le pont-bascule ferroviaire est destiné à peser.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-278, art. 6.

192. Lorsqu'une balance de grues est utilisée pour le pesage des marchandises en vue d'établir les frais d'expédition, les marges de tolérance à l'acceptation et en service sont de 0,5 pour cent de la charge de contrôle connue, mais pas moins de 0,125 pour cent de la portée de la balance.

DORS/89-570, art. 6(F).

193. La marge de tolérance à l'acceptation et la marge de tolérance en service applicables à un appareil de pesage totalisateur en continu sont égales à 0,5 pour cent du poids connu de la matière utilisée pour la mise à l'essai de l'appareil si celui-ci :

a) soit est conçu pour être utilisé pour le pesage en mouvement de marchandises aux fins de détermination des frais de transport ou d'expédition ou est utilisé uniquement à cette fin;

b) soit est conçu pour être utilisé pour le pesage en mouvement de matières premières telles que le sable, le gravier, la pierre concassée, le minerai brut ou d'autres matières d'une valeur comparable ou est utilisé uniquement à cette fin.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 18; DORS/2012-28, art. 11.

194. et 195. [Abrogés, DORS/98-115, art. 22]

196. La mobilité d'un appareil comportant un dispositif indicateur à équilibre automatique ou semi-automatique de type analogue ou numérique doit être telle que, lors de la vérification du respect de la marge de tolérance à l'acceptation ou de la marge de tolérance en service de l'appareil, à n'importe quelle charge allant de zéro à la portée maximale, le fait d'ajouter à l'élément qui reçoit la charge, ou d'en enlever, un poids correspondant à 1,4 fois la valeur du plus petit échelon du dispositif provoque une variation de la valeur indiquée au moins égale à la valeur du plus petit échelon du dispositif indicateur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 26.

197. An electronic computing machine, other than one for prepackaging use, shall clear all digital indications of total price and price per unit of weight and shall extinguish the tare indication either when the commodity is removed from the load-receiving element or before another commodity is weighed and its price is computed.

SOR/2012-28, s. 12.

198. When an electronic computing machine is in prepackaging mode there shall be a visual indication on both the operator and customer sides of the machine, whether by the words “for prepackaging use” or words that convey the same meaning.

SOR/2012-28, s. 12.

199. The junction boxes of an electronic machine, other than an electronic computing machine, shall be equipped with a sealing mechanism when they contain calibration adjustments.

SOR/2012-28, s. 12.

200. When the indicator of an electronic machine, other than an electronic computing machine, is connected to two or more weighing locations, each of which may consist of one or more load-receiving elements,

- (a) the indicator shall be equipped with a separate calibrating circuit for each weighing location, so that the adjustment of one circuit will not affect the calibration of any other;
- (b) each calibrating circuit shall be marked to identify which weighing location it controls and that indication shall be clearly visible by any party to the transaction for which the machine is being used;
- (c) the indicator shall be equipped with an automatic means to clearly identify any weighing location that is in use; and
- (d) any interconnecting cable that may affect the calibration shall be identified to indicate the weighing location to which it is connected.

SOR/2012-28, s. 12.

197. Sur tout appareil calculeur électronique, autre qu'un appareil utilisé pour le préemballage, l'affichage numérique du prix total et du prix par unité de poids doit s'annuler et l'indicateur de tare s'éteindre lorsque la marchandise est enlevée de l'élément qui reçoit la charge ou avant qu'une autre marchandise soit pesée et le prix calculé.

DORS/2012-28, art. 12.

198. Lorsqu'un appareil calculeur électronique est en mode préemballage, une indication visuelle comportant les mots « pour préemballage » ou d'autres mots véhiculant le même sens doit s'afficher du côté opérateur et du côté client de l'appareil.

DORS/2012-28, art. 12.

199. Les boîtes de jonction d'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculeur électronique, doivent être munies d'un dispositif de scellage si elles contiennent des dispositifs d'étalonnage.

DORS/2012-28, art. 12.

200. Lorsque l'élément indicateur d'un appareil électronique, autre qu'un appareil calculeur électronique, est relié à plus d'un emplacement de pesage, chacun étant composé d'un ou plusieurs éléments qui reçoivent la charge :

- a) l'indicateur doit être muni d'un circuit d'étalonnage distinct pour chaque emplacement de pesage, de sorte que le réglage d'un circuit n'altère pas l'étalonnage des autres;
- b) chaque circuit étalonné doit porter une indication de l'emplacement de pesage qu'il commande, et cette indication doit être clairement visible pour les parties visées par la transaction pour laquelle l'appareil est utilisé;
- c) l'indicateur doit être muni d'un dispositif automatique indiquant de façon claire lequel des emplacements de pesage est en service;
- d) tout câble de raccordement pouvant influencer sur l'étalonnage de l'appareil doit indiquer à quel emplacement de pesage il est relié.

DORS/2012-28, art. 12.

Installation and Use

201. [Repealed, SOR/98-115, s. 23]

202. An installed machine shall be protected against wind, rain, blowing snow, extremes of temperature, variations in electromagnetic and electrostatic fields and any abnormal conditions of use to ensure that the machine can measure accurately and is not subject to premature deterioration in performance.

203. Water from any source shall be drained away from the machine and all surfaces under the machine, including floors of pits, shall be kept dry.

204. Before use, a portable machine shall be placed on a level and stable supporting surface and shall be properly levelled.

205. [Repealed, SOR/98-115, s. 24]

206. A machine shall, before use, be adjusted to register zero when there is no load on the load receiving element, unless another mode of operation is allowed for the class, type or design of machine by specifications established by the Minister or by a notice of approval.

SOR/2005-297, s. 41(F).

207. to 209. [Repealed, SOR/98-115, s. 25]

DIVISION VII

LINEAR MEASURING MACHINES

Interpretation

210. In this Division,

“known test length” means a sample of a material that is representative in thickness and texture of the kind of material that a machine is designed to measure, the length of which has been determined in relation to a local standard; (*longueur de contrôle connue*)

“machine” means a linear measuring machine for use in trade. (*appareil*)

SOR/90-118, s. 28.

Installation et utilisation

201. [Abrogé, DORS/98-115, art. 23]

202. Tout appareil installé doit être protégé contre le vent, la pluie, la poudrerie, les températures extrêmes, les variations de champ électromagnétique et électrostatique et contre toute autre condition anormale d'utilisation, pour s'assurer que l'appareil mesure avec exactitude et ne se détériore pas de façon prématurée.

203. L'appareil doit être installé loin de toute source d'eau, et toute surface de l'appareil, y compris les planchers et les fosses, doit être sèche.

204. Avant usage, tout appareil portatif doit être posé sur une surface plane et stable, et il doit être mis de niveau.

205. [Abrogé, DORS/98-115, art. 24]

206. Avant usage, un appareil doit être réglé à zéro quand il n'y a rien sur l'élément qui reçoit la charge, à moins qu'un autre mode de fonctionnement ne soit autorisé pour la catégorie, le type ou le modèle de l'appareil en question par des prescriptions qu'établit le ministre ou aux termes du certificat d'approbation.

DORS/2005-297, art. 41(F).

207. à 209. [Abrogés, DORS/98-115, art. 25]

SECTION VII

APPAREILS DE MESURE LINÉAIRE

Interprétation

210. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

«appareil» Tout appareil de mesure linéaire destiné à être utilisé dans le commerce. (*machine*)

«longueur de contrôle connue» S'entend d'un échantillon provenant d'un matériau représentatif, par son épaisseur et sa texture, du genre de matériau que l'appareil est destiné à mesurer et dont la longueur a été déterminée d'après un étalon local. (*known test length*)

DORS/90-118, art. 28.

Design, Composition and Construction

211. The measuring element on a machine shall be designed and constructed so as to reduce to a practicable minimum any slippage of material being measured.

212. The registering element on a machine shall be readily returnable to a definite zero indication and means shall be provided on the machine to prevent the return of the registering element to less than zero registration.

213. Registrations of length and money value shall be accurate when the machine is operated at any speed and in any manner to which it may reasonably be subjected in trade use and when it is operated in either a forward or a backward direction.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

214. Where a test that consists of measuring a known test length set out in Column I of an item of the appropriate table to sections 216 to 219 is carried out on a machine, the machine is within the acceptance limits of error in respect of the known test length if the length registered by the machine is

- (a) not less than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column II of that item; and
- (b) not more than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 29.

215. Where a test that consists of measuring a known test length set out in Column I of an item of the appropriate table to sections 216 to 219 is carried out on a machine, the machine is within the in-service limits of error in respect of the known test length if the length registered by the machine is

- (a) not less than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column IV of that item; and

Conception, composition et construction

211. Les éléments mesureurs d'un appareil de mesure linéaire doivent être conçus et construits de manière à réduire au minimum tout glissement de la matière mesurée.

212. Les éléments enregistreurs d'un appareil doivent pouvoir être ramenés facilement à zéro, et des moyens doivent être prévus pour empêcher l'élément enregistreur de revenir à moins de zéro.

213. Les enregistrements de longueur et de valeur monétaire doivent être exacts quand l'appareil fonctionne à une vitesse et d'une manière considérées comme normales pour le commerce, et quand il fonctionne dans la direction avant ou arrière.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

214. Lorsqu'un appareil est soumis à un essai qui consiste à mesurer une longueur de contrôle connue, qui est visée à la colonne I du tableau applicable des articles 216 à 219, l'appareil respecte la marge de tolérance à l'acceptation relativement à la longueur de contrôle connue si la longueur qu'il indique :

- a) n'est pas inférieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne II de ce tableau;
- b) n'est pas supérieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne III de ce tableau.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 29.

215. Lorsqu'un appareil est soumis à un essai qui consiste à mesurer une longueur de contrôle connue qui est visée à la colonne I du tableau applicable des articles 216 à 219, l'appareil respecte la marge de tolérance en service relativement à la longueur de contrôle connue si la longueur qu'il indique :

- a) n'est pas inférieure à la longueur de contrôle connue au delà de la limite applicable indiquée à la colonne IV de ce tableau;

(b) not more than the known test length by an amount greater than the amount set out in Column V of that item.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 29.

216. The limits of error set out in the following table apply to all fabric machines registering in terms of metric units of length:

b) n'est pas supérieure à la longueur de contrôle connue au-delà de la limite applicable indiquée à la colonne V de ce tableau.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 29.

216. Les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent aux appareils mesurant les tissus en unités métriques :

TABLE

Item	Column I Known Test Length	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II	Column III	Column IV	Column V
		Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
	<i>Metres</i>	<i>Millimetres</i>	<i>Millimetres</i>	<i>Millimetres</i>	<i>Millimetres</i>
1.	Up to 2	6	3	10	6
2.	3	6	4	10	8
3.	5	8	5	16	10
4.	7	13	6	25	13
5.	10	19	10	38	19
6.	15	25	13	50	25
7.	Over 15	25 mm plus 1.5 mm per m of known test length	13 mm plus 0.8 mm per m of known test length	50 mm plus 3 mm per m of known test length	25 mm plus 1.5 mm per m of known test length

TABLEAU

Article	Colonne I Longueur de contrôle connue	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
		Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
	<i>Mètres</i>	<i>Millimètres</i>	<i>Millimètres</i>	<i>Millimètres</i>	<i>Millimètres</i>
1	Jusqu'à 2	6	3	10	6
2	3	6	4	10	8
3	5	8	5	16	10
4	7	13	6	25	13
5	10	19	10	38	19
6	15	25	13	50	25
7	Plus de 15	25 mm plus 1,5 mm par m de longueur connue	13 mm plus 0,8 mm par m de longueur connue	50 mm plus 3 mm par m de longueur connue	25 mm plus 1,5 mm par m de longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

217. The limits of error set out in the following table apply to all fabric machines registering in terms of Canadian units of length:

217. Les marges de tolérance du tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils mesurant les tissus en unités canadiennes de longueur :

TABLE

Item	Column I Known Test Length	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II	Column III	Column IV	Column V
		Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
	<i>Yards</i>	<i>Inches</i>	<i>Inches</i>	<i>Inches</i>	<i>Inches</i>
1.	Up to 2	¼	1/8	3/8	¼
2.	3	¼	5/32	3/8	5/16
3.	5	5/16	3/16	5/8	3/8
4.	7	½	¼	1	½
5.	10	¾	3/8	1½	¾
6.	15	1	½	2	1
7.	Over 15	1" plus 1/16" per yd. of known test length	½" plus 1/32" per yd. of known test length	2" plus 1/8" per yd. of known test length	1" plus 1/16" per yd. of known test length

TABLEAU

Article	Colonne I Longueur de contrôle connue	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
		Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée	Au-dessous de la longueur enregistrée	Au-dessus de la longueur enregistrée
	<i>Verges</i>	<i>Pouces</i>	<i>Pouces</i>	<i>Pouces</i>	<i>Pouces</i>
1.	Jusqu'à 2	¼	1/8	3/8	¼
2.	3	¼	5/32	3/8	5/16
3.	5	5/16	3/16	5/8	3/8
4.	7	½	¼	1	½
5.	10	¾	3/8	1½	¾
6.	15	1	½	2	1
7.	Plus de 15	1" plus 1/16" par verge de longueur connue	½" plus 1/32" par verge de longueur connue	2" plus 1/8" par verge de longueur connue	1" plus 1/16" par verge de longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

218. The limits of error set out in the following table apply to all machines for measuring rope, cordage, wire or woven screening in terms of metric units of length:

218. Les marges de tolérance dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils pour mesurer les cordes, cordages, fils métalliques et treillis en unités métriques de longueur :

TABLE

Item	Column I Known Test Length	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II	Column III	Column IV	Column V
		Under Registration of Length	Over Registration of Length	Under Registration of Length	Over Registration of Length
1.	Any length	25 mm plus 1% of known test length	13 mm plus ½% of known test length	25 mm plus 1% of known test length	13 mm plus ½% of known test length

TABLEAU

Article	Colonne I Longueur de contrôle connue	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessous de la longueur enregistrée	Colonne III Au-dessus de la longueur enregistrée	Colonne IV Au-dessous de la longueur enregistrée	Colonne V Au-dessus de la longueur enregistrée
1.	Toute longueur	25 mm plus 1 % de la longueur connue	13 mm plus ½ % de la longueur connue	25 mm plus 1 % de la longueur connue	13 mm plus 1½ % de la longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F)

DORS/89-570, art. 6(F).

219. The limits of error set out in the following table apply to all machines for measuring rope, cordage, wire or woven screening in terms of Canadian units of length:

219. Les marges de tolérance dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les appareils pour mesurer les cordes, cordages, fils métalliques et treillis en unités canadiennes de longueur :

TABLE

Item	Column I Known Test Length	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II Under Registration of Length	Column III Over Registration of Length	Column IV Under Registration of Length	Column V Over Registration of Length
1.	Any length	1" plus 1% of known test length	½" plus ½% of known test length	1" plus 1% of known test length	½" plus ½% of known test length

TABLEAU

Article	Colonne I Longueur de contrôle connue	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessous de la longueur connue	Colonne III Au-dessus de la longueur connue	Colonne IV Au-dessous de la longueur connue	Colonne V Au-dessus de la longueur connue
1.	Toute longueur	1" plus 1 % de la longueur connue	½" plus ½ % de la longueur connue	1" plus 1 % de la longueur connue	½" plus ½ % de la longueur connue

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

Installation and Use

220. A machine shall be firmly attached to a counter or other stable support before it is used.

221. Registration shall be returned to zero before each use of the machine.

Installation et utilisation

220. Avant usage, un appareil doit être fermement attaché à un comptoir ou à un autre support stable.

221. Le dispositif indicateur doit être revenu au zéro avant que l'appareil ne soit utilisé.

DIVISION VIII

AREA MEASURING MACHINES

Interpretation

222. In this Division, “machine” means an area measuring machine for use in trade.

Design, Composition and Construction

223. A machine shall be designed so that any means of adjustment that can have an effect on its accuracy of measurement has provision for sealing.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

224. When a machine is tested in relation to a relevant local standard for either acceptance or in-service limits of error by measurement of a known area on a surface representative of the kind of material for which the machine is designed, the machine is within both the acceptance and in-service limits of error in respect of that area and that kind of material if the area registered does not differ from the known area by more than 0.006 square metres or 1.5 per cent of the known area, whichever is greater, and, in the case of a machine measuring in Canadian units of measurement, 1/16 square foot or 1.5 per cent of the known area, whichever is greater.

SOR/89-570, s. 6(F).

DIVISION IX

SOLID VOLUME MEASURING MACHINES

Interpretation

225. In this Division, “machine” means a machine for determining the computed volume of boxes and other solids on the basis of three mutually perpendicular linear measurements.

SECTION VIII

APPAREILS À MESURER LES SURFACES

Interprétation

222. Dans la présente section, «appareil» désigne tout appareil à mesurer les surfaces utilisé dans le commerce.

Conception, composition et construction

223. L'appareil doit être conçu de manière qu'il soit possible de sceller tout dispositif de réglage pouvant influencer sur son exactitude.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

224. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation ou en service comparativement à un étalon local, et qui consiste à mesurer une superficie connue sur une surface correspondant au type de matière que l'appareil est censé mesurer, l'appareil est considéré conforme aux marges de tolérance à l'acceptation et en service en fonction de la superficie et de la longueur données si la surface mesurée ne diffère pas de la surface connue par plus de 0,006 mètre carré ou de 1,5 pour cent de la surface connue, selon l'écart le plus important, et si l'appareil mesure en unités canadiennes de superficie, 1/16 de pied carré ou 1,5 pour cent de la surface connue, selon l'écart le plus important.

DORS/89-570, art. 6(F).

SECTION IX

APPAREILS À MESURER LE VOLUME DES SOLIDES

Interprétation

225. Dans la présente section, «appareil» désigne un appareil servant à calculer le volume des boîtes et autres solides sur la base de trois mesures linéaires perpendiculaires.

Design, Composition and Construction

226. Measuring faces on a machine shall be designed so that they may be held parallel when each of the three principal axes of the object are being measured.

227. A machine shall provide registration of measurement in terms of either cubic decimetres or cubic feet.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

228. When a machine is tested in relation to a relevant local standard for acceptance limits of error by taking the measurement in turn of three lengths the product of which corresponds to a computed volume set out in Column I of an item in a table to section 230 or 231, the machine is within the acceptance limits of error in respect of that computed volume if the amount registered by the machine

(a) is not less than the computed volume by an amount in excess of the volume set out in Column II of that item; and

(b) does not exceed the computed volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

229. When a machine is tested in relation to a relevant local standard for in-service limits of error by taking the measurement in turn of three lengths the product of which corresponds to a computed volume set out in Column I of an item in a table to section 230 or 231, the machine is within the in-service limits of error in respect of that computed volume if the amount registered by the machine

(a) is not less than the computed volume by an amount in excess of the volume set out in Column IV of that item; and

(b) does not exceed the computed volume by an amount in excess of the amount set out in Column V of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

Conception, composition et construction

226. Les faces de mesure d'un appareil doivent pouvoir être conçues de manière à être tenues parallèles lors du mesurage de chacun des trois axes principaux de l'objet.

227. Un appareil doit mesurer soit en décimètres cubes, soit en pieds cubes.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

228. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance à l'acceptation comparativement à un étalon local, et qui consiste à prendre trois mesures linéaires dont le produit correspond au volume calculé figurant à la colonne I d'un article d'un tableau de l'article 230 ou 231, l'appareil est considéré conforme aux marges de tolérance à l'acceptation comparativement au volume calculé, lorsque le volume enregistré par l'appareil

a) n'est pas inférieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne II de l'article; et

b) n'est pas supérieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne III de l'article.

DORS/89-570, art. 6(F).

229. Lors d'un essai portant sur les marges de tolérance en service comparativement à un étalon local, et qui consiste à prendre trois mesures linéaires dont le produit correspond au volume calculé figurant à la colonne I d'un article d'un tableau de l'article 230 ou 231, l'appareil est considéré conforme aux marges de tolérance en service comparativement au volume calculé lorsque le volume enregistré par l'appareil

a) n'est pas inférieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne IV de l'article; et

b) n'est pas supérieur au volume calculé par un écart supérieur au volume indiqué dans la colonne V de l'article.

DORS/89-570, art. 6(F).

230. The limits of error set out in the following table apply to all solid volume machines designed to establish the space in cubic decimetres taken up by packages, parcels and crates:

230. Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tout appareil de mesure du volume des solides conçu pour déterminer en décimètres cubes l'espace occupé par les paquets, colis et caisses :

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error			In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
	Computed Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume
	<i>Cubic Decimetres</i>	<i>Cubic Decimetres</i>	<i>Cubic Decimetres</i>	<i>Cubic Decimetres</i>	<i>Cubic Decimetres</i>
1.	Up to 30	0.3	0.15	0.3	0.15
2.	50	0.5	0.25	0.5	0.25
3.	100	0.8	0.40	0.8	0.40
4.	200	1.2	0.60	1.2	0.60
5.	300	1.5	0.75	1.5	0.75
6.	Over 300	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume

TABLEAU

Article	Marge de tolérance à l'acceptation			Marge de tolérance en service	
	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
	Volume calculé	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré	Au-dessous du volume enregistré	Au-dessus du volume enregistré
	<i>Décimètres cubes</i>	<i>Décimètres cubes</i>	<i>Décimètres cubes</i>	<i>Décimètres cubes</i>	<i>Décimètres cubes</i>
1.	Jusqu'à 30	0,3	0,15	0,3	0,15
2.	50	0,5	0,25	0,5	0,25
3.	100	0,8	0,40	0,8	0,40
4.	200	1,2	0,60	1,2	0,60
5.	300	1,5	0,75	1,5	0,75
6.	Plus que 300	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

231. The limits of error set out in the following table apply to all solid volume machines designed to establish the space in cubic feet taken up by packages, parcels and crates:

231. Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tout appareil de mesure du volume des solides conçu pour déterminer en pieds cubes l'espace occupé par les paquets, colis et caisses :

TABLE

Item	Acceptance Limits of Error			In-Service Limits of Error	
	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
	Computed Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume	Under Registration of Volume	Over Registration of Volume
	<i>Cubic Feet</i>	<i>Cubic Feet</i>	<i>Cubic Feet</i>	<i>Cubic Feet</i>	<i>Cubic Feet</i>
1.	Up to 1	0.010	0.005	0.010	0.005

Item	Column I Computed Volume	Acceptance Limits of Error		In-Service Limits of Error	
		Column II Under Registration of Volume	Column III Over Registration of Volume	Column IV Under Registration of Volume	Column V Over Registration of Volume
2.	2	0.020	0.010	0.020	0.010
3.	5	0.036	0.018	0.036	0.018
4.	10	0.050	0.025	0.050	0.025
5.	Over 10	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume	0.5% of computed volume	0.25% of computed volume

TABLEAU

Article	Colonne I Volume calculé	Marge de tolérance à l'acceptation		Marge de tolérance en service	
		Colonne II Au-dessous du volume enregistré	Colonne III Au-dessus du volume enregistré	Colonne IV Au-dessous du volume enregistré	Colonne V Au-dessus du volume enregistré
	<i>Pieds cubes</i>	<i>Pieds cubes</i>	<i>Pieds cubes</i>	<i>Pieds cubes</i>	<i>Pieds cubes</i>
1.	Jusqu'à 1	0.010	0.005	0.010	0.005
2.	2	0.020	0.010	0.020	0.010
3.	5	0.036	0.018	0.036	0.018
4.	10	0.050	0.025	0.050	0.025
5.	Plus que 10	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé	0,5 % du volume calculé	0,25 % du volume calculé

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

DIVISION X

VOLUMETRIC LIQUID MEASURING MACHINES IN GENERAL

Interpretation

232. In this Division, “machine” means a volumetric liquid measuring machine and includes a volumetric liquid meter or a measuring tank for use in trade.

Design, Composition and Construction

233. A machine shall be designed and constructed to ensure complete delivery of the measured liquid and to prevent delivery of any unmeasured liquid.

234. All movable capacity indicators and means of adjustment on a machine shall be sealable.

235. (1) Component parts of a machine the removal or alteration of which could have an effect on the accuracy of measurement of the machine shall be sealable.

SECTION X

APPAREILS À MESURER LE VOLUME DES LIQUIDES EN GÉNÉRAL

Interprétation

232. Dans la présente section, «appareil» désigne tout appareil utilisé dans le commerce et servant à mesurer le volume des liquides, y compris les compteurs volumétriques et réservoirs jaugeurs.

Conception, composition et construction

233. Un appareil doit être conçu et construit de manière à distribuer entièrement le liquide mesuré et à empêcher la distribution d'un liquide non mesuré.

234. Un indicateur de capacité mobile et un dispositif de réglage d'un appareil doivent pouvoir être scellés.

235. (1) Une pièce dont l'enlèvement ou la modification pourrait influencer sur l'exactitude de mesure d'un appareil doit pouvoir être scellée.

(2) Subsection (1) does not apply to a meter designed for measuring liquid food commodities.

236. Except as otherwise authorized by specifications established by the Minister, a machine shall register in units of volume of liquid at the temperature and pressure of the liquid in the measuring element of the machine.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

237. A machine may be tested and calibrated using a liquid other than the liquid that the machine will measure in trade if the test liquid has hydraulic properties similar to the liquid that the machine will measure in trade or the test liquid is used with a correction factor that has been specified by the Minister.

Installation and Use

238. Where a machine is incorporated into a measuring system, the component parts of the system, including the liquid supply tank and any pump, piping, valve or delivery hose, shall be installed and used so as not to cause the machine to cease to measure accurately.

239. Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a machine shall be installed so as to prevent the inter-mixing of liquids therein unless it is a machine approved for that purpose.

240. When a machine is installed in conjunction with piping other than a delivery hose or a short jumper hose, the piping shall be of rigid material.

DIVISION XI

VOLUMETRIC LIQUID METERS

Interpretation

241. In this Division,

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux compteurs destinés à mesurer des produits alimentaires liquides.

236. Sauf indication contraire dans des prescriptions qu'établit le ministre, l'appareil doit enregistrer en unités de volume liquide à la température et à la pression du liquide dans l'appareil à mesurer.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

237. L'essai et le calibrage d'un appareil peuvent se faire avec un liquide autre que celui que l'appareil aura à mesurer dans le commerce, pourvu que le liquide ait les mêmes propriétés hydrauliques ou qu'il soit utilisé avec une correction indiquée par le ministre.

Installation et utilisation

238. Lorsqu'un appareil fait partie intégrante d'un système de mesure, les pièces de l'installation, y compris le réservoir de distribution du liquide et les pompes, la tuyauterie, les soupapes et les boyaux de distribution, doivent être installés et utilisés de façon à ne pas empêcher l'appareil de mesurer avec exactitude.

239. Sauf autorisation donnée dans les prescriptions qu'établit le ministre, un appareil doit être installé de façon à empêcher que les liquides ne se mélangent, à moins que l'appareil n'ait été approuvé à cette fin.

240. Lorsqu'un appareil est conçu pour fonctionner en liaison avec des tuyaux, à l'exception du boyau de distribution ou d'une courte connexion volante, la tuyauterie doit être faite d'une manière rigide.

SECTION XI

COMPTEURS VOLUMÉTRIQUES

Interprétation

241. Dans la présente section,

“meter” means a volumetric liquid measuring machine for use in trade that is of the meter type or incorporates a meter; (*compteur*)

“registration” includes both visual indication and recorded representation of volume, unit price or monetary value. (*enregistrement*)

Design, Composition and Construction

242. The rated maximum flow of a meter shall be such that, when it is tested using refined petroleum products with normal lubricating properties such as kerosene or fuel oil, the meter will measure accurately without abnormal wear, and the meter shall be de-rated if necessary for use on products with lesser lubricating properties.

243. (1) The rated minimum flow of a meter designed to measure liquids other than liquefied gases shall be 20 per cent or less of the rated maximum flow of the meter.

(2) Subject to subsection (3), the rated minimum flow of a meter designed to measure liquefied gases shall be 33 per cent or less of the rated maximum flow of the meter.

(3) The rated minimum flow of a meter with a rated maximum flow of 90 L or less per minute that is designed to measure liquefied gases and to dispense liquefied gases to motor vehicles shall be 13 L or less per minute.

SOR/90-118, s. 30.

244. Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a meter shall have an integral filter or close-coupled strainer appropriate to the type, design and size of the meter.

245. Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, all meters except slow-flow meters and slow-flow dispensers shall have an automatic air-vapour eliminator and a meter for liquefied gases shall also have a combination differential-pressure and back-pressure valve.

«compteur» désigne tout appareil à mesurer le volume des liquides utilisé dans le commerce, du genre compteur ou qui comprend un compteur; (*meter*)

«enregistrement» désigne toute présentation visuelle et imprimée du volume, du prix à l'unité ou de la valeur monétaire. (*registration*)

Conception, composition et construction

242. Le débit maximum nominal d'un compteur doit être tel que lors d'un essai utilisant des produits pétroliers raffinés, comme le kérosène ou le mazout, possédant des propriétés lubrifiantes normales, le compteur mesure avec exactitude et sans usure anormale, et le compteur sera modifié, au besoin, pour être utilisé avec des produits de qualité lubrifiante moindre.

243. (1) Le débit minimum nominal d'un compteur conçu pour mesurer les liquides autres que les gaz liquéfiés est d'au plus 20 pour cent de son débit maximum nominal.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le débit minimum nominal d'un compteur conçu pour mesurer les gaz liquéfiés est d'au plus 33 pour cent de son débit maximum nominal.

(3) Le débit minimum nominal d'un compteur dont le débit maximum nominal n'excède pas 90 L/min et qui est conçu pour mesurer les gaz liquéfiés et les livrer aux véhicules automobiles est d'au plus 13 L/min.

DORS/90-118, art. 30.

244. Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un compteur doit comporter un filtre solidaire ou un tamis attaché de près, conformément au type, au modèle et à la taille du compteur.

245. Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un compteur, excepté les distributeurs et compteurs à débit lent, doit être muni d'un éliminateur air-vapeur automatique, et un compteur à gaz liquéfié doit comporter en plus un clapet à contre-pression et pression différentielle.

246. Any accessory for a liquid meter that can affect the accuracy of the meter shall be sealable.

247. [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

248. [Revoked, SOR/90-118, s. 31]

249. (1) Subject to subsection (2), the means of registration on a meter shall be capable of advancement only by the liquid passing through the meter.

(2) A meter register may be designed to be reset to zero by mechanical advancement of the register elements if, during the resetting,

(a) the elements of registration are obscured until the zero position is reached; or

(b) the advancing movement, once started, cannot be stopped until the zero position is reached.

250. The indications on any resettable register, totalizer or ticket printer on a meter that is designed to measure flow in both directions shall advance or reverse according to the flow of the liquid.

251. When a meter has a totalizer or preset register, it shall be clearly differentiated from the delivery register.

252. A resettable register shall have means to return the register accurately to zero, and the money register of a computing type register shall return to zero at the same time that the quantity register is returned to zero.

253. A computing type register shall be designed to prevent any change of the price setting during a delivery and so as to automatically display the unit price at which the register is set to compute.

254. A meter with a rated maximum flow of 350 L or less per minute that is intended to be used to measure and deliver motor fuel to motor vehicles, watercraft and aircraft shall be designed to be inoperable after a delivery until the register is reset to zero.

SOR/90-118, s. 32; SOR/93-234, s. 2(E).

246. Un accessoire destiné à un compteur pour liquides et pouvant influencer sur l'exactitude de celui-ci, doit pouvoir être scellé.

247. [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

248. [Abrogé, DORS/90-118, art. 31]

249. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositifs d'enregistrement d'un compteur ne doivent pouvoir être actionnés que sous l'effet du passage du liquide par le compteur.

(2) L'enregistreur du compteur peut être conçu pour être remis au zéro par la progression mécanique des éléments enregistreurs si, au cours de cette opération,

a) les éléments sont masqués jusqu'à ce que le zéro soit atteint; ou

b) si le mouvement de progression, une fois commencé, ne peut être arrêté avant que le zéro soit atteint.

250. Les indications de l'enregistreur, du totalisateur ou de l'imprimeur de tickets d'un appareil qui peuvent être ramenés à zéro, doivent avancer ou reculer selon le sens d'écoulement du produit.

251. Lorsqu'un compteur comporte un totalisateur ou un enregistreur pré-réglé, celui-ci doit être clairement différencié de l'enregistreur de débit.

252. Un enregistreur pouvant être ramené au zéro doit être muni d'un dispositif permettant d'assurer convenablement le retour de l'indicateur au zéro et, dans un enregistreur de type calculateur, l'indicateur du montant en argent doit retourner au zéro en même temps que l'indicateur de la quantité.

253. Un enregistreur de type calculateur doit être conçu de manière à empêcher toute modification du prix fixé pendant la distribution et pour montrer automatiquement le prix à l'unité à laquelle le compteur a été réglé.

254. Tout compteur dont le débit maximum nominal n'excède pas 350 L/min et qui est destiné à mesurer le carburant et à le livrer aux véhicules automobiles, aux bateaux et aux aéronefs doit être conçu de manière à ne

255. [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

256. Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a ticket printer shall be interlocked so that it can

- (a) print only the quantity delivered; and
- (b) deliver only the quantity for which a ticket is printed.

257. A meter that has a ticket printer shall be so designed that a jammed ticket can be removed without breaking the inspection seals on the means of adjusting the registration.

SOR/90-118, s. 33.

258. Where an automatic temperature-compensated or other type of compensated register is installed on a meter, an uncompensated register shall also be provided that indicates the uncompensated volume measured by the meter.

259. The purchaser's cumulative register on a key-operated self-serve meter shall be designed so that it is readily visible to the purchaser at the time of delivery and will permit comparison with the quantity indication of the delivery shown by the primary indicator.

260. A meter shall have a sealable means of adjustment that will permit the meter to be adjusted to within 0.05 per cent of the quantity dispensed through the meter.

SOR/90-118, s. 34.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

261. When a meter is tested for acceptance limits of error at any flow rate between its rated maximum flow and its rated minimum flow using a known test quantity of liquid set out in Column I of an item in the applicable table to sections 265 to 270, the meter is within the ac-

pouvoir fonctionner après une livraison tant que l'enregistreur n'a pas été remis à zéro.

DORS/90-118, art. 32; DORS/93-234, art. 2(A).

255. [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

256. Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un imprimeur de tickets doit être bloqué de manière à

- a) n'imprimer que la quantité distribuée; et
- b) ne délivrer que la quantité indiquée sur le ticket.

257. Un compteur qui comporte une imprimante de tickets doit être conçu de sorte qu'il soit possible de retirer un ticket coincé sans devoir briser les sceaux de vérification apposés sur le dispositif de réglage de l'enregistrement.

DORS/90-118, art. 33.

258. Lorsqu'un enregistreur à compensation de température ou à toute autre compensation est installé sur un compteur, celui-ci doit être muni aussi d'un enregistreur qui indique le volume non compensé mesuré par le compteur.

259. Dans un compteur libre-service fonctionnant à l'aide d'une clé, l'enregistreur cumulatif de l'acheteur doit être bien visible à l'acheteur au moment de la distribution, de façon à permettre la comparaison entre la quantité délivrée telle qu'indiquée par l'indicateur principal.

260. Tout compteur doit être muni d'un dispositif de réglage qui peut être scellé et qui permet de régler le compteur avec une précision d'au moins 0,05 pour cent de la quantité livrée par le compteur.

DORS/90-118, art. 34.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

261. Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance à l'acceptation, effectué à tout débit entre le débit maximal et le débit minimal et utilisant une quantité de liquide connue qui figure dans la colonne I d'un article du tableau correspondant des articles 265 à

ceptance limits of error in respect of that quantity if the quantity registered by the meter does not differ from the known test quantity by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

262. When a meter is tested for in-service limits of error at any flow rate between its rated maximum flow and its rated minimum flow using a known test quantity of liquid set out in Column I of an item in the applicable table to sections 265 to 270, the meter is within the in-service limits of error in respect of that quantity if the quantity registered by the meter does not differ from the known test quantity by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

SOR/89-570, s. 6(F).

263. Where a meter is tested for acceptance limits of error or in-service limits of error using three consecutive tests conducted at any single rate of flow or at any flow rate of the same pattern that falls between its rated maximum flow and its rated minimum flow, the spread of the test results shall not exceed two fifths of the applicable limit of error for the meter.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/2005-297, s. 19.

264. [Revoked, SOR/90-118, s. 35]

265. (1) Subject to subsection (4), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to slow-flow dispensers incorporating either meters or self-measuring pumps, dispensers for motor fuel of the service station type, meters on refuellers for small aircraft and boats, meters on vehicle tanks and to all other meters for use in measuring automotive or petroleum liquids in retail trade and that are not otherwise mentioned in the tables in this Division.

270, le compteur est considéré conforme aux marges de tolérance en fonction de cette quantité lorsque la quantité enregistrée par le compteur ne s'écarte pas de la quantité de contrôle par un montant supérieur au montant qui figure dans la colonne II de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

262. Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance en service, effectué à tout débit entre le débit maximal et le débit minimal et utilisant une quantité de liquide connue qui figure dans la colonne I d'un article du tableau correspondant des articles 265 à 270, le compteur est considéré conforme aux marges de tolérance en fonction de cette quantité lorsque la quantité enregistrée par le compteur ne s'écarte pas de la quantité de contrôle par un montant supérieur au montant qui figure dans la colonne III de cet article.

DORS/89-570, art. 6(F).

263. Lors de l'essai d'un compteur portant sur les marges de tolérance à l'acceptation ou les marges de tolérance en service et consistant en trois essais consécutifs effectués à un débit unique ou à divers débits variant selon une séquence semblable comprise entre le débit minimum nominal et le débit maximum nominal du compteur, l'écart entre les résultats des essais ne doit pas excéder deux cinquièmes de la marge de tolérance applicable au compteur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/2005-297, art. 19.

264. [Abrogé, DORS/90-118, art. 35]

265. (1) Sous réserve du paragraphe (4), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3), s'appliquent aux distributeurs à débit lent comprenant soit un compteur soit une pompe automatique, aux distributeurs de carburant comme ceux des stations-service, aux compteurs installés sur les ravitailleurs pour petits avions et petites embarcations, aux compteurs des réservoirs sur véhicule et tout autre compteur qui sert à mesurer le volume des liquides dont on fait usage dans la vente au détail pour mesurer les hydrocarbures pour automobiles, et qui ne sont pas prévus dans les autres tableaux de la présente section.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters that register in metric units of volume:

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux appareils enregistrant en unités métriques de volume :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity <i>Litres</i>	Column II Acceptance Limits of Error <i>Millilitres</i>	Column III In-Service Limits of Error <i>Millilitres</i>
1.	0.10	2	4
2.	0.20	2.5	5
3.	0.50	6	12
4.	1	10	20
5.	2	15	30
6.	5	30	60
7.	10	40	80
8.	20	50	100
9.	50	100	200
10.	100	220	440
11.	250 or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue <i>Litres</i>	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation <i>Millilitres</i>	Colonne III Marge de tolérance en service <i>Millilitres</i>
1.	0,10	2	4
2.	0,20	2,5	5
3.	0,50	6	12
4.	1	10	20
5.	2	15	30
6.	5	30	60
7.	10	40	80
8.	20	50	100
9.	50	100	200
10.	100	220	440
11.	250 ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters that register in Canadian units of volume:

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux appareils enregistrant en unités canadiennes de volume :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Pints</i>	<i>Fluid Ounces</i>	<i>Fluid Ounces</i>
1.	½	1/8	¼
2.	1	¼	½
	<i>Quarts</i>		
3.	1	3/8	¾
4.	2	5/8	1¼
	<i>Gallons</i>		
5.	1	1	2
6.	2	1¼	2½
7.	5	2	4
8.	10	3½	7
9.	20	6½	13
10.	50 or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	<i>Chopines</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>
1.	½	1/8	¼
2.	1	¼	½
	<i>Pintes</i>		
3.	1	3/8	¾
4.	2	5/8	1¼
	<i>Gallons</i>		
5.	1	1	2
6.	2	1¼	2½
7.	5	2	4
8.	10	3½	7
9.	20	6½	13

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Quantité de contrôle connue	Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
10.	50 ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(4) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests made under controlled conditions such as bench tests, and for tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

SOR/89-570, s. 6(F).

266. (1) Subject to subsections (4) and (5), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all positive displacement bulk volumetric liquid meters, including vehicle-mounted meters that are designed to measure volumes of 180 litres or more or 40 gallons or more of refined petroleum products such as gasoline and fuel oils, foodstuffs such as milk, liquid fertilizers of the solution type such as aqua ammonia or other liquids of low viscosity.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 65 mm or 2½ inches or smaller that are designed to measure liquids of low viscosity:

(4) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux aux paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais faits sous contrôle, comme les bancs d'essai et pour les essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III de ces tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F).

266. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs de vrac à déplacement positif servant à mesurer le volume des liquides, y compris les compteurs sur véhicule, soit des volumes de 180 litres ou plus, de 40 gallons ou plus, de produits de raffinage du pétrole, comme l'essence et le mazout, de produits alimentaires comme le lait, d'engrais liquides du type en solution comme l'eau ammoniacale, ou de tout autre liquide de faible viscosité.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 65 mm ou 2½ pouces, ou plus petits, servant à mesurer des liquides de faible viscosité :

TABLE

	Column I	Column II	Column III
Item	Known Test Quantity	Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
1	Any volume of 225 litres or more up to 900 litres or of 50 gallons or more up to 200 gallons	3/16% of known test quantity	¼% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Un volume de 225 à 900 litres ou de 50 à 200 gallons	3/16 % de la quantité de contrôle connue	¼ % de la quantité de contrôle connue

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 75 mm or three inches or larger that are designed to measure liquids of low viscosity:

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 75 mm ou trois pouces, ou plus grands, servant à mesurer des liquides de faible viscosité :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Any volume of 1 350 litres or more or of 300 gallons or more	1/8% of known test quantity	¼% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Un volume de 1 350 litres ou plus ou de 300 gallons ou plus	1/8 % de la quantité de contrôle connue	¼ % de la quantité de contrôle connue

(4) The acceptance and in-service limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to known test quantities equal to or greater than that delivered by the meter in one minute at the maximum operating rate.

(4) Les marges de tolérance à l'acceptation et en service indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux quantités de contrôle connues équivalentes ou supérieures au débit du compteur en une minute, au régime maximal.

(5) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests made under controlled conditions such as bench tests and, for tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

(5) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais réalisés sous contrôle, comme les bancs d'essai, et pour les essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III de ces tableaux.

SOR/89-570, s. 6(F).

DORS/89-570, art. 6(F).

267. (1) Subject to subsections (4) and (5), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all positive displacement bulk volumetric liquid meters, including vehicle-mounted meters, that are de-

267. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs de vrac à déplacement positif servant à mesurer le volume

signed to measure volumes of 180 litres or more or 40 gallons or more of heavy petroleum products, such as bunker oils, foodstuffs such as syrups, liquid cattle feed, fertilizers of high specific gravities or other liquids of high viscosity.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 65 mm or 2½ inches or smaller, that are used to measure liquids of high viscosity:

des liquides, y compris les compteurs sur véhicule, soit des volumes de 180 litres ou plus, ou de 40 gallons ou plus, de produits de pétrole brut, comme le fuel de soute, de produits comestibles comme le sirop, d'aliments liquides pour les bestiaux, d'engrais à forte densité, ou de tout autre liquide à grande viscosité.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 65 mm ou 2½ pouces, ou plus petits, servant à mesurer des liquides de grande viscosité :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Any volume of 225 litres or more up to 900 litres or of 50 gallons or more up to 200 gallons	¼% of known test quantity	½% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Un volume de 225 à 900 litres ou de 50 à 200 gallons	¼ % de la quantité de contrôle connue	½ % de la quantité de contrôle connue

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters, generally of a size 75 mm or three inches or larger, that are used to measure liquids of high viscosity:

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs de 75 mm ou trois pouces, ou plus grands, servant à mesurer des liquides de grande viscosité :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Any volume of 1 350 litres or more, or of 300 gallons or more	3/16% of known test quantity	3/8% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Un volume de 1 350 litres ou plus ou de 300 gallons ou plus	3/16 % de la quantité de contrôle connue	3/8 % de la quantité de contrôle connue

(4) The acceptance and in-service limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to known test quantities equal to or greater than quantities delivered by the meter in one minute at maximum operating rate.

(5) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) and (3) apply only to tests under controlled conditions such as bench tests, and for tests for acceptance limits of error under other conditions, the limits of error set out in Column III of those tables shall apply.

SOR/89-570, s. 6(F).

268. (1) Subject to subsection (7), the limits of error set out in the tables to subsections (2) to (6) apply in respect of all meters that are designed to measure liquefied gases at ambient temperatures.

(2) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size from 25 mm to 50 mm or one inch to two inches, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a narrow neck metal standard of the vapour displacement type.

(4) Les marges de tolérance à l'acceptation et en service indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux quantités de contrôle connues équivalentes ou supérieures au débit du compteur en une minute, à plein régime.

(5) Les marges de tolérance à l'acceptation indiquées dans la colonne II des tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent uniquement aux essais réalisés sous contrôle, comme les bancs d'essai et, quant aux essais réalisés dans d'autres conditions, les marges de tolérance à l'acceptation applicables sont celles qui figurent dans la colonne III des tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F).

268. (1) Sous réserve du paragraphe (7), les marges de tolérance prévues aux tableaux des paragraphes (2) à (6) s'appliquent aux compteurs conçus pour mesurer les gaz liquéfiés à la température ambiante.

(2) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm à 50 mm ou de un pouce à deux pouces lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un étalon de métal à col étroit de type à déplacement de vapeur.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Litres</i>	<i>Gallons</i>		
1.	225 or more	50 or more	0.5% of known test quantity	1% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I		Colonne II	Colonne III
	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	<i>litres</i>	<i>gallons</i>		
1.	225 ou plus	50 ou plus	0,5 % de la quantité de contrôle connue	1 % de la quantité de contrôle connue

(3) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size 25 mm or larger or one inch or larger, except meters referred to in paragraph (4)(a), when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard.

(3) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm ou plus ou de un pouce ou plus, sauf ceux mentionnés à l'alinéa (4)a), lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin.

TABLE

Item	Column I		Column II	Column III
	Known Test Quantity		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	<i>Litres</i>	<i>Gallons</i>		
1.	225 or more	50 or more	0.25% of known test quantity	0.5% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I		Colonne II	Colonne III
	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	<i>litres</i>	<i>gallons</i>		
1.	225 ou plus	50 ou plus	0,25 % de la quantité de contrôle connue	0,5 % de la quantité de contrôle connue

(4) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of

(a) meters used to dispense liquid propane to motor vehicles, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard; and

(b) meters of a size smaller than 25 mm or one inch, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a pipe prover standard or master meter standard.

(4) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent :

a) aux compteurs servant à livrer du propane liquide aux véhicules automobiles, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin;

b) aux compteurs de moins de 25 mm ou de moins de un pouce, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'un tube étalon ou d'un compteur étalon-témoin.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Litres</i>	<i>Gallons</i>		
1.	5	1	60 mL or 2 fluid ounces	120 mL or 4 fluid ounces
2.	10	2	85 mL or 3 fluid ounces	170 mL or 6 fluid ounces
3.	20 or more	4 or more	0.5% of known test quantity	1% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue		Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	<i>litres</i>	<i>gallons</i>		
1.	5	1	60 mL ou 2 onces fluides	120 mL ou 4 onces fluides
2.	10	2	85 mL ou 3 onces fluides	170 mL ou 6 onces fluides
3.	20 ou plus	4 ou plus	0,5 % de la quantité de contrôle connue	1 % de la quantité de contrôle connue

(5) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of

(a) meters used to dispense liquid propane to motor vehicles, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard; and

(b) meters of a size smaller than 25 mm or one inch, when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard.

(5) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent :

a) aux compteurs servant à livrer du propane liquide aux véhicules automobiles, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique;

b) aux compteurs de moins de 25 mm ou de moins de un pouce, lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity		Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Litres</i>	<i>Gallons</i>		
1.	from 25 to 45	from 5 to 10	1.5%	2%
2.	more than 45	more than 10	0.8%	1%

TABLEAU

Article	Colonne I		Colonne II	Colonne III
	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	<i>litres</i>	<i>gallons</i>		
1.	de 25 à 45	de 5 à 10	1,5 %	2 %
2.	plus de 45	plus de 10	0,8 %	1 %

(6) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of meters of a size 25 mm or larger or one inch or larger, except meters referred to in paragraph (5)(a), when tested using the liquefied gases the meters are intended to measure and using a gravimetric prover standard.

(6) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compteurs de 25 mm ou plus ou de un pouce ou plus, sauf ceux mentionnés à l'alinéa (5)a), lorsqu'ils sont mis à l'essai avec les gaz liquéfiés qu'ils sont destinés à mesurer, à l'aide d'une cuve étalon gravimétrique.

TABLE

Item	Column I		Column II	Column III
	Known Test Quantity		Acceptance Limits of Error	In-Service Limits of Error
	<i>Litres</i>	<i>Gallons</i>		
1.	from 100 to 200	from 20 to 45	0.75%	1%
2.	more than 200	more than 45	0.75%	0.75%

TABLEAU

Article	Colonne I		Colonne II	Colonne III
	Quantité de contrôle connue		Marge de tolérance à l'acceptation	Marge de tolérance en service
	<i>litres</i>	<i>gallons</i>		
1.	de 100 à 200	de 20 à 45	0,75 %	1 %
2.	plus de 200	plus de 45	0,75 %	0,75 %

(7) The acceptance limits of error set out in Column II of the tables to subsections (2) to (6) apply only in respect of tests made under controlled conditions, and for tests made under other conditions the limits of error set out in Column III of those tables apply.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 36.

269. (1) Subject to subsection (4), the limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) apply to all slow-flow meters rated at 115 litres per hour or less or 25 gallons per hour or less for use in trade in pipeline

(7) Les marges de tolérance à l'acceptation prévues à la colonne II des tableaux des paragraphes (2) à (6) s'appliquent uniquement aux essais effectués dans des conditions contrôlées; quant aux essais effectués dans d'autres conditions, les marges de tolérance à appliquer sont celles qui figurent à la colonne III de ces tableaux.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 36.

269. (1) Sous réserve du paragraphe (4), les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) s'appliquent à tous les compteurs à débit lent, ayant un régime de 115 litres ou moins à l'heure

systems to measure fuel oil, stove oil or kerosene supplied to furnaces and other heating equipment, or in any other system where the meter is permanently connected to a point of fuel consumption.

(2) The limits of error set out in the following table apply to meters designed to operate at 2.25 to 22.5 litres or more per hour or 0.5 to five gallons or more per hour:

ou 25 gallons ou moins à l'heure, utilisés dans le commerce, dans les systèmes de pipe-lines pour mesurer le mazout, l'huile à chauffage ou le kérosène pour les fournaies et autres installations de chauffage, ou dans tout autre système où le compteur est relié en permanence à un point de combustion du combustible.

(2) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs destinés à mesurer de 2,25 à 22,5 litres ou plus à l'heure ou de 0.5 à 5 gallons ou plus à l'heure :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter	½% of known test quantity	¾% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Un volume supérieur au volume minimum indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent	½ % de la quantité de contrôle connue	¾ % de la quantité de contrôle connue

(3) The limits of error set out in the following table apply to meters designed to operate at 0.10 to 3.4 litres or more per hour or 0.02 to 0.75 gallons or more per hour:

(3) Les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent aux compteurs destinés à mesurer de 0,10 à 3,4 litres ou plus à l'heure ou de 0.02 à 0.75 gallon ou plus à l'heure :

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter (during tests made at 0.5 litres per hour or 0.10 gallons per hour)	3% of known test quantity	4% of known test quantity
2.	Any volume above the minimum volume set out in specifications established by the Minister for slow-flow meters or for a design of slow-flow meter (during tests made at 3.4 litres per hour or 0.75 gallons per hour)	½% of known test quantity	¾% of known test quantity

TABLEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1	Un volume supérieur au volume minimal indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent (au cours d'essais à 0,5 litre à l'heure ou 0.10 gallon à l'heure)	3 % de la quantité de contrôle connue	4 % de la quantité de contrôle connue
2	Un volume supérieur au volume minimal indiqué dans les prescriptions qu'établit le ministre pour un compteur ou un dessin de compteur à débit lent (au cours d'essais à 3,4 litres à l'heure ou 0.75 gallon à l'heure)	½ % de la quantité de contrôle connue	¾ % de la quantité de contrôle connue

(4) The limits of error set out in the tables to subsections (2) and (3) refer to the results of bench tests made

(4) Les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (2) et (3) se rapportent aux résultats

in accordance with specifications established by the Minister for slow-flow meters.

SOR/89-570, s. 6(F).

270. (1) In this section,

“API Gravity” means the amount obtained using the following formula:

$$\text{API Gravity} = \frac{141.5}{\text{relative density } 60/60^{\circ}\text{F}} - 131.5;$$

(*densité API*)

“API Standard” means the *Manual of Petroleum Measurement Standards*, published by the American Petroleum Institute in August, 1980, with the designation “API, Standard 2540”; (*norme API*)

“ASTM” means the American Society for Testing and Materials; (*ASTM*)

“ASTM-IP” means the American Society for Testing and Materials — Institute of Petroleum; (*ASTM-IP*)

“VCF” means, in respect of a mechanical or electronic automatic temperature compensator, the applicable volume correction factor

(a) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the density at 15°C in kilograms per cubic metre for which the compensator is marked or adjusted, or to the density corresponding to the cubical coefficient of thermal expansion, relative density or API gravity for which the compensator is marked or adjusted, that is set out

(i) in the case of natural crude oil, in Table 54A of the API Standard,

(ii) in the case of generalized liquid petroleum products, in Table 54B of the API Standard, and

(iii) in the case of lubricating oils, in Table 54D of the API Standard,

(b) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the agreed or experimentally determined cubical coefficient of thermal expansion at 15°C for

tats de bancs d’essai fait conformément aux prescriptions qu’établit le ministre pour les compteurs à débit lent.

DORS/89-570, art. 6(F).

270. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«ASTM» Sigle désignant l’*American Society for Testing and Materials*. (*ASTM*)

«ASTM-IP» Sigle désignant l’*American Society for Testing and Materials — Institute of Petroleum*. (*ASTM-IP*)

«densité API» La valeur obtenue au moyen de la formule suivante :

$$\text{densité API} = \frac{141,5}{\text{densité relative } 60/60^{\circ}\text{F}} - 131,5.$$

(*API Gravity*)

«FCV» Dans le cas d’un compensateur automatique de température de type mécanique ou électronique, s’entend du facteur de correction de volume applicable :

a) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l’essai du compensateur, dans la colonne de l’un des tableaux suivants qui correspond à la masse volumique à 15 °C exprimée en kilogrammes par mètre cube et inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, ou encore à la masse volumique associée au coefficient cubique de dilatation thermique, à la densité relative ou à la densité API inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé :

(i) dans le cas du pétrole brut naturel, le tableau 54A de la norme API,

(ii) dans le cas des produits pétroliers liquides généralisés, le tableau 54B de la norme API,

(iii) dans le cas des huiles de graissage, le tableau 54D de la norme API;

b) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l’essai du compensateur, dans la colonne correspondant au coefficient cubique de dilatation thermique à 15 °C accepté ou déterminé expérimentalement et inscrit sur le compensateur ou auquel celui-ci

that liquid and for which the compensator is marked or adjusted, that is set out, in the case of special petroleum liquids to which Tables 54A, 54B and 54D of the API Standard are not applicable, in Table 54C of the API Standard, or

(c) at the temperature of the measured liquid during each test of the compensator, in the column corresponding to the density at 15°C in grams per litre for which the compensator is marked or adjusted, or to the density corresponding to the cubical coefficient of thermal expansion, relative density or API gravity for which the compensator is marked or adjusted, that is set out, in the case of liquefied petroleum gases, natural gas liquids and asphalts, in Table 54 of the ASTM-IP *Petroleum Measurement Tables*, with designation ASTM D1250, 1953 Metric Edition. (FCV)

(2) Subject to subsections (4) to (6), the limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of mechanical automatic temperature compensators used in conjunction with meters in the measurement of liquids.

a été réglé, qui figure, dans le cas des liquides pétroliers spéciaux auxquels les tableaux 54A, 54B et 54D de la norme API ne s'appliquent pas, au tableau 54C de la norme API;

c) soit à la température du liquide mesuré pendant la mise à l'essai du compensateur, dans la colonne correspondant à la masse volumique à 15 °C exprimée en grammes par litres et inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, ou encore à la masse volumique associée au coefficient cubique de dilatation thermique, à la densité relative ou à la densité API inscrite sur le compensateur ou à laquelle celui-ci a été réglé, qui figure, dans le cas des gaz de pétrole liquéfiés, des liquides extraits du gaz naturel et des bitumes, au tableau 54 de la publication de l'ASTM-IP intitulée *Petroleum Measurement Tables*, édition métrique de 1953, portant la désignation ASTM D1250. (VCF)

« norme API » La norme intitulée *Manual of Petroleum Measurement Standards*, publiée par l'*American Petroleum Institute* en août 1980 et portant la désignation « API, Standard 2540 ». (API Standard)

(2) Sous réserve des paragraphes (4) à (6), les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compensateurs automatiques de température de type mécanique utilisés avec des compteurs pour mesurer des liquides.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Test volume shall be in accordance with specifications established pursuant to section 13 for mechanical automatic temperature compensators for use with any device or class, type or design of device	The ratio NET/GROSS shall lie in the range from (VCF-0.0010 -0.00018ΔT) to (VCF+0.0010 +0.00009ΔT)	The ratio NET/GROSS shall lie in the range from (VCF-0.0020 0.00036ΔT) to (VCF+0.0020 +0.00018ΔT)

at least two of three consecutive tests at the same temperature under controlled conditions.

(6) The limits of error for mechanical automatic temperature compensators submitted for approval pursuant to section 3 of the Act shall be one half the limits of error set out in the table to subsection (2).

(7) The limits of error set out in the table to this subsection apply in respect of electronic automatic temperature compensators used in conjunction with meters in the measurement of liquids.

de trois essais consécutifs effectués à la même température dans des conditions contrôlées ne doivent pas varier entre eux de plus de 0,001.

(6) Les marges de tolérance applicables aux compensateurs automatiques de température de type mécanique qui sont soumis à l'approbation visée à l'article 3 de la Loi sont la moitié des marges de tolérance figurant au tableau du paragraphe (2).

(7) Les marges de tolérance prévues au tableau du présent paragraphe s'appliquent aux compensateurs automatiques de température de type électronique utilisés avec des compteurs pour mesurer des liquides.

TABLE

Item	Column I Known Test Quantity	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
1.	Test volume shall be in accordance with specifications established pursuant to section 13 for electronic automatic temperature compensators for use with any device or class, type or design of device	The VCF applied to the gross registration shall be not more than the VCF corresponding to a temperature that is 0.5°C less than the test temperature, and not less than the VCF corresponding to a temperature that is 0.5°C more than the test temperature	The VCF applied to the gross registration shall be not more than the VCF corresponding to a temperature that is 1°C less than the test temperature, and not less than the VCF corresponding to a temperature that is 1°C more than the test temperature

TABEAU

Article	Colonne I Quantité de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
1.	Le volume de contrôle doit être conforme aux normes établies en vertu de l'article 13 pour les compensateurs automatiques de température de type électronique utilisés avec tout instrument ou catégorie, type ou modèle d'instrument	Le FCV appliqué à l'indication brute ne peut être supérieur au FCV correspondant à une température de 0,5 °C plus bas que la température d'essai, ni inférieur au FCV correspondant à une température de 0,5 °C plus élevée que la température d'essai	Le FCV appliqué à l'indication brute ne peut être supérieur au FCV correspondant à une température de 1 °C plus bas que la température d'essai, ni inférieur au FCV correspondant à une température de 1 °C plus élevé que la température d'essai

(8) Where an automatic temperature compensator referred to in subsection (7) is not marked as described in the definition "VCF" in subsection (1), the printed ticket, card, bill of lading or other printed record of a transaction shall specify the density, relative density, API gravi-

(8) Lorsqu'un compensateur automatique de température visé au paragraphe (7) ne porte pas l'inscription mentionnée dans la définition de «FCV» au paragraphe (1), le ticket imprimé, la carte, le connaissement ou tout autre relevé imprimé d'une opération doivent in-

ty or cubical coefficient of thermal expansion, as appropriate, for which the compensator is adjusted, for each delivery by the meter.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 37; SOR/2005-297, s. 20.

Installation and Use

271. A meter shall be properly suited to the particular installation in which it is to be used, with respect to pressure, rate of flow, temperature, compatibility with the characteristics of the liquid to be measured and method of use so that, for all normally occurring variations in operating conditions, measurement by the meter remains within the applicable limits of error.

SOR/89-570, s. 6(F).

272. The equipment and accessories installed with a meter shall be selected and installed so as to minimize their interference with the proper operation and accuracy of measurement of the meter.

273. The pump suction piping installed with a meter shall be as short and unencumbered as possible and all liquid supply systems associated with a meter shall be arranged to minimize the ingress of air, water or other foreign matter, including any liquid other than the one the meter is intended to measure.

274. A meter and all equipment and accessories associated with it in an installation shall be installed so as to minimize the evolution of dissolved air and gases and to minimize the vaporization of the liquid prior to or during measurement or in the delivery conduit.

275. (1) A meter shall be installed so that it can only be operated when the liquid in the meter is at or above atmospheric pressure, and in any installation where the liquid pressure could fall below atmospheric pressure, a suitable vacuum breaker shall be installed at the outlet of the meter.

(2) A meter shall be operated only when the liquid in the meter is at or above atmospheric pressure.

diquer la masse volumique, la densité relative, la densité API ou le coefficient cubique de dilatation thermique, selon le cas, auquel le compensateur a été réglé, pour chaque livraison effectuée par le compteur.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 37; DORS/2005-297, art. 20.

Installation et utilisation

271. Un compteur doit être bien adapté à l'installation pour laquelle il est destiné, au point de vue de la pression, du débit, de la température, de la compatibilité avec le liquide à mesurer, et du mode d'utilisation, de manière à ce que malgré toutes les variations qui se produisent normalement dans les conditions de travail, les mesures du compteur respectent les marges de tolérance acceptables.

DORS/89-570, art. 6(F).

272. Les éléments d'une installation comportant un compteur doivent être choisis et installés de manière à ne pas entraver la bonne marche du compteur, ni l'exactitude des mesures effectuées.

273. La tuyauterie d'aspiration d'une installation comportant un compteur doit être aussi courte et aussi simple que possible, et tous les systèmes d'amenée au compteur doivent être agencés de manière à empêcher l'entrée de l'air, de l'eau ou d'autres corps étrangers, y compris tout liquide autre que celui qui est mesuré.

274. Les éléments d'une installation comportant un compteur doivent être agencés et installés de manière à réduire au minimum la circulation d'air et de gaz dissous et à empêcher la vaporisation du liquide avant comme pendant l'opération de mesurage, ou dans le conduit de distribution.

275. (1) Un compteur doit être installé de manière à ne pouvoir être actionné à une pression inférieure à la pression atmosphérique, et dans toute installation où la pression du liquide est susceptible de tomber à un niveau inférieur à la pression atmosphérique, le compteur doit être muni d'une soupape casse-vide à la sortie.

(2) Un compteur ne doit être actionné que lorsque la pression du liquide est égale ou supérieure à la pression atmosphérique.

276. When a meter is installed in a measuring system, the system shall be equipped with effective automatic means to minimize the passage of air or vapour through the meter.

277. A meter shall have installed immediately upstream therefrom a screen, strainer, filter, integral filter or such other approved means as will prevent foreign matter from passing through the meter.

278. For the purposes of sections 276 and 277, a close-coupled strainer and automatic air release valve is sufficient in meter installations where only free air or vapour is to be removed from the liquid.

279. The air or vapour eliminator installed with a meter shall minimize the passage of air or vapour through the measuring element of the meter when the supply of liquid is exhausted or appropriate means shall be provided to automatically stop the flow of liquid or to indicate to the person using the meter that air or vapour is passing through the meter.

280. Sealed flow control valves or other means shall be installed with a meter to limit the flow through the meter to its rated maximum flow.

281. Unless a meter is equipped with a reversing register and totalizer in accordance with section 250, it shall be installed so as to minimize any reverse flow through it or the piping or equipment upstream or downstream from it that could affect the accuracy of its measurement.

282. (1) In this section, “transfer point” means the fixed point in a measuring assembly where transfer of possession of a quantity of liquid contained in the measuring assembly takes place.

(2) A meter shall be installed so that the piping between the meter and the transfer point remains full of liquid during and after a transaction unless the liquid, because of its nature, cannot remain in the meter, and

276. Une installation comportant un compteur doit être munie de dispositifs automatiques pour réduire au minimum le passage d’air ou de vapeur par le compteur.

277. Un compteur doit comporter immédiatement en amont, un écran, une crépine, un filtre ou un filtre solide, ou tout autre dispositif approuvé capable d’empêcher les corps étrangers de pénétrer dans le compteur.

278. Aux fins des articles 276 et 277, un filtre à accouplement serré et une soupape d’échappement d’air automatique sont suffisants dans une installation où il ne faut retirer du liquide que de l’air ou de la vapeur à l’état libre.

279. Un éliminateur air-vapeur comportant un compteur doit réduire au minimum le passage d’air ou de vapeur dans l’élément mesureur lorsque le liquide amené est épuisé; ou bien, il faut prévoir un dispositif automatique qui arrête le débit du liquide ou indique à l’utilisateur le passage d’air ou de vapeur dans le compteur.

280. Des soupapes scellées de contrôle du débit ou d’autres dispositifs scellés doivent être installés sur un compteur pour limiter le débit du compteur à son plein régime.

281. Sauf s’il est muni d’un enregistreur à inversion et d’un totalisateur conformément à l’article 250, tout compteur doit être installé de manière à réduire au minimum l’inversion du débit à travers le compteur ou la tuyauterie, ou dans le matériel en aval ou en amont du compteur, susceptible d’influer sur l’exactitude des mesures.

282. (1) Pour l’application du présent article, «point de transfert» s’entend d’un point fixe, dans un ensemble de mesurage, où s’effectue la prise de possession du liquide qui y est contenu.

(2) Un compteur doit être installé de façon que la tuyauterie entre le compteur et le point de transfert demeure pleine de liquide pendant et après une opération, sauf s’il s’agit d’un liquide qui, en raison de sa nature, ne peut demeurer dans le compteur, et:

(a) in the case of a meter installed to deliver a quantity of liquid, so that the piping downstream of the transfer point shall empty at the completion of the transaction; and

(b) in the case of a meter installed to receive a quantity of liquid, so that the piping upstream of the transfer point shall empty at the completion of the transaction.

(3) Subject to section 289 and except as otherwise allowed by any additional specifications established pursuant to section 27, a meter shall be installed

(a) so that all piping downstream of the meter, where the meter is installed to deliver a quantity of liquid, or all piping upstream of the meter, where the meter is installed to receive a quantity of liquid, may be readily inspected; and

(b) with only one delivery outlet unless the meter is installed

(i) so that diversion of flow is readily apparent to the purchaser or the purchaser's agent by automatic means such as visible valves or lights with explanatory signs that indicate which outlets are in operation,

(ii) to fuel or defuel aircraft, or

(iii) to be used exclusively to load vehicle-mounted propane tanks with a capacity greater than 5 000 L.

SOR/90-118, s. 38.

283. A meter, other than a slow-flow meter, slow-flow dispenser, dispenser of the service station type for motor fuel or a meter equipped with a preset valve, shall have a quick-acting valve installed near its outlet for inspection purposes.

SOR/93-234, s. 2(F).

284. A meter, other than a slow-flow meter, shall be installed so that it has a convenient means for delivering

a) dans le cas d'un compteur installé pour livrer le liquide, de façon que la tuyauterie en aval du point de transfert se vide à la fin de l'opération;

b) dans le cas d'un compteur installé pour recevoir le liquide, de façon que la tuyauterie en amont du point de transfert se vide à la fin de l'opération.

(3) Sous réserve de l'article 289 et sauf indication contraire dans toute norme additionnelle établie en application de l'article 27, un compteur doit être installé de façon à assurer le respect des exigences suivantes :

a) la tuyauterie en aval du compteur, si celui-ci est installé pour livrer du liquide, ou la tuyauterie en amont du compteur, si celui-ci est installé pour recevoir du liquide, peut être vérifiée aisément;

b) il n'y a qu'une seule sortie de livraison, sauf dans les cas où le compteur est installé :

(i) soit de façon que le détournement du liquide puisse être facilement décelé par l'acheteur ou son mandataire par des moyens automatiques tels des soupapes visibles ou des signaux lumineux accompagnés d'affiches explicatives qui indiquent quelles sorties sont en usage,

(ii) soit pour avitailler les aéronefs ou en reprendre le carburant,

(iii) soit pour servir exclusivement à remplir les réservoirs à propane installés sur un véhicule qui ont une capacité supérieure à 5 000 L.

DORS/90-118, art. 38.

283. Un compteur, à l'exception des compteurs à débit lent, les distributeurs à débit lent, les distributeurs de carburant des stations-service et les compteurs munis de soupapes préajustées, doit avoir une soupape à ouverture rapide disposée près de la sortie du compteur à des fins de vérification.

DORS/93-234, art. 2(F).

284. Un compteur, à l'exception des compteurs à débit lent, doit être muni de dispositifs pratiques permet-

the measured product when the meter installation is tested and inspected.

285. Any automatic valve that can have a throttling effect on the flow of liquid shall be installed downstream from the meter.

286. (1) Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, the outlet end of the delivery hose of a pump-supplied meter shall be equipped with a spring-loaded anti-drain valve or its equivalent.

(2) Subsection (1) does not apply to a meter with collapsible hoses used on aircraft refuellers or to a meter designed for defuelling aircraft.

287. The discharge hose installed with a meter supplied by gravity head may be of the dry hose type without a shut-off valve at the discharge end, but it shall be of such length, size and stiffness as to ensure complete drainage and there shall be means provided in the meter system to show the empty condition of the hose and to prevent the meter from draining.

288. Where it is necessary

(a) to limit changes in the viscosity of, or the solubility of material dissolved in, the liquid to be measured by the meter, or

(b) to limit the rate of change of the temperature or pressure of the liquid to be measured by the meter when the meter is equipped with an automatic compensator,

appropriate automatic controls shall be installed in the meter system to permit the meter to measure accurately.

SOR/90-118, s. 39.

289. (1) The piping on the downstream side of meters may be concealed and the outlets interconnected where the meters

(a) are used

(i) at pipeline terminals, or

tant de délivrer le produit mesuré lors d'un essai ou de la vérification de l'installation.

285. Toute valve automatique qui pourrait avoir un effet modérateur sur le débit du liquide doit être installée en aval du compteur.

286. (1) Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, la sortie du boyau d'évacuation des compteurs alimentés par une pompe doit être munie d'une soupape d'arrêt à ressort ou d'un dispositif analogue.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux compteurs munis de boyaux télescopiques utilisés pour le ravitaillement des aéronefs ou ceux qui sont destinés à la vidange des aéronefs.

287. Le boyau d'évacuation utilisé en liaison avec un compteur à alimentation par gravité, peut être d'un type dit sec, sans clapet à son extrémité, mais il doit être d'une longueur, d'une taille et d'une rigidité propres à assurer une vidange complète, et le système doit être muni de dispositifs indiquant que le boyau est vide et pour empêcher le compteur de se désamorcer.

288. Lorsqu'il est nécessaire

a) de limiter les variations de la viscosité du liquide à mesurer ou les variations de solubilité du produit qui y est dissous, ou

b) de limiter la vitesse à laquelle change la température ou la pression du liquide à mesurer par un compteur muni d'un compensateur automatique,

l'installation doit comporter des dispositifs automatiques permettant au compteur de mesurer avec précision.

DORS/90-118, art. 39.

289. (1) La tuyauterie en aval des compteurs peut être cachée et les sorties peuvent être interconnectées si les compteurs :

a) d'une part, sont utilisés :

(i) soit aux terminaux de pipeline,

(ii) exclusively for loading or unloading railway tank cars or loading or unloading tanker ships; and

(b) have adequately interlocked manual or automatic valves with means for leakage detection incorporated in the meter systems to prevent the diversion of measured liquid.

(2) The piping on the downstream side of the meters may be concealed where the meters have more than one outlet and are used exclusively for refuelling trucks.

SOR/2005-297, s. 21.

290. A meter shall be operated only at flow rates between the rated minimum and maximum flow rates marked on the name plate of the meter.

291. If any part of a meter system is drained for any reason the entire system shall be re-primed and re-filled and the register set to zero before the meter is used for the next measurement.

292. A flow transmitter for input to an electronic data processing system may be attached to a liquid meter and the output from the data processing system used for invoicing purposes if the purchaser of the liquid being measured or his agent is given a printed copy of the data recorded by the data processing system before he leaves the trader's premises.

293. A flow transmitter may be installed at a key-operated self-service meter installation to drive the unverified accumulative totalizers for individual customers if the purchaser of the liquid being measured is able to visually check the advance of his totalizer against the indication of the primary indicator at the time of delivery of the liquid.

294. Where a meter mounted on a vehicle tank is used in circumstances where the purchaser does not normally view the meter during delivery of a liquid, the me-

(ii) soit exclusivement pour le chargement ou le déchargement des wagons-citernes et des navires-citernes;

b) d'autre part, sont munis de robinets manuels ou automatiques convenablement synchronisés et dont le système de mesurage est doté de moyens de détection des fuites visant à empêcher tout détournement du liquide mesuré.

(2) La tuyauterie en aval des compteurs comportant plus d'une sortie peut être cachée lorsque les compteurs sont utilisés exclusivement pour le ravitaillement en carburant des camions.

DORS/2005-297, art. 21.

290. Un compteur ne doit fonctionner qu'à des débits variant entre le débit minimal et le débit maximal indiqués sur la plaque signalétique du compteur.

291. Lorsqu'une partie quelconque d'un système comportant des compteurs se trouve désamorcée pour une raison ou pour une autre, tout le système en question doit être réamorcé et rempli à nouveau et l'enregistreur doit être ramené à zéro avant que le compteur mesure à nouveau.

292. Un dispositif de transmission d'information relative au débit destiné à alimenter un système de traitement électronique des données peut être fixé à un compteur volumétrique et les données de sortie du système peuvent servir à des fins de facturation, pourvu que l'acheteur ou son agent reçoive une copie imprimée des données enregistrées par le système avant de quitter le local du commerçant.

293. Aux installations comprenant un compteur libre-service à clé, on peut ajouter un dispositif de transmission pour actionner les totalisateurs cumulatifs non vérifiés à l'intention des clients, pourvu que l'acheteur puisse contrôler visuellement l'avance de son totalisateur au moment de la distribution contre les données de l'indicateur principal.

294. Lorsqu'un compteur d'un réservoir sur véhicule est utilisé dans des circonstances où l'acheteur ne voit pas normalement le compteur durant la distribution, le

ter shall be equipped with an interlocked ticket printer that shall be used for each delivery of the liquid.

295. Tickets used with a meter equipped with an automatic temperature or other compensator shall bear statements that the volume indicated thereon has been adjusted to correspond to an equivalent volume at a standard condition stated on the ticket.

DIVISION XII

MEASURING AND VEHICLE TANKS

Interpretation

296. In this Division,

“tank” [Revoked, SOR/90-118, s. 40]

“vehicle tank” means a measuring tank that is mounted on a vehicle other than a vehicle for railway use. (*réservoir sur véhicule*)

SOR/90-118, s. 40.

Design, Composition and Construction

297. A tank and its piping system and any equipment or accessories that can affect its accuracy of measurement shall be of such design, composition and construction that when a delivery is made from any capacity indication, the quantity of liquid delivered through any discharge valve rigidly connected to the tank is within the prescribed limits of error for the tank.

SOR/89-570, s. 6(F).

298. The shells or bulkheads of a tank shall consist of such material and be so constructed that they will not become distorted under any condition of loading under normal conditions of use.

299. A tank shall have an effective means of automatic venting to permit the free passage of air into and out of the tank when it is emptied and filled.

300. Subject to section 320, there shall be no pipe or other flow connection between two or more tanks that are separately calibrated, but a battery of calibrated tanks

compteur doit être muni d’un imprimeur de tickets synchronisé qui doit servir pour chaque distribution.

295. Les tickets d’un compteur muni d’un compensateur de température automatique ou d’une autre sorte de compensateur doivent porter la mention que le volume indiqué a été corrigé de manière à correspondre à un volume équivalent dans des conditions normalisées indiquées sur le ticket.

SECTION XII

RÉSERVOIRS JUGEURS ET SUR VÉHICULE

Interprétation

296. Dans la présente section,

«réservoir» [Abrogée, DORS/90-118, art. 40]

«réservoir sur véhicule» désigne un réservoir jaugeur installé sur un véhicule autre qu’un véhicule sur rails. (*vehicle tank*)

DORS/90-118, art. 40.

Conception, composition et construction

297. Un réservoir ainsi que sa tuyauterie et les accessoires susceptibles d’influer sur l’exactitude des mesures, doivent être conçus et construits de telle sorte que, quelle que soit la capacité indiquée au moment de la distribution du liquide, la quantité fournie par tout robinet de vidange auquel le réservoir est relié rigidement puisse respecter les marges de tolérance prescrites.

DORS/89-570, art. 6(F).

298. L’enveloppe ou les cloisons d’un réservoir doivent être faits de matériaux appropriés et construits de manière à ne pas se déformer dans toute condition de chargement qui peut se présenter normalement.

299. Des moyens efficaces de ventilation doivent être prévus dans les réservoirs afin de permettre à l’air de pénétrer dans le réservoir et d’en sortir librement pendant le remplissage ou la vidange.

300. Sous réserve de l’article 320, il ne doit y avoir aucun tuyau ni aucune autre connexion entre des réservoirs destinés à être calibrés séparément, mais une batte-

may be connected to a common discharge manifold that prevents flow from one tank to another.

301. The capacity indicators on a tank shall consist of

(a) graduations on or adjacent to a gauge glass or tube; or

(b) appropriate internal capacity indicators.

SOR/93-234, s. 2.

302. A capacity indicator shall only be installed in a tank at any level where a quantity of liquid equal to the limit of error referred to in section 325 for the indicated quantity causes the liquid at that level to rise by at least 2.5 mm or 3/32 of an inch.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, s. 41.

303. A maximum capacity indicator shall be positioned to allow a volume equal to at least one per cent of the capacity of the tank for the thermal expansion of the liquid.

304. When an internal capacity indicator is installed in a tank,

(a) the indicator shall be attached to a permanent section of the tank; and

(b) a means shall be provided to attach a seal on the indicator.

SOR/93-234, s. 2; SOR/94-691, s. 4.

305. A tank equipped with an internal capacity indicator shall have a suitable opening for the convenient installation, adjustment and sealing of the indicator assembly and the capacity indicator shall be located so that it can be seen under normal conditions of use.

306. Gauge glass fittings shall not, except on tanks for liquefied gases, be of the ball check type or be of any type designed to prevent loss of liquid in case of glass breakage, but a bottom gauge glass fitting may include an emergency valve if means are provided thereon to allow an inspector to seal the valve in the open position.

rie de réservoirs calibrés peut être connectée à une tubulure commune de vidange empêchant le liquide de passer d'un réservoir à l'autre.

301. Les indicateurs de capacité d'un réservoir doivent être

a) des lignes graduées sur un tube indicateur de niveau ou à proximité d'un tel tube; ou

b) des indicateurs intérieurs de capacité qui sont adéquats.

DORS/93-234, art. 2.

302. Dans un réservoir, un indicateur de capacité ne peut être installé qu'aux niveaux où l'addition d'une quantité de liquide égale à la marge de tolérance visée à l'article 325 pour la quantité indiquée fait monter le niveau du liquide d'au moins 2,5 mm ou 3/32 pouce.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 41.

303. Un indicateur de capacité maximum doit être placé de façon à prévoir pour l'expansion thermique du liquide un espace égal à un pour cent au moins de la capacité du réservoir.

304. Lorsqu'un indicateur intérieur de capacité est installé dans un réservoir :

a) il doit être fixé à une partie permanente du réservoir;

b) un moyen doit être prévu pour permettre l'apposition d'un sceau sur l'indicateur.

DORS/93-234, art. 2; DORS/94-691, art. 4.

305. Il doit y avoir une ouverture appropriée dans les réservoirs munis d'indicateurs intérieurs de capacité pour faciliter l'installation, le réglage et le scellage des éléments indicateurs et l'indicateur de capacité doit être situé de façon à être vu dans des conditions normales d'utilisation.

306. Les raccords de jauge, sauf dans le cas de réservoir pour gaz liquéfiés, ne doivent pas être du type à clapet à billes ou de tout autre type conçu pour empêcher les pertes de liquide en cas de bris du verre, mais le raccord de la jauge de fond peut comprendre une soupape de sécurité, pourvu qu'on ait prévu les moyens de faire

307. The discharge hose on a tank that discharges by gravity shall normally be of the dry hose type, without a shut-off valve at its discharge end, shall be of such length, size and stiffness as will ensure its complete drainage and shall be provided with a means to indicate when all of the measured liquid has been delivered thereby.

308. (1) A tank that discharges through a pump shall have an automatic means of ensuring that

- (a) the quantity of liquid in the pump suction and discharge lines remains constant; and
- (b) all the measured liquid is delivered through the pump.

(2) Subsection (1) does not apply to a tank used for bunker oils and similar liquids.

309. A fixed tank shall have suitably installed and identified levelling ledges that will permit the detection of any tilting of the tank from the position in which it was calibrated.

310. (1) A portable tank shall be equipped with permanent level gauges to enable it to be levelled for inspection and use.

(2) A portable tank with a gauge glass shall be equipped with levelling jacks to enable it to be levelled for inspection and use.

SOR/93-234, s. 2(F).

311. A vehicle tank shall be designed so as to permit the complete discharge of the contents of the tank and piping when the vehicle is on a surface that is within three degrees of level or shall be equipped with clearly defined and appropriately located means to indicate when an off-level position will prevent the tank and the piping from filling or draining properly.

312. An internal capacity indicator on a vehicle tank shall be centrally located in the tank or compartment, af-

sceller la soupape dans sa position ouverte par un inspecteur.

307. Dans le cas des réservoirs à écoulement par gravité, le tuyau d'évacuation doit normalement être du type sec, sans obturateur à son orifice, et il doit être suffisamment long, grand et rigide pour permettre une vidange complète, et il doit être pourvu d'un dispositif pour indiquer quand tout le liquide mesuré a été débité.

308. (1) Un réservoir qui se vide au moyen d'une pompe doit être muni d'un dispositif automatique servant à assurer

- a) que la quantité de liquide qui se trouve dans les éléments d'aspiration et dans le tuyau du vidange reste constante; et
- b) que tout le liquide mesuré soit débité par la pompe.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un réservoir qui loge les fuels de soute ou autre liquide semblable.

309. Les réservoirs fixes doivent avoir des rebords de nivellement installés et identifiés convenablement, qui permettront de déceler toute inclinaison du réservoir, par rapport à la position dans laquelle il a été calibré.

310. (1) Un réservoir portatif doit être muni d'indicateurs de niveau afin qu'on puisse le mettre de niveau à des fins de vérification et d'utilisation.

(2) Un réservoir portatif ayant un tube de niveau doit être muni de crics ou vérins permettant de le mettre de niveau à des fins de vérification et d'utilisation.

DORS/93-234, art. 2(F).

311. Un réservoir sur véhicule doit être conçu de manière à permettre au réservoir et aux tuyaux de se vider complètement lorsque le véhicule est sur une surface inclinée de moins de trois degrés, ou il doit être muni de dispositifs précis et convenablement placés qui permettent d'indiquer lorsqu'une position qui n'est pas de niveau empêchera le réservoir et la tuyauterie de se vider ou s'emplier comme il faut.

312. Un indicateur intérieur de capacité d'un réservoir sur véhicule doit être placé au centre du réservoir ou

fixed to a mounting bracket on the dome neck by brazing, welding or bolts and shall be sealable.

313. When two or more capacity indicators on a vehicle tank are affixed to a mounting bracket, the bracket shall be held in a vertical position by a suitable brace or other reinforcement.

314. Internal capacity indicators on a vehicle tank shall be adjustable in increments of 0.8 mm or 1/32 inch or less.

315. When a vehicle tank is composed of two or more separate measuring compartments, any space between the compartments shall be equipped with drains capable of indicating leakage into the space.

316. The outlet piping from a vehicle tank may be split into a bottom-fill connection and a drain connection, but where the bottom loading stub can trap air in excess of 0.125 per cent of the capacity of the tank to the lowest marker when the tank is filled from the top, the tank shall be calibrated for top-fill.

317. (1) Subject to subsection (2), a common manifold connected to a vehicle tank may be split into two sections separated by means of a valve if the valve is designed so that it cannot be left in any open position.

(2) A gate valve may be used in place of the valve referred to in subsection (1) if the volume that can be diverted by leaving the gate valve open does not exceed 0.125 per cent of the capacity of the smallest tank connected to the manifold.

318. [Revoked, SOR/93-234, s. 2]

319. The piping on a vehicle tank restricted for use with bunker oil may be concealed by insulation or by parts of the tank to prevent the bunker oil from congealing.

320. Individual compartments on a vehicle tank restricted for use with bunker oil may be connected to a

du compartiment et fixé à une patte de fixation qui sera brasée, soudée ou boulonnée à l'ouverture du dôme, et doit pouvoir être scellé.

313. Lorsque plusieurs indicateurs de capacité sont fixés à une patte de fixation, celle-ci doit être maintenue en position verticale par des pièces d'appui convenables.

314. Un indicateur intérieur de capacité d'un réservoir sur véhicule doit être réglable par accroissements de 0,8 mm ou 1/32^e de pouce ou moins.

315. Lorsqu'un réservoir sur véhicule comprend plusieurs compartiments séparés, l'espace entre les compartiments doit comprendre des rigoles permettant de constater toute fuite dans l'espace entre les parois.

316. La tuyauterie de sortie d'un réservoir sur véhicule peut être subdivisée en un tuyau de remplissage par le bas et en une connexion de vidange, mais lorsque le tuyau de remplissage par le bas peut emprisonner une quantité d'air supérieure à 0,125 pour cent de la capacité jusqu'à l'indicateur de fond lorsque le réservoir est rempli par le haut, le réservoir doit être calibré pour le remplissage par le haut.

317. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le collecteur commun d'un réservoir sur véhicule peut être subdivisé en deux parties séparées par un robinet pourvu que ce robinet soit conçu de manière à ne pouvoir rester ouvert.

(2) Le robinet mentionné au paragraphe (1) peut être remplacé par un robinet-vanne à condition que le volume pouvant être détourné lorsque le robinet-vanne est laissé ouvert ne dépasse pas 0,125 pour cent de la capacité du plus petit réservoir relié au collecteur.

318. [Abrogé, DORS/93-234, art. 2]

319. La tuyauterie d'un réservoir sur véhicule dont l'utilisation se limite aux fuels de soute peut être masquée par isolation ou par des parties du réservoir pour éviter que le produit ne gèle.

320. Les divers compartiments d'un réservoir sur véhicule dont l'utilisation se limite aux fuels de soute peuvent être reliés à une tubulure de vidange commune

common discharge manifold without any automatic means of preventing flow between the compartments.

Performance

[SOR/2005-297, s. 42(F)]

321. A tank shall be tested and calibrated with a liquid that has a thermal expansion coefficient, volatility and viscosity not greater than that of domestic furnace fuel oil and that will not have a corrosive effect on the tank.

322. A tank shall be tested and calibrated when all necessary supports have been installed and it is resting in the position in which it is designed to be used.

323. A tank, other than a vehicle tank, shall be calibrated to a valve immediately adjacent to the outlet connection on the tank.

324. Unless otherwise authorized by specifications established by the Minister, a tank that has a gauge glass or a slip type gauge shall not be calibrated for a delivery of less than 50 per cent of the tank capacity.

325. (1) Subject to subsection (5), when a tank is tested for acceptance limits of error using a known test volume determined in relation to a relevant local standard and set out in Column I of an item of a table to subsection (3) or (4), the tank is within the acceptance limits of error in respect of that known test volume if the actual volume of the tank

(a) does not exceed the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item; and

(b) is not less than the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column II of that item.

(2) Subject to subsection (5), when a tank is tested for in-service limits of error using a known test volume determined in relation to a relevant local standard and set out in Column I of an item of a table to subsection (3) or (4), the tank is within the in-service limits of error in re-

sans dispositif automatique empêchant que le liquide ne s'écoule entre les compartiments.

Fonctionnement

[DORS/2005-297, art. 42(F)]

321. Un réservoir doit être vérifié et calibré avec un liquide ayant un coefficient d'expansion thermique, une volatilité et une viscosité qui ne soient pas supérieurs à ceux du mazout à chaudière et qui n'aura pas un effet corrosif sur le réservoir.

322. Un réservoir doit être calibré lorsque tous ces appuis sont installés et qu'il se trouve dans la position d'utilisation prévue.

323. Un réservoir autre qu'un réservoir sur véhicule doit être calibré à une soupape immédiatement adjacente à l'orifice de sortie du réservoir.

324. Sauf autorisation donnée dans des prescriptions qu'établit le ministre, un réservoir muni d'un tube de niveau ou d'un indicateur à coins pour tubes ne doit pas être calibré pour un débit de moins de 50 pour cent de la capacité du réservoir.

325. (1) Sous réserve du paragraphe (5), lors de l'essai d'un réservoir pour les marges de tolérance à l'acceptation, utilisant un volume de contrôle connu et établi en fonction d'un étalon local et qui figure dans la colonne I d'un article dans un tableau du paragraphe (3) ou (4), le réservoir est considéré conforme aux marges de tolérance par rapport au volume de contrôle lorsque le volume réel du réservoir

a) n'est pas supérieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne II de cet article; et

b) n'est pas inférieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne II de cet article.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), lors de l'essai d'un réservoir pour les marges de tolérance en service, utilisant un volume de contrôle connu et établi en fonction d'un étalon local et qui figure dans la colonne I d'un article dans un tableau du paragraphe (3) ou (4), le réservoir

spect of that known test volume if the actual volume of the tank

(a) does not exceed the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item; and

(b) is not less than the test volume by an amount in excess of the amount set out in Column III of that item.

(3) Subject to subsection (5), the limits of error set out in the following table apply to all measuring tanks whether fixed, portable or vehicle mounted, that are calibrated in terms of metric units of volume:

voir est considéré conforme aux marges de tolérance par rapport au volume de contrôle lorsque le volume réel du réservoir

a) n'est pas supérieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne III de cet article; et

b) n'est pas inférieur au volume de contrôle par un montant excédant le volume indiqué dans la colonne III de cet article.

(3) Sous réserve du paragraphe (5), les marges de tolérance dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les réservoirs jaugeurs, qu'ils soient fixes, portatifs ou installés sur un véhicule, et qui sont calibrés en unités métriques de volume :

TABLE

Item	Column I Known Test Volume <i>Litres</i>	Column II Acceptance Limits of Error <i>Millilitres</i>	Column III In-Service Limits of Error <i>Millilitres</i>
1.	50	185	185
2.	100	300	300
3.	200	500	500
4.	Over 200	¼% of known test volume	¼% of known test volume

TABLEAU

Article	Colonne I Volume de contrôle connue <i>Litres</i>	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation <i>Millilitres</i>	Colonne III Marge de tolérance en service <i>Millilitres</i>
1	50	185	185
2	100	300	300
3	200	500	500
4	Plus de 200	¼ % du volume de contrôle connu	¼ % du volume de contrôle connu

(4) Subject to subsection (5), the limits of error set out in the following table apply to all measuring tanks whether fixed, portable or vehicle mounted, that are calibrated in terms of Canadian units of volume:

(4) Sous réserve du paragraphe (5), les marges de tolérance indiquées dans le tableau ci-après s'appliquent à tous les réservoirs jaugeurs, qu'ils soient fixes, portatifs ou installés sur un véhicule, et qui sont calibrés en unités canadiennes de volume :

TABLE

Item	Column I Known Test Volume	Column II Acceptance Limits of Error	Column III In-Service Limits of Error
	<i>Gallons</i>	<i>Fluid Ounces</i>	<i>Fluid Ounces</i>
1.	10	6	6
2.	20	10	10
3.	50	20	20
4.	Over 50	¼% of known test volume	¼% of known test volume

TABLEAU

Article	Colonne I Volume de contrôle connue	Colonne II Marge de tolérance à l'acceptation	Colonne III Marge de tolérance en service
	<i>Gallons</i>	<i>Onces liquides</i>	<i>Onces liquides</i>
1.	10	6	6
2.	20	10	10
3.	50	20	20
4.	Plus de 50	¼ % du volume de contrôle connu	¼ % du volume de contrôle connu

(5) The limits of error for a tank that is designed for use in measuring liquefied gases are twice the applicable limits of error set out in the table to subsection (3) or (4).

(6) The limits of error set out in the tables to subsections (3) and (4) refer to the total inaccuracy of measurement by the tank, including errors due to entrapment of air or liquid by parts of the tank or its associated piping, equipment or accessories during filling or emptying.

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/94-691, s. 4(E).

326. A vehicle tank shall be tested to ensure that air or liquid is not trapped therein in excess of 0.125 per cent of the capacity of the tank under conditions of normal use.

Installation and Use

327. A fixed tank shall be installed on substantial supports adequate to ensure that the position of the tank

(5) Les marges de tolérance pour un réservoir destiné à mesurer les gaz liquéfiés sont le double des marges de tolérance applicables qui figurent au tableau du paragraphe (3) ou (4).

(6) Les marges de tolérance indiquées dans les tableaux des paragraphes (3) et (4) se rapportent à l'inexactitude globale des mesures du réservoir, y compris les erreurs dues à la présence d'air ou de liquide dans certaines parties du réservoir, dans la tuyauterie ou dans les accessoires, pendant l'opération de remplissage ou de vidange.

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/94-691, art. 4(A).

326. Un réservoir sur véhicule doit être vérifié pour s'assurer que l'air ou le liquide emprisonné dans le réservoir ne dépasse pas de 0,125 pour cent de la capacité du réservoir dans des conditions normales d'utilisation.

Installation et utilisation

327. Un réservoir fixe doit être installé sur un bâti solide propre à assurer que la position du réservoir reste

remains constant and level with reference to the levelling ledges.

328. A fixed tank shall be level when filled, as shown by the levels installed on the tank or levelling ledges, and when in use, a portable or vehicle tank shall be filled and emptied when it is as close to level conditions as practicable.

329. When a tank is being filled, care shall be taken to minimize the possibility of air being trapped in the piping or entrained in the liquid.

330. A tank shall not be used for deliveries of quantities between internal capacity indicators.

331. A vehicle tank not equipped with level gauges shall, when being used to measure, be on a surface that is within three degrees of level.

332. A vehicle tank that is equipped with level gauges shall, when being used to measure, be level within the limits marked on the level gauges.

333. A vehicle tank shall be supported in a manner that will not distort the tank when the vehicle is driven under conditions of normal use.

334. If emergency valves are installed on a vehicle tank calibrated with wet lines, they shall be open when the tank is being filled.

constante et de niveau par rapport aux rebords de nivellement.

328. Lors du remplissage d'un réservoir fixe, celui-ci doit être de niveau en fonction des niveaux installés sur le réservoir ou des rebords de nivellement, et les réservoirs portatifs ou sur véhicule doivent être remplis et vidés lorsqu'ils sont aussi proches que possible des conditions de niveau requises.

329. Pendant le remplissage d'un réservoir, il faut veiller à ce que l'air ne soit pas emprisonné dans la tuyauterie ou ne soit pas entraîné dans le liquide.

330. Un réservoir ne doit pas être utilisé pour débiter des quantités qui se situent entre les indicateurs intérieurs de capacité.

331. Un réservoir sur véhicule n'ayant pas d'indicateurs de niveau doit être sur une surface de niveau à trois degrés près, lorsqu'ils servent à mesurer.

332. Un réservoir sur véhicule ayant des indicateurs de niveau doit être de niveau en fonction des limites indiquées sur l'indicateur de niveau, lorsqu'ils servent à mesurer.

333. Un réservoir sur véhicule doit être supporté de manière à ne pas se déformer lorsque le véhicule roule dans des conditions normales d'utilisation.

334. Lorsqu'un réservoir sur véhicule qui est calibré par des lignes humides comporte des soupapes de sécurité, celles-ci doivent être ouvertes pendant le remplissage du réservoir.

PART VI

AUTHORIZATION OF USE OF UNITS OF MEASUREMENT

335. The units of measurement described in Column I of an item in the following table and defined in Column II of that item may be used for the particular purpose described in Column III of that item:

PARTIE VI

AUTORISATION D'UTILISATION D'UNITÉS DE MESURE

335. Les unités de mesure décrites à la colonne I d'un article du tableau suivant et définies à la colonne II de cet article peuvent être utilisées pour la fin particulière décrite à la colonne III du même article :

TABLE

Item	Column I Unit of Measurement	Column II Definition	Column III Particular Purpose
1.	hectolitre	100 litres	measuring volumes of grain as defined in the <i>Canada Grain Act</i>
2.	becquerel	one nuclear transformation per second	measuring activity of radionuclides
3.	gray	one joule per second	measuring absorbed dose of ionizing radiation in any medium
4.	sievert	dose equivalent to one joule per kilogram	measuring the biological effect in tissue of a given absorbed dose, for radiation protection purposes
5.	nautical mile	1852 metres	measuring distance in marine and air navigation and in defining marine limits
6.	knot	1 nautical mile per hour	measuring speed in marine and air navigation and in marine and air weather forecasting
7.	Cord	128 cubic feet of stacked roundwood (whole or split, with or without bark) containing wood and airspace with all bolts of similar length piled in a regular manner with their longitudinal axes approximately parallel	measuring stacked roundwood
8.	stacked cubic metre	1 cubic metre of stacked roundwood (whole or split, with or without bark) containing wood and airspace with all bolts of similar length piled in a regular manner with their longitudinal axes approximately parallel	measuring stacked roundwood

TABLEAU

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Définition	Colonne III Fin particulière
1.	hectolitre	100 litres	mesurer des volumes de grain tel que défini dans la <i>Loi sur les grains du Canada</i>
2.	becquerel	une transformation nucléaire par seconde	mesurer l'activité de radionucléides
3.	gray	un joule par seconde	mesurer les doses absorbées de rayonnements ionisants dans tout milieu
4.	sievert	équivalent de dose correspondant à un joule par kilogramme	mesurer, à des fins de radioprotection, les effets biologiques sur les tissus à la suite de l'absorption d'une dose donnée

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Définition	Colonne III Fin particulière
5.	mille nautique	1 852 mètres	mesurer les distances en matière de navigation maritime et aérienne et déterminer les limites marines
6.	nœud	1 mille nautique par heure	en matière de navigation maritime et aérienne : exprimer les vitesses pour les déplacements et pour les prévisions météorologiques
7.	corde	128 pieds cubes de bois rond (entier ou fendu, avec ou sans écorce) comprenant des billes de bois et des espaces vides, lesquelles billes étant de longueur semblable et empilées avec régularité de telle sorte que leurs axes longitudinaux soient approximativement parallèles	mesurer le bois rond empilé
8.	mètre cube apparent	1 mètre cube de bois rond (entier ou fendu, avec ou sans écorce) comprenant des billes de bois et des espaces vides, lesquelles billes étant de longueur semblable et empilées avec régularité de telle sorte que leurs axes longitudinaux soient approximativement parallèles	mesurer le bois rond empilé

SOR/78-623, s. 1; SOR/86-855, s. 1; SOR/93-234, s. 2.

DORS/78-623, art. 1; DORS/86-855, art. 1; DORS/93-234, art. 2.

PART VII

PARTIE VII

METRIC CONVERSION

CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE

[SOR/79-390, s. 1]

[DORS/79-390, art. 1]

DIVISION 1

DIVISION 1

RETAILING OF GASOLINE AND DIESEL FUEL

COMMERCE AU DÉTAIL DE L'ESSENCE ET DU CARBURANT

[SOR/79-390, s. 1]

DIESEL

[DORS/79-390, art. 1]

336. (1) In this Division, “meter” means a volumetric liquid measuring machine for use in the retail trade of gasoline or diesel fuel.

336. (1) On entend par «compteur» un appareil à mesurer le volume des liquides utilisé dans le commerce au détail d'essence ou de carburant diesel.

(2) Subject to subsections (3), (4), (5) and (7), only the unit of measurement set out in column I of an item in the following table shall be used for offering, advertising or displaying gasoline or diesel fuel for retail trade in terms of the price per unit of measurement during the period of time set out in column II of that item:

(2) Seules les unités de mesure visées au tableau ci-dessous sont utilisées pour l'offre, la mise en montre ou la réclame d'essence ou de carburant diesel au détail durant la période visée à la colonne II :

TABLE

Item	Column I Unit of Measurement	Column II Period of Time
1.	gallon	up to and including December 31, 1978
2.	gallon or litre	from January 1, 1979 to December 31, 1980 inclusive
3.	litre	on and after January 1, 1981

TABLEAU

Article	Colonne I Unité de mesure	Colonne II Période
1.	gallon	jusqu'au 31 décembre 1978 inclus
2.	gallon ou litre	au cours de 1979 et 1980
3.	litre	à compter du 1 ^{er} janvier 1981

(3) On the coming into force of this Part, any retail outlet may continue to offer, advertise or display gasoline or diesel fuel by the litre if it did so prior to the coming into force of this Part.

(4) Up to and including December 31, 1980, where a price per unit of measurement of gasoline or diesel fuel is displayed in a meter, the half-gallon may be the unit of measurement so displayed in the meter if

(a) the price of the commodity exceeds 99.9 cents per gallon; and

(b) when the monetary value shown on the meter at the end of each transaction is multiplied by a factor of 2, the total price to be paid is in mathematical agreement with the quantity indication and unit price.

(5) A retail outlet

(a) situated outside a metropolitan government area, city, town or other urban municipality, and

(b) serving a sparsely populated area

may, during 1981 or any year thereafter, continue to

(c) offer, advertise or display gasoline or diesel fuel for retail trade by the gallon, or

(d) where a price per unit of measurement of gasoline or diesel fuel is displayed in a meter, display in the

(3) Le litre comme unité de mesure peut continuer d'être utilisé si le détaillant l'utilisait avant l'entrée en vigueur de cette partie.

(4) Jusqu'au 31 décembre 1980 inclus, le prix peut être indiqué, au compteur, au demi-gallon si le prix au gallon excède 99,9 cents et, si, lorsque le prix indiqué au compteur est multiplié par deux, le prix exigé correspond à la quantité indiquée multipliée par le prix au demi-gallon.

(5) À compter de 1981, un commerce au détail, situé à l'extérieur d'une communauté urbaine, d'une cité, d'une ville ou d'une agglomération urbaine et desservant un territoire peu peuplé, peut, si le total des ventes au détail d'essence et de carburant diesel n'a pas excédé 100 000 gallons l'année précédente, continuer d'en offrir en vente, d'en mettre en montre ou d'en faire la réclame au gallon ou continuer d'indiquer au compteur le prix au demi-gallon, si, dans ce dernier cas, il se conforme au paragraphe (4).

meter the half-gallon as that unit of measurement provided the conditions of paragraphs (4)(a) and (b) are met

if, in the preceding year, total retail sales of gasoline and diesel fuel of that retail outlet did not exceed 100,000 gallons.

(6) The mathematical agreement requirement of section 140 and the unit price display requirement of section 253 do not apply to a meter where a price per half-gallon is displayed in the meter and the requirements of subsection (4) or (5), whichever is applicable, are met.

(7) Where, pursuant to subsection (4) or (5), whichever is applicable, the price displayed in a meter is a price per half-gallon, the gallon shall be the unit of measurement used by that retail outlet for otherwise offering, advertising or displaying gasoline or diesel fuel for retail trade.

SOR/78-152, s. 1; SOR/79-390, s. 2(E).

DIVISION 2

RETAILING OF INDIVIDUALLY MEASURED FOODS AND SCALE CONVERSION

337. (1) In this Division,

“area” means a geographic area, as it existed on October 1, 1978, described in column I of an item of the table to section 341 and includes any city, town, municipality or unorganized region geographically situated totally or partially in such area; (*régions*)

“commodity” means a commodity in respect of which this Division applies; (*marchandise*)

“individually measured commodity” has the meaning set out in section 45. (*marchandise mesurée individuelle-ment*)

(2) This Division applies in respect of any food that is an individually measured commodity, including, without restricting the generality of the foregoing, meat, fish, cheese, produce, nuts, candy and confections.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 1; SOR/81-495, s. 1.

(6) Au cas d’indication au compteur de prix au demi-gallon, la concordance mathématique visée à l’article 140 et l’indication du prix unitaire visé à l’article 253 ne s’appliquent pas.

(7) Au cas d’indication, au compteur, du prix au demi-gallon toute autre indication et toute publicité se font au gallon.

DORS/78-152, art. 1; DORS/79-390, art. 2(A).

DIVISION 2

COMMERCE AU DÉTAIL D’ALIMENTS MESURÉS INDIVIDUELLEMENT ET CONVERSION DE BALANCES

337. (1) Dans cette division,

«marchandise» désigne une marchandise à laquelle cette division s’applique; (*commodity*)

«marchandise mesurée individuellement» a la signification donnée à l’article 45; (*individually measured commodity*)

«régions» désigne une région visée au tableau de l’article 341, telle qu’elle existait le 1^{er} octobre 1978, et comprend les cités, villes, municipalités et secteurs non constitués se trouvant en tout ou en partie dans ses limites géographiques. (*area*)

(2) Cette division s’applique à tout aliment qui est une marchandise mesurée individuellement, y compris, mais sans limiter la généralité de ce qui précède: la viande, le poisson, le fromage, les fruits et légumes, les noix, les bonbons et les confiseries.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 1; DORS/81-495, art. 1.

338. (1) Subject to subsection (2) and section 340, in each area described in column I of an item of the table to section 341, on and after the date set out in column II of that item, only metric units of measurement shall be used for advertising a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement.

(2) In each area described in column I of an item of the table to section 341, during the periods commencing on the dates set out in column II of that item and ending on December 31, 1985, a Canadian unit of measurement may be used for advertising a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement if the equivalent price per metric unit of measurement is shown in a manner more prominent than the Canadian unit of measurement.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 2; SOR/81-495, s. 2; SOR/84-397, s. 1.

339. Subject to section 340, in each area described in column I of an item of the table to section 341, on and after the date set out in column III of that item, no device shall be used in the retail trade of a commodity unless it is capable of weighing or measuring in terms of metric units of measurement.

SOR/79-390, s. 3; SOR/80-83, s. 2; SOR/81-495, s. 2.

340. No metric unit of measurement of mass or weight or any multiple or subdivision thereof shall be used for offering, advertising or displaying a commodity for retail trade in terms of price per unit of measurement other than the unit or subdivision thereof set out in the following expressions:

- (a) price per kilogram; or
- (b) price per one hundred grams.

SOR/79-390, s. 3.

341. Subject to subsection 338(2), in each area described in column I of an item of the following table, on and after the date set out in column III of that item, Canadian units of measurement shall not be used in the retail trade of a commodity:

338. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 340, dans les régions visées à la colonne I du tableau de l'article 341 et aux dates inscrites à la colonne II et après celles-ci, le rapport prix par unité de mesure doit, dans la publicité pour le commerce au détail de marchandises, être exprimé seulement en unités de mesure métriques.

(2) Dans les régions visées à la colonne I du tableau de l'article 341, pendant les périodes commençant aux dates respectives indiquées à la colonne II de ce tableau et se terminant le 31 décembre 1985, le rapport prix par unité de mesure peut, dans la publicité pour le commerce au détail de marchandises être exprimé en unités canadiennes à la condition que figure également plus en évidence son équivalent en unités métriques.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 2; DORS/81-495, art. 2; DORS/84-397, art. 1.

339. Sous réserve de l'article 340, dans les régions visées au tableau de l'article 341 et aux dates inscrites à la colonne III et après celles-ci, aucun instrument de mesure ou de pesée ne peut être utilisé dans le commerce au détail de marchandises s'il n'indique pas les résultats en unités métriques.

DORS/79-390, art. 3; DORS/80-83, art. 2; DORS/81-495, art. 2.

340. Seules les unités ou subdivisions métriques suivantes doivent être utilisées pour indiquer le rapport prix par unité de masse ou de poids dans l'offre, la publicité ou la mise en montre de marchandises dans le commerce au détail :

- a) prix par kilogramme; ou
- b) prix par cent grammes.

DORS/79-390, art. 3.

341. Sous réserve du paragraphe 338(2), dans les régions visées à la colonne I du tableau suivant, les unités canadiennes cessent d'être utilisées pour le commerce au détail de marchandises à la date indiquée à la colonne III et après celle-ci :

TABLE

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
NF1	In the Province of Newfoundland, the Provincial Electoral Districts of St. John's East, St. John's North, St. John's Centre, St. John's South, St. John's West, St. John's East Extern, Mount Scio, Kilbride, Mount Pearl and Pleasantville.	Jan. 4, 1982	June 30, 1982
NF2	In the Province of Newfoundland, the Avalon Peninsula, including Come-by-Chance and Sunnyside but excluding area NF1.	July 5, 1982	Dec. 31, 1982
NF3	In the Province of Newfoundland, the Provincial Electoral Districts of Fogo, Bonavista North, Terra Nova, Bonavista South, Trinity North, Burin-Placentia West, Grand Bank and Fortune-Hermitage and that part of the Provincial Electoral District of Bellevue not included in area NF2.	Jan. 3, 1983	Feb. 28, 1983
NS1	In the Province of Nova Scotia, the County of Halifax.	Jan. 11, 1982	March 30, 1982
NS2	In the Province of Nova Scotia, the Counties of Colchester, Cumberland, Annapolis, King's and Yarmouth and the Districts of East Hants, West Hants, Digby, Clare and Argyle.	April 5, 1982	June 30, 1982
NS3	In the Province of Nova Scotia, the County of Queen's and the Districts of Barrington, Shelburne, Lunenburg and Chester.	July 5, 1982	July 31, 1982
NS4	In the Province of Nova Scotia, the Counties of Pictou, and Antigonish and the Districts of Guysborough and St. Mary's.	Aug. 2, 1982	Aug. 31, 1982
NS5	In the Province of Nova Scotia, Cape Breton Island.	Sept. 6, 1982	Oct. 31, 1982
NB1	In the Province of New Brunswick, the Counties of Saint John and King's.	Jan. 11, 1982	March 31, 1982
NB2	In the Province of New Brunswick, the Counties of Albert and Westmorland.	April 5, 1982	June 30, 1982
NB3	In the Province of New Brunswick, the Counties of Queen's, Charlotte, Sunbury, York, Carleton, Victoria, Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland and Kent.	July 5, 1982	Oct. 31, 1982
PEI	The Province of Prince Edward Island.	April 5, 1982	June 30, 1982
Q1	In the Province of Quebec, the Urban Community of Quebec and that part of the County of Quebec to the south of parc des Laurentides and the Ste-Anne River.	Jan. 4, 1982	May 31, 1982
Q2	In the Province of Quebec, the Counties of Lévis, Beauce, Dorchester, Mégantic and Lotbinière.	April 5, 1982	July 31, 1982
Q3	In the Province of Quebec, the Counties of Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup and Témiscouata.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
Q4	In the Province of Quebec, the Counties of Portneuf, Montmorency 1, Montmorency 2, West Charlevoix and East Charlevoix and that part of the County of Quebec not included in area Q1.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
Q5	In the Province of Quebec, the Counties of Lac St-Jean East, Lac St-Jean West, Chicoutimi and Saguenay.	Sept. 6, 1982	March 31, 1983
Q6	In the Province of Quebec, the Counties of Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé West, Gaspé East and Bonaventure and the Îles-de-la-Madeleine.	April 4, 1983	Sept. 30, 1983
TR1	In the Province of Quebec, the southern part of the Counties of St. Maurice and Champlain, along and within 20 km of the St. Lawrence River and east of the Yamachiche River.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
TR2	In the Province of Quebec, those parts of the Counties of St. Maurice and Champlain south of the 47th parallel of latitude, excluding area TR1 and the southern part of the County of St. Maurice lying west of the Yamachiche River within 25 km of the St. Lawrence River.	April 5, 1982	June 30, 1982
TR3	In the Province of Quebec, the Counties of Nicolet and Yamaska.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
TR4	In the Province of Quebec, the Counties of Berthier and Maskinongé, and those parts of the County of St. Maurice and Champlain not included in Area TR1 or TR2.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
SH1	In the Province of Quebec, the County of Sherbrooke.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SH2	In the Province of Quebec, the Counties of Compton, Richmond, Stanstead and Wolfe.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SH3	In the province of Quebec, the County of Shefford.	April 5, 1982	May 31, 1982
SH4	In the Province of Quebec, the Counties of Arthabaska and Drummond.	May 31, 1982	Aug. 31, 1982
SH5	In the Province of Quebec, the Counties of Brome, Missisquoi and Frontenac.	Sept. 6, 1982	Oct. 31, 1982
M1	In the Province of Quebec, that part of the Island of Montreal west of Boulevard Laurentien and Autoroute Décarie and north of the Lachine Canal and that part of the Island of Montreal bounded on the west by the Cities of Montréal-Nord and Saint-Léonard and the Boulevard Métropolitain and the Boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine.	Jan. 4, 1982	March 8, 1982
M2	In the Province of Quebec, Île-Jésus, the Cities of Montréal-Nord and Saint-Léonard, that part of the City of Saint-Laurent to the east of Boulevard Laurentien and that part of the City of Montréal to the north of Boulevard Métropolitain and to the east of Boulevard Laurentien.	March 8, 1982	April 26, 1982
M3	In the Province of Quebec, that part of the Island of Montreal bounded by Boulevard Métropolitain to the north, Autoroute Décarie to the west, the Lachine Canal to the south and St. Pierre Street, Bleury Street, Park Avenue and the eastern limits of the City of Outremont and the Town of Mont-Royal to the east.	April 26, 1982	June 21, 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
M4	In the Province of Quebec, that part of the City of Montreal between Boulevard Métropolitain to the north, Boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine to the east, the St. Lawrence River to the south and Saint-Pierre Street, Bleury Street and Park Avenue and the eastern municipal limits of Outremont and Mont-Royal to the west.	June 21, 1982	Aug. 31, 1982
M5	In the Province of Quebec, the Cities of LaSalle and Verdun and that part of the City of Montreal south of the Lachine Canal.	Aug. 30, 1982	Sept. 27, 1982
M6	In the Province of Quebec, the Counties of Verchères, La Prairie, Châteauguay and Beauharnois and that part of the Administrative Region of Montreal formerly known as the County of Chambly.	Sept. 27, 1982	Nov. 15, 1982
M7	In the Province of Quebec, the Counties of Soulanges, Vaudreuil, Deux-Montagnes and Argenteuil.	Nov. 15, 1982	Dec. 13, 1982
M8	In the Province of Quebec, the Counties of Richelieu, St-Hyacinthe, Bagot, Rouville, St-Jean, Napierville, Iberville and Huntingdon.	Jan. 10, 1983	Feb. 21, 1983
M9	In the Province of Quebec, the Counties of Joliette, Montcalm, L'Assomption and Terrebonne and the County of Labelle excluding the Cantons of Blake, Bigelow and Wells.	Feb. 21, 1983	April 18, 1983
M10	In the Province of Quebec, the Counties of Abitibi and Temiscamingue and that part of the Counties of Pontiac and Gatineau to the north of the 47th parallel of latitude.	April 4, 1983	June 30, 1983
OT1	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and in the Province of Quebec, the Regional Community of Outaouais.	Jan. 4, 1982	July 31, 1982
OT2	In the Province of Ontario, the County of Renfrew.	Aug. 2, 1982	Sept. 30, 1982
OT3	In the Province of Ontario, the County of Lanark and the United Counties of Leeds and Grenville, excluding the Townships of Front of Leeds and Lansdowne, Rear of Leeds and Lansdowne, North Crosby and South Crosby.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982
OT4	In the Province of Ontario, the United Counties of Prescott and Russell, and of Glengarry, Stormont and Dundas.	Dec. 6, 1982	Jan. 31, 1983
OT5	In the Province of Quebec, that part of the Counties of Pontiac and Gatineau south of the 47th parallel of latitude, the Cantons of Blake, Bigelow and Wells in the County of Labelle and that part of the County of Papineau not included in area OT1.	Jan. 31, 1983	June 30, 1983

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
B1	In the Province of Ontario, in the County of Lennox and Addington, the Townships of Richmond, Camden East, North Fredericksburgh, South Fredericksburgh, Adolphus Town, Ernestown and Amherst Island, including the Town of Napanee and the Villages of Bath and Newburgh; in the County of Frontenac, the Townships of Portland, Loughborough, Storrington, Kingston, Pittsburgh, Howe Island and Wolfe Island, including the City of Kingston; and in the United Counties of Leeds and Grenville, the Townships of Front of Leeds and Lansdowne, and Rear of Leeds and Lansdowne, including the separated Town of Gananoque.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
B2	In the Province of Ontario, the County of Prince Edward; in the County of Northumberland, the Townships of Murray, Brighton Cramahe, Haldimand, Hamilton and Hope, including the Towns and Villages of Cobourg, Port Hope, Colborne and Brighton; in the County of Hastings, the Townships of Sidney, Thurlow and Tyendinaga, including the Town of Deseronto, the Village of Frankford, the separated Town of Trenton and the City of Belleville.	April 5, 1982	May 31, 1982
B3	In the Province of Ontario, that part of the County of Hastings lying north of the Townships of Sidney, Thurlow and Tyendinaga, including the Villages of Bancroft, Deloro, Madoc, Marmora, Stirling and Tweed; that part of the County of Frontenac lying north of the Townships of Portland, Loughborough and Storrington; in the United Counties of Leeds and Grenville, the Townships of North Crosby and South Crosby, including the Villages of Westport and Newboro; and that part of the County of Lennox and Addington lying north of the Township of Camden East.	May 31, 1982	Aug. 31, 1982
B4	In the Province of Ontario, the Provisional County of Haliburton and the District Municipality of Muskoka; in the District of Nipissing, the organized and unorganized Townships of Finlayson, Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine and Lyell.	Sept. 6, 1982	Nov. 30, 1982
B5	In the Province of Ontario, the County of Victoria; the County of Peterborough, including the City of Peterborough; in the County of Northumberland, the Townships of Alnwick, Percy and Seymour, including the Towns and Villages of Campbellford and Hastings.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983
T1	In the Province of Ontario, the City of Brampton in the Regional Municipality of Peel and the Regional Municipality of Halton, excluding the City of Burlington.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
T2	In the Province of Ontario, the City of Mississauga.	March 1, 1982	April 30, 1982
T3	In the Province of Ontario, that part of the Borough of Etobicoke lying south of Highway 401.	May 3, 1982	June 30, 1982
T4	In the Province of Ontario, the Borough of York and that part of the Boroughs of North York and the City of Toronto, bounded by Highway 401 in the north, and by University and Avenue Roads in the east.	Sept. 6, 1982	Nov. 30, 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
T5	In the Province of Ontario, those parts of the Boroughs of North York and East York and of the City of Toronto, including Centre Island, bounded by Highway 401 in the north, and including and bounded by University and Avenue Roads in the west, and Don Valley Parkway in the east.	May 3, 1982	June 30, 1982
T6	In the Province of Ontario, the northern parts of the Boroughs of Etobicoke and North York, bounded on the south by Highway 401 and on the east by the Don Valley Parkway.	July 5, 1982	Aug. 31, 1982
T7	In the Province of Ontario, the Borough of Scarborough and the eastern part of the Boroughs of North York and East York and the City of Toronto, bounded on the west by the Don Valley Parkway.	March 1, 1982	April 30, 1982
T8	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Durham, excluding the Townships of Uxbridge, Brock and Scugog.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
T9	In the Province of Ontario, the Townships of Uxbridge and Scugog in the Regional Municipality of Durham, the Regional Municipality of York (excluding the Townships of East Gwillimbury and Georgina), the Town of Caledon in the Regional Municipality of Peel and the County of Dufferin.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983
T10	In the Province of Ontario, the County of Simcoe, the Townships of East Gwillimbury and Georgina in the Regional Municipality of York and the Township of Brock in the Regional Municipality of Durham.	April 4, 1983	May 31, 1983
H1	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth, the City of Burlington, the County of Brant and the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk (excluding the Towns of Haldimand and Dunnville).	Jan. 11, 1982	May 5, 1982
H2	In the Province of Ontario, the Regional Municipality of Niagara and the Towns of Haldimand and Dunnville.	May 10, 1982	Aug. 31, 1982
H3	In the Province of Ontario, the County of Wellington and the Regional Municipality of Waterloo.	Sept. 6, 1982	Jan. 31, 1983
L1	In the Province of Ontario, the County of Essex.	Jan. 4, 1982	April 30, 1982
L2	In the Province of Ontario, the Counties of Kent and Lambton.	May 3, 1982	July 31, 1982
L3	In the Province of Ontario, the Counties of Middlesex and Elgin.	Aug. 2, 1982	Feb. 26, 1983
L4	In the Province of Ontario, the Counties of Bruce, Grey and Huron.	June 6, 1983	Sept. 30, 1983
L5	In the Province of Ontario, the Counties of Perth and Oxford.	Feb. 28, 1983	June 3, 1983
S1	In the Province of Ontario, the District of Temiskaming.	Jan. 4, 1982	Feb. 28, 1982
S2	In the Province of Ontario, the District of Cochrane.	March 1, 1982	May 31, 1982
S3	In the Province of Ontario, the Districts of Parry Sound and Nipissing, excluding the organized and unorganized Townships of Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine and Lyell.	May 31, 1982	Oct. 31, 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
S4	In the Province of Ontario, the Districts of Sudbury and Manitoulin and the Regional Municipality of Sudbury.	Nov. 1, 1982	Feb. 28, 1983
S5	In the Province of Ontario, the District of Algoma.	Feb. 28, 1983	June 30, 1983
TB1	In the Province of Ontario, the City of Thunder Bay.	Jan. 4, 1982	Aug. 31, 1982
TB2	In the Province of Ontario, the District of Thunder Bay, excluding the City of Thunder Bay and retail stores along provincial highway 599.	Sept. 6, 1982	May 31, 1983
W1	In the Province of Manitoba, the City of Winnipeg, the Town of Selkirk, the Village of Dunnottar and the Regional Municipalities of St. Andrews, St. Clements, St. Paul East and St. Paul West.	Jan. 4, 1982	June 30, 1982
W2	That part of the Province of Manitoba south of the 53rd parallel of latitude and east of the 99th meridian of longitude, excluding area W1.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
W3	That part of the Province of Manitoba south of the 51st parallel of latitude and west of the 99th meridian of longitude.	Oct. 4, 1982	Nov. 30, 1982
W4	That part of the Province of Manitoba west of the 99th meridian of longitude between the 51st and 53rd parallels of latitude.	Jan. 3, 1983	Jan. 31, 1983
W5	That part of the Province of Manitoba north of the 53rd parallel of latitude.	Jan. 31, 1983	March 31, 1983
W6	In the Province of Ontario, the Districts of Kenora and Rainy River and all retail stores along provincial highway 599.	April 4, 1983	May 31, 1983
SK1	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 8-12, 38-42, 68-72, 98-102, 128-132, 157-163, 187-194 and 217-224, inclusive.	Jan. 4, 1982	March 31, 1982
SK2	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 1-7, 31-37, 61-67, 91-97, 121-127, 151-156, 181-186, 211-216, 241-248, 271-278, 301-308 and 331-338, inclusive.	April 5, 1982	May 31, 1982
SK3	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 17-19, 43-46, 49, 51, 73-79, 103-111, 133-139, 141-142, 164-169, 171 and 229-232, inclusive.	May 31, 1982	June 30, 1982
SK4	In the Province of Saskatchewan, Rural Municipalities 225, 226, 228, 250-257, 259-261, 279-288, 290, 292, 309, 310, 312-322, 339-347, 349-352, 369-373, 403-405 and 435, inclusive.	July 5, 1982	Sept. 30, 1982
SK5	That part of Saskatchewan not included in area SK1, SK2, SK3 or SK4, and, in the Province of Alberta, the City of Lloydminster.	Oct. 4, 1982	Jan. 31, 1983
C1	In the Province of Alberta, the City of Calgary and the Municipal Districts of Foothills and Rocky View.	Jan. 4, 1982	Sept. 30, 1982
C2	In the Province of Alberta, the City of Red Deer, the Counties of Lacombe, Red Deer and Mountain View and Improvement District 10.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
C3	In the Province of Alberta, the City of Lethbridge, the Counties of Vulcan, Lethbridge and Warner, the Municipal Districts of Cardston, Pincher Creek, Willow Creek and Taber and Improvement Districts 4, 5 and 6.	Jan. 3, 1983	March 31, 1983

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
C4	In the Province of Alberta, Forty Mile County, the City of Medicine Hat and Improvement District 1.	April 4, 1983	June 30, 1983
C5	In the Province of Alberta, the City of Drumheller, the Counties of Newell, Wheatland, Stettler and Paintearth, the Municipal Districts of Acadia, Starland and Kneehill, Special Areas 2, 3 and 4 and Improvement District 7.	July 4, 1983	Aug. 31, 1983
C6	In the Province of Alberta, Improvement Districts 8 and 9.	Sept. 5, 1983	Sept. 30, 1983
E1	In the Province of Alberta, the Cities of Edmonton and St. Albert, the Counties of Strathcona, Leduc and Parkland and the Municipal District of Sturgeon.	Jan. 4, 1982	July 31, 1982
E2	In the Province of Alberta, the Counties of Ponoka and Wetaskiwin and Improvement Districts 11, 12 and 14.	Aug. 2, 1982	Sept. 30, 1982
E3	In the Province of Alberta, the Counties of Barrhead and Lac Ste. Anne, the Municipal District of Westlock and Improvement Districts 15 and 17.	Jan. 3, 1983	March 15, 1983
E4	In the Province of Alberta, the City of Grande Prairie, the County of Grande Prairie, the Municipal Districts of Smoky River, Spirit River, Peace and Fairview and Improvement Districts 16 and 19 to 23, inclusive.	Oct. 4, 1982	Dec. 31, 1982
E5	In the Province of Alberta, the Counties of Thorhild, Athabaska, Smoky Lake and St. Paul, the Municipal District of Bonnyville and Improvement Districts 18 and 24.	March 14, 1983	May 15, 1983
E6	In the Province of Alberta, the Counties of Beaver, Two Hills, Camrose, Vermilion River, Minburn, Flagstaff and Lamont, the Municipal Districts of Provost and Wainwright and Improvement District 13, excluding the City of Lloydminster.	May 16, 1983	July 31, 1983
BC1	In the Province of British Columbia, the City of Kamloops, the Municipality of North Kamloops and the Communities of Tranquille, Brocklehurst, Westsyde and Valleyview.	Jan. 4, 1982	March 5, 1982
BC2	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 12 to 17, 21 to 24, 31, 77 and 89, inclusive, excluding area BC1.	Jan. 4, 1982	March 5, 1982
BC3	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 61 to 66, 68 to 72, 84 and 85, inclusive.	Jan. 4, 1982	April 30, 1982
BC4	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 35 to 48, inclusive.	May 3, 1982	Feb. 28, 1983
BC5	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 29, 30, 32 to 34, 75 and 76, inclusive.	March 1, 1982	April 30, 1982
BC6	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 27, 28 and 54 to 57, inclusive.	May 3, 1982	Aug. 31, 1982

Item	Column I Area	Column II Date	Column III Date
BC7	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 49, 50, 52, 80, 88 and 92.	Sept. 6, 1982	Dec. 31, 1982
BC8	In the Province of British Columbia, the area defined as Provincial School Districts 1 to 4, 7, 9 to 11, 18, 19, 26 and 86, inclusive.	Jan. 10, 1983	June 30, 1983
A0	All areas of Canada not included in any other item of this table.	—	Dec. 31, 1983

TABLEAU

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
NF1	Dans la province de Terre-Neuve, les circonscriptions électorales provinciales, de St. John's East, Mount Scio, Kilbride, Mount Pearl, Pleasantville, St. John's North, St. John's Centre, St. John's South, St. John's West et St. John's East Extern.	4 janv. 1982	30 juin 1982
NF2	Dans la province de Terre-Neuve, la péninsule d'Avalon, y compris Come-by-Chance et Sunnyside mais à l'exception de la région NF1.	5 juil. 1982	31 déc. 1982
NF3	Dans la province de Terre-Neuve, les circonscriptions électorales provinciales de Fogo, Bonavista-North, Terra Nova, Bonavista-South, Trinity North, Burin-Placentia-West, Grand Bank et Fortune-Hermitage et cette partie de la circonscription électorale provinciale de Bellevue non comprise dans la région NF2.	3 janv. 1983	28 fév. 1983
NS1	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, le comté d'Halifax.	11 janv. 1982	30 mars 1982
NS2	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, les comtés de Colchester, Cumberland, Annapolis, King's et Yarmouth, et les districts d'East Hants, West Hants, Digby, Clare et Argyle.	5 avril 1982	30 juin 1982
NS3	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, le comté de Queen's, et les districts de Barrington, Shelburne, Lunenburg et Chester.	5 juil. 1982	31 juil. 1982
NS4	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, les comtés de Pictou et Antigonish, et les districts de Guysborough et St. Mary's.	2 août 1982	31 août 1982
NS5	Dans la province de la Nouvelle-Écosse, l'Île du Cap-Breton.	6 sept. 1982	31 oct. 1982
NB1	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés de Saint John et King's.	11 janv. 1982	31 mars 1982
NB2	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés d'Albert et de Westmorland.	5 avril 1982	30 juin 1982
NB3	Dans la province du Nouveau-Brunswick, les comtés de Queen's, Charlotte, Sunbury, York, Carleton, Victoria, Madawaska, Restigouche, Gloucester, Northumberland et Kent.	5 juil. 1982	31 oct. 1982
PEI	La province de l'Île-du-Prince-Édouard.	5 avril 1982	30 juin 1982
Q1	Dans la province de Québec, la communauté urbaine de Québec, et cette partie du comté de Québec au sud du parc des Laurentides et de la rivière Ste-Anne.	4 janv. 1982	31 mai 1982

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Région	Date	Date
Q2	Dans la province de Québec, les comtés de Lévis, Beauce, Dorchester, Mégantic et Lotbinière.	5 avril 1982	31 juil. 1982
Q3	Dans la province de Québec, les comtés de Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
Q4	Dans la province de Québec, les comtés de Portneuf, Montmorency 1, Montmorency 2, Charlevoix-Ouest et Charlevoix-Est et la partie du comté de Québec non comprise dans la région Q1.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
Q5	Dans la province de Québec, les comtés du Lac St-Jean Est, Lac St-Jean Ouest, Chicoutimi et Saguenay.	6 sept. 1982	31 mars 1983
Q6	Dans la province de Québec, les comtés de Rimouski, Matapédia, Matane, Gaspé-Ouest, Gaspé-Est et Bonaventure et les Îles-de-la-Madeleine.	4 avril 1983	30 sept. 1983
TR1	Dans la province de Québec, la partie sud des comtés de St-Maurice et de Champlain qui s'étend le long du St-Laurent sur une profondeur de 20 km, à l'est de la rivière Yamachiche.	4 janv. 1982	31 mars 1982
TR2	Dans la province de Québec, les parties des comtés de St-Maurice et de Champlain situées au sud du 47° parallèle de latitude, à l'exception de la région TR1 et de la partie sud du comté de St-Maurice située à l'ouest de la rivière Yamachiche sur une profondeur de 25 km à partir du St-Laurent.	5 avril 1982	30 juin 1982
TR3	Dans la province de Québec, les comtés de Nicolet et du Yamaska.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
TR4	Dans la province de Québec, les comtés de Berthier et Maskinongé, et toutes les parties des comtés de St-Maurice et de Champlain non comprises dans les régions TR1 et TR2.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
SH1	Dans la province de Québec, le comté de Sherbrooke.	4 janv. 1982	31 mars 1982
SH2	Dans la province de Québec, les comtés de Compton, Richmond, Stanstead et Wolfe.	4 janv. 1982	31 mars 1982
SH3	Dans la province de Québec, le comté de Shefford.	5 avril 1982	31 mai 1982
SH4	Dans la province de Québec, les comtés d'Arthabaska et Drummond.	31 mai 1982	31 août 1982
SH5	Dans la province de Québec, les comtés de Brome, Missisquoi et Frontenac.	6 sept. 1982	31 oct. 1982
M1	Dans la province de Québec, la partie de l'Île de Montréal située à l'ouest du boulevard Laurentien et de l'autoroute Décarie, et au nord du canal Lachine ainsi que la partie de l'Île de Montréal bornée à l'ouest par les villes de Montréal-Nord et de Saint-Léonard, le boulevard Métropolitain et le boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine.	4 janv. 1982	8 mars 1982
M2	Dans la province de Québec, l'Île-Jésus, les villes de Montréal-Nord et de Saint-Léonard, la partie de la ville de Saint-Laurent à l'est du boulevard Laurentien et la partie de la ville de Montréal au nord du boulevard Métropolitain et à l'est du boulevard Laurentien.	8 mars 1982	26 avril 1982

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
M3	Dans la province de Québec, la partie de l'Île de Montréal bornée au nord par le boulevard Métropolitain, à l'ouest par l'autoroute Décarie, au sud par le canal Lachine, et à l'est par la rue St-Pierre, la rue Bleury, l'Avenue du Parc et les limites est des villes d'Outremont et de Mont-Royal.	26 avril 1982	21 juin 1982
M4	Dans la province de Québec, la partie de la ville de Montréal entre le boulevard Métropolitain au nord, le boulevard Louis-Hippolyte-Lafontaine à l'est, le fleuve Saint-Laurent au sud, et la rue Saint-Pierre, la rue Bleury, l'Avenue du Parc et les limites municipales est des villes d'Outremont et de Mont-Royal à l'ouest.	21 juin 1982	31 août 1982
M5	Dans la province de Québec, les villes de LaSalle et Verdun et la partie de la ville de Montréal au sud du canal Lachine.	30 août 1982	27 sept. 1982
M6	Dans la province de Québec, les comtés de Verchères, La Prairie, Châteauguay et Beauharnois, ainsi que cette partie de la région administrative de Montréal autrefois connue comme étant le comté de Chambly.	27 sept. 1982	15 nov. 1982
M7	Dans la province de Québec, les comtés de Soulanges, Vaudreuil, Deux-Montagnes et Argenteuil.	15 nov. 1982	13 déc. 1982
M8	Dans la province de Québec, les comtés de Richelieu, St-Hyacinthe, Bagot, Rouville, St-Jean, Napierville, Iberville et Huntingdon.	10 janv. 1983	21 fév. 1983
M9	Dans la province de Québec, les comtés de Joliette, Montcalm, L'Assomption et Terrebonne et le comté de Labelle, à l'exception des cantons de Blake, Bigelow et Wells.	21 fév. 1983	18 avril 1983
M10	Dans la province de Québec, les comtés d'Abitibi et de Témiscamingue et la partie des comtés de Pontiac et Gatineau au nord du 47 ^e parallèle de latitude.	4 avril 1983	30 juin 1983
OT1	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et dans la province de Québec, la communauté régionale de l'Outaouais.	4 janv. 1982	31 juil. 1982
OT2	Dans la province d'Ontario, le comté de Renfrew.	2 août 1982	30 sept. 1982
OT3	Dans la province d'Ontario, le comté de Lanark et les comtés unis de Leeds and Grenville, à l'exception des townships de Front of Leeds and Lansdowne, de Rear of Leeds and Lansdowne, de North Crosby et de South Crosby.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
OT4	Dans la province d'Ontario, les comtés unis de Prescott et Russell et de Glengarry, Stormont et Dundas.	6 déc. 1982	31 janv. 1983
OT5	Dans la province de Québec, la partie des comtés de Pontiac et Gatineau au sud du 47 ^e parallèle de latitude, les cantons de Blake, Bigelow et Wells dans le comté de Labelle et la partie du comté de Papineau non comprise dans la région OT1.	31 janv. 1983	30 juin 1983

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
B1	Dans la province d'Ontario, dans le comté de Lennox and Addington, les townships de Richmond, Camden East, North Fredericksburgh, South Fredericksburgh, Adolphus Town, Ernestown et Amherst Island, y compris la ville de Napanee et les villages de Bath et Newburgh; dans le comté de Frontenac, les townships de Portland, Loughborough, Storrington, Kingston, Pittsburgh, Howe Island et Wolfe Island, y compris la ville de Kingston; et dans les comtés unis de Leeds et Grenville, les townships de Front of Leeds and Lansdowne, et Rear of Leeds and Lansdowne, y compris la ville séparée de Gananoque.	4 janv. 1982	31 mars 1982
B2	Dans la province d'Ontario, le comté de Prince Edward; dans le comté de Northumberland, les townships de Murray, Brighton, Cramahe, Haldimand, Hamilton et Hope, y compris les villes et villages de Cobourg, Port Hope, Colborne et Brighton; dans le comté de Hastings, les townships de Sidney, Thurlow et Tyendinaga, y compris la ville de Deseronto, le village de Frankford, la ville séparée de Trenton et la ville de Belleville.	5 avril 1982	31 mai 1982
B3	Dans la province d'Ontario, la partie du comté de Hastings située au nord des townships de Sidney, Thurlow et Tyendinaga, y compris les villages de Bancroft, Deloro, Madoc, Marmora, Stirling et Tweed; la partie du comté de Frontenac située au nord des townships de Portland, Loughborough et Storrington; dans les comtés unis de Leeds et Grenville, les townships de North Crosby et South Crosby, y compris les villages de Westport et Newboro; et la partie du comté de Lennox and Addington située au nord du township de Camden East.	31 mai 1982	31 août 1982
B4	Dans la province d'Ontario, le comté provisoire de Haliburton et le district municipal de Muskoka; dans le district de Nipissing, les townships constitués et non constitués de Finlayson, Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine et Lyell.	6 sept. 1982	30 nov. 1982
B5	Dans la province d'Ontario, le comté de Victoria; le comté de Peterborough, y compris la ville de Peterborough; dans le comté de Northumberland, les townships d'Alnwick, Percy et Seymour, y compris les villes et les villages de Campbellford et Hastings.	3 janv. 1983	31 mars 1983
T1	Dans la province d'Ontario, la ville de Brampton dans la municipalité régionale de Peel et la municipalité régionale de Halton, à l'exception de la ville de Burlington.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
T2	Dans la province d'Ontario, la ville de Mississauga.	1 ^{er} mars 1982	30 avril 1982
T3	Dans la province d'Ontario, la partie de la ville d'Etobicoke qui s'étend au sud de l'autoroute 401.	3 mai 1982	30 juin 1982
T4	Dans la province d'Ontario, la ville de York et les parties des villes de North York et de Toronto, bornées au nord par l'autoroute 401 et à l'est par University Road et Avenue Road.	6 sept. 1982	30 nov. 1982

Article	Colonne I Région	Colonne II Date	Colonne III Date
T5	Dans la province d'Ontario, les parties des villes de North York et d'East York et de la ville de Toronto, y compris le Center Island, bornées au nord par l'autoroute 401, y compris University Road et Avenue Road, et bornées à l'ouest par ces dernières, et à l'est par la promenade Don Valley.	3 mai 1982	30 juin 1982
T6	Dans la province d'Ontario, les parties nord des villes d'Etobicoke et de North York, bornées au sud par l'autoroute 401 et à l'est par la promenade Don Valley.	5 juil. 1982	31 août 1982
T7	Dans la province d'Ontario, la ville de Scarborough et la partie est des villes de North York et d'East York et la ville de Toronto, bornée à l'ouest par la promenade Don Valley.	1 ^{er} mars 1982	30 avril 1982
T8	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Durham, à l'exception des cantons de Uxbridge, Brock et Scugog.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
T9	Dans la province d'Ontario, les cantons de Uxbridge et Scugog dans la municipalité régionale de Durham, la municipalité régionale de York (à l'exception des cantons d'East Gwillimbury et Georgina), la ville de Caledon dans la municipalité régionale de Peel et le comté de Dufferin.	3 janv. 1983	31 mars 1983
T10	Dans la province d'Ontario, le comté de Simcoe et les cantons d'East Gwillimbury et Georgina dans la municipalité régionale de York, et le canton de Brock dans la municipalité régionale de Durham.	4 avril 1983	31 mai 1983
H1	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth, la ville de Burlington, le comté de Brant et la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk (à l'exception des villes de Haldimand et Dunnville).	11 janv. 1982	5 mai 1982
H2	Dans la province d'Ontario, la municipalité régionale de Niagara et les villes de Haldimand et Dunnville.	10 mai 1982	31 août 1982
H3	Dans la province d'Ontario, le comté de Wellington et la municipalité régionale de Waterloo.	6 sept. 1982	31 janv. 1983
L1	Dans la province d'Ontario, le comté d'Essex.	4 janv. 1982	30 avril 1982
L2	Dans la province d'Ontario, les comtés de Kent et Lambton.	3 mai 1982	31 juil. 1982
L3	Dans la province d'Ontario, les comtés de Middlesex et Elgin.	2 août 1982	26 fév. 1983
L4	Dans la province d'Ontario, les comtés de Bruce, Grey et Huron.	6 juin 1983	30 sept. 1983
L5	Dans la province d'Ontario, les comtés de Perth et Oxford.	28 fév. 1983	3 juin 1983
S1	Dans la province d'Ontario, le district de Temiskaming.	4 janv. 1982	28 fév. 1982
S2	Dans la province d'Ontario, le district de Cochrane.	1 ^{er} mars 1982	31 mai 1982
S3	Dans la province d'Ontario, les districts de Parry Sound et Nipissing, à l'exception des townships constitués et non constitués de Peck, Canisbay, Sproule, Preston, Clancy, Airy, Murchison, Dickens, Sabine et Lyell.	31 mai 1982	31 oct. 1982
S4	Dans la province d'Ontario, les districts de Sudbury et Manitoulin et la municipalité régionale de Sudbury.	1 ^{er} nov. 1982	28 fév. 1983

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Région	Date	Date
S5	Dans la province d'Ontario, le district d'Algoma.	28 fév. 1983	30 juin 1983
TB1	Dans la province d'Ontario, la ville de Thunder Bay.	4 janv. 1982	31 août 1982
TB2	Dans la province d'Ontario, le district de Thunder Bay, à l'exception de la ville de Thunder Bay et les magasins de détail le long de la route provinciale 599.	6 sept. 1982	31 mai 1983
W1	Dans la province du Manitoba, la ville de Winnipeg, la ville de Selkirk, le village de Dunnottar et les municipalités régionales de St. Andrews, St. Clements, St. Paul East et St. Paul West.	4 janv. 1982	30 juin 1982
W2	La partie de la province du Manitoba située au sud du 53 ^e parallèle de latitude et à l'est du 99 ^e méridien de longitude, à l'exception de la région W1.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
W3	La partie de la province du Manitoba située au sud du 51 ^e parallèle de latitude et à l'ouest du 99 ^e méridien de longitude.	4 oct. 1982	30 nov. 1982
W4	La partie de la province du Manitoba située à l'ouest du 99 ^e méridien de longitude entre les 51 ^e et 53 ^e parallèles de latitude.	3 janv. 1983	31 janv. 1983
W5	La partie de la province du Manitoba située au nord du 53 ^e parallèle de latitude.	31 janv. 1983	31 mars 1983
W6	Dans la province d'Ontario, les districts de Kenora et Rainy River et tous les magasins de détail le long de la route provinciale 599.	4 avril 1983	31 mai 1983
SK1	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 8 à 12, 38 à 42, 68 à 72, 98 à 102, 128 à 132, 157 à 163, 187 à 194 et 217 à 224.	4 janv. 1982	31 mars 1982
SK2	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 1 à 7, 31 à 37, 61 à 67, 91 à 97, 121 à 127, 151 à 156, 181 à 186, 211 à 216, 241 à 248, 271 à 278, 301 à 308 et 331 à 338.	5 avril 1982	31 mai 1982
SK3	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 17 à 19, 43 à 46, 49, 51, 73 à 79, 103 à 111, 133 à 139, 141, 142, 164 à 169, 171 et 229 à 232.	31 mai 1982	30 juin 1982
SK4	Dans la province de la Saskatchewan, les municipalités rurales 225, 226, 228, 250 à 257, 259 à 261, 279 à 288, 290, 292, 309, 310, 312 à 322, 339 à 347, 349 à 352, 369 à 373, 403 à 405 et 435.	5 juil. 1982	30 sept. 1982
SK5	La partie de la province de [la] Saskatchewan non comprise dans les régions SK1, SK2, SK3 ou SK4 et dans la province d'Alberta, la ville Lloydminster.	4 oct. 1982	31 janv. 1983
C1	Dans la province d'Alberta, la ville de Calgary et les districts municipaux de Foothills et Rocky View.	4 janv. 1982	30 sept. 1982
C2	Dans la province d'Alberta, la ville de Red Deer, les comtés de Lacombe, Red Deer et Mountain View et le district d'amélioration 10.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
C3	Dans la province d'Alberta, la ville de Lethbridge, les comtés de Vulcan, Lethbridge et Warner, les districts municipaux de Cardston, Pincher Creek, Willow Creek et Taber et les districts d'amélioration 4, 5 et 6.	3 janv. 1983	31 mars 1983

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Région	Date	Date
C4	Dans la province d'Alberta, le comté de Forty Mile, la ville de Medicine Hat et le district d'amélioration 1.	4 avril 1983	30 juin 1983
C5	Dans la province d'Alberta, la ville de Drumheller, les comtés de Newell, Wheatland, Stettler et Paintearth, les districts municipaux d'Acadia, Starland et Kneehill, les régions spéciales 2, 3 et 4 et le district d'amélioration 7.	4 juil. 1983	31 août 1983
C6	Dans la province d'Alberta, les districts d'amélioration 8 et 9.	5 sept. 1983	30 sept. 1983
E1	Dans la province d'Alberta, la ville [les villes] d'Edmonton et de St-Albert, les comtés de Strathcona, Leduc et Parkland et le district municipal de Sturgeon.	4 janv. 1982	31 juil. 1982
E2	Dans la province d'Alberta, les comtés de Ponoka et Wetaskiwin et les districts d'amélioration 11, 12 et 14.	2 août 1982	30 sept. 1982
E3	Dans la province d'Alberta, les comtés de Barrhead et Lac Ste-Anne, le district municipal de Westlock et les districts d'amélioration 15 et 17.	3 janv. 1983	15 mars 1983
E4	Dans la province d'Alberta, la ville de Grande Prairie, le comté de Grande Prairie, les districts municipaux de Smoky River, Spirit River, Peace et Fairview et les districts d'amélioration 16 et 19 à 23.	4 oct. 1982	31 déc. 1982
E5	Dans la province d'Alberta, les comtés de Thorhild, Athabaska, Smoky Lake et St-Paul, le district municipal de Bonnyville et les districts d'amélioration 18 et 24.	14 mars 1983	15 mai 1983
E6	Dans la province d'Alberta, les comtés de Beaver, Two Hills, Camrose, Vermilion River, Minburn, Flagstaff et Lamont, les districts municipaux de Provost et Wainwright et le district d'amélioration 13, à l'exception de la ville de Lloydminster.	16 mai 1983	31 juil. 1983
BC1	Dans la province de la Colombie-Britannique, la ville de Kamloops, la municipalité de North Kamloops et les communautés de Tranquille, Brocklehurst, Westsyde et Valleyview.	4 janv. 1982	5 mars 1982
BC2	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 12 à 17, 21 à 24, 31, 77 et 89, moins ce qui est compris dans la région BC1.	4 janv. 1982	5 mars 1982
BC3	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 61 à 66, 68 à 72, 84 et 85.	4 janv. 1982	30 avril 1982
BC4	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 35 à 48.	3 mai 1982	28 fév. 1983
BC5	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux, 29, 30, 32 à 34, 75 et 76.	1 ^{er} mars 1982	30 avril 1982
BC6	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 27, 28 et 54 à 57.	3 mai 1982	31 août 1982
BC7	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 49, 50, 52, 80, 88 et 92.	6 sept. 1982	31 déc. 1982

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Région	Date	Date
BC8	Dans la province de la Colombie-Britannique, la région définie comme districts scolaires provinciaux 1 à 4, 7, 9 à 11, 18, 19, 26 et 86.	10 janv. 1983	30 juin 1983
A0	Toutes les autres régions du Canada.	—	31 déc. 1983

SOR/81-495, s. 3. DORS/81-495, art. 3.

DIVISION 3

RETAILING OF HOME FURNISHINGS

342. In this Division,

“floor covering” means any floor covering or constituent part thereof for a home, whether partial or wall-to-wall, and includes resilient floor coverings, tiles, carpets, rugs, undercushions and underpadding; (*couvre-plancher*)

“household textile” means any product for use in a home made in whole or in part from a textile fibre, yarn or fabric, except draperies and curtains and their liners, and includes

- (a) such products for use on beds or tables,
- (b) furniture,
- (c) covers for furniture, appliances or bathroom fixtures, including throws and slip-covers, and
- (d) towels, dishcloths and bath mats; (*textile de maison*)

“narrow fabric” has the meaning set out in section 2 of the *Textile Labelling and Advertising Regulations*; (*article de rubanerie*)

“piece good” means a fabric sold by unit of measurement, and includes a narrow fabric; (*tissu à la pièce*)

“textile fibre” has the meaning set out in section 2 of the *Textile Labelling Act*. (*fibre textile*)

SOR/79-841, s. 1.

DIVISION 3

COMMERCE AU DÉTAIL DE FOURNITURES DE MAISON

342. Dans cette division,

«article de rubanerie» a le même sens que dans l’article 2 du *Règlement sur l’étiquetage et l’annonce des textiles*; (*narrow fabric*)

«couvre-plancher» désigne un couvre-plancher ou une partie de couvre-plancher de maison pouvant couvrir partiellement ou totalement un plancher, et comprend les couvre-planchers résilients, les tuiles, les tapis, les carpettes, les doublures et les sous-tapis; (*floor covering*)

«fibre textile» a le même sens que dans l’article 2 de la *Loi sur l’étiquetage des textiles*; (*textile fibre*)

«textile de maison» désigne un produit pour usage domestique, constitué de fibres, fils textiles ou tissus, à l’exclusion des draperies, des rideaux ainsi que leurs doublures, et comprend

- a) un produit pouvant être utilisé sur un lit ou une table,
- b) les meubles,
- c) les couvertures pour meubles, appareils ou accessoires de chambre de bain, y compris les enveloppes et housses, et
- d) les serviettes, torchons et descentes de bain; (*household textile*)

«tissu à la pièce» désigne un tissu vendu par unité de mesure et comprend les articles de rubanerie. (*piece good*)

DORS/79-841, art. 1.

343. After December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act shall not be used in the retail trade of piece goods.

SOR/79-841, s. 1.

344. (1) Subject to subsection (2) and section 345, after December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act shall not be used in the retail trade of floor coverings, household textiles or wallpaper.

(2) Subject to section 345, after December 31, 1979, units of measurement set out in Schedule II to the Act may be used in the retail trade of floor coverings, household textiles or wallpaper if the equivalent metric units of measurement are shown in a manner at least as prominent as the units of measurement set out in Schedule II to the Act.

SOR/79-841, s. 1.

345. (1) During 1980, section 344 does not apply to

- (a) a catalogue;
- (b) the label of a commodity that prior to January 1, 1980 is in transit, in a warehouse or received by the retailer; or
- (c) advertising outside of retail premises.

(2) After December 31, 1980, subsection 344(2) does not apply to any advertising of floor coverings, household textiles or wallpaper.

SOR/79-841, s. 1.

343. Après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi ne doivent plus être utilisées dans le commerce au détail du tissu à la pièce.

DORS/79-841, art. 1.

344. (1) Après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi ne doivent plus être utilisées dans le commerce au détail du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint.

(2) Cependant, après le 31 décembre 1979, les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi peuvent être utilisées dans le commerce au détail du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint si les unités de mesure métriques équivalentes sont indiquées et sont au moins aussi en évidence que les unités de mesure visées à l'annexe II de la Loi.

DORS/79-841, art. 1.

345. (1) Pendant l'année 1980, l'article 344 ne s'applique pas

- a) aux catalogues;
- b) aux étiquettes des marchandises qui, avant le 1^{er} janvier 1980, étaient en transit, en entrepôt ou avaient été reçues par le détaillant; ou
- c) à la publicité à l'extérieur d'un magasin de détail.

(2) Après le 31 décembre 1980, le paragraphe 344(2) ne s'applique pas à la publicité du couvre-plancher, du textile de maison ou du papier peint.

DORS/79-841, art. 1.

SCHEDULE I
(Section 47.1)

STATEMENT OF QUANTITY

Item	Column I Commodity	Column II Parameter
1.	Baler twine	Mass, length

SOR/2005-297, s. 22.

ANNEXE I
(article 47.1)

DÉCLARATION DE QUANTITÉ

Article	Colonne I Marchandise	Colonne II Paramètres
1.	Ficelle agricole	Masse, longueur

DORS/2005-297, art. 22.

SCHEDULE II
(Sections 45 and 49)

PART I

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN METRIC UNITS OF MASS FOR INDIVIDUALLY MEASURED COMMODITIES

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	grams
	<i>grams</i>		
1.	more than 0 to not more than 60	10	—
2.	more than 60 to not more than 600	—	6
3.	more than 600 to not more than 1 000	1	—
	<i>kilograms</i>		
4.	more than 1 to not more than 1.5	—	10
5.	more than 1.5 to not more than 3	0.66	—
6.	more than 3 to not more than 4	—	20
7.	more than 4 to not more than 10	0.5	—
8.	more than 10 to not more than 15	—	50
9.	more than 15 to not more than 250	0.33	—
10.	more than 250 to not more than 500	—	750
11.	more than 500	0.15	—

PART II

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF MASS OR WEIGHT FOR INDIVIDUALLY MEASURED COMMODITIES

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	ounces
	<i>ounces</i>		
1.	more than 0 to not more than 2	10	—
2.	more than 2 to not more than 20	—	0.2
	<i>pounds</i>		
3.	more than 1.25 to not more than 2.2	1	—
4.	more than 2.2 to not more than 3.3	—	0.35
5.	more than 3.3 to not more than 6.6	0.66	—
6.	more than 6.6 to not more than 8.8	—	0.71
7.	more than 8.8 to not more than 22	0.5	—
8.	more than 22 to not more than 33	—	1.76
9.	more than 33 to not more than 550	0.33	—
10.	more than 550 to not more than 1,100	—	26.4
11.	more than 1,100	0.15	—

PART III

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN METRIC UNITS OF VOLUME FOR INDIVIDUALLY MEASURED COMMODITIES NOT DESCRIBED IN PART VIII

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	millilitres
	<i>litres</i>		
1.	more than 0 to not more than 0.05	9	—
2.	more than 0.05 to not more than 0.1	—	4.5
3.	more than 0.1 to not more than 0.2	4.5	—
4.	more than 0.2 to not more than 0.3	—	9
5.	more than 0.3 to not more than 0.5	3	—
6.	more than 0.5 to not more than 1	—	15
7.	more than 1 to not more than 10	1.5	—
8.	more than 10 to not more than 15	—	150
9.	more than 15 to not more than 50	1	—
10.	more than 50 to not more than 100	—	500
11.	more than 100	0.5	—

PART IV

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF VOLUME FOR INDIVIDUALLY MEASURED COMMODITIES NOT DESCRIBED IN PART IX

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	fluid ounces
	<i>fluid ounces</i>		
1.	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2.	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.15
3.	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4.	more than 7 to not more than 10.5	—	0.3
5.	more than 10.5 to not more than 17.5	3	—
6.	more than 17.5 to not more than 35.2	—	0.5
	<i>gallons</i>		
7.	more than 0.22 to not more than 2.2	1.5	—
8.	more than 2.2 to not more than 3.3	—	5.3
9.	more than 3.3 to not more than 11	1	—
10.	more than 11 to not more than 22	—	17.6
11.	more than 22	0.5	—

PART V

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN METRIC UNITS OF MASS OR VOLUME FOR STANDARD QUANTITY COMMODITIES NOT DESCRIBED IN PART VIII

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	grams or millilitres
	<i>grams or millilitres</i>		
1.	more than 0 to not more than 50	9	—
2.	more than 50 to not more than 100	—	4.5
3.	more than 100 to not more than 200	4.5	—
4.	more than 200 to not more than 300	—	9
5.	more than 300 to not more than 500	3	—
6.	more than 500 to not more than 1 000	—	15
7.	more than 1 000 to not more than 10 000	1.5	—
8.	more than 10 000 to not more than 15 000	—	150
9.	more than 15 000	1	—

PART VI

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF MASS OR WEIGHT FOR STANDARD QUANTITY COMMODITIES

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	ounces
	<i>ounces</i>		
1.	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2.	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.16
3.	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4.	more than 7 to not more than 10.6	—	0.32
5.	more than 10.6 to not more than 17.6	3	—
	<i>pounds</i>		
6.	more than 1.1 to not more than 2.2	—	0.53
7.	more than 2.2 to not more than 22	1.5	—
8.	more than 22 to not more than 33	—	5.28
9.	more than 33	1	—

PART VII

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF VOLUME FOR STANDARD QUANTITY COMMODITIES NOT DESCRIBED IN PART IX

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	fluid ounces
	<i>fluid ounces</i>		

Item	Column I	Column II	
	Stated Quantity	Limits of Error	
		%	fluid ounces
1.	more than 0 to not more than 1.75	9	—
2.	more than 1.75 to not more than 3.5	—	0.16
3.	more than 3.5 to not more than 7	4.5	—
4.	more than 7 to not more than 10.6	—	0.32
5.	more than 10.6 to not more than 17.6	3	—
6.	more than 17.6 to not more than 35.2 <i>gallons</i>	—	0.53
7.	more than 0.22 to not more than 2.2	1.5	—
8.	more than 2.2 to not more than 3.3	—	5.28
9.	more than 3.3	1	—

PART VIII

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES OF SOLID COMMODITIES STATED IN METRIC UNITS OF VOLUME

Item	Column I	Column II
	Stated Quantity	Limits of Error
	<i>cubic metres</i>	
1.	less than 1	3% of stated quantity
2.	from 1 to 2	0.03 cubic metres
3.	more than 2	1.5% of stated quantity

PART IX

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES OF SOLID COMMODITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF VOLUME

Item	Column I	Column II
	Stated Quantity	Limits of Error
	<i>cubic yards</i>	
1.	less than 1	3% of stated quantity
2.	from 1 to 2	0.03 cubic yards
3.	more than 2	1.5% of stated quantity

PART X

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN METRIC UNITS OF LENGTH

Item	Column I	Column II
	Stated Quantity	Limits of Error
	<i>For thread and yarn:</i>	
1.	any length	4% of stated quantity
	<i>For baler twine:</i>	
2.	any length	5% of stated quantity
	<i>For rolls of fabric:</i>	

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
3.	individual rolls	2% of stated quantity
4.	entire lots based on a minimum sample of 10%	1% of stated quantity
	<i>For other commodities:</i>	
5.	less than 3 m	2% of stated quantity
6.	3 to 6 m	60 mm
7.	more than 6 m	1% of stated quantity

PART XI

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF LENGTH

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>For thread and yarn:</i>	
1.	any length	4% of stated quantity
	<i>For baler twine:</i>	
2.	any length	5% of stated quantity
	<i>For rolls of fabric:</i>	
3.	individual rolls	2% of stated quantity
4.	entire lots based on a minimum sample of 10%	1% of stated quantity
	<i>For other commodities:</i>	
5.	less than 10 feet	2% of stated quantity
6.	10 to 20 feet	2.4 inches
7.	more than 20 feet	1% of stated quantity

PART XII

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN METRIC UNITS OF AREA

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>square metres</i>	
1.	less than 10	2% of stated quantity
2.	from 10 to 20	0.2 square metres
3.	more than 20	1% of stated quantity

PART XIII

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED IN CANADIAN UNITS OF AREA

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>square feet</i>	
1.	less than 100	2% of stated quantity
2.	from 100 to 200	2 square feet

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
3.	more than 200	1% of stated quantity

PART XIV

LIMITS OF ERROR FOR QUANTITIES STATED BY NUMBER

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>number of articles</i>	
1.	less than 50	0 article
2.	from 50 to 100	1 article
3.	more than 100 with an individual weight of 14 grams or less, or ½ ounce or less	0.75% of the stated quantity, rounded up to the next whole number
4.	more than 100 with an individual weight of more than 14 grams, or more than ½ ounce	0.5% of the stated quantity, rounded up to the next whole number

PART XV

LIMITS OF ERROR FOR PRECIOUS METALS AND OTHER COMMODITIES OF COMPARABLE VALUE THE QUANTITY OF WHICH IS STATED IN METRIC UNITS OF MASS

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>grams</i>	<i>milligrams</i>
1.	up to and including 30	12.5
2.	50	17
3.	100	30
4.	200	56
5.	300	81
6.	500	131
7.	1 000	240
8.	1 500	350
9.	2 000	425
10.	3 000	575
11.	5 000	900
12.	6 000	1 050
13.	more than 6 000	0.0175% of the stated quantity

Where a quantity is not listed in column I of this Part, the limits of error for that quantity shall be determined by linear interpolation.

PART XVI

LIMITS OF ERROR FOR PRECIOUS METALS AND OTHER COMMODITIES OF COMPARABLE VALUE THE QUANTITY OF WHICH IS STATED IN CANADIAN UNITS OF MASS OR WEIGHT

Item	Column I Stated Quantity	Column II Limits of Error
	<i>troy ounces</i>	<i>grains</i>
1.	up to and including 1	0.2
2.	2	0.3
3.	5	0.7
4.	10	1.3
5.	20	2.5
6.	50	5.6
7.	100	9.4
8.	200	16.8
9.	more than 200	0.0175% of the stated quantity

Where a quantity is not listed in column I of this Part, the limits of error for that quantity shall be determined by linear interpolation.

SOR/80-429, s. 3; SOR/89-570, ss. 4, 6(F); SOR/2005-297, ss. 23 to 37.

ANNEXE II
(articles 45 et 49)

PARTIE I

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE MASSE — MARCHANDISES
MESURÉES INDIVIDUELLEMENT

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance	
		%	grammes
	<i>grammes</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 60	10	—
2.	plus de 60 jusqu'à 600	—	6
3.	plus de 600 jusqu'à 1 000	1	—
	<i>kilogrammes</i>		
4.	plus de 1 jusqu'à 1,5	—	10
5.	plus de 1,5 jusqu'à 3	0,66	—
6.	plus de 3 jusqu'à 4	—	20
7.	plus de 4 jusqu'à 10	0,5	—
8.	plus de 10 jusqu'à 15	—	50
9.	plus de 15 jusqu'à 250	0,33	—
10.	plus de 250 jusqu'à 500	—	750
11.	plus de 500	0,15	—

PARTIE II

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE MASSE OU DE POIDS —
MARCHANDISES MESURÉES INDIVIDUELLEMENT

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance	
		%	onces
	<i>onces</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 2	10	—
2.	plus de 2 jusqu'à 20	—	0,2
	<i>livres</i>		
3.	plus de 1,25 jusqu'à 2,2	1	—
4.	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	0,35
5.	plus de 3,3 jusqu'à 6,6	0,66	—
6.	plus de 6,6 jusqu'à 8,8	—	0,71
7.	plus de 8,8 jusqu'à 22	0,5	—
8.	plus de 22 jusqu'à 33	—	1,76
9.	plus de 33 jusqu'à 550	0,33	—
10.	plus de 550 jusqu'à 1 100	—	26,4
11.	plus de 1 100	0,15	—

PARTIE III

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE VOLUME — MARCHANDISES
MESURÉES INDIVIDUELLEMENT NON VISÉES À LA PARTIE VIII

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance %	millilitres
	<i>litres</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 0,05	9	—
2.	plus de 0,05 jusqu'à 0,1	—	4,5
3.	plus de 0,1 jusqu'à 0,2	4,5	—
4.	plus de 0,2 jusqu'à 0,3	—	9
5.	plus de 0,3 jusqu'à 0,5	3	—
6.	plus de 0,5 jusqu'à 1	—	15
7.	plus de 1 jusqu'à 10	1,5	—
8.	plus de 10 jusqu'à 15	—	150
9.	plus de 15 jusqu'à 50	1	—
10.	plus de 50 jusqu'à 100	—	500
11.	plus de 100	0,5	—

PARTIE IV

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE VOLUME — MARCHANDISES
MESURÉES INDIVIDUELLEMENT NON VISÉES À LA PARTIE IX

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance %	onces fluides
	<i>onces fluides</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2.	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,15
3.	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4.	plus de 7 jusqu'à 10,5	—	0,3
5.	plus de 10,5 jusqu'à 17,5	3	—
6.	plus de 17,5 jusqu'à 35,2	—	0,5
	<i>gallons</i>		
7.	plus de 0,22 jusqu'à 2,2	1,5	—
8.	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	5,3
9.	plus de 3,3 jusqu'à 11	1	—
10.	plus de 11 jusqu'à 22	—	17,6
11.	plus de 22	0,5	—

PARTIE V

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE MASSE OU DE VOLUME —
MARCHANDISES À QUANTITÉ STANDARD NON VISÉES À LA PARTIE VIII

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance %	grammes ou millilitres
	<i>grammes ou millilitres</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 50	9	—
2.	plus de 50 jusqu'à 100	—	4,5
3.	plus de 100 jusqu'à 200	4,5	—
4.	plus de 200 jusqu'à 300	—	9
5.	plus de 300 jusqu'à 500	3	—
6.	plus de 500 jusqu'à 1 000	—	15
7.	plus de 1 000 jusqu'à 10 000	1,5	—
8.	plus de 10 000 jusqu'à 15 000	—	150
9.	plus de 15 000	1	—

PARTIE VI

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE MASSE OU DE POIDS —
MARCHANDISES À QUANTITÉ STANDARD

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance %	onces
	<i>onces</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2.	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,16
3.	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4.	plus de 7 jusqu'à 10,6	—	0,32
5.	plus de 10,6 jusqu'à 17,6	3	—
	<i>livres</i>		
6.	plus de 1,1 jusqu'à 2,2	—	0,53
7.	plus de 2,2 jusqu'à 22	1,5	—
8.	plus de 22 jusqu'à 33	—	5,28
9.	plus de 33	1	—

PARTIE VII

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE VOLUME — MARCHANDISES À QUANTITÉ STANDARD NON VISÉES À LA PARTIE IX

Article	Colonne I	Colonne II	
	Quantité indiquée	Marge de tolérance %	onces fluides
	<i>onces fluides</i>		
1.	plus de 0 jusqu'à 1,75	9	—
2.	plus de 1,75 jusqu'à 3,5	—	0,16
3.	plus de 3,5 jusqu'à 7	4,5	—
4.	plus de 7 jusqu'à 10,6	—	0,32
5.	plus de 10,6 jusqu'à 17,6	3	—
6.	plus de 17,6 jusqu'à 35,2	—	0,53
	<i>gallons</i>		
7.	plus de 0,22 jusqu'à 2,2	1,5	—
8.	plus de 2,2 jusqu'à 3,3	—	5,28
9.	plus de 3,3	1	—

PARTIE VIII

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DE MARCHANDISES SOLIDES DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE VOLUME

Article	Colonne I	Colonne II
	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>mètres cubes</i>	
1.	moins de 1	3 % de la quantité indiquée
2.	de 1 à 2	0,03 mètres cube
3.	plus de 2	1,5 % de la quantité indiquée

PARTIE IX

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DE MARCHANDISES SOLIDES DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE VOLUME

Article	Colonne I	Colonne II
	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>verges cubes</i>	
1.	moins de 1	3 % de la quantité indiquée
2.	de 1 à 2	0,03 verge cube
3.	plus de 2	1,5 % de la quantité indiquée

PARTIE X

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE LONGUEUR

Article	Colonne I Quantité déclarée	Colonne II Marge de tolérance
	<i>Pour les fils et filés :</i>	
1.	toutes les longueurs	4 % de la quantité déclarée
	<i>Pour la ficelle agricole :</i>	
2.	toutes les longueurs	5 % de la quantité déclarée
	<i>Pour les rouleaux de tissu :</i>	
3.	rouleaux individuels	2 % de la quantité déclarée
4.	lots entiers en fonction d'un échantillon minimum de 10 %	
	<i>Autres marchandises :</i>	
5.	moins de 3 m	2 % de la quantité déclarée
6.	de 3 à 6 m	60 mm
7.	plus de 6 m	1 % de la quantité déclarée

PARTIE XI

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE LONGUEUR

Article	Colonne I Quantité déclarée	Colonne II Marge de tolérance
	<i>Pour les fils et filés :</i>	
1.	toutes les longueurs	4 % de la quantité déclarée
	<i>Pour la ficelle agricole :</i>	
2.	toutes les longueurs	5 % de la quantité déclarée
	<i>Pour les rouleaux de tissu :</i>	
3.	rouleaux individuels	2 % de la quantité déclarée
4.	lots entiers en fonction d'un échantillon minimum de 10 %	1 % de la quantité déclarée
	<i>Autres marchandises :</i>	
5.	moins de 10 pieds	2 % de la quantité déclarée
6.	de 10 à 20 pieds	2,4 pouces
7.	plus de 20 pieds	1 % de la quantité déclarée

PARTIE XII

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS MÉTRIQUES DE SUPERFICIE

Article	Colonne I Quantité indiquée	Colonne II Marge de tolérance
	<i>mètres carrés :</i>	
1.	moins de 10	2 % de la quantité indiquée
2.	de 10 à 20	0,2 mètre carré

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
3.	plus de 20	1 % de la quantité indiquée

PARTIE XIII

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN UNITÉS CANADIENNES DE SUPERFICIE

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>pièds carrés :</i>	
1.	moins de 100	2 % de la quantité indiquée
2.	de 100 à 200	2 pièds carrés
3.	plus de 200	1 % de la quantité indiquée

PARTIE XIV

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES QUANTITÉS DÉCLARÉES EN NOMBRE

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>nombre d'articles</i>	
1.	moins de 50	0 article
2.	de 50 à 100	1 article
3.	plus de 100 ayant un poids individuel d'au plus 14 grammes ou ½ once	0,75 % de la quantité indiquée, arrondi au nombre entier supérieur suivant
4.	plus de 100 ayant un poids individuel supérieur à 14 grammes ou à ½ once	0,5 % de la quantité indiquée, arrondi au nombre entier supérieur suivant

PARTIE XV

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES MÉTAUX PRÉCIEUX ET LES AUTRES MARCHANDISES DE VALEUR COMPARABLE DONT LA QUANTITÉ EST DÉCLARÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES DE MASSE

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>grammes</i>	<i>milligrammes</i>
1.	jusqu'à 30	12,5
2.	50	17
3.	100	30
4.	200	56
5.	300	81
6.	500	131
7.	1 000	240
8.	1 500	350
9.	2 000	425
10.	3 000	575
11.	5 000	900

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
12.	6 000	1 050
13.	plus de 6 000	0,0175 % de la quantité indiquée

Lorsqu'une quantité ne figure pas à la colonne I de la présente partie, la marge de tolérance qui s'y applique est déterminée par interpolation linéaire.

PARTIE XVI

MARGES DE TOLÉRANCE POUR MÉTAUX PRÉCIEUX ET LES AUTRES MARCHANDISES DE VALEUR COMPARABLE DONT LA QUANTITÉ EST DÉCLARÉE EN UNITÉS CANADIENNES DE MASSE OU DE POIDS

	Colonne I	Colonne II
Article	Quantité indiquée	Marge de tolérance
	<i>onces Troy</i>	<i>grains</i>
1.	jusqu'à 1	0,2
2.	2	0,3
3.	5	0,7
4.	10	1,3
5.	20	2,5
6.	50	5,6
7.	100	9,4
8.	200	16,8
9.	plus de 200	0,0175 % de la quantité indiquée

Lorsqu'une quantité ne figure pas à la colonne I de la présente partie, la marge de tolérance qui s'y applique est déterminée par interpolation linéaire.

DORS/80-429, art. 3; DORS/89-570, art. 4 et 6(F); DORS/2005-297, art. 23 à 37.

SCHEDULE III
(Section 52)

PART I

SAMPLES

Item	Column I Number of Units in the Lot	Column II Minimum Number of Units in the Sample
1.	from 2 to 10	All the units in the lot
2.	from 11 to 128	25% of the units in the lot, rounded up to the next whole number, but not less than 10
3.	from 129 to 4 000	32
4.	from 4 001 to 8 000	64
5.	from 8 001 to 12 000	96
6.	more than 12 000	125

PART II

FORMULA FOR DETERMINING THE WEIGHTED AVERAGE QUANTITY OF THE UNITS IN A SAMPLE

For the purposes of paragraph 52(4)(a), the formula for adjusting the sample mean to determine the weighted average quantity of the units in the sample is as follows:

$$\bar{X}_a = \bar{x} + s(t \div \sqrt{n})^*$$

where

\bar{X}_a is the weighted average quantity of the units in the sample

\bar{x} is the sample mean calculated as follows:

$$\bar{x} = \Sigma x \div n$$

Σx is the sum of the net quantities of all units in the sample

t is the value determined in accordance with Part III for the selected sample size

n is the number of units in the sample

s is the standard deviation of the sample, calculated as follows:

$$s = \sqrt{\frac{\Sigma (x - \bar{x})^2}{(n - 1)}}$$

$\Sigma (x - \bar{x})^2$ is the sum of the squared differences between the sample mean and the net quantity of each unit in the sample.

* The value of $(t \div \sqrt{n})$ may, instead of being calculated in accordance with this Part, be determined using the applicable value set out in column III of the table to Part III.

PART III

TABLE FOR VALUES OF t AND $(t \div \sqrt{n})$

Column I Sample Size	Column II t^*	Column III $(t \div \sqrt{n})^*$
2	63.657	45.01

Linear Interpolation of Values

Column I Sample Size	Column II t*	Column III (t ÷ √n)*	
3	9.925	5.73	Where a sample size is selected that is not listed in column I of this table and lies between 32 and 125, the value of t will be determined by linear interpolation as follows:
4	5.841	2.92	
5	4.604	2.06	
6	4.032	1.65	
7	3.707	1.40	
8	3.499	1.24	
9	3.355	1.12	
10	3.250	1.03	
11	3.169	0.955	
12	3.106	0.897	
13	3.055	0.847	$t = a - \frac{(c-e)}{(c-d)}(a-b)$ <p>where</p> <p>a is the value of t for the closest sample size below the selected sample size</p> <p>b is the value of t for the closest sample size above the selected sample size</p> <p>c is the result of 120 divided by the closest sample size below the selected sample size</p> <p>d is the result of 120 divided by the closest sample size above the selected sample size</p> <p>e is the result of 120 divided divided by the selected size</p>
14	3.012	0.805	
15	2.977	0.769	
16	2.947	0.737	
17	2.921	0.708	
18	2.898	0.683	
19	2.878	0.660	
20	2.861	0.640	
21	2.845	0.621	
22	2.831	0.604	
23	2.819	0.588	
24	2.807	0.573	
25	2.797	0.559	
26	2.787	0.547	
27	2.779	0.535	
28	2.771	0.524	
29	2.763	0.513	
30	2.756	0.503	
31	2.750	0.494	
32	2.746	0.485	
64	2.657	0.332	
96	2.634	0.269	
125	2.615	0.234	

* Where all units in a lot are selected to constitute a sample, zero shall be used as the value of t and (t ÷ √n).

PART IV

MINIMUM NUMBER OF UNITS FOR THE PURPOSES OF PARAGRAPH 52(4)(b)

Item	Column I Sample Size	Column II Minimum Number of Units*
1.	from 2 to 8	1
2.	from 9 to 20	2
3.	from 21 to 32	3
4.	from 33 to 50	4
5.	from 51 to 65	5
6.	from 66 to 80	6
7.	from 81 to 102	7
8.	from 103 to 125	8

* Minimum number of units in the sample that result in the lot not meeting the requirements of the Act and these Regulations respecting the statement of quantity.

SOR/89-570, s. 5.

ANNEXE III
(article 52)

PARTIE I

ÉCHANTILLONS

Article	Colonne I Nombre d'unités dans le lot	Colonne II Nombre minimal d'unités dans l'échantillon
1.	de 2 à 10	toutes les unités du lot
2.	de 11 à 128	25 % des unités du lot, arrondi au nombre entier supérieur suivant, mais pas moins de 10
3.	de 129 à 4 000	32
4.	de 4 001 à 8 000	64
5.	de 8 001 à 12 000	96
6.	plus de 12 000	125

PARTIE II

FORMULE POUR CALCULER LA QUANTITÉ MOYENNE PONDÉRÉE DES UNITÉS D'UN ÉCHANTILLON

Pour l'application de l'alinéa 52(4) a), la formule à utiliser pour ajuster la moyenne de l'échantillon en vue de déterminer la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon est la suivante :

$$\bar{X}_a = \bar{x} + s(t \div \sqrt{n})^*$$

où :

\bar{X}_a est la quantité moyenne pondérée des unités de l'échantillon

\bar{x} est la moyenne de l'échantillon, calculée comme suit :

$$\bar{x} = \Sigma x \div n$$

Σx est la somme de la quantité nette de toutes les unités de l'échantillon

t est la valeur déterminée selon la partie III pour l'échantillon prélevé

n est le nombre d'unités dans l'échantillon

s est l'écart type de l'échantillon, calculé comme suit :

$$s = \sqrt{\frac{\sum (x - \bar{x})^2}{(n - 1)}}$$

$\sum (x - \bar{x})^2$ est la somme des écarts mis, au carré, entre la moyenne de l'échantillon et la quantité nette de chaque unité de l'échantillon.

* La valeur de $(t \div \sqrt{n})$ peut, au lieu d'être calculée selon la présente partie, être déterminée d'après la valeur indiquée à la colonne III du tableau de la partie III.

PARTIE III

TABLEAU DES VALEURS DE t ET $(t \div \sqrt{n})$

Colonne I Échantillon (Nombre d'unités)	Colonne II t*	Colonne III $(t \div \sqrt{n})^*$
2	63,657	45,01

Interpolation linéaire des valeurs

Colonne I Échantillon (Nombre d'unités)	Colonne II t*	Colonne III (t ÷ √n)*
3	9,925	5,73
4	5,841	2,92
5	4,604	2,06
6	4,032	1,65
7	3,707	1,40
8	3,499	1,24
9	3,355	1,12
10	3,250	1,03
11	3,169	0,955
12	3,106	0,897
13	3,055	0,847
14	3,012	0,805
15	2,977	0,769
16	2,947	0,737
17	2,921	0,708
18	2,898	0,683
19	2,878	0,660
20	2,861	0,640
21	2,845	0,621
22	2,831	0,604
23	2,819	0,588
24	2,807	0,573
25	2,797	0,559
26	2,787	0,547
27	2,779	0,535
28	2,771	0,524
29	2,763	0,513
30	2,756	0,503
31	2,750	0,494
32	2,746	0,485
64	2,657	0,332
96	2,634	0,269
125	2,615	0,234

Lorsque l'échantillon prélevé ne figure pas à la colonne I du présent tableau et comprend entre 32 et 125 unités, la valeur de t est établie par interpolation linéaire comme suit :

$$t = a - \frac{(c-e)}{(c-d)}(a-b)$$

où :

- a est la valeur de t pour l'échantillon inférieur le plus proche
- b est la valeur de t pour l'échantillon supérieur le plus proche
- c est le quotient de 120 par l'échantillon inférieur le plus proche
- d est le quotient de 120 par l'échantillon supérieur le plus proche
- e est le quotient de 120 par l'échantillon prélevé

* Lorsque toutes les unités d'un lot sont prélevées pour constituer l'échantillon, zéro doit être utilisé comme valeur de t et (t ÷ √n).

PARTIE IV

NOMBRE MINIMAL D'UNITÉS D'UN ÉCHANTILLON POUR L'APPLICATION DE L'ALINÉA 52(4)b)

Article	Colonne I Échantillon (nombre d'unités)	Colonne II Nombre minimal d'unités*
1.	de 2 à 8	1
2.	de 9 à 20	2
3.	de 21 à 32	3
4.	de 33 à 50	4
5.	de 51 à 65	5
6.	de 66 à 80	6
7.	de 81 à 102	7
8.	de 103 à 125	8

* Ce nombre minimal d'unités rend le lot non conforme aux exigences de la Loi et du présent règlement relatives à l'indication de quantité.

DORS/89-570, art. 5.

SCHEDULE IV
(ss. 53 and 54)

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS

PART I

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS OF MASS THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN METRIC UNITS AND THAT ARE USED TO INSPECT DEVICES FOR WEIGHING PRECIOUS METALS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Grams</i>	
1.	More than 100	0.0015% of Nominal Value
	<i>Milligrams</i>	
2.	100	1.5
3.	50	1
4.	20	0.8
5.	10	0.6
6.	5	0.5
7.	2	0.4
8.	1	0.3
	<i>Milligrams</i>	
9.	500	0.25
10.	200	0.2
11.	100	0.15
12.	50	0.12
13.	20	0.1
14.	10	0.08
15.	5 or less	0.06

PART II

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS OF MASS OR WEIGHT THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN CANADIAN UNITS AND THAT ARE USED TO INSPECT DEVICES FOR WEIGHING PRECIOUS METALS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Troy Ounces</i>	
1.	More than 5	0.0015% of Nominal Value
	<i>Grains</i>	
2.	5	0.036
3.	2	0.0173
4.	1	0.0135
5.	0.5	0.011
6.	0.2	0.0081
7.	0.1	0.0067

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
8.	0.05	0.0055
9.	0.02	0.0041
10.	0.01	0.0034
11.	0.005	0.0027
12.	0.002	0.002
13.	0.001	0.0017
	<i>Grains</i>	
14.	1,000	0.0177
15.	600	0.0143
16.	300	0.0122
17.	200	0.0102
18.	100	0.0082
19.	60	0.0071
20.	30	0.0061
21.	20	0.0051
22.	10	0.0041
23.	6	0.0036
24.	3	0.003
25.	2	0.0025
26.	1	0.002
27.	0.6	0.0017
28.	0.3	0.0015
29.	0.2	0.001
30.	0.1 or less	0.0009

PART III

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS OF MASS THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN METRIC UNITS AND THAT ARE USED TO INSPECT DEVICES FOR WEIGHING COMMODITIES OTHER THAN PRECIOUS METALS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Kilograms</i>	
1.	More than 1	0.005% of Nominal Value
		<i>Milligrams</i>
2.	1	50
	<i>Grams</i>	
3.	500	25
4.	200	10
5.	100	5
6.	50	3
7.	20	2.5

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
8.	10	2
9.	5	1.5
10.	2	1.2
11.	1	1
	<i>Milligrams</i>	
12.	500	0.8
13.	200	0.6
14.	100	0.5
15.	50	0.4
16.	20	0.3
17.	10	0.25
18.	5 or less	0.2

PART IV

TOLERANCES FOR LOCAL STANDARDS OF MASS OR WEIGHT THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN CANADIAN UNITS AND THAT ARE USED TO INSPECT DEVICES FOR WEIGHING COMMODITIES OTHER THAN PRECIOUS METALS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Pounds</i>	
1.	More than 1	0.005% of Nominal Value
		<i>Grains</i>
2.	1	0.35
3.	0.5	0.175
4.	0.2	0.071
5.	0.1	0.045
6.	0.05	0.035
7.	0.02	0.028
8.	0.01	0.022
9.	0.005	0.018
10.	0.002	0.015
11.	0.001	0.012
	<i>Ounces</i>	
12.	8	0.175
13.	4	0.088
14.	2	0.05
15.	1	0.041
16.	½	0.034
17.	¼	0.026
18.	1/8	0.021
19.	1/16	0.018

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
20.	1/32 <i>Grains</i>	0.015
21.	1,000	0.055
22.	600	0.043
23.	300	0.038
24.	200	0.033
25.	100	0.025
26.	60	0.021
27.	30	0.018
28.	20	0.016
29.	10	0.013
30.	6	0.011
31.	3	0.009
32.	2	0.008
33.	1	0.007
34.	0.6	0.006
35.	0.3	0.005
36.	0.2	0.004
37.	0.1 or less	0.003

PART V

TOLERANCES FOR ALL LOCAL STANDARDS OF LENGTH THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN METRIC UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Metres</i>	<i>Millimetres</i>
1.	30	4
2.	15	3
3.	3	1.5
4.	2	1.0
5.	1	0.5
	<i>Millimetres</i>	
6.	500	0.4
7.	300	0.3
8.	100	0.1
9.	25	0.05

PART VI

TOLERANCES FOR ALL LOCAL STANDARDS OF LENGTH THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN CANADIAN UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Feet</i>	<i>Inches</i>
1.	100	0.15
2.	50	0.10
3.	10	0.05
4.	6	0.04
5.	3	0.025
6.	2	0.015
7.	1	0.010
	<i>Inches</i>	
8.	6	0.005
9.	1	0.001

PART VII

TOLERANCES FOR NARROW NECK STANDARDS THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN METRIC UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Litres</i>	
1.	50 or more	0.04% of the nominal value
2.	20	10 mL
3.	5	6 mL
4.	2	3 mL
5.	1	1.5 mL
6.	0.5	0.9 mL
7.	0.2 or less	0.25% of the nominal value

PART VIII

TOLERANCES FOR NARROW NECK STANDARDS THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN CANADIAN UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Gallons</i>	
1.	10 or more	0.04% of the nominal value
2.	5	0.40 fluid ounces
3.	1	0.18 fluid ounces
	<i>Quarts</i>	
4.	3	0.15 fluid ounces
5.	2	0.12 fluid ounces
6.	1	0.06 fluid ounces

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Pints</i>	
7.	1	0.05 fluid ounces
8.	0.5 or less	0.25% of the nominal value

PART IX

TOLERANCE FOR STOPPERED PYCNOMETER STANDARDS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any volume	0.02% of the volume

PART X

[REVOKED, SOR/93-234, s. 2]

PART XI

TOLERANCES FOR CYLINDRICAL GRADUATED STANDARDS OF VOLUME THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN METRIC UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Millilitres</i>	
1.	2 000	8.0
2.	1 000	5.0
3.	500	3.0
4.	250	1.6
5.	200	1.4
6.	100	0.8
7.	50	0.5
8.	25	0.3
9.	10	0.16
10.	5	0.12

PART XII

TOLERANCES FOR CYLINDRICAL GRADUATED STANDARDS OF VOLUME THAT HAVE A NOMINAL VALUE SHOWN IN CANADIAN UNITS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
	<i>Fluid Ounces</i>	
1.	40	0.20
2.	5	0.04
3.	4	0.04

PART XIII

TOLERANCE FOR MASTER METER STANDARDS THAT ARE USED TO INSPECT LIQUEFIED GAS MEASURING MACHINES

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	A volume corresponding to a delivery lasting at least one minute	Not more than 0.05% difference in the registered volume for any number of tests made under the same controlled conditions

PART XIV

TOLERANCE FOR MASTER METER STANDARDS THAT ARE USED TO INSPECT METERS OTHER THAN LIQUEFIED GAS MEASURING MACHINES

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	A volume corresponding to a delivery lasting at least one minute	No more than 0.03% difference in the registered volume for any number of tests made under the same controlled conditions

PART XV

TOLERANCE FOR PIPE PROVER STANDARDS WITH ENTIRELY MECHANICAL MEANS OF REGISTRATION

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any base volume	0.05% of the volume

PART XVI

TOLERANCE FOR PIPE PROVER STANDARDS WITH A MEANS OF REGISTRATION OTHER THAN ENTIRELY MECHANICAL

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any base volume	0.02% of the volume

PART XVII

TOLERANCE FOR GRAVIMETRIC PROVER STANDARDS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any mass or weight	20 g or the value of the minimum increment of registration, whichever is the lesser

PART XVIII

TOLERANCE FOR HYDROMETER STANDARDS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any density or relative density	0.2% of the density or relative density

PART XIX

TOLERANCES FOR STANDARDS OF TEMPERATURE

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any temperature from -40°C to +50°C	0.25°C
2.	Any temperature greater than +50°C to +175°C	0.6°C

PART XX

TOLERANCES FOR ELECTRICITY MEASURING STANDARDS

Item	Column I Nominal Value of Local Standard	Column II Tolerance
1.	Any indication in watt hours	0.05% of the nominal value
2.	Any indication in volt ampere hours	0.1% of the nominal value
3.	Any indication in var hours	0.1% of the nominal value
4.	Any indication in amperes rms	0.1% of the nominal value
5.	Any indication in volts rms	0.1% of the nominal value

SOR/89-570, s. 6(F); SOR/90-118, ss. 43, 44; SOR/93-234, s. 2; SOR/2005-297, ss. 38, 39.

ANNEXE IV
(art. 53 et 54)

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS LOCAUX

PARTIE I

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS LOCAUX DE MASSE DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES ET QUI SONT UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES INSTRUMENTS SERVANT À PESER LES MÉTAUX PRÉCIEUX

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>grammes</i>	
1.	plus de 100	0,0015 % de la valeur nominale
		<i>milligrammes</i>
2.	100	1,5
3.	50	1
4.	20	0,8
5.	10	0,6
6.	5	0,5
7.	2	0,4
8.	1	0,3
	<i>milligrammes</i>	
9.	500	0,25
10.	200	0,2
11.	100	0,15
12.	50	0,12
13.	20	0,1
14.	10	0,08
15.	5 ou moins	0,06

PARTIE II

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS LOCAUX DE MASSE OU DE POIDS DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS CANADIENNES ET QUI SONT UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES INSTRUMENTS SERVANT À PESER LES MÉTAUX PRÉCIEUX

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>onces troy</i>	
1.	plus de 5	0,0015 % de la valeur nominale
		<i>grains</i>
2.	5	0,036
3.	2	0,0173
4.	1	0,0135
5.	0,5	0,011
6.	0,2	0,0081

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
7.	0,1	0,0067
8.	0,05	0,0055
9.	0,02	0,0041
10.	0,01	0,0034
11.	0,005	0,0027
12.	0,002	0,002
13.	0,001	0,0017
	<i>grains</i>	
14.	1 000	0,0177
15.	600	0,0143
16.	300	0,0122
17.	200	0,0102
18.	100	0,0082
19.	60	0,0071
20.	30	0,0061
21.	20	0,0051
22.	10	0,0041
23.	6	0,0036
24.	3	0,003
25.	2	0,0025
26.	1	0,002
27.	0,6	0,0017
28.	0,3	0,0015
29.	0,2	0,001
30.	0,1 ou moins	0,0009

PARTIE III

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS LOCAUX DE MASSE DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES ET QUI SONT UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES INSTRUMENTS DE PESAGE SERVANT À PESER LES MARCHANDISES AUTRES QUE LES MÉTAUX PRÉCIEUX

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>kilogrammes</i>	
1.	plus de 1	0,005 % de la valeur nominale
		<i>milligrammes</i>
2.	1	50
	<i>Grammes</i>	
3.	500	25
4.	200	10
5.	100	5

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
6.	50	3
7.	20	2,5
8.	10	2
9.	5	1,5
10.	2	1,2
11.	1	1
	<i>milligrammes</i>	
12.	500	0,8
13.	200	0,6
14.	100	0,5
15.	50	0,4
16.	20	0,3
17.	10	0,25
18.	5 ou moins	0,2

PARTIE IV

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS LOCAUX DE MASSE OU DE POIDS DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS CANADIENNES ET QUI SONT UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES INSTRUMENTS SERVANT À PESER LES MARCHANDISES AUTRES QUE LES MÉTAUX PRÉCIEUX

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>livres</i>	
1.	plus de 1	0,005 % de la valeur nominale
		<i>grains</i>
2.	1	0,35
3.	0,5	0,175
4.	0,2	0,071
5.	0,1	0,045
6.	0,05	0,035
7.	0,02	0,028
8.	0,01	0,022
9.	0,005	0,018
10.	0,002	0,015
11.	0,001	0,012
	<i>onces</i>	
12.	8	0,175
13.	4	0,088
14.	2	0,05
15.	1	0,041
16.	½	0,034

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
17.	¼	0,026
18.	1/8	0,021
19.	1/16	0,018
20.	1/32	0,015
	<i>grains</i>	
21.	1 000	0,055
22.	600	0,043
23.	300	0,038
24.	200	0,033
25.	100	0,025
26.	60	0,021
27.	30	0,018
28.	20	0,016
29.	10	0,013
30.	6	0,011
31.	3	0,009
32.	2	0,008
33.	1	0,007
34.	0,6	0,006
35.	0,3	0,005
36.	0,2	0,004
37.	0,1 ou moins	0,003

PARTIE V

MARGES DE TOLÉRANCE POUR TOUS LES ÉTALONS LOCAUX DE LONGUEUR DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDICUÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>En mètres</i>	<i>En millimètres</i>
1.	30	4
2.	15	3
3.	3	1,5
4.	2	1,0
5.	1	0,5
	<i>En millimètres</i>	
6.	500	0,4
7.	300	0,3
8.	100	0,1
9.	25	0,05

PARTIE VI

MARGES DE TOLÉRANCE POUR TOUS LES ÉTALONS LOCAUX DE LONGUEUR DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDICUÉE EN UNITÉS CANADIENNES

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marge de tolérance
	<i>En pieds</i>	<i>En pouces</i>
1.	100	0.15
2.	50	0.10
3.	10	0.05
4.	6	0.04
5.	3	0.025
6.	2	0.015
7.	1	0.010
	<i>En pouces</i>	
8.	6	0.005
9.	1	0.001

PARTIE VII

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS À COL ÉTROIT DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDICUÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marges de tolérance
	<i>en litres</i>	
1.	50 ou plus	0,04 % de la valeur nominale
2.	20	10 mL
3.	5	6 mL
4.	2	3 mL
5.	1	1,5 mL
6.	0,5	0,9 mL
7.	0,2 ou moins	0,25 % de la valeur nominale

PARTIE VIII

MARGES DE TOLÉRANCE APPLICABLES AUX ÉTALONS À COL ÉTROIT DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDICUÉE EN UNITÉS CANADIENNES

Article	Colonne I Valeur nominale de l'étalon local	Colonne II Marges de tolérance
	<i>en gallons</i>	
1.	10 ou plus	0,04 % de la valeur nominale
2.	5	0,40 once liquide
3.	1	0,18 once liquide
	<i>en pintes</i>	
4.	3	0,15 once liquide

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marges de tolérance
5.	2	0,12 once liquide
6.	1	0,06 once liquide
	<i>en chopines</i>	
7.	1	0,05 once liquide
8.	0,5 ou moins	0,25 % de la valeur nominale

PARTIE IX

MARGE DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS PYCNOMÈTRES À BOUCHON

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Tout volume	0,02 % du volume

PARTIE X

[ABROGÉE, DORS/93-234, ART. 2]

PARTIE XI

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS DE VOLUME CYLINDRIQUES GRADUÉS DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS MÉTRIQUES

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	<i>En millilitres</i>	<i>En millilitres</i>
1.	2 000	8,0
2.	1 000	5,0
3.	500	3,0
4.	250	1,6
5.	200	1,4
6.	100	0,8
7.	50	0,5
8.	25	0,3
9.	10	0,16
10.	5	0,12

PARTIE XII

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS DE VOLUME CYLINDRIQUES GRADUÉS DONT LA VALEUR NOMINALE EST INDIQUÉE EN UNITÉS CANADIENNES

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
	<i>En onces liquides</i>	<i>En onces liquides</i>
1.	40	0.20

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
2.	5	0.04
3.	4	0.04

PARTIE XIII

MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE AUX COMPTEURS ÉTALONS-TÉMOINS UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES APPAREILS DE MESURE DES GAZ LIQUÉFIÉS

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Volume représentant une livraison d'une durée d'au moins une minute	Au plus 0,05 % d'écart entre les volumes enregistrés lors des essais effectués dans les mêmes conditions contrôlées

PARTIE XIV

MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE AUX COMPTEURS ÉTALONS-TÉMOINS UTILISÉS POUR LA VÉRIFICATION DES COMPTEURS AUTRES QUE LES APPAREILS DE MESURE DES GAZ LIQUÉFIÉS

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Volume représentant une livraison d'une durée d'au moins une minute	Au plus 0,03 % d'écart entre les volumes enregistrés lors des essais effectués dans les mêmes conditions contrôlées

PARTIE XV

MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE AUX TUBES ÉTALONS COMPORTANT UN DISPOSITIF INDICATEUR ENTIÈREMENT MÉCANIQUE

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Tout volume de base	0,05 % du volume

PARTIE XVI

MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE AUX TUBES ÉTALONS COMPORTANT UN DISPOSITIF INDICATEUR AUTRE QUE CELUI ENTIÈREMENT MÉCANIQUE

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Tout volume de base	0,02 % du volume

PARTIE XVII

MARGE DE TOLÉRANCE APPLICABLE AUX CUVES ÉTALONS GRAVIMÉTRIQUES

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Tout poids ou masse	Le moindre de : la valeur du plus petit échelon ou 20 g

PARTIE XVIII

MARGE DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS HYDROMÈTRES À PRESSION

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Toute masse volumique ou densité relative	0,2 % de la masse volumique ou de la densité relative

PARTIE XIX

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS DE TEMPÉRATURE

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Toute température entre -40 °C et 50 °C	0,25 °C
2.	Toute température supérieure à 50 °C, jusqu'à 175 °C	0,6 °C

PARTIE XX

MARGES DE TOLÉRANCE POUR LES ÉTALONS DE MESURE DE L'ÉLECTRICITÉ

	Colonne I	Colonne II
Article	Valeur nominale de l'étalon local	Marge de tolérance
1.	Toute indication en wattheures	0,05 % de la valeur nominale
2.	Toute indication en voltampèreheures	0,1 % de la valeur nominale
3.	Toute indication en varheures	0,1 % de la valeur nominale
4.	Toute indication en ampères efficaces	0,1 % de la valeur nominale
5.	Toute indication en volts efficaces	0,1 % de la valeur nominale

DORS/89-570, art. 6(F); DORS/90-118, art. 43 et 44; DORS/93-234, art. 2; DORS/2005-297, art. 38 et 39.

SCHEDULE V
(Section 59)

FEES AND CHARGES

PART I

INSPECTOR'S SERVICES

Item	Column I Inspector's Services and Related Expenses	Column II Fees and Charges
1.	For a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations provided by an inspector, for each half hour or part thereof, as follows: (a) during the inspector's regular working hours (b) outside the inspector's regular working hours	\$30.00 \$45.00
2.	Expenses incurred by the inspector in relation to the provision of a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations for accommodation, meals and incidental expenses and for transportation to and from the place where the service is provided	the rates and allowances set out in the "Travel Directive" contained in the <i>Treasury Board Manual</i>

PART II

EQUIPMENT AND VEHICLES

Item	Column I Provision of Equipment and Vehicles	Column II Charges
1.	For the provision by an inspector, in order to provide a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations, of a piece of equipment or a vehicle set out in any of subitems (a) to (h), for each hour or part thereof, with the exception of subitem (f), as follows: (a) volumetric prover standard, unless set out in subitems (c), (d) and (e), of (i) more than 20 L but less than 2 700 L (ii) 2 700 L or more (b) narrow neck sanitary prover standard or narrow neck liquefied gas prover standard of the vapour displacement type (c) gravimetric prover standard designed to inspect meters that measure liquefied gases (d) pipe prover standard designed to inspect meters with a marked maximum flow rate of (i) less than 100 L/min (ii) 100 L/min or more (e) master meter standard designed to inspect meters with a marked maximum flow rate of (i) less than 100 L/min (ii) 100 L/min or more (f) one or more standards that have a total mass of 500 kg or more, per tonne or part thereof, for each 24 hour period or part thereof (g) portable weighing equipment with a capacity greater than 1 000 kg, including equipment designed to inspect on-board weighing systems that measure anhydrous ammonia (h) motor vehicle and the standards carried on that vehicle where the standards have a total mass of	\$20.00 \$80.00 \$30.00 \$40.00 \$30.00 \$100.00 \$30.00 \$100.00 \$15.00 \$50.00

Item	Column I Provision of Equipment and Vehicles	Column II Charges
	(i) more than 1 000 kg but not more than 4 000 kg	\$60.00
	(ii) more than 4 000 kg	\$95.00
2.	For the transportation by an inspector, in order to provide a service referred to in subsection 59(1) of these Regulations, of a piece of equipment or a vehicle set out in item 1 to and from the place where the service is provided	the rates and allowances set out for an employee in the “Travel Directive” contained in the <i>Treasury Board Manual</i>

SOR/79-747, s. 2; SOR/85-736, s. 3; SOR/87-582, s. 5; SOR/93-413, s. 3.

ANNEXE V
(article 59)

DROITS ET FRAIS

PARTIE I

SERVICES DE L'INSPECTEUR

Article	Colonne I Services de l'inspecteur et dépenses afférentes	Colonne II Droits et frais
1.	Prestation par l'inspecteur d'un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, pour chaque demi-heure ou fraction de demi-heure :	
	a) pendant les heures normales de travail de l'inspecteur	30 \$
	b) en dehors des heures normales de travail de l'inspecteur	45 \$
2.	Dépenses afférentes à la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, engagées par l'inspecteur pour le logement, les repas, ses faux frais et son transport à destination et en provenance du lieu de la prestation du service	les taux et indemnités prévus dans la « Directive sur les voyages d'affaires » contenue dans le <i>Manuel du Conseil du Trésor</i>

PARTIE II

PIÈCES D'ÉQUIPEMENT ET VÉHICULES

Article	Colonne I Fourniture d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule	Colonne II Frais
1.	Fourniture par l'inspecteur, aux fins de la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule visé à l'un des alinéas a) à h), par heure ou fraction d'heure, à l'exception de l'alinéa f) :	
	a) étalon volumétrique, à l'exception de ceux visés aux alinéas c), d) et e), d'une capacité :	
	(i) de plus de 20 L et de moins de 2 700 L	20 \$
	(ii) de 2 700 L ou plus	80 \$
	b) étalon à col étroit pour application sanitaire ou étalon à col étroit pour gaz liquéfiés du type à déplacement de vapeur	30 \$
	c) cuve étalon gravimétrique conçue pour la vérification des compteurs servant à mesurer des gaz liquéfiés	40 \$
	d) tube étalon conçu pour la vérification des compteurs dont le débit maximal indiqué est :	
	(i) de moins de 100 L/min	30 \$
	(ii) de 100 L/min ou plus	100 \$
	e) compteur étalon-témoin conçu pour la vérification des compteurs dont le débit maximal indiqué est :	
	(i) de moins de 100 L/min	30 \$
	(ii) de 100 L/min ou plus	100 \$
	f) un ou plusieurs étalons dont la masse totale est de 500 kg ou plus, par tonne métrique ou fraction de celle-ci, pour chaque période de 24 heures ou moins	15 \$
	g) équipement mobile de pesage d'une capacité de plus de 1 000 kg, y compris l'équipement conçu pour la vérification des systèmes de pesage mobile montés sur véhicule servant à mesurer l'ammoniac anhydre	50 \$

	Colonne I	Colonne II
Article	Fourniture d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule	Frais
	<i>h)</i> véhicule automobile et les étalons qu'il transporte, si la masse totale de ces étalons est de :	
	(i) de plus de 1 000 kg et d'au plus 4 000 kg	60 \$
	(ii) de plus de 4 000 kg	95 \$
2.	Transport, par l'inspecteur aux fins de la prestation d'un service visé au paragraphe 59(1) du présent règlement, d'une pièce d'équipement ou d'un véhicule mentionnés à l'article 1, à destination et en provenance du lieu de la prestation du service	les taux et indemnités prévus pour les employés dans la « Directive sur les voyages d'affaires » contenue dans le <i>Manuel du Conseil du Trésor</i>

DORS/79-747, art. 2; DORS/85-736, art. 3; DORS/87-582, art. 5; DORS/93-413, art. 3.